叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 毛利女孩怀霍拉(waihoura, The Maori Girl) 000001

2. 毛利女孩怀霍拉(waihoura, The Maori Girl) 000002

3. 毛利女孩怀霍拉(waihoura, The Maori Girl) 000003

4. 毛利女孩怀霍拉(waihoura, The Maori Girl) 000004

5. 毛利女孩怀霍拉(waihoura, The Maori Girl) 000005

6. 毛利女孩怀霍拉(waihoura, The Maori Girl) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

毛利女孩怀霍拉(Waihoura, the Maori Girl)
第1/6页

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]
W . **H** . **G** . **Kingston**
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" - , [ðə; ði] ['maʊri] [gɜːrl]
" **Waihoura** **,** **the** **Maori** **Girl**
" - , 这 毛利人 女孩

《毛利女孩怀霍拉》

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" **Chapter** **One** **.**
" 章 一 .

“第一章。

[ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni] .
The **New** **Colony** **.**
这 新的 殖民地 .

新殖民地。

[ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['mɪstər] ['pɛmbɜ-tən] , ['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Arrival **of** **the** **families** **of** **Mr** **Pemberton** **,** **Farmer** **Greening** **and** **others** **,**
到达 的 这 家庭 的 先生 彭伯顿 , 农民 绿化 和 其他的 ,

彭伯顿先生、格林宁农场主及其他人的家属抵达现场。

[ɪn] [nuː] ['ziːlənd] . — [ɪn'spekt] [lænd] . — [ɪn'kæmp] [nɪr] [ðə; ði] [pɔːrt] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] ['set(ə)l] [ɑːn]
in **New** **Zealand** **.** **—** **Inspect** **Land** **.** **—** **Encamp** **near** **the** **Port** **till** **they** **can** **settle** **on**
在 新的 新西兰 . — 检查 土地 . — 扎营 靠近 这 港口 直到 他们 能 定居 在
[ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
the **Land** **they** **have** **selected** **.**
这 土地 他们 有 已选 .

在新西兰——勘察土地——在港口附近扎营，直到他们可以在选定的土地上定居下来。

[ə; eɪ] [faɪn] ['emɪgrənt] [ʃɪp] , [hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] ['hæpɪli] ['tɜːmɪneɪtɪd] ,
A **fine** **emigrant** **ship** **,** **her** **voyage** **happily** **terminated** **,**
一个 美好的 移民 船 , 她 航程 快乐地 终止 ,

一艘优秀的移民船，她的航程圆满结束。

[hæd; həd] [dʒʌst] ['entərd] [hɜːr; hər] ['destɪnd] [pɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] .
had **just** **entered** **her** **destined** **port** **in** **the** **northern** **island** **of** **New** **Zealand** **.**
有 只是 进入 她 注定 港口 在 这 北方 岛 的 新的 新西兰 .

刚刚驶入位于新西兰北部岛屿的目的地港口。

[hɜːr; hər] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] , [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [ə'lɔːft] [fəːlɪŋ] [seɪlz] ,
Her **anchor** **was** **dropped** **,** **the** **crew** **were** **aloft** **furling** **sails** **,**
她 锚 曾是 掉落 , 这 全体人员 是 高空 卷卷 帆 ,

她的锚已抛下，船员们正在桅杆上收帆。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['boʊts] [wɜːr; wər] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['redi] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['pæsndʒə-] [tuː; tə] [ðə; ði]
and **several** **boats** **were** **alongside** **ready** **to** **convey** **the** **passengers** **to** **the**
和 一些 船 是 旁边 准备好 到 传达 这 乘客 到 这
[ʃɔːr] .
shore **.**
支撑 .

岸边停泊着几艘船，随时准备将乘客送往岸边。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn] [bɔːrd] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz]

All	was	bustle	and	excitement	on	board	,	each	person	anxious	to	secure	his
全部	曾是	忙碌	和	激动	在	木板	,	每个	人	焦虑的	到	安全的	他的

[oʊn] ['prɑːpərti] ,

own	property	,
自己的	财产	,

船上一片忙碌而兴奋，每个人都急于保护自己的财产。

— [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪnz] ,

—	and	people	were	running	backwards	and	forwards	into	the	cabins	,
—	和	人们	是	跑步	向后	和	前进	进入	这	小木屋	,

人们在小木屋里来回奔跑，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] ['eni] ['maɪnər]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] .

to	bring	away	any	minor	articles	which	might	have	been	forgotten	.
到	带来	离开	任何	次要的	文章	哪个	可能	有	到过	被遗忘的	.

把可能遗漏的小件物品也带走。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [braɪt] , [ðə; ði][skaɪ] [ɪn'tensli] [bluː] .

The	water	was	calm	and	bright	,	the	sky	intensely	blue	.
这	水	曾是	冷静的	和	明亮的	,	这	天空	强烈地	蓝色的	.

水面平静清澈，天空湛蓝如洗。

[ɑːn] ['iːðər] [hænd][wɜːr; wər][boʊld] [ˌpɪktʃə'resk] ['hedlənd,'hedlænd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [frɪndʒd]

On	either	hand	were	bold	picturesque	headlands	running	out	into	the	sea	,	fringed
在	任何一个	手	是	大胆的	如画	海岬	跑步	出去	进入	这	海	,	流苏

[baɪ][dɑːrk] ['rɑːks] ,

by	dark	rocks	,
经过	黑暗的	岩石	,

两侧是气势磅礴、风景如画的海岬，伸入大海，边缘环绕着深色的岩石。

[waɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] , [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [beɪ] , [ɑːn][ə; eɪ] ['pɑːrʃəli] [klɪrd] [speɪs] ,

while	beyond	the	sandy	beach	,	which	bordered	the	bay	,	on	a	partially	cleared	space	,
尽管	超过	这	沙	海滩	,	哪个	带边框	这	湾	,	在	一个	部分	已清除	空间	,

而在海湾边的沙滩之外，在一片部分清理过的空地上，

[wɜːr; wər] [siːn] ['nuːmərəs] ['kɔtidʒz] , [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [tents] [ænd; ənd] [hʌt] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	seen	numerous	cottages	,	interspersed	with	tents	and	huts	,	many	of	the
是	已见	很多的	小屋	,	穿插	和	帐篷	和	小屋	,	许多	的	这

['lætər] ['ruːdli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [baʊz] .

latter	rudely	constructed	of	boughs	.
后者	粗鲁地	建造	的	树枝	.

可以看到许多小屋，其间散布着帐篷和棚屋，其中许多棚屋是用树枝简陋地搭建的。

['fɜːrðər] [ɔːf] [ə'roʊz] ['fɔrists] [ʌv; əv] [tɔːl] [triːz] , [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] ,

Further	off	arose	forests	of	tall	trees	,	reaching	to	the	base	,
更远	离开	出现	森林	的	高的	树木	,	到达	到	这	根据	,

更远处是茂密的树林，一直延伸到山脚。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [haɪ] ['maʊntnz] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	climbing	the	sides	of	a	range	of	high	mountains	,	here	and	there
和	攀登	这	侧面	的	一个	范围	的	高的	山脉	,	这里	和	那里

['broʊkən][baɪ] [diːp] [rə'viːnz] ,

broken	by	deep	ravines	,
破碎的	经过	深的	峡谷	,

攀登一系列高山的山坡，山坡上不时有深邃的峡谷。

[wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [striːmz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðem; ðəm] ,

with	sparkling	streams	rushing	down	them	,
和	闪闪发光	溪流	匆忙	向下	他们	,

溪水潺潺流淌而下，闪闪发光。

['faɪndɪŋ]	[ðer; ðər]	[wei]	['ɪntuː][ə; eɪ]	[brɔːd]	['rɪvər]	[wɪtʃ]	[floʊd]	['ɪntuː][ðə; ði]	[beɪ]	.
finding	**their**	**way**	**into**	**a**	**broad**	**river**	**which**	**flowed**	**into**	**the**	**bay**	**.**
寻找	他们的	方式	进入	一个	广阔	河	哪个	流动	进入	这	湾	.

它们找到了一条流入海湾的宽阔河流。

[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði][fɜːrst][reɪndʒ]	[ə'pɪrd]	['ʌðər]	—	[reɪndʒ]	[bɪ'jɑːnd]	[reɪndʒ]	,	[ðə; ði]	['sʌmits]	[ʌv; əv]	['sevrəl]
Beyond	**the**	**first**	**range**	**appeared**	**others**	**—**	**range**	**beyond**	**range**	**,**	**the**	**summits**	**of**	**several**
超过	这	第一的	范围	出现	其他的	—	范围	超过	范围	,	这	峰会	的	一些

['taʊərɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ]	,
towering	**to**	**the**	**sky**	**,**
参天	到	这	天空	,

第一道山脉之外，又出现了其他山脉——一道山脉接着一道山脉，其中几座山峰的顶峰高耸入云。

['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	['mænt(ə)l]	[ʌv; əv]	[snoʊ]	['ʃaɪnɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['dæzlɪŋ]	['waɪtnəs]	[ɪn][ðə; ði]	[braɪt]	['reɪz]
covered	**with**	**mantles**	**of**	**snow**	**shining**	**with**	**dazzling**	**whiteness**	**in**	**the**	**bright**	**rays**
涵盖	和	地衣	的	雪	灼灼	和	耀眼的	白人	在	这	明亮的	射线

[ʌv; əv][ðə; ði]	[sʌn]	.
of	**the**	**sun**	**.**
的	这	太阳	.

覆盖着皑皑白雪，在明媚的阳光下闪耀着耀眼的白色光芒。

[ɪn]	['sevrəl]	['pleɪsɪz]	[ðə; ði]	['fɔːrɪst]	[geɪv]	[wei]	[tuː; tə]	[waɪd]	['oʊpən]	[trækts]	,
In	**several**	**places**	**the**	**forest**	**gave**	**way**	**to**	**wide**	**open**	**tracts**	**,**
在	一些	地方	这	森林	给予	方式	到	宽的	打开	小册子	,

在好几处地方，森林逐渐过渡到开阔的平原。

[kloʊðd]	[wɪð; wɪθ]	[fɜːrn]	[ɔːr]	[tɔːl]	['weɪvɪŋ]	[græs]	.
clothed	**with**	**fern**	**or**	**tall**	**waving**	**grass**	**.**
穿着衣服	和	蕨类	或者	高的	挥手	草	.

披上了蕨类植物或高高的摇曳野草。

“	[hɪr]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[seɪf]	[æt; ət]	[læst]	,	”	[ɪk'skleɪmd]	['væləntaɪn]	['pɛmbɝtən]	,	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['dʒent(ə)lmən]
“	**Here**	**we**	**are**	**safe**	**at**	**last**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Valentine**	**Pemberton**	**,**	**a**	**young**	**gentleman**
”	这里	我们	是	安全的	在	最后的	,	”	惊呼	情人节	彭伯顿	,	一个	年轻的	绅士

[ə'baʊt]	[ˌeɪ'tiːn]	,
about	**eighteen**	**,**
关于	十八	,

“我们终于安全了！”一位名叫瓦伦丁·彭伯顿的年轻绅士，大约十八岁，惊呼道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[stept]	[frʌm; frəm]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['boʊts]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ledʒ]	[ʌv; əv]	['rɑːks]
as	**he**	**stepped**	**from**	**one**	**of**	**the**	**first**	**boats**	**on**	**to**	**the**	**ledge**	**of**	**rocks**
作为	他	步	从	一	的	这	第一的	船	在	到	这	壁架	的	岩石

[wɪtʃ]	[fɔːrmd]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['lændɪŋ]	-	[pleɪs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['set(ə)lmənt]	.
which	**formed**	**the**	**chief**	**landing**	**-**	**place**	**of**	**the**	**settlement**	**.**
哪个	形成	这	首席	降落	-	地方	的	这	沉降	.

他从最早的船只之一踏上岩石峭壁，那里是该定居点的主要登陆点。

“	['fɑːðər]	,	[let]	[ˌem 'iː]	[help]	[juː; jʊ]	,	”	[hiː; hi]	['ædɪd]	,
“	**Father**	**,**	**let**	**me**	**help**	**you**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**
”	父亲	,	让	我	帮助	你	,	”	他	额外	,

“父亲，让我来帮您吧，”他补充道。

[ɪk'stendɪŋ]	[hɪz; ɪz][ɑːrm]	[tɔːrdz]	[ə; eɪ]	['mɪd(ə)l]	-	[eɪdʒd]	[faɪn]	-	['lʊkɪŋ]	[mæn]	[huː]	['fɑːloʊd]	[hɪm; ɪm]	.
extending	**his**	**arm**	**towards**	**a**	**middle**	**-**	**aged**	**fine**	**-**	**looking**	**man**	**who**	**followed**	**him**	**.**
扩展	他的	手臂	向	一个	中间	-	老年人	美好的	-	寻找	男人	WHO	随后	他	.

他伸出手臂，指向跟在他身后的一位相貌英俊的中年男子。

“	[naʊ]	,	['luːsi]	,	[teɪk]	[maɪ][hænd]	;	[ðə; ði]	['rɑːks]	[ɑːr; ər]	['sʌmwʌt]	['slɪpəri]	.
“	**Now**	**,**	**Lucy**	**,**	**take**	**my**	**hand**	**;**	**the**	**rocks**	**are**	**somewhat**	**slippery**	**.**
”	现在	,	露西	,	拿	我的	手	;	这	岩石	是	有些	滑	.

“露西，牵着我的手；石头有点滑。”

['hæri] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .

Harry	,	you	can	look	out	for	yourself	.
哈里	,	你	能	看	出去	为了	你自己	.

哈利，你自己照顾好自己吧。

" [hi:; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['sɪstər] , [ə; eɪ] [fer] [swi:t] - ['lʊkɪŋ] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ,

"	He	addressed	his	young	sister	,	a	fair	sweet	-	looking	girl	of	about	fifteen	,
"	他	已解决	他的	年轻的	姐姐	,	一个	公平的	甜的	-	寻找	女孩	的	关于	十五	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

and	his	brother	,
和	他的	兄弟	,

"他向他年轻的妹妹——一个大约十五岁、长相甜美、肤色白皙的女孩——以及他的弟弟说道：

[ə; eɪ] [faɪn] ['æktɪv] [bɔɪ] , [hu:] [spræŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] ['æftər][hɪm; ɪm] .

a	fine	active	boy	,	who	sprang	on	to	the	rock	after	him	.
一个	美好的	积极的	男生	,	WHO	弹簧	在	到	这	岩石	后	他	.

一个活泼好动的小男孩，跟着他跳上了岩石。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['betsi] , [ðoʊ] , " [sed] ['lu:si] , [nɑ:t] [fər'getfl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['feɪθf(ə)l] [meɪd] ,

"	Take	care	of	Betsy	,	though	,	"	said	Lucy	,	not	forgetful	of	her	faithful	maid	,
"	拿	关心	的	贝齐	,	尽管	,	"	说	露西	,	不是	健忘	的	她	忠实	女佣	,

"不过，你得好好照顾贝茜，"露西叮嘱道，她没有忘记自己忠实的侍女。

[hu:z] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [li:v] [hoʊm] [fɔ:r; fər]

whose	attachment	to	her	young	mistress	had	induced	to	leave	home	for
谁	依恋	到	她	年轻的	情妇	有	诱导	到	离开	家	为了

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] .

a	strange	land	.
一个	奇怪的	土地	.

她对年轻女主人的依恋促使她离开家乡，前往异国他乡。

" [pɔ:l] ['gri:nɪŋ] [ɪz] ['helpɪŋ] [hɜ:r; hər] , " ['ænsər] ['hæri] .

"	Paul	Greening	is	helping	her	,	"	answered	Harry	.
"	保罗	绿化	是	帮助	她	,	"	回答	哈里	.

"保罗·格林宁在帮助她，"哈里回答道。

['mɪstər] ['pɛmbɝtən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [tu:] [sʌnz] , [su:n] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]

Mr	Pemberton	,	with	his	daughter	and	two	sons	,	soon	made	their	way	to
先生	彭伯顿	,	和	他的	女儿	和	二	儿子们	,	很快	制成	他们的	方式	到

[ðə; ði] [mɔ:r] ['i:v(ə)n] [bi:tʃ] ,

the	more	even	beach	,
这	更多的	甚至	海滩	,

彭伯顿先生带着女儿和两个儿子，很快来到了较为平坦的海滩上。

['fɑ:loʊd] [baɪ] ['betsi] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['gri:nɪŋ] .

followed	by	Betsy	and	Paul	Greening	.
随后	经过	贝齐	和	保罗	绿化	.

紧随其后的是贝齐和保罗·格林宁。

['pɔlz] ['fɑ:ðər] , ['fɑ:rmər] ['gri:nɪŋ] , [ə; eɪ] ['stɜ:rdi] ['ɪŋglɪʃ] ['joʊmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tu:]

Paul's	father	,	farmer	Greening	,	a	sturdy	English	yeoman	,	with	his	wife	and	two
保罗的	父亲	,	农民	绿化	,	一个	结实的	英语	乡绅	,	和	他的	妻子	和	二

['jʌŋgər] [sʌnz] ,

younger	sons	,
年轻	儿子们	,

保罗的父亲格林宁是一位体格健壮的英国自耕农，他和妻子以及两个年幼的儿子住在一起。

[dʒeɪmz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tə'baiəs] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ðoʊ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz]

James	and	little	Tobias	,	as	the	latter	was	called	,	though	as	big	as	his
詹姆斯	和	小的	托比亚斯	,	作为	这	后者	曾是	称为	,	尽管	作为	大的	作为	他的

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

詹姆斯和小托比亚斯（后者虽然个头和哥哥们一样大），

[wɜːr; wər][ðə; ði][nekst][tuː; tə][lænd] .

were	the	next	to	land	.
是	这	下一个	到	土地	.

他们是下一批着陆的飞机。

“ [maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [θɪŋz] , ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]

“	My	boys	and	I	will	look	after	your	things	,	Mr	Pemberton	,	”	shouted	the
“	我的	男孩们	和	我	将要	看	后	你的	事物	,	先生	彭伯顿	,	”	喊叫	这

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

“彭伯顿先生，我和我的孩子们会帮您保管好东西的，”农夫喊道。

“ [duː][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər] [mɪs] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] . ”

“	Do	you	go	and	find	lodgings	for	Miss	Lucy	and	Betsy	.	”
“	做	你	去	和	寻找	住宿	为了	错过	露西	和	贝齐	.	”

“你去给露西小姐和贝茜小姐找个住处好吗？”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , ” [sed] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] ,

“	Thank	you	,	my	friend	,	”	said	Mr	Pemberton	,
“	感谢	你	,	我的	朋友	,	”	说	先生	彭伯顿	,

“谢谢你，我的朋友，”彭伯顿先生说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪnd][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	but	we	have	made	up	our	mind	to	rough	it	,
“	但	我们	有	制成	向上	我们的	头脑	到	粗糙的	它	,

但我们已经下定决心要吃苦耐劳了。

[ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [tents] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

and	purpose	camping	out	under	tents	until	we	can	get	a	roof	of	our	own
和	目的	野营	出去	在下面	帐篷	直到	我们	能	得到	一个	屋顶	的	我们的	自己的

['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

over	our	heads	.
超过	我们的	头部	.

我们打算在帐篷里露营，直到我们能拥有自己的房子为止。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] , [haʊ'evər] ,

Before	we	begin	work	,	however	,
前	我们	开始	工作	,	然而	,

不过，在我们开始工作之前，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ]

I	wish	to	return	thanks	to	Him	who	has	guided	and	protected	us	during
我	希望	到	返回	谢谢	到	他	WHO	有	引导	和	受保护	我们	期间

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

our	voyage	across	the	ocean	.
我们的	航程	穿过	这	海洋	.

我衷心感谢祂在我们横渡大洋的旅程中给予的指引和保护。

[wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['fæməli][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ? ”

Will	you	and	your	family	join	us	?	”
将要	你	和	你的	家庭	加入	我们	?	”

您和您的家人愿意加入我们吗?

“ [aɪ] , ['glædli] [sɜ:r] , ” ['ænsər] ['fɑ:rmər] ['gri:nɪŋ] .

“	Aye	,	gladly	sir	,	”	answered	farmer	Greening	.
”	是的	,	乐意	先生	,	”	回答	农民	绿化	.

“是的，乐意效劳，先生。”格林宁农夫回答道。

“ [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['θæŋkləs] [tu:; tə] [ju: 'es]

“	We	are	ready	enough	to	be	angry	with	those	who	are	thankless	to	us
”	我们	是	准备好	足够的	到	是	生气的	和	那些	WHO	是	忘恩负义	到	我们

[wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ,

when	we	have	done	them	a	kindness	,
什么时候	我们	有	完毕	他们	一个	仁慈	,

“当我们帮助了别人，而他们却忘恩负义时，我们完全有理由对他们感到愤怒。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [haʊ] [ʌn'greɪtfl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [æpt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [hɪm; ɪm]

and	I	have	often	thought	how	ungrateful	we	are	apt	to	be	to	Him
和	我	有	经常	想法	如何	忘恩负义	我们	是	易于	到	是	到	他

[hu:] ['gɪvz] [ju: 'es] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

who	gives	us	everything	we	enjoy	in	this	life	.
WHO	给予	我们	一切	我们	享受	在	这	生活	.

我常常想，我们是多么容易对赐予我们今生一切美好事物的上帝忘恩负义。

” ['mɪstər] ['pɛmbɜ-tən] [led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑ:t] ,

”	Mr	Pemberton	led	the	way	to	a	sheltered	spot	,
”	先生	彭伯顿	引领	这	方式	到	一个	避难所	点	,

彭伯顿先生带头来到一处避风的地方。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [baɪ] [sʌm; səm] [haɪ] ['rɑ:ks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪzi] [θrɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]

where	they	were	concealed	by	some	high	rocks	from	the	busy	throng	on	the
在哪里	他们	是	暗	经过	一些	高的	岩石	从	这	忙碌的	人群	在	这

[bi:tʃ] .

beach	.
海滩	.

他们躲在几块高高的岩石后面，避开了海滩上熙熙攘攘的人群。

[hi:; hi] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:rmɜ-z] ['fæməli] ,

He	there	,	with	his	own	children	and	the	farmer's	family	,
他	那里	,	和	他的	自己的	孩子们	和	这	农民的	家庭	,

他和他的孩子们以及农场主一家在那里，

[nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [gɑ:d] [hu:] [hæd; həd]

knelt	down	and	offered	a	hearty	thanksgiving	to	the	merciful	God	who	had
跪下	向下	和	提供	一个	爽朗	感恩	到	这	仁慈	上帝	WHO	有

[ˌhɪrtu'fɔ:r] [bɪn] [ðer; ðər] [frend] [ænd; ənd] [gaɪd] ,

heretofore	been	their	friend	and	guide	,
此前	到过	他们的	朋友	和	指导	,

他们跪下，向仁慈的上帝献上衷心的感谢，感谢祂一直以来都是他们的朋友和指路人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɜ:rvənt] [prer] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['fju:tʃər] ['deindʒəz] .

and	a	fervent	prayer	for	protection	from	future	dangers	.
和	一个	热切	祷告	为了	保护	从	未来	危险	.

并虔诚祈祷免受未来危险的侵害。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [hændz] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [boʊt] ,

Then	,	with	cheerful	hearts	and	strong	hands	,	they	returned	to	the	boat	,
然后	,	和	快乐	心	和	强的	双手	,	他们	返回	到	这	船	,

然后，他们怀着愉悦的心情，双手有力地回到了船上。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['lændɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃætlz] ,

to	assist	in	landing	their	goods	and	chattels	,
到	协助	在	降落	他们的	商品	和	动产	,

协助他们卸下货物和动产，

[waɪl] ['væləntaɪn] [ænd; ənd] [pɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

while	Valentine	and	Paul	went	back	to	the	ship	to	bring	off	the	remainder	of
尽管	情人节	和	保罗	去	后退	到	这	船	到	带来	离开	这	余	的

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .

the	luggage	.
这	行李	.

而瓦伦丁和保罗则返回船上去取剩下的行李。

['mɪstər] ['pembɜ-tən] [ænd; ənd]['fɑ:rmər] ['gri:nɪŋ] , ['mi:ntaɪm] ,

Mr	Pemberton	and	farmer	Greening	,	meantime	,
先生	彭伯顿	和	农民	绿化	,	与此同时	,

与此同时，彭伯顿先生和格林宁农场主

[set] [ɔ:f] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ]

set	off	to	get	the	surveying	officer	to	point	out	a	plot	of	ground	on	which	they
放	离开	到	得到	这	测量	官	到	观点	出去	一个	阴谋	的	地面	在	哪个	他们

[maɪt] [ɪn'kæmp] ,

might	encamp	,
可能	扎营	,

出发去请测量员指出一块可以扎营的地块，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] .

the	rest	of	the	party	remaining	on	the	beach	to	look	after	their	property	.
这	休息	的	这	派对	其余的	在	这	海滩	到	看	后	他们的	财产	.

其余人员留在沙滩上照看他们的财产。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] ['velvəti:n]

While	they	were	thus	employed	,	a	bustling	little	man	,	in	a	green	velveteen
尽管	他们	是	因此	受雇	,	一个	繁华	小的	男人	,	在	一个	绿色的	平绒

['ʃu:tɪŋ] [koʊt] ,

shooting	coat	,
射击	外套	,

在他们忙于此的时候，一个穿着绿色丝绒猎装、忙碌的小个子男人，

[ə'proʊtʃt] ['lu:si] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] ['betsi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['gri:nɪŋ] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtər]

approached	Lucy	,	who	,	with	Betsy	and	Mrs	Greening	were	removing	the	lighter
接近	露西	,	WHO	,	和	贝齐	和	太太	绿化	是	移除	这	打火机

['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] .

articles	of	their	baggage	.
文章	的	他们的	行李	.

她走近露西，露西正和贝齐以及格林太太一起从行李中取出较轻的物品。

[ˌʌndər'ni:θ] [ə; eɪ] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɔ:r] [fɑ:r] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] - [laɪk]

Underneath	a	broad	-	brimmed	hat	,	which	he	wore	far	back	on	his	bullet	-	like
下	一个	广阔	-	满溢	帽子	,	哪个	他	穿着	远的	后退	在	他的	子弹	-	喜欢

[hed] ,

head	,
头	,

他头戴一顶宽边帽，帽子戴得很高，几乎顶到了他那颗子弹头般的脑袋上。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [krɑ:pt] [her] , [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [raʊnd] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni]

covered	with	short	cropped	hair	,	appeared	a	pair	of	round	eyes	,	and	a	funny
涵盖	和	短的	裁剪	头发	,	出现	一个	一对	的	圆形的	眼睛	,	和	一个	有趣的

[tɜ:rnd] [ʌp] [noʊz] .

turned	up	nose	.
转向	向上	鼻子	.

身上披着短短的短发，露出一双圆圆的眼睛和一个滑稽的翘鼻子。

“ [oʊ] , [mɪs] ['pembɜ-tən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃɑ:kt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][soʊ] [ɪm'plɔɪd] !

“	Oh	,	Miss	Pemberton	,	I	am	shocked	to	see	you	so	employed	!
“	哦	,	错过	彭伯顿	,	我	是	震惊	到	看	你	所以	受雇	!

“哦，彭伯顿小姐，看到您有工作，我感到非常惊讶！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [let] [ˌem 'iː] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .
" Let me assist you .
" 让 我 协助 你 .

让我来帮您吧。

[maɪ] [oʊn] [θɪŋz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,
My own things will not be brought on shore to - day , I am told ,
我的 自己的 事物 将要 不是 是 带来 在 支撑 到 - 天 , 我 是 讲述 ,

有人告诉我，我的东西今天不会被运上岸。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and I have no wish to go on board the ship again to look for them .
和 我 有 不 希望 到 去 在 木板 这 船 再次 到 看 为了 他们 .
"
"
"

我不想再登船去找他们了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] ['nɪkələs] [spiə] , " [sed] ['luːsi] ,
" Thank you , Mr Nicholas Spears , " said Lucy ,
" 感谢 你 , 先生 尼古拉斯 长矛 , " 说 露西 ,

“谢谢你，尼古拉斯·斯皮尔斯先生，”露西说道。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wʌz; wəz] ['nevər] ['hæpi] [ən'les] [ə'tendɪŋ]
who had already discovered that the little man was never happy unless attending
WHO 有 已经 发现 那 这 小的 男人 曾是 绝不 快乐的 除非 参加
['ʌðər] ['piːpəlz] [kən'sɜːrnz] ,
other people's concerns ,
其他 人们的 担忧 ,

他早已发现，这个小个子男人只有在关心别人的事情时才会感到快乐。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn]
to the neglect of his own , and had no wish to encourage him in
到 这 忽视 的 他的 自己的 , 和 有 不 希望 到 鼓励 他 在
[hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪt] .
his bad habit .
他的 坏的 习惯 .

他忽视了自己的孩子，也不想鼓励他继续这种坏习惯。

" [maɪ] ['brʌðər] ['hæri] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hɪr] [kæn; kən][duː][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] . "
" My brother Harry and our friends here can do all that is necessary . "
" 我的 兄弟 哈里 和 我们的 朋友们 这里 能 做 全部 那 是 必要的 . "

“我的兄弟哈里和我们在这里的朋友可以做一切必要的事情。”

" [oʊ] , [aɪ][beg] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑːrd(ə)n] , [mɪs] ['luːsi] ,
" Oh , I beg ten thousand pardons , Miss Lucy ,
" 哦 , 我 求 十 千 赦免 , 错过 露西 ,

“哦，我恳求您万分原谅，露西小姐。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .
but I thought that I could be of use to you .
但 我 想法 那 我 可以 是 的 使用 到 你 .

但我认为我或许能帮到你。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒər] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
It would be such a pleasure , believe me .
它 会 是 这样的 一个 乐趣 , 相信 我 .

那将是我的荣幸，请相信我。

〃 ['mɪstər] ['nɪkələs] [spiə] [roʊld] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] [ə'baʊt] ,

〃	Mr	Nicholas	Spears	rolled	his	round	eyes	about	,
〃	先生	尼古拉斯	长矛	滚动	他的	圆形的	眼睛	关于	,

尼古拉斯·斯皮尔斯先生翻了个白眼，

[ænd; ənd] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mænər] [wen] [hi:; hi] [spoʊk] ,

and	twitched	his	mouth	in	such	a	curious	manner	when	he	spoke	,
和	抽搐	他的	嘴	在	这样的	一个	好奇的	方式	什么时候	他	辐	,

他说话时嘴角会以一种很奇怪的方式抽动，

[ðæt] ['lu:si] [kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] ['aʊtraɪt] .

that	Lucy	could	scarcely	refrain	from	laughing	outright	.
那	露西	可以	几乎	避免	从	笑	直接	.

露西几乎忍不住要大笑出声来。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [oʊn] ['prɑ:pərti] , ['mɪstər] [spiə] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['enibɑ:di] [els]

“	If	you	don't	look	after	your	own	property	,	Mr	Spears	,	I	don't	think	anybody	else
“	如果	你	不	看	后	你的	自己的	财产	,	先生	长矛	,	我	不	思考	任何人	别的

[wɪl] ,

will	,
将要	,

“斯皮尔斯先生，如果您不照看好自己的财产，我想没有人会照看好它。”

〃 [əb'zɜ:rvd] ['mɪsɪz] ['gri:nɪŋ] .

〃	observed	Mrs	Greening	.
〃	观察到	太太	绿化	.

格林夫人评论道。

“ [dʒʌst] [let] [ˌem 'i:] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [boʊt] ,

“	Just	let	me	advise	you	to	go	back	in	the	first	boat	,
“	只是	让	我	建议	你	到	去	后退	在	这	第一的	船	,

“我建议你还是坐第一艘船回去吧。”

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊld] ,

and	see	if	any	of	your	goods	have	been	got	out	of	the	hold	,
和	看	如果	任何	的	你的	商品	有	到过	得到	出去	的	这	抓住	,

看看你的货物是否有人从货舱里取出来了。

[ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sent] [ɑ:n] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

or	they	may	be	sent	on	shore	,	and	you	will	not	know	what	have	become	of
或者	他们	可能	是	发送	在	支撑	,	和	你	将要	不是	知道	什么	有	变得	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

或者他们可能被送上岸，而你却不知道他们后来怎么样了。

〃 [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [si:md] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðɪs] [waɪz] ['kaʊns(ə)l] ,

〃	The	little	man	seemed	very	unwilling	to	follow	this	wise	counsel	,
〃	这	小的	男人	似乎	非常	不情愿	到	跟随	这	明智的	法律顾问	,

“这个矮个子男人似乎很不愿意听从这个明智的建议。”

[bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔ:ld] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɛməgrənts] , [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'weɪ]

but	hearing	his	name	called	by	some	of	the	other	emigrants	,	he	hurried	away
但	听力	他的	姓名	称为	经过	一些	的	这	其他	移民	,	他	慌忙	离开

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

to	join	them	,
到	加入	他们	,

但听到其他移民喊他的名字，他便赶紧跑过去和他们会合。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər][bɑːksɪz][ænd; ənd]

and	was	seen	running	up	and	down	the	beach	,	carrying	their	boxes	and
和	曾是	已见	跑步	向上	和	向下	这	海滩	,	携带	他们的	盒子	和

['pɑːrslz] .

parcels	.
包裹	.

有人看到他们扛着箱子和包裹在沙滩上跑来跑去。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

Most	of	the	other	passengers	had	now	come	on	shore	,
最多	的	这	其他	乘客	有	现在	来	在	支撑	,

其他大部分乘客都已经上岸了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [kən'veiiŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	were	busily	employed	in	looking	after	their	property	,	and	conveying	it
和	是	忙碌地	受雇	在	寻找	后	他们的	财产	,	和	传递	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

from	the	beach	.
从	这	海滩	.

他们忙于照看自己的财产，并将其从海滩运走。

['væləntaɪn] [ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdz] ,

Valentine	and	Paul	had	just	returned	with	the	remainder	of	their	goods	,
情人节	和	保罗	有	只是	返回	和	这	余	的	他们的	商品	,

瓦伦丁和保罗刚带着剩下的货物回来。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] ['mɪstər] ['pɛmbɜ˞tən] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] , [ə'kʌmpənid]

and	soon	afterwards	Mr	Pemberton	and	farmer	Greening	returned	,	accompanied
和	很快	然后	先生	彭伯顿	和	农民	绿化	返回	,	伴随

[baɪ] [fɔːr] [dɑːrk] - [skɪnd] [men] ,

by	four	dark	-	skinned	men	,
经过	四	黑暗的	-	去皮	男人	,

不久之后，彭伯顿先生和格林宁农场主带着四名肤色黝黑的男子返回。

[drest] [ɪn] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] ['traʊzərz] , [ðə; ði] [fjuː] [tæ'tuː] [maːrks][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

dressed	in	shirts	and	trousers	,	the	few	tattoo	marks	on	their	faces	,
穿着	在	衬衫	和	裤子	,	这	很少	纹身	标记	在	他们的	面孔	,

他们身穿衬衫长裤，脸上只有几处纹身。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃægi] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blæk] [her] ,

and	the	shaggy	state	of	their	black	hair	,
和	这	毛茸茸	状态	的	他们的	黑色的	头发	,

还有他们蓬乱的黑发，

['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] .

showing	them	to	be	of	the	lower	order	of	natives	.
显示	他们	到	是	的	这	降低	命令	的	本地人	.

这表明他们是低等土著居民。

[ðeɪ] [brɔːt] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [dreɪ] , [drɔːn] [baɪ] ['bʊlək] ,

They	brought	also	a	small	dray	,	drawn	by	bullocks	,
他们	带来	还	一个	小的	货车	,	绘制	经过	牛	,

他们还带来了一辆由牛拉的小货车，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðə; ði]['hevɪərðən'er]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .

with	which	to	transport	the	heavier	articles	of	their	luggage	.
和	哪个	到	运输	这	较重	文章	的	他们的	行李	.

用来搬运他们较重的行李物品。

“ [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] , ['mɪstər] ['pɛmbɜːtən] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [liːv] , [aɪ][ænd; ənd] [maɪn] [wɪl] [goʊ] [tuː]
“ **Wherever** **you** **go** **,** **Mr** **Pemberton** **,** **with** **your** **leave** **,** **I** **and** **mine** **will** **go** **too**
“ 无论 你 去 , 先生 彭伯顿 , 和 你的 离开 , 我 和 矿 将要 去 也
,
,
,

“彭伯顿先生，无论您去哪里，只要您允许，我和我的家人也会跟着去。”

” [sed] ['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .
” **said** **farmer** **Greening** **,** **as** **they** **walked** **along** **.**
” 说 农民 绿化 , 作为 他们 步行 沿着 .

“格林宁农夫一边走一边说道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['neɪbərz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] ,
“ **We** **have** **been** **neighbours** **in** **the** **old** **country** **,**
“ 我们 有 到过 邻居 在 这 老的 国家 ,

“我们在老家一直是邻居，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and **you** **have** **ever** **been** **a** **kind** **friend** **to** **me** **,**
和 你 有 曾经 到过 一个 种类 朋友 到 我 ,

你一直都是我很好的朋友，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [lænd] ,
and **if** **I** **can** **be** **of** **any** **use** **to** **you** **in** **choosing** **land** **,**
和 如果 我 能 是 的 任何 使用 到 你 在 选择 土地 ,

如果您在选地方面需要我的帮助，

[wɪtʃ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] , [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] ,
which **I** **ought** **to** **know** **something** **about** **,** **why** **,** **you** **see** **,** **sir** **,**
哪个 我 应该 到 知道 某物 关于 , 为什么 , 你 看 , 先生 ,

我应该了解一些这方面的信息，为什么呢，先生？

[its] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː] .
it's **just** **what** **I** **shall** **be** **glad** **to** **do** **.**
它是 只是 什么 我 将 是 高兴的 到 做 .

这正是我乐意做的事。

” ['mɪstər] ['pɛmbɜːtən] [nuː] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [tuː]
” **Mr** **Pemberton** **knew** **the** **value** **of** **the** **farmer's** **friendship** **and** **assistance** **too**
” 先生 彭伯顿 知道 这 价值 的 这 农民的 友谊 和 协助 也
[wel] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
well **to** **decline** **it** **,**
出色地 到 衰退 它 ,

“彭伯顿先生太了解这位农夫的友谊和帮助的价值了，所以他无法拒绝。”

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] .
and **thanked** **him** **heartily** **.**
和 谢谢 他 衷心地 .

并由衷地感谢了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [gɔːn] [θruː] ['meni] ['traɪəlz] .
He **had** **himself** **gone** **through** **many** **trials** **.**
他 有 他自己 已消失 通过 许多 试验 .

他本人也经历过许多磨难。

['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [west] ['ɪndiən] ['prɑːpərti] ,
After **enjoying** **a** **good** **fortune** **derived** **from** **West** **Indian** **property** **,**
后 享受 一个 好的 财富 衍生的 从 西方 印度 财产 ,

在享受了来自西印度群岛房产带来的丰厚财富之后，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ,

and	living	the	life	of	a	country	gentleman	,	he	found	himself	,
和	活的	这	生活	的	一个	国家	绅士	,	他	成立	他自己	,

他过着乡村绅士的生活，却发现自己……

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

at	the	time	he	was	about	to	send	his	eldest	son	to	the	university	,
在	这	时间	他	曾是	关于	到	发送	他的	长子	儿子	到	这	大学	,

当时他正准备送长子去上大学。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [bɔɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['neɪvi] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	his	second	boy	into	the	navy	,	deprived	of	nearly	the	whole	of	his
和	他的	第二	男生	进入	这	海军	,	被剥夺的	的	几乎	这	所有的	的	他的

['ɪnkʌm] .

income	.
收入	.

他的第二个儿子也参了海军，几乎失去了全部收入。

[su:n] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] [fɑ:r] ['greɪtər] [bloʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ,

Soon	afterwards	he	lost	his	wife	,	a	far	greater	blow	to	his	happiness	,
很快	然后	他	丢失的	他的	妻子	,	一个	远的	更大的	吹	到	他的	幸福	,

不久之后他失去了妻子，这对他的幸福来说无疑是更大的打击。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [best] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['emigreitɪŋ] [tu:; tə]

and	believing	that	he	could	best	provide	for	his	children	by	emigrating	to
和	相信	那	他	可以	最好的	提供	为了	他的	孩子们	经过	移民	到

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] ,

one	of	the	colonies	,
一	的	这	殖民地	,

他认为，移民到某个殖民地才能更好地养活他的孩子。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔ:l] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] , [hi:; hi] [hæd; həd] [im'bɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

with	the	small	remainder	of	his	fortune	,	he	had	embarked	with	them
和	这	小的	余	的	他的	财富	,	他	有	启航	和	他们

[fɔ:r; fər] [nu:] ['zi:lənd] .

for	New	Zealand	.
为了	新的	新西兰	.

他用剩下的少量财产和他们一起启程前往新西兰。

[ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] [ɑ:n] [sʌm; səm] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [hæd; həd] [bɪn]

A	cleared	space	on	some	rising	ground	overlooking	the	harbour	had	been
一个	已清除	空间	在	一些	上升	地面	俯瞰	这	港口	有	到过

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔ:r; fər] [in'kæmpɪŋ] .

selected	for	encamping	.
已选	为了	露营	.

他们选择了一处位于地势较高、可以俯瞰海港的空地作为露营地。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [su:n] [kən'veid] .

To	this	the	property	of	the	party	was	soon	conveyed	.
到	这	这	财产	的	这	派对	曾是	很快	传递	.

该党的财产很快便转移给了这笔款项。

['mɪstər] ['pɛmbɜ-tən] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:] [tents] ,

Mr	Pemberton	had	brought	with	him	two	tents	,
先生	彭伯顿	有	带来	和	他	二	帐篷	,

彭伯顿先生带来了两顶帐篷。

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɔ:r] - [haʊs] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

the	largest	of	which	served	as	a	store	-	house	for	his	goods	,
这	最大	的	哪个	服务	作为	一个	店铺	-	房子	为了	他的	商品	,

其中最大的一个被用作他的货物仓库。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [speɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [bedz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

and	there	was	also	space	in	it	for	beds	for	himself	and	his	sons	,
和	那里	曾是	还	空间	在	它	为了	床	为了	他自己	和	他的	儿子们	,

里面还有空间摆放他和儿子们的床。

[waɪl] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] ,

while	a	much	smaller	one	was	appropriated	to	the	use	of	Lucy	and	Betsy	,
尽管	一个	很多	较小的	一	曾是	挪用	到	这	使用	的	露西	和	贝齐	,

而面积小得多的一间则被划拨给露西和贝茜使用。

[wɪtʃ] ['luːsi] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

which	Lucy	had	invited	Mrs	Greening	to	share	with	them	.
哪个	露西	有	受邀	太太	绿化	到	分享	和	他们	.

露西邀请格林夫人与她们一起分享。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz] , [æz; əz]

The	farmer	and	his	sons	,	with	the	assistance	of	the	Maoris	,	as
这	农民	和	他的	儿子们	,	和	这	协助	的	这	毛利人	,	作为

[ðə; ði] [nuː] ['ziːləndɝz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,

the	New	Zealanders	are	called	,
这	新的	新西兰人	是	称为	,

这位农夫和他的儿子们，在毛利人（新西兰人的称呼）的帮助下，

[wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] ['ʃeltər] [tɪl] [ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [hæd; həd]

were	putting	up	a	hut	in	which	they	might	find	shelter	till	the	land	they	had
是	推杆	向上	一个	小屋	在	哪个	他们	可能	寻找	庇护所	直到	这	土地	他们	有

['pəːtʃəst] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɑːn] .

purchased	had	been	fixed	on	.
购买	有	到过	固定的	在	.

他们正在搭建一个棚屋，以便在他们购买的土地得到妥善安置之前有个栖身之所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['sɪmpli] [ʌv; əv] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ]

It	was	composed	simply	of	stakes	driven	into	the	ground	,	interwoven	with
它	曾是	由	简单地	的	赌注	驱动	进入	这	地面	,	交织	和

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,

branches	of	trees	,
分支	的	树木	,

它由简单地打入地面的木桩和交织在一起的树枝组成。

[biːmz] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

beams	being	secured	to	the	top	,
光束	存在	安全	到	这	顶部	,

横梁固定在顶部，

[waɪl] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [græs] ,

while	other	branches	were	placed	on	them	and	thatched	with	long	grass	,
尽管	其他	分支	是	放置	在	他们	和	茅草屋顶	和	长的	草	,

而其他树枝则被放置在上面，并覆盖上长草。

[æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['kwɪkli] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz] .

an	operation	quickly	performed	by	the	Maoris	.
一个	手术	迅速地	执行	经过	这	毛利人	.

毛利人迅速执行的一项行动。

[bɪ'fɔːr] [dɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['fɔːrwərd] [steɪt] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['ʃeltər] [tuː; tə][ðə; ði]

Before	dark	it	was	in	a	sufficiently	forward	state	to	afford	shelter	to	the
前	黑暗的	它	曾是	在	一个	足够	向前	状态	到	买得起	庇护所	到	这

['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

farmer	and	his	sons	,
农民	和	他的	儿子们	,

天黑之前，它已经发展到足以让农夫和他的儿子们避难的程度。

— [sʌm; səm] [hiːps] [ʌv; əv][fɜːrn] , [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðer; ðər] ['æktɪv] [ə'sɪstənts] , ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [bedz] .

—	some	heaps	of	fern	,	brought	in	by	their	active	assistants	,	serving	them	for	beds	.
—	一些	堆积如山	的	蕨类	,	带来	在	经过	他们的	积极的	助理	,	服务	他们	为了	床	.

—一些成堆的蕨类植物，是他们的助手们带来的，用作他们的床铺。

[waɪl] [ðə; ði] [pəkeɪhɑs] , [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [slept] [æt; ət][wʌn] [end] ,

While	the	pakehas	,	the	strangers	,	as	the	natives	call	the	English	,	slept	at	one	end	,
尽管	这	白人	,	这	陌生人	,	作为	这	本地人	称呼	这	英语	,	睡着了	在	一	结尾	,

当那些被当地人称为“陌生人”的帕克哈人睡在一端时，

[ðə; ði] [fɔːr] ['meɪɝɪs, 'maʊriːz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	four	Maoris	occupied	the	other	.
这	四	毛利人	占领	这	其他	.

其余的房间则被四个毛利人占据了。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ɪn]['fæməli] ['wɜːrʃɪp] ,

Before	they	lay	down	to	rest	Mr	Pemberton	invited	them	into	his	tent	to	join	in	family	worship	,
前	他们	躺	向下	到	休息	先生	彭伯顿	受邀	他们	进入	他的	帐篷	到	加入	在	家庭	崇拜	,

在他们躺下休息之前，彭伯顿先生邀请他们到他的帐篷里一起参加家庭礼拜。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

a	practice	he	had	kept	up	during	the	voyage	,
一个	实践	他	有	保留	向上	期间	这	航程	,

这是他在航行期间一直保持的习惯。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ɪn] ['fjuːtʃər][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	hoped	in	future	to	maintain	under	all	circumstances	.
和	希望	在	未来	到	维持	在下面	全部	情况	.

并希望将来在任何情况下都能保持下去。

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] , [mɪs] ['luːsi] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [laɪk] [ðə; ði]['skwaɪər] ,

“	It's	a	great	blessing	and	advantage	,	Miss	Lucy	,	to	be	associated	with	a	gentleman	like	the	Squire	,
“	它是	一个	伟大的	祝福	和	优势	,	错过	露西	,	到	是	联系	和	一个	绅士	喜欢	这	乡绅	,

“露西小姐，能与像乡绅这样的绅士交往，真是莫大的荣幸和优势。”

” [sed] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [tent] .

”	said	Mrs	Greening	,	when	they	returned	to	their	tent	.
”	说	太太	绿化	,	什么时候	他们	返回	到	他们的	帐篷	.

“格林太太说，当他们回到帐篷时。”

“ [maɪ] [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [waɪld][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] ,

“	My	boys	especially	might	be	inclined	to	run	wild	in	this	strange	country	,
“	我的	男孩们	尤其	可能	是	倾斜	到	跑步	荒野	在	这	奇怪的	国家	,

“我的孩子们尤其可能会在这个陌生的国度里放纵自己，

[ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][ðə; ði] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][hiː; hi][sets] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] . ”

if	they	hadn't	the	good	example	he	sets	before	them	.	”
如果	他们	之前没有	这	好的	例子	他	套	前	他们	.	”

如果他们没有他树立的榜样的话。”

“ [wiː; wi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][help][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , ”

“	We	,	I	am	sure	,	shall	be	a	mutual	help	to	each	other	,	Mrs	Greening	,	”
”	我们	,	我	是	当然	,	将	是	一个	相互的	帮助	到	每个	其他	,	太太	绿化	,	”

['ænsər] ['luːsi] .

answered	Lucy	.
回答	露西	.

“我相信，格林夫人，我们一定会互相帮助的。”露西回答道。

“ [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['fɑːrmɪŋ] [wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

“	Your	husband's	practical	experience	in	farming	will	greatly	assist	my	father	and
”	你的	丈夫的	实际的	经验	在	农业	将要	非常	协助	我的	父亲	和

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

“您丈夫在农业方面的实践经验将对我父亲和兄弟们大有帮助，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['truːli] ['θæŋkfl] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə]['set(ə)l] [nɪr] [ˌjuː 'es] . ”

and	I	was	truly	thankful	when	I	heard	that	you	wished	to	settle	near	us	.	”
和	我	曾是	真的	感恩	什么时候	我	听到	那	你	希望	到	定居	靠近	我们	.	”

听说你们想在我们附近定居，我真的非常感激。

“ [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiːɪz][tuː; tə][hæv; həv][bæd][lænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [rent][tuː; tə] [peɪ] ,

“	We	know	what	it	is	to	have	bad	land	,	with	a	high	rent	to	pay	,
”	我们	知道	什么	它	是	到	有	坏的	土地	,	和	一个	高的	租	到	支付	,

“我们知道拥有贫瘠土地、支付高额租金是什么滋味，

” [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , “ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ,

”	observed	Mrs	Greening	with	a	sigh	,	“	and	I	hope	,
”	观察到	太太	绿化	和	一个	叹	,	“	和	我	希望	,

格林夫人叹了口气说道：“我希望……”

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][sɔɪl] ,

now	that	we	are	to	have	a	farm	of	our	own	,	with	a	kind	soil	,
现在	那	我们	是	到	有	一个	农场	的	我们的	自己的	,	和	一个	种类	土壤	,

既然我们将拥有自己的农场，而且土壤肥沃，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ɑːn] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] .

we	shall	get	on	better	than	we	did	in	the	old	country	.
我们	将	得到	在	更好的	比	我们	做过	在	这	老的	国家	.

我们在这里的生活会比在老家时好得多。

[fjuː] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][wɜːrk]['hɑːrdər][ðæn; ðən][maɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] ,

Few	are	ready	to	work	harder	than	my	good	man	and	our	boys	,
很少	是	准备好	到	工作	更难	比	我的	好的	男人	和	我们的	男孩们	,

很少有人比我的好兄弟和我们的孩子们更努力工作。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɪlk]

and	I	have	never	been	used	to	be	idle	since	I	was	big	enough	to	milk
和	我	有	绝不	到过	用过的	到	是	闲置的	自从	我	曾是	大的	足够的	到	牛奶

[ə; eɪ] [kaʊ] .

a	cow	.
一个	奶牛	.

自从我长大到可以挤牛奶以来，我就从来没有习惯过闲着。

” [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['væləntaɪn]

”	The	following	day	Mr	Pemberton	and	the	farmer	,	accompanied	by	Valentine
”	这	下列的	天	先生	彭伯顿	和	这	农民	,	伴随	经过	情人节

[ænd; ənd] [pɔːl] , [prɪ'perd] [tuː; tə][set] [ɔːf] ,

and	Paul	,	prepared	to	set	off	,
和	保罗	,	准备	到	放	离开	,

第二天，彭伯顿先生和那位农夫，在瓦伦丁和保罗的陪同下，准备出发。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , [tuː; tə][ɪn'spekt][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][lænd]

with	one	of	the	Maoris	as	a	guide	,	to	inspect	a	block	of	land
和	一	的	这	毛利人	作为	一个	指导	,	到	检查	一个	堵塞	的	土地

['leɪtli] ['sɜrˌveɪd] ,

lately	surveyed	,
最近	调查	,

在一位毛利人的带领下，去查看一块最近勘测过的土地。

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [striːm] ['floʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

about	ten	miles	from	the	coast	,	with	a	fine	stream	flowing	through	it	.
关于	十	英里	从	这	海岸	,	和	一个	美好的	溪流	流动	通过	它	.

距海岸约十英里，有一条清澈的小溪流经此地。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] .

Before	starting	they	surveyed	from	the	hill	the	road	they	were	to	take	.
前	开始	他们	调查	从	这	爬坡道	这	路	他们	是	到	拿	.

出发前，他们从山上勘察了要走的路线。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'pɪrd] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	a	short	distance	appeared	the	outskirts	of	the	forests	,	composed	of	the
在	一个	短的	距离	出现	这	郊区	的	这	森林	,	由	的	这

['lɔːfti] ['kaʊri] ,

lofty	kauri	,
高远	贝壳杉	,

不远处便出现了森林的边缘地带，那里生长着高耸的贝壳杉。

[ɔːr] ['jeloʊ] [paɪn] , ['kʌhikəˌtɛə] , [ɔːr] [waɪt] [paɪn] , [ðə; ði]['riːmuː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['delɪkət] [ænd; ənd]['dʒentli]

or	yellow	pine	,	kahikatea	,	or	white	pine	,	the	rimu	,	with	its	delicate	and	gently
或者	黄色的	松树	,	卡希卡蒂亚	,	或者	白色的	松树	,	这	里木	,	和	它是	精美的	和	轻轻地

['wiːpɪŋ] ['foʊliɪdʒ] ,

weeping	foliage	,
哭泣	叶子	,

或者黄松、卡希卡蒂亚松、白松、罗汉松，它有着纤细而略微下垂的叶子。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] , [intə'spəːst] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪd] - ['lʌvɪŋ] [triː] - [fɜːrn] , [ðə; ði][moʊst]

and	several	others	,	interspersed	by	the	shade	-	loving	tree	-	fern	,	the	most
和	一些	其他的	,	穿插	经过	这	阴影	-	爱	树	-	蕨类	,	这	最多

['greɪsf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['fɔːrɪst] [triːz] .

graceful	of	all	forest	trees	.
优美	的	全部	森林	树木	.

以及其他几种树木，其间点缀着喜阴的树蕨，树蕨是所有森林树木中最优雅的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊz] [hʌŋ] ['pɛrəˌsaɪts] [ænd; ənd] [k'riːpəz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [hjuːz] , — [sʌm; səm] ,

From	the	boughs	hung	parasites	and	creepers	of	brilliant	hues	,	—	some	,
从	这	树枝	悬挂	寄生虫	和	爬行者	的	杰出的	色调	,	—	一些	,

枝头垂挂着色彩绚丽的寄生植物和藤蔓，——有些，

[laɪk] [luːs] [roʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , ['ʌðər] , [ɪn] [fes'tuːnz] ['waɪndɪŋ] [frʌm; frəm]

like	loose	ropes	from	the	rigging	of	a	ship	,	others	,	in	festoons	winding	from
喜欢	松动的	绳索	从	这	索具	的	一个	船	,	其他的	,	在	花环	绕线	从

[stem] [tuː; tə] [stem] ,

stem	to	stem	,
干	到	干	,

像船上松散的绳索，另一些则像花环一样从船头蜿蜒到船尾。

[ˌjuˈnaitiŋ][fɑːr] - [ɔːf] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lʌgˈʒʊriənt] [groʊθ] .

uniting	far	-	off	trees	with	their	luxuriant	growth	.
联合	远的	-	离开	树木	和	他们的	茂盛的	生长	.

将远方的树木与它们茂盛的生长联系起来。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðæt] [θɪk] ['fɔːrɪst] ? ” [æskt] ['luːsi] , [ʌv; əv]

“	How	shall	you	be	able	to	pass	through	that	thick	forest	?	”	asked	Lucy	,	of
”	如何	将	你	是	有能力的	到	经过	通过	那	厚的	森林	?	”	问	露西	,	的

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

“你打算怎么穿过那片茂密的森林呢？”露西问她的父亲。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['æksɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] ['væləntaɪn]

“	We	shall	have	to	make	good	use	of	our	axes	,	I	suppose	,	”	said	Valentine
”	我们	将	有	到	制作	好的	使用	的	我们的	轴	,	我	认为	,	”	说	情人节

.

:
.

“看来我们得好好利用一下我们的斧头了，”瓦伦丁说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] .

“	We	shall	find	but	little	difficulty	,	”	observed	Mr	Pemberton	.
”	我们	将	寻找	但	小的	困难	,	”	观察到	先生	彭伯顿	.

“我们不会遇到什么困难，”彭伯顿先生说道。

“ [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪz][soʊ] [dens] [ˌoʊvər'hed] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːr] ['ʌndərˌwʊd] [tuː; tə]

“	Although	the	foliage	is	so	dense	overhead	,	there	is	no	jungle	or	underwood	to
”	虽然	这	叶子	是	所以	稠密	开销	,	那里	是	不	丛林	或者	安德伍德	到

[əb'strʌkt] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] ,

obstruct	our	passage	,
阻碍	我们的	通道	,

“虽然头顶的树叶非常茂密，但并没有丛林或灌木丛阻碍我们的通行，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hɑːt] ['weðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ['θɜːrəli]

and	in	this	hot	weather	we	shall	have	the	advantage	of	travelling	thoroughly
和	在	这	热的	天气	我们	将	有	这	优势	的	旅行	彻底

['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

shaded	from	the	rays	of	the	sun	.
阴影	从	这	射线	的	这	太阳	.

在这样炎热的天气里，我们将有幸一路阴凉，免受阳光的照射。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [mɔːr] [fə'tiːgɪŋ] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrn][lænd] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ]

We	shall	find	it	far	more	fatiguing	walking	over	the	fern	land	,	which	,	at	a
我们	将	寻找	它	远的	更多的	令人疲惫的	步行	超过	这	蕨类	土地	,	哪个	,	在	一个

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

我们会发现，走过长满蕨类植物的土地会更加疲惫，而从远处看，

[lʊks] [soʊ] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

looks	so	smooth	and	even	.
看起来	所以	光滑的	和	甚至	.

看起来非常光滑均匀。

” ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['faʊlɪŋ] - [piːs] ;

”	Mr	Pemberton	took	his	fowling	-	piece	;
”	先生	彭伯顿	采取	他的	捕鸟	-	片	;

彭伯顿先生拿起他的猎枪；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['wɛpənz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][ðer; ðər]['æksɪz] ,

but	the	only	weapons	carried	by	the	rest	of	the	party	were	their	axes	,
但	这	仅有的	武器	携带	经过	这	休息	的	这	派对	是	他们的	轴	,

但队伍中其他人携带的唯一武器就是斧头。

[tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [triːz] [raʊnd] [ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] .

to	mark	the	trees	round	the	land	they	hoped	to	select	.
到	标记	这	树木	圆形的	这	土地	他们	希望	到	选择	.

为了标记他们希望选择的土地周围的树木。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] .

They	expected	not	to	be	absent	more	than	three	days	.
他们	预期的	不是	到	是	缺席的	更多的	比	三	天	.

他们预计缺勤时间不会超过三天。

['luːsi] [ænd; ənd] ['hæri] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

Lucy	and	Harry	accompanied	them	a	short	distance	.
露西	和	哈里	伴随	他们	一个	短的	距离	.

露西和哈利陪他们走了一小段路。

[ðeɪ] [faʊnd] , [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌnz] [ɪn]

They	found	,	on	their	return	,	Mrs	Greening	busily	employed	with	her	sons	in
他们	成立	,	在	他们的	返回	,	太太	绿化	忙碌地	受雇	和	她	儿子们	在

[ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] ,

arranging	the	hut	,
安排	这	小屋	,

他们返回时发现，格林太太正和她的儿子们忙着布置小屋。

— [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['nevər] ['aɪd(ə)l] ,

—	indeed	,	the	good	woman	was	never	idle	,
—	的确	,	这	好的	女士	曾是	绝不	闲置的	,

——事实上，这位善良的妇人从不闲着。

[ænd; ənd][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['setləz] [wʊd]

and	set	an	example	of	industry	which	some	of	the	other	settlers	would
和	放	一个	例子	的	行业	哪个	一些	的	这	其他	定居者	会

[hæv; həv] [dʌn] ['waɪzli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

have	done	wisely	to	follow	.
有	完毕	明智地	到	跟随	.

并树立了勤劳的榜样，其他一些定居者如果能明智地效仿，将会受益匪浅。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] , [ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz]

Leaving	her	boys	to	go	on	with	the	work	,	she	commenced	making	preparations
离开	她	男孩们	到	去	在	和	这	工作	,	她	开始	制作	准备工作

[fɔːr; fər] ['dɪnər] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

她留下儿子们继续干活，自己开始准备晚餐。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː][ækt][æz; əz][jʊr; jər] [kʊk] , [mɪs] ['luːsi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	must	let	me	act	as	your	cook	,	Miss	Lucy	,	”	she	said	.
“	你	必须	让	我	行为	作为	你的	厨师	,	错过	露西	,	”	她	说	.

“露西小姐，您一定要让我做您的厨师，”她说。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] ['betsi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ɪts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] .

“	You	and	Betsy	will	have	enough	to	do	,	and	it's	what	I	am	used	to	.
“	你	和	贝齐	将要	有	足够的	到	做	,	和	它是	什么	我	是	用过的	到	.

“你和贝齐会有很多事要做，而我也习惯了。”

” [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði]['dʒɪpsi] ['fæʃ(ə)n] ,

”	The	cooking	,	however	,	was	of	necessity	somewhat	after	the	gipsy	fashion	,
”	这	烹饪	,	然而	,	曾是	的	必要性	有些	后	这	吉普赛人	时尚	,

然而，烹饪方式必然带有一定的吉普赛风格。

[ə; eɪ][pɑːt] ['biːɪŋ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

a	pot	being	hung	from	a	triangle	over	a	fire	on	the	ground	,
一个	锅	存在	悬挂	从	一个	三角形	超过	一个	火	在	这	地面	,

一个锅用三角形架子悬挂在地面上的火堆上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [tiː] - [ˈket(ə)l] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .

and	when	the	pot	was	removed	the	tea	-	kettle	took	its	place	.
和	什么时候	这	锅	曾是	已移除	这	茶	-	壶	采取	它是	地方	.

锅被移走后，茶壶就取而代之了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][prəʊˈkjʊərɪŋ] [prəˈvɪʒnz] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈbeɪkərz][ɪn]

They	had	no	difficulty	in	procuring	provisions	,	as	there	were	several	bakers	in
他们	有	不	困难	在	采购	条款	,	作为	那里	是	一些	面包师	在

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

他们采购食物并不困难，因为村里有好几家面包店。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪɝɪs, ˈmaʊriːz] [brɔːt] [ɪn][pɪgz][ænd; ənd][waɪld] - [faʊl] , [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ruːts]

and	the	Maoris	brought	in	pigs	and	wild	-	fowl	,	and	various	roots
和	这	毛利人	带来	在	猪	和	荒野	-	鸡	,	和	各种各样的	根

[ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .

and	vegetables	to	the	market	.
和	蔬菜	到	这	市场	.

毛利人把猪、野禽、各种根茎类蔬菜带到市场上来。

[ˈtʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

- .

Waihoura	.
-	.

怀霍拉。

[ˈneɪtɪvz] [əˈraɪv] [æt; ət][ˈmɪstər] [ˈpɛmbərtənz] [kæmp] . — [ðeɪ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɪtər]

Natives	arrive	at	Mr	Pemberton's	camp	.	—	They	bring	with	them	on	a	litter
本地人	到达	在	先生	彭伯顿的	营	.	—	他们	带来	和	他们	在	一个	垃圾

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] — - [əˈpærəntli] [ˈveri] [ɪl] . — [ə; eɪ][ˈdɑːktər][ɪz] [sent] [fɔːr; fər] ,

a	young	girl	—	Waihoura	apparently	very	ill	.	—	A	Doctor	is	sent	for	,
一个	年轻的	女孩	—	-	显然	非常	患病的	.	—	一个	医生	是	发送	为了	,

土著人来到彭伯顿先生的营地。——他们用担架抬着一个年轻女孩——怀霍拉，显然病得很重。——于是他们请来了医生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌt] [ɪz] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .

and	a	hut	is	built	for	her	accommodation	.
和	一个	小屋	是	建造	为了	她	住宿	.

人们为她搭建了一间小屋。

“ [oʊ] [ˈmʌðər] ! [ˈmʌðər] !

“	Oh	mother	!	mother	!
“	哦	母亲	!	母亲	!

“哦，母亲！母亲！

[mɪs] [ˈluːsi] !

Miss	Lucy	!
错过	露西	!

露西小姐！

[ˈbetsi] !

Betsy	!
贝齐	!

贝茜！

[duː] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈsævidʒiz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ， ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈlɪt(ə)l][təˈbaiəs] ，

do	look	at	the	strange	savages	who	are	coming	this	way	，	”	exclaimed	little	Tobias	，
做	看	在	这	奇怪的	野蛮人	WHO	是	未来	这	方式	，	”	惊呼	小的	托比亚斯	，

“快看，那些奇怪的野蛮人正朝这边走来！”小托比亚斯惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

as	he	rushed	up	to	the	door	of	the	tent	the	following	morning	.
作为	他	匆忙	向上	到	这	门	的	这	帐篷	这	下列的	早晨	.

第二天早上，他冲到帐篷门口。

“ [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [siː] [sʌtʃ] [waɪld] [ˈkriːtʃərz] ， [ɪkˈsept] [wʌns] [æt; ət][ðə; ði] [fer] ，

“	I	never	did	see	such	wild	creatures	，	except	once	at	the	fair	，
”	我	绝不	做过	看	这样的	荒野	生物	，	除了	一次	在	这	公平的	，

“除了在集市上见过一次之外，我从未见过如此野生的动物。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] [men] [ˈpeɪntɪd] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]

and	they	were	white	men	painted	up	to	make	believe	they	had	come	from
和	他们	是	白色的	男人	绘	向上	到	制作	相信	他们	有	来	从

[ˈfɔːrən] [pɑːrts] .

foreign	parts	.
外国的	部分	.

他们是白人，脸上涂着油彩，假装自己来自国外。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðiːz] ， [ðoʊ] .

There's	no	doubt	about	these	，	though	.
有	不	怀疑	关于	这些	，	尽管	.

这一点毋庸置疑。

” [ˈluːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈsʌmənd] ，

”	Lucy	and	her	companions	being	thus	summoned	，
”	露西	和	她	同伴	存在	因此	被召唤	，

“露西和她的同伴们就这样被召集了起来，

[ˈhɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ˈhæri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈgriːnɪŋ] ，

hurried	from	the	tent	and	joined	Harry	and	the	two	young	Greenings	，
慌忙	从	这	帐篷	和	加入	哈里	和	这	二	年轻的	绿化	，

他匆匆走出帐篷，与哈里和两个年轻的格林宁会合。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ， [ˈwɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈtwenti] [ɔːr]

who	were	standing	on	the	brow	of	the	hill	，	watching	a	band	of	twenty	or
WHO	是	常设	在	这	眉头	的	这	爬坡道	，	观看	一个	乐队	的	二十	或者

[ˈθɜːrti] [ˈmeɪɝɪs, ˈmaʊriːz] ,

thirty	Maoris	，
三十	毛利人	，

他们站在山顶上，注视着二三十个毛利人。

[huː] ， [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [wer] [ðeɪ] [stʊd] .

who	，	emerging	from	the	forest	，	were	coming	towards	where	they	stood	.
WHO	，	新兴	从	这	森林	，	是	未来	向	在哪里	他们	站立	.

他们从森林中走出来，朝着他们站立的地方走来。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [stɔːkt] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈsævɪdʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwɔːriər] .

At	their	head	stalked	a	tall	savage	-	looking	warrior	.
在	他们的	头	跟踪	一个	高的	野蛮的	-	寻找	战士	.

在他们最前面的是一个身材高大、面目狰狞的战士。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] , [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪkli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [laɪnz]

His	face	，	as	he	drew	near	，	was	seen	to	be	thickly	covered	with	blue	lines
他的	脸	，	作为	他	画	靠近	，	曾是	已见	到	是	浓密	涵盖	和	蓝色的	线条

,

,

,

他走近时，人们发现他的脸上密密麻麻地布满了蓝色的线条。

[sʌm; səm][ɪn]['spaiərəlz] , ['ʌðər] [ɪn] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] [kəːlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'vaɪsɪz] .

some	in	spirals	,	others	in	circles	and	curls	of	various	devices	.
一些	在	螺旋	,	其他的	在	界	和	卷发	的	各种各样的	设备	.

有的呈螺旋状，有的呈圆形，有的呈各种装置的卷曲状。

[hɪz; ɪz] [blæk] [her] [wʌz; wəz] ['gædərd] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

His	black	hair	was	gathered	in	a	knot	at	the	top	of	his	head	,
他的	黑色的	头发	曾是	聚集	在	一个	结	在	这	顶部	的	他的	头	,

他乌黑的头发在头顶挽成一个髻。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [boʊn] , [waɪl] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [rɪŋz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	secured	with	a	polished	bone	,	while	several	large	rings	hung	from	his
和	安全	和	一个	抛光	骨	,	尽管	一些	大的	戒指	悬挂	从	他的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

并用一根抛光的骨头固定住，耳朵上还挂着几个大戒指。

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæt][kloʊk] , [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli]

Over	his	shoulders	was	thrown	a	large	mat	cloak	,	which	almost	completely
超过	他的	肩膀	曾是	抛掷	一个	大的	垫	披风	,	哪个	几乎	完全地

[ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz][fɔːrm] .

enveloped	his	form	.
被包裹	他的	形式	.

他肩上披着一件大草席斗篷，几乎将他完全包裹住。

[ɪn] [wʌn][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ,

In	one	hand	he	carried	a	musket	,
在	一	手	他	携带	一个	滑膛枪	,

他一手拿着一支滑膛枪，

[mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][juːz] ,

more	on	the	present	occasion	to	add	to	his	dignity	than	for	use	,
更多的	在	这	展示	场合	到	添加	到	他的	尊严	比	为了	使用	,

在此场合，此举更多是为了增添他的尊严，而非为了实用。

[æz; əz] [swɔːdz] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [wɔːrn][baɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['jʊrəp] .

as	swords	were	formerly	worn	by	gentlemen	in	Europe	.
作为	剑	是	以前	磨损	经过	先生们	在	欧洲	.

就像以前欧洲绅士佩戴剑一样。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tæ'tuːd] ,

His	companions	had	their	faces	tattooed	,
他的	同伴	有	他们的	面孔	纹身	,

他的同伴们脸上都纹了身，

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] .

though	in	a	much	less	degree	than	was	that	of	their	leader	.
尽管	在	一个	很多	较少的	程度	比	曾是	那	的	他们的	领导者	.

虽然程度远不及他们的领导人。

[sʌm; səm] [wɔːr] ['mɪrli] [lɔːŋ] [kɪlts] [raʊnd] [ðer; ðər] [weists] , [bʌt; bət] ['meni] [hæd; həd] [kloʊk] [ʌv; əv]

Some	wore	merely	long	kilts	round	their	waists	,	but	many	had	cloaks	of
一些	穿着	仅仅	长的	苏格兰短裙	圆形的	他们的	腰部	,	但	许多	有	斗篷	的

['mætɪŋ] .

matting	.
垫子	.

有些人只在腰间围了一条长裙，但许多人披着草席斗篷。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] ,

The	hair	of	most	of	them	was	cut	short	,
这	头发	的	最多	的	他们	曾是	切	短的	,

他们大多数人的头发都剪得很短。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [mɑːp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] .

looking	like	a	black	mop	at	the	top	of	their	heads	.
寻找	喜欢	一个	黑色的	拖把	在	这	顶部	的	他们的	头部	.

他们的头顶看起来像一团黑色的拖把。

['sævidʒiz] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ,

Savages	though	they	looked	,
野蛮人	尽管	他们	看起来	,

虽然他们看起来像野蛮人，

[ðeɪ] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ðæt] [ʃoʊd] [ðeɪ] [felt] [ðer; ðər] [oʊn]

they	walked	with	a	dignity	and	freedom	that	showed	they	felt	their	own
他们	步行	和	一个	尊严	和	自由	那	显示	他们	毛毡	他们的	自己的

['kɑːnsɪkwens] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

consequence	and	independence	.
结果	和	独立	.

他们昂首阔步，姿态自由，这表明他们感受到了自己的责任和独立性。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['wɪmɪn] , ['ɔːlsoʊ] [kloʊðd] [ɪn][mæts] ,

They	were	followed	by	several	women	,	also	clothed	in	mats	,
他们	是	随后	经过	一些	女性	,	还	穿着衣服	在	垫子	,

她们身后跟着几名妇女，她们也都穿着草席上的衣服。

[ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪnər] ['tekstʃər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

though	of	a	finer	texture	than	those	of	the	men	.
尽管	的	一个	更精细	质地	比	那些	的	这	男人	.

虽然质地比男人们的更细腻。

[ðer; ðər] [her] [hʌŋ] ['luːsli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɔːr] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv]

Their	hair	hung	loosely	over	their	shoulders	,	and	several	wore	a	wreath	of
他们的	头发	悬挂	松散地	超过	他们的	肩膀	,	和	一些	穿着	一个	花圈	的

['flaʊərz] [ɔːr] ['ʃɛlz] ,

flowers	or	shells	,
花朵	或者	贝壳	,

她们的头发随意地披散在肩上，有好几个人头上戴着花环或贝壳花环。

[wɪtʃ] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðer; ðər] [aɪz] .

which	assisted	to	keep	it	off	their	eyes	.
哪个	协助	到	保持	它	离开	他们的	眼睛	.

这有助于避免他们看到它。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['slaɪtli] [tæ'tuːd] , [ðə; ði] [tʃɪn] , [ænd; ənd][lɪps]['oʊnli] ['biːɪŋ] [mɑːrkt] ,

Their	faces	were	but	slightly	tattooed	,	the	chin	,	and	lips	only	being	marked	,
他们的	面孔	是	但	轻微地	纹身	,	这	下巴	,	和	嘴唇	仅有的	存在	标记	,

他们的脸上只有少量纹身，下巴和嘴唇上只有一些标记。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [bluː] [lʊk] , [wɪtʃ] ['luːsi] [θɔːt] [dɪ'træktid] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]

giving	the	latter	a	curious	blue	look	,	which	Lucy	thought	detracted	much	from
给予	这	后者	一个	好奇的	蓝色的	看	,	哪个	露西	想法	减损	很多	从

[ðer; ðər] ['ʌðərwaɪz] ['kʌmli] [ə'pɪrəns] .

their	otherwise	comely	appearance	.
他们的	否则	漂亮	外貌	.

使后者呈现出一种奇特的蓝色，露西认为这大大降低了他们原本漂亮的外貌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['lɪtər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [baʊz] ,

They	were	walking	on	either	side	of	a	small	litter	,	covered	with	boughs	,
他们	是	步行	在	任何一个	边	的	一个	小的	垃圾	,	涵盖	和	树枝	,

他们分别走在一小堆树枝盖着的担架的两侧。

[ænd; ənd] ['kærid] [baɪ] [fɔːr] [jʌŋ] [men] .

and	carried	by	four	young	men	.
和	携带	经过	四	年轻的	男人	.

由四名年轻男子抬着。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [əd'vænst] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɪl] ;

The	party	of	natives	advanced	as	if	about	to	ascend	the	hill	;
这	派对	的	本地人	先进的	作为	如果	关于	到	上升	这	爬坡道	;

这群土著人向前走去，好像要爬上山坡似的；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tents] ,

but	when	the	chief	saw	that	it	was	occupied	by	the	tents	,
但	什么时候	这	首席	锯	那	它	曾是	占领	经过	这	帐篷	,

但当酋长看到那里搭满了帐篷时，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɔːlt][æt; ət][ɪts] [beɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk]

he	ordered	them	to	halt	at	its	base	,	and	they	immediately	began	to	make
他	订购	他们	到	停止	在	它是	根据	,	和	他们	立即地	开始	到	制作

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [in'kæmpɪŋ] ,

preparations	for	encamping	,
准备工作	为了	露营	,

他命令他们在山脚下停下，他们立即开始准备扎营。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kə'lekt] ['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði]

while	the	young	men	were	sent	off	towards	the	woods	to	collect	fuel	for	the
尽管	这	年轻的	男人	是	发送	离开	向	这	树林	到	收集	燃料	为了	这

[fairz][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [hʌt] .

fires	and	materials	for	building	huts	.
火灾	和	材料	为了	建筑	小屋	.

而那些年轻男子则被派往树林里收集柴火和建造小屋的材料。

[ðə; ði] ['lɪtər] ['hævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðərd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	litter	having	been	placed	on	the	ground	,	the	women	gathered	round	it	,
这	垃圾	拥有	到过	放置	在	这	地面	,	这	女性	聚集	圆形的	它	,

担架被放在地上后，妇女们围了上去。

[æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

as	if	much	interested	in	whatever	it	contained	.
作为	如果	很多	感兴趣的	在	任何	它	包含	.

仿佛对里面的内容很感兴趣。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] [ðen] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [baʊz] ['biːɪŋ] ['pɑːrʃəli] [rɪ'muːvd] ,

The	chief	himself	then	approached	,	and	the	boughs	being	partially	removed	,
这	首席	他自己	然后	接近	,	和	这	树枝	存在	部分	已移除	,

酋长亲自走上前去，部分树枝被移开后，

['luːsi] [pər'siːvd] [ðæt] [ɪts] ['ɑːkjəpənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

Lucy	perceived	that	its	occupant	was	a	young	girl	.
露西	感知	那	它是	居住者	曾是	一个	年轻的	女孩	.

露西看出房间里的人是个年轻女孩。

[ðə; ði] [tʃiːf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['tendər] ['ɪntrəst] .

The	chief	seemed	to	be	speaking	to	her	with	tender	interest	.
这	首席	似乎	到	是	请讲	到	她	和	投标	兴趣	.

酋长似乎带着温柔的兴趣在和她说话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɑːn] ['siːɪŋ] ['luːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

At	length	,	on	seeing	Lucy	and	her	companions	watching	him	,	he
在	长度	,	在	看到	露西	和	她	同伴	观看	他	,	他

[əd'vænst] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

advanced	towards	them	.
先进的	向	他们	.

最后，他看到露西和她的同伴们在看着他，便朝她们走去。

“ [oʊ] ! [mɪs] ['luːsi] , [lets] [rʌn] [ə'weɪ] — [ðə; ðiː] ['sævɪdʒ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt]
“ Oh ! Miss Lucy , let's run away — the savage is coming , and I don't know what
“ 哦 ! 错过 露西 , 我们来吧 跑步 离开 — 这 野蛮的 是 未来 , 和 我 不 知道 什么
[hiː; hi] [wɪl] [duː] ,
he will do ,
他 将要 做 ,

“哦！露西小姐，我们快逃吧——野蛮人来了，我不知道他会做什么。”

” [kraɪd] ['betsi] , [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] .
” cried Betsy , in great alarm .
” 哭 贝齐 , 在 伟大的 警报 .

“贝齐惊恐地喊道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ˌjuː 'es] ,
“ I am sure he will not hurt us ,
“ 我 是 当然 他 将要 不是 伤害 我们 ,

“我相信他不会伤害我们，

[frʌm; frəm][ðə; ðiː]['dʒent(ə)l] [weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [jʌŋ] [gɜːrl] , ” [sed] ['luːsi] ,
from the gentle way he was speaking to the young girl , ” said Lucy ,
从 这 温和的 方式 他 曾是 请讲 到 这 年轻的 女孩 , ” 说 露西 ,
['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [graʊnd] ,
holding her ground ,
保持 她 地面 ,

“从他跟那个小女孩说话的温柔语气就能看出来，”露西坚持己见地说。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] .
though she felt a little nervous .
尽管 她 毛毡 一个 小的 紧张的 .

虽然她感到有点紧张。

“ [hiː; hi] [lʊks] ['terəbli] [fɪrs] , [ðoʊ] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] .
“ He looks terribly fierce , though , ” observed Mrs Greening .
“ 他 看起来 可怕 凶猛的 , 尽管 , ” 观察到 太太 绿化 .

“不过，他看起来非常凶狠，”格林夫人评论道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd] .
“ But it won't do to run away , as if we were afraid .
“ 但 它 惯于 做 到 跑步 离开 , 作为 如果 我们 是 害怕的 .

“但是，像我们害怕一样逃跑是行不通的。”

” [ðə; ðiː] [tʃiːf] , [huːz] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɑːn] ['luːsi] , [naʊ] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]
” The chief , whose eye had been fixed on Lucy , now approached her , and
” 这 首席 , 谁 眼睛 有 到过 固定的 在 露西 , 现在 接近 她 , 和
['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['lɪtər] ,
pointing to the litter ,
指向 到 这 垃圾 ,

“酋长一直盯着露西，现在他走近她，指着担架，

[siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
seemed to invite her to come down and speak to his daughter ,
似乎 到 邀请 她 到 来 向下 和 说话 到 他的 女儿 ,

他似乎在邀请她下来和他的女儿谈谈。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ðiː][gɜːrl][mʌst; məst][biː; bi] .
for such she felt the girl must be .
为了 这样的 她 毛毡 这 女孩 必须 是 .

她觉得这女孩一定是这样的人。

“ [oʊ] [mɪs] , [dəunt][goʊ] , ” [kraɪd] ['betsi] .
“ Oh miss , don't go , ” cried Betsy .
“ 哦 错过 , 不 去 , ” 哭 贝齐 .

“哦，小姐，别走！”贝齐喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ; ” [bʌt; bət] ['luːsi] ,

“	You	don't	know	what	they	will	do	;	”	but	Lucy	,
”	你	不	知道	什么	他们	将要	做	;	”	但	露西	,

“你不知道他们会做什么;”但是露西，

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] , [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn]

struck	by	the	appearance	of	the	occupant	of	the	litter	,	was	eager	to	learn
击	经过	这	外貌	的	这	居住者	的	这	垃圾	,	曾是	渴望的	到	学习

[mɔːr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

more	about	her	,
更多的	关于	她	,

她被担架上那只小动物的外貌所吸引，很想了解更多关于它的信息。

[ænd; ənd] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['eni] [fɪrz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [felt] , [æt; ət] [wʌns] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [tʃiːf] .

and	overcoming	any	fears	she	might	have	felt	,	at	once	accompanied	the	chief	.
和	克服	任何	恐惧	她	可能	有	毛毡	,	在	一次	伴随	这	首席	.

她克服了可能存在的任何恐惧，立即跟随酋长前往。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtər] .

The	women	made	way	for	her	as	she	got	close	to	the	litter	.
这	女性	制成	方式	为了	她	作为	她	得到	关闭	到	这	垃圾	.

当她靠近婴儿时，女人们都给她让路。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'klaɪnd] , [prɔpt] [ʌp][baɪ] ['mætɪŋ] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] ,

On	it	reclined	,	propped	up	by	matting	,	which	served	as	a	pillow	,
在	它	斜倚	,	支撑	向上	经过	垫子	,	哪个	服务	作为	一个	枕头	,

他斜倚在上面，用垫子垫着，垫子充当枕头。

[ə; eɪ][gɜːrl] [ə'pærəntli] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] .

a	girl	apparently	of	about	her	own	age	.
一个	女孩	显然	的	关于	她	自己的	年龄	.

一个看起来和她年龄相仿的女孩。

[hɜːr; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fɛrɜ˞] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

Her	complexion	was	much	fairer	than	that	of	any	of	her	companions	,
她	肤色	曾是	很多	更公平	比	那	的	任何	的	她	同伴	,

['skersli] ['dɑːrkər] , [ɪn'diːd] ,

scarcely	darker	,	indeed	,
几乎	较暗	,	的确	,

她的肤色比她的同伴们都要白皙得多，实际上，几乎没有比她们更黑。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ɔːr][ɪ'tæliən] [bruː'net] .

than	a	Spanish	or	Italian	brunette	.
比	一个	西班牙语	或者	意大利语	棕发	.

比西班牙或意大利的黑发女郎更胜一筹。

[noʊ] [tæ'tuː] [maːrks] [dis'figəd] [hɜːr; hər][lɪps][ɔːr] [tʃɪn] ; [hɜːr; hər] [fitʃər] [wɜːr; wər]['regjələr][ænd; ənd]

No	tattoo	marks	disfigured	her	lips	or	chin	;	her	features	were	regular	and
不	纹身	标记	毁容	她	嘴唇	或者	下巴	;	她	特征	是	常规的	和

[wel] - [fɔːrmd] ,

well	-	formed	,
出色地	-	形成	,

她的嘴唇和下巴上没有纹身痕迹；她的五官端正，轮廓分明。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [klɪr] , [ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'təʊkənd]

and	her	eyes	large	and	clear	,	though	at	present	their	expression	betokened
和	她	眼睛	大的	和	清除	,	尽管	在	展示	他们的	表达	标记

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [peɪn] .

that	she	was	suffering	pain	.
那	她	曾是	痛苦	疼痛	.

她的眼睛又大又清澈，但此刻她的表情却表明她正在承受痛苦。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] [tɔːrdz] ['luːsi] , [huː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [geɪv] [hɜːr; hər] ['hɜ˞ːz] .

She	put	out	her	hand	towards	Lucy	,	who	instinctively	gave	her	her's	.
她	放	出去	她	手	向	露西	,	WHO	本能地	给予	她	她的	.

她向露西伸出手，露西也本能地伸出了手。

" ['maʊri] [gɜːrl] [ɪl] , ['beri] [ɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Maori	girl	ill	,	berry	ill	,	"	she	said	.
"	毛利人	女孩	患病的	,	浆果	患病的	,	"	她	说	.

"毛利女孩病了，病得很重，"她说。

" [tel] ['pɑːkɪhɑː]['dɑːktər] [kʌm] , [ɔːr] - [daɪ] — ['pɑːkɪhɑː]['dɑːktər] [meɪk] - [wel] .

"	Tell	pakeha	doctor	come	,	or	Waihoura	die	—	pakeha	doctor	make	Waihoura	well	.
"	告诉	帕克哈	医生	来	,	或者	-	死	—	帕克哈	医生	制作	-	出色地	.

"告诉白人医生过来，否则怀胡拉就死——白人医生让怀胡拉康复。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['klɪrli] [prə'naʊnst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

"	Although	the	words	may	not	have	been	so	clearly	pronounced	as	they	have
"	虽然	这	字	可能	不是	有	到过	所以	清楚地	发音	作为	他们	有

[bɪn] ['rɪt(ə)n] ,

been	written	,
到过	书面	,

"尽管这些话可能不像写出来的那样清晰易懂，

['luːsi] [æt; ət] [wʌns] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .

Lucy	at	once	understood	their	meaning	.
露西	在	一次	理解	他们的	意义	.

露西立刻明白了他们的意思。

" [oʊ] [jes] , [aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜ˞]['freɪzər] ,

"	Oh	yes	,	I	will	send	for	a	doctor	,	"	she	answered	,	hoping	that	Dr	Fraser	,
"	哦	是的	,	我	将要	发送	为了	一个	医生	,	"	她	回答	,	希望	那	博士	弗雷泽	,

"哦，好的，我会叫医生来，"她回答道，希望弗雷泽医生能来。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [huː] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ʃɔːr] .

the	surgeon	who	came	out	with	them	in	the	ship	,	would	be	found	on	shore	.
这	外科医生	WHO	来了	出去	和	他们	在	这	船	,	会	是	成立	在	支撑	.

和他们一起乘船上岸的外科医生，会在岸上被找到。

[ʃiː; ʃi] ['bekənd] [tuː; tə] ['hæri] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɜ˞]['freɪzər]

She	beckoned	to	Harry	,	and	told	him	to	run	and	bring	Dr	Fraser
她	招手	到	哈里	,	和	讲述	他	到	跑步	和	带来	博士	弗雷泽

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

without	delay	.
没有	延迟	.

她向哈利招了招手，让他立刻去把弗雷泽医生带来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkɔmpri'hendid] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd] [siːmd] [wel] [pliːzd] [wen] ['hæri]

The	chief	comprehended	her	intentions	,	and	seemed	well	pleased	when	Harry
这	首席	理解	她	意图	,	和	似乎	出色地	高兴	什么时候	哈里

[ænd; ənd][tə'baiəs] ,

and	Tobias	,
和	托比亚斯	,

酋长明白了她的意图，当哈里和托比亚斯……时，他似乎很高兴。

[huː] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] , [set] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

who	also	offered	to	go	,	set	off	towards	the	village	.
WHO	还	提供	到	去	,	放	离开	向	这	村庄	.

也表示愿意前往的人，便向村庄出发了。

[æz; əz][noʊ][wʌn] [ə'drest] [hɜːr; hər] ,

As	no	one	addressed	her	,
作为	不	一	已解决	她	,

由于没有人跟她说话，

['luːsi] [gest] ['raɪtli] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊri] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['pɑːrti] [huː]

Lucy	guessed	rightly	that	the	Maori	girl	was	the	only	person	of	her	party	who
露西	猜对了	没错	那	这	毛利人	女孩	曾是	这	仅有的	人	的	她	派对	WHO

[kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,

could	speak	English	,
可以	说话	英语	,

露西猜对了，那位毛利女孩是她一行人中唯一会说英语的人。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	curious	to	know	how	she	had	learned	it	,	she	asked	the	question	.
和	好奇的	到	知道	如何	她	有	学习	它	,	她	问	这	问题	.

她很好奇她是怎么学会的，于是问了这个问题。

“ - [lɜːrn] [spiːk] ['pɑːkɪhɑː] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , “ [bʌt; bət] [nɪr]

“	Waihoura	learn	speak	pakeha	tongue	of	missionary	,	”	she	answered	,	“	but	near
“	-	学习	说话	帕克哈	舌头	的	传教士	,	”	她	回答	,	“	但	靠近

[fər'get] [naʊ] ,

forget	now	,
忘记	现在	,

“怀霍拉学会了说传教士的白人语言，”她回答说，“但现在几乎忘记了。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [braʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] .

”	and	she	put	her	hand	to	her	brow	,	as	if	it	ached	.
”	和	她	放	她	手	到	她	眉头	,	作为	如果	它	疼痛	.

她用手捂住额头，好像很疼似的。

“ [ðə; ði] ['dɑːktər] [wɪl] [kʌm] [suːn] , [aɪ] [hoʊp] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['betər]

“	The	doctor	will	come	soon	,	I	hope	,	and	give	you	medicine	to	make	you	better
“	这	医生	将要	来	很快	,	我	希望	,	和	给	你	药品	到	制作	你	更好的

,

,

,

“医生很快就会来，希望他能给你开药，让你好起来。”

” [sed] ['luːsi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] [hænd] , [wɪtʃ] [felt] [hɑːt] [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] .

”	said	Lucy	,	taking	the	young	girl's	hand	,	which	felt	hot	and	feverish	.
”	说	露西	,	采取	这	年轻的	女孩们	手	,	哪个	毛毡	热的	和	发烧	.

“露西说着，握住了小女孩滚烫发烧的手。”

- [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪn] [pæst] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]

Waihoura	shook	her	head	,	and	an	expression	of	pain	passed	across	her
-	摇晃	她	头	,	和	一个	表达	的	疼痛	通过了	穿过	她

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

怀霍拉摇了摇头，脸上露出痛苦的表情。

“ [wiː; wi] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə] [gɑːd] , [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] , ” [sed] ['luːsi] .

“	We	will	pray	to	God	,	then	,	to	make	you	well	,	”	said	Lucy	.
“	我们	将要	祈祷	到	上帝	,	然后	,	到	制作	你	出色地	,	”	说	露西	.

“那我们就向上帝祈祷，求他让你康复，”露西说。

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ['evriθɪŋ] , [soʊ] [biː; bi] [nɑːt] [kæst] [daʊn] , [bʌt; bət] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

“	He	can	do	everything	,	so	be	not	cast	down	,	but	trust	Him	.
“	他	能	做	一切	,	所以	是	不是	投掷	向下	,	但	相信	他	.

“他无所不能，所以不要灰心丧气，要信靠他。”

” [ðə; ði] ['maʊri] [gɜːrl] [fɪkst] [hɜːr; hər] [lɑːrdʒ] [aɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

”	The	Maori	girl	fixed	her	large	eyes	on	her	as	she	was	speaking	,
”	这	毛利人	女孩	固定的	她	大的	眼睛	在	她	作为	她	曾是	请讲	,

“毛利女孩在她说话的时候，一直用她那双大眼睛盯着她。”

['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] , [ðoʊ] [ə'pærəntli] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ɪn'taɪərli]

evidently	**trying**	**to**	**understand**	**her**	**meaning**	**,**	**though**	**apparently**	**she**	**did**	**not**	**entirely**
显然	尝试	到	理解	她	意义	,	尽管	显然	她	做过	不是	完全

[ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] .

comprehend	**it**	**.**
理解	它	.

她显然试图理解她的意思，但显然她并没有完全理解。

['sævɪdʒ] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] , ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [fiːl]

Savage	**in**	**appearance**	**as**	**were**	**the**	**people**	**who**	**surrounded**	**her**	**,**	**Lucy**	**did**	**not**	**feel**
野蛮的	在	外貌	作为	是	这	人们	WHO	包围	她	,	露西	做过	不是	感觉

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

afraid	**of**	**them**	**,**
害怕的	的	他们	,

尽管露西周围的人外表凶悍，但露西并不害怕他们。

[waɪl] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] .

while	**they**	**evidently**	**regarded**	**her**	**with**	**much**	**respect**	**.**
尽管	他们	显然	认为	她	和	很多	尊重	.

虽然他们显然对她非常尊敬。

['betsi] ['hævɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [geɪnd] ['kɜːrɪdʒ] , [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] .

Betsy	**having**	**at**	**length**	**gained**	**courage**	**,**	**came**	**down**	**the**	**hill**	**with**	**Mrs**	**Greening**	**.**
贝齐	拥有	在	长度	获得	勇气	,	来了	向下	这	爬坡道	和	太太	绿化	.

贝齐终于鼓起勇气，和格林太太一起下了山。

“ [pʊr] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊri] [gɜːrl] .

“	**Poor**	**dear**	**,**	**”**	**said**	**the**	**farmer's**	**wife**	**,**	**when**	**she**	**saw**	**the**	**Maori**	**girl**	**.**
“	贫穷的	亲爱的	,	”	说	这	农民的	妻子	,	什么时候	她	锯	这	毛利人	女孩	.

“可怜的孩子，”农妇看到毛利女孩时说道。

“ [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ɪz] [gʊd] [fuːd] , [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bed] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kerf(ə)l]

“	**What**	**she**	**wants**	**is**	**good**	**food**	**,**	**a**	**comfortable**	**bed**	**,**	**and**	**a**	**little**	**careful**
“	什么	她	想要	是	好的	食物	,	一个	舒服的	床	,	和	一个	小的	小心

['nɜːrsɪŋ] .

nursing	**.**
护理	.

“她想要的是美味的食物、舒适的床和细心的照料。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ʌp] ,

If	**we**	**had**	**our**	**house**	**up**	**,**
如果	我们	有	我们的	房子	向上	,

如果我们把房子盖起来，

[aɪl] [biː; bi] [baʊnd] [wiː; wi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

I'll	**be**	**bound**	**we**	**would**	**bring**	**her**	**round**	**in**	**the**	**course**	**of**	**a**	**few**	**weeks**	**,**
患病的	是	边界	我们	会	带来	她	圆形的	在	这	课程	的	一个	很少	周	,

我确信我们会在几周内把她弄醒。

[soʊ] [ðæt] [ðæt] ['peɪntɪd] - [feɪst] ['dʒent(ə)lmən] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] [ə'gen] . ”

so	**that**	**that**	**painted**	**-**	**faced**	**gentleman**	**,**	**her**	**father**	**,**	**would**	**not**	**know**	**her**	**again**	**.**	**”**
所以	那	那	绘	-	面对	绅士	,	她	父亲	,	会	不是	知道	她	再次	.	”

这样，那个涂着油彩的绅士，她的父亲，就不会再认出她了。

“ [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [tent] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**We**	**would**	**make**	**room**	**for**	**her**	**in**	**our**	**tent**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
“	我们	会	制作	房间	为了	她	在	我们的	帐篷	,	”	说	露西	.

“我们会给她腾出帐篷里的位置，”露西说。

“ [ɔːr] , [pər'hæps] , [hɜːr; hər] [frendz] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

“	**Or**	**,**	**perhaps**	**,**	**her**	**friends**	**would**	**build**	**a**	**hut**	**for**	**her**	**close**	**to**	**it**	**;**
“	或者	,	也许	,	她	朋友们	会	建造	一个	小屋	为了	她	关闭	到	它	;

“或者，她的朋友们可能会在附近为她盖一间小屋；

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [suːn] [pʊt] [wʌn] [ʌp] ,
they probably would soon put one up ,
他们 大概 会 很快 放 一 向上 ,

他们可能很快就会建一个。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðæn; ðən][tuː; tə]
and it would be far better for her to remain with us than to
和 它 会 是 远的 更好的 为了 她 到 保持 和 我们 比 到
[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] .
return to her home .
返回 到 她 家 .

她留在我们这里比回老家要好得多。

〞 [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
〞 The chief had been watching them while they were speaking ,
〞 这 首席 有 到过 观看 他们 尽管 他们 是 请讲 ,

“酋长一直在观察他们说话，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and seemed to understand that they were discussing some plan for his
和 似乎 到 理解 那 他们 是 讨论 一些 计划 为了 他的
['dɔtɚz] ['benɪfɪt] .
daughter's benefit .
女儿的 益处 .

他似乎明白他们正在讨论一些对他女儿有利的计划。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
He spoke a few words to her .
他 辐 一个 很少 字 到 她 .

他跟她说了几句话。

“ [wʌt] [seɪ] ?
“ What say ?
〞 什么 说 ?

“你觉得呢？〞

〞 [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['luːsi] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
〞 she asked , looking at Lucy , and then pointing to her father .
〞 她 问 , 寻找 在 露西 , 和 然后 指向 到 她 父亲 .

她看着露西问道，然后指着她的父亲。

“ [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [nɜːrs] [juː; jʊ] , 〞 [sed] ['luːsi] ,
“ We wish you to stop here and let us nurse you , 〞 said Lucy ,
〞 我们 希望 你 到 停止 这里 和 让 我们 护士 你 , 〞 说 露西 ,

“我们希望你在这里停下来，让我们照顾你，”露西说。

['traɪɪŋ] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] [baɪ] [saɪnz] .
trying still further to explain her meaning by signs .
尝试 仍然 更远 到 解释 她 意义 经过 标志 .

她还试图用手势进一步解释她的意思。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] ['kaʊntənənəns] ['braɪtnd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] ['luːsi] [hæd; həd]
The young girl's countenance brightened , showing that she understood what Lucy had
这 年轻的 女孩们 面容 明亮 , 显示 那 她 理解 什么 露西 有
[sed] ,
said ,
说 ,

小女孩的脸色顿时明亮起来，表明她听懂了露西的话。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ək'sept] [hɜːr; hər] ['ɔːfər] .
and wished to accept her offer .
和 希望 到 接受 她 提供 .

并愿意接受她的提议。

[pərˈhæps][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪʃəˌnɛriz] [ˈfæməli] [brɔːt]

Perhaps	the	remembrance	of	her	stay	with	the	Missionary's	family	brought
也许	这	纪念	的	她	停留	和	这	传教士的	家庭	带来

[sʌm; səm] [ˈpliːzɪŋ] [ˌrekəˈlekʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] .

some	pleasing	recollections	to	her	mind	.
一些	令人愉悦	回忆	到	她	头脑	.

或许，回忆起在传教士家居住的那段时光，让她想起了一些美好的往事。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,

While	they	were	still	speaking	,
尽管	他们	是	仍然	请讲	,

他们还在说话的时候，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ˈhʌriŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [ˈdʌsti] [roʊd] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði]

a	person	was	seen	hurrying	along	the	somewhat	dusty	road	which	led	from	the
一个	人	曾是	已见	匆忙	沿着	这	有些	尘土飞扬	路	哪个	引领	从	这

[ˈvɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

有人看到一个人沿着从村庄延伸出来的、有些尘土飞扬的道路匆匆而行。

[ænd; ənd] [ˈluːsi] [suːn] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ˈmɪstər] [ˈnɪkələs] [spiə] .

and	Lucy	soon	recognised	Mr	Nicholas	Spears	.
和	露西	很快	已确认	先生	尼古拉斯	长矛	.

露西很快就认出了尼古拉斯·斯皮尔斯先生。

“ [hæz; həz][nɑːt][hiː; hi] [kʌm] [jet] ?

“	Has	not	he	come	yet	?
“	有	不是	他	来	然而	?

他还没来吗?

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] .

”	he	exclaimed	,	as	he	drew	near	.
”	他	惊呼	,	作为	他	画	靠近	.

他走近时惊呼道。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ][ˈfreɪzər] , [aɪ] [miːn] .

“	Dr	Fraser	,	I	mean	.
“	博士	弗雷泽	,	我	意思是	.

“我是说弗雷泽医生。”

[aɪ] [met] [ˈmæstər] [ˈhæri] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] [laʊt] [təˈbaiəs] .

I	met	Master	Harry	,	and	that	big	lout	Tobias	.
我	遇见	掌握	哈里	,	和	那	大的	粗鲁	托比亚斯	.

我见到了哈利少爷，还有那个大块头托比亚斯。

[aɪ] [beg] [jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈmɪsɪz] [ˈgriːnɪŋ] .

I	beg	your	pardon	,	Mrs	Greening	.
我	求	你的	赦免	,	太太	绿化	.

格林宁夫人，请您原谅。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

I	did	not	see	you	were	there	,
我	做过	不是	看	你	是	那里	,

我没看到你在那里。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][ɑːn]

and	so	I	told	them	I	would	find	him	and	send	him	on
和	所以	我	讲述	他们	我	会	寻找	他	和	发送	他	在

所以我告诉他们我会找到他，然后把他送走。

; [soʊ][aɪ][dɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪnses] , [ɔːr][sʌm; səm] [greɪt]

;	so	I	did	,	for	I	understood	from	them	that	a	princess	,	or	some	great
;	所以	我	做过	,	为了	我	理解	从	他们	那	一个	公主	,	或者	一些	伟大的

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

于是我就照做了，因为我从他们那里了解到，一位公主，或者某个伟大的人物，

['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .

wanted	his	services	.
通缉	他的	服务	.

需要他的服务。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['hɜːri] [hɪm; ɪm] .

If	he	has	not	come	I	must	go	back	and	hurry	him	.
如果	他	有	不是	来	我	必须	去	后退	和	匆忙	他	.

如果他还没来，我就得回去催他。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] ?

Is	that	the	princess	?
是	那	这	公主	?

那是公主吗?

[ʃiː; ʃi][dəunt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪnses] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

She	don't	look	much	like	one	,	however	,	she	may	be	a	princess	for	all	that	.
她	不	看	很多	喜欢	一	,	然而	,	她	可能	是	一个	公主	为了	全部	那	.

虽然她看起来不太像公主，但她可能是一位公主。

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , [mɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kjʊriəs] [maːrks][ɑːn][hɪz; ɪz]

Your	servant	,	Miss	,	and	that	old	gentleman	,	with	the	curious	marks	on	his
你的	仆人	,	错过	,	和	那	老的	绅士	,	和	这	好奇的	标记	在	他的

[feɪs] , [ɪz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

face	,	is	her	father	,
脸	,	是	她	父亲	,

小姐，您的仆人；还有那位脸上带着奇特斑点的老先生，是她的父亲。

[aɪ] [sə'poʊz] ?

I	suppose	?
我	认为	?

我想?

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔːd] -

Your	servant	,	sir	,	”	he	added	,	making	the	chief	a	bow	with	his	broad	-
你的	仆人	,	先生	,	”	他	额外	,	制作	这	首席	一个	弓	和	他的	广阔	-

[brɪmd] [hæt] .

brimmed	hat	.
满溢	帽子	.

“您的仆人，先生，”他补充道，并用宽边帽向酋长鞠了一躬。

[ðə; ði] [tʃiːf] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] ,

The	chief	bent	his	head	in	acknowledgment	,
这	首席	弯曲	他的	头	在	致谢	,

酋长低头致意。

[ænd; ənd] [siːmd] ['sʌmwʌt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rʌb] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər]

and	seemed	somewhat	inclined	to	rub	noses	with	the	little	man	as	a	further
和	似乎	有些	倾斜	到	擦	鼻子	和	这	小的	男人	作为	一个	更远

[saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl] ;

sign	of	his	good	-	will	;
符号	的	他的	好的	-	将要	;

而且似乎还想和这个矮个子男人碰碰鼻子，以进一步表示他的善意；

[bʌt; bət]['mɪstər] [spiə] [spræŋ] [bæk] [ɪn][ə'lɑːrm] ,

but	Mr	Spears	sprang	back	in	alarm	,
但	先生	长矛	弹簧	后退	在	警报	,

但斯皮尔斯先生惊恐地跳开了。

['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['seɪfər][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ]

evidently	thinking	it	safer	to	keep	at	a	distance	from	the	savage	-	looking
显然	思维	它	更安全	到	保持	在	一个	距离	从	这	野蛮的	-	寻找

['wɔːriər] ; [əb'zəviŋ, ɔb-] , [haʊ'evər] ,

warrior	;	observing	,	however	,
战士	;	观察	,	然而	,

显然，他认为与这位外表凶悍的战士保持距离更安全；然而，观察之下，

[ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʃoʊn] [baɪ] ['luːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [ðem; ðəm]

the	confidence	shown	by	Lucy	and	her	companions	,	he	walked	round	them
这	信心	所示	经过	露西	和	她	同伴	,	他	步行	圆形的	他们

[wʌns][ɔːr] [twaɪs] ,

once	or	twice	,
一次	或者	两次	,

看到露西和她的同伴们表现出的自信，他绕着她们走了一两圈。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪld] [biːsts] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

gazing	at	them	as	if	they	had	been	wild	beasts	at	a	show	.
凝视	在	他们	作为	如果	他们	有	到过	荒野	野兽	在	一个	展示	.

他们凝视着他们，仿佛他们是表演中的野兽。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'gen] [nɪr] ['luːsi] , [ʃiː; ʃi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [lʊk]

As	he	passed	again	near	Lucy	,	she	reminded	him	of	his	promise	to	look
作为	他	通过了	再次	靠近	露西	,	她	提醒	他	的	他的	承诺	到	看

[fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ]['freɪzər] ,

for	Dr	Fraser	,
为了	博士	弗雷泽	,

当他再次经过露西身边时，露西提醒他曾答应过他要去找弗雷泽医生。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ɔːf][hiː; hi][set][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	much	to	her	satisfaction	,	off	he	set	at	full	speed	.
和	很多	到	她	满意	,	离开	他	放	在	满的	速度	.

令她非常满意的是，他立刻全速出发了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['hæri]

In	a	short	time	the	doctor	was	seen	coming	along	the	road	,	followed	by	Harry
在	一个	短的	时间	这	医生	曾是	已见	未来	沿着	这	路	,	随后	经过	哈里

[ænd; ənd][tə'baiəs] .

and	Tobias	.
和	托比亚斯	.

不久，人们看到医生沿着路走过来，哈利和托比亚斯跟在他身后。

“ [oʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ]['freɪzər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Oh	,	Dr	Fraser	,	I	am	so	glad	you	are	come	,	”	said	Lucy	.
“	哦	,	博士	弗雷泽	,	我	是	所以	高兴的	你	是	来	,	”	说	露西	.

“哦，弗雷泽医生，我真高兴您来了，”露西说。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] ['ɪntrəstɪŋ] ['maʊri][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [ɪl] , [aɪ] [fɪr] .

“	Here	is	a	sweet	interesting	Maori	girl	,	and	she	is	very	ill	,	I	fear	.
“	这里	是	一个	甜的	有趣的	毛利人	女孩	,	和	她	是	非常	患病的	,	我	害怕	.

“这位毛利女孩可爱又有趣，但我担心她病得很重。”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? ”

Can	you	do	anything	for	her	?	”
能	你	做	任何事物	为了	她	?	”

你能为她做点什么吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [mɪs] ['luːsi] , [ən'les] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔːr][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]

“	I	am	afraid	,	Miss	Lucy	,	unless	she	can	speak	English	,	or	we	have	an
”	我	是	害怕的	,	错过	露西	,	除非	她	能	说话	英语	,	或者	我们	有	一个

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'tɜːrprətər] ,

efficient	interpreter	,
高效的	翻译	,

“恐怕，露西小姐，除非她会说英语，或者我们能找到一位高效的翻译，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌæsə'teɪn] [hɜːr; hər] [dɪ'ziːz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː][maɪ]

there	may	be	some	difficulty	in	ascertaining	her	disease	,	but	I	will	do	my
那里	可能	是	一些	困难	在	确定	她	疾病	,	但	我	将要	做	我的

[best] . ”

best	.	”
最好的	.	”

确定她的病情可能有些困难，但我会尽力而为。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ænd; ənd] [siːmz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .

“	Oh	,	she	understands	a	little	English	,	”	said	Lucy	,	“	and	seems	very	intelligent	.
”	哦	,	她	明白	一个	小的	英语	,	”	说	露西	,	“	和	似乎	非常	聪明的	.

“哦，她懂一点英语，”露西说，“而且看起来很聪明。”

” [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['lɪtər] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [baɪ]

”	The	doctor	approached	the	litter	,	and	stooping	down	,	remained	some	time	by
”	这	医生	接近	这	垃圾	,	和	弯腰	向下	,	剩余	一些	时间	经过

[ðə; ði]['gɝːlz] [saɪd] ,

the	girl's	side	,
这	女孩们	边	,

医生走到担架旁，弯下腰，在女孩身边待了一会儿。

['æskɪŋ] [hɜːr; hər] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [hɜːr; hər] ['ænsər] .

asking	her	questions	,	and	endeavouring	to	comprehend	her	answers	.
问	她	问题	,	和	努力	到	理解	她	答案	.

向她提问，并努力理解她的回答。

“ [ən'les] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æz; əz][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [aɪ] [fɪr] , [mɪs]

“	Unless	I	can	have	her	for	some	time	as	my	patient	,	I	fear	,	Miss
”	除非	我	能	有	她	为了	一些	时间	作为	我的	病人	,	我	害怕	,	错过

['pɛmbɝtən] ,

Pemberton	,
彭伯顿	,

“除非我能让她做我一段时间的病人，否则恐怕彭伯顿小姐……”

[ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

that	I	cannot	do	much	for	her	,	”	he	said	at	length	.
那	我	不能	做	很多	为了	她	,	”	他	说	在	长度	.

“我帮不了她太多，”他长篇大论地说。

“ [maɪ] ['lɑːdʒɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] ,

“	My	lodgings	are	very	small	,
”	我的	住宿	是	非常	小的	,

我的住处很小，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ]

and	I	suspect	that	among	the	settlers	there	are	none	who	would	be	willing
和	我	怀疑	那	之中	这	定居者	那里	是	没有任何	WHO	会	是	愿意的

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] .

to	receive	her	.
到	收到	她	.

我怀疑在这些定居者中，没有人愿意收留她。

" ['luːsi] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [hæd; həd] [prə'poʊzd] .

"	Lucy	then	told	him	of	the	plan	she	and	Mrs	Greening	had	proposed	.
"	露西	然后	讲述	他	的	这	计划	她	和	太太	绿化	有	建议的	.

然后露西告诉他她和格林太太提出的计划。

" [ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [best] ['prɑːspekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	That	would	certainly	afford	the	best	prospect	of	her	recovery	,	"	he	answered	.
"	那	会	当然	买得起	这	最好的	前景	的	她	恢复	,	"	他	回答	.

"那无疑会给她带来最好的康复希望，"他回答说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] ,

"	If	we	can	explain	that	to	her	friends	,
"	如果	我们	能	解释	那	到	她	朋友们	,

"如果我们能向她的朋友们解释清楚的话，

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

perhaps	they	would	be	willing	to	allow	her	to	remain	.
也许	他们	会	是	愿意的	到	允许	她	到	保持	.

或许他们愿意让她留下来。

" ['luːsi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ,

"	Lucy	was	very	glad	to	hear	this	,
"	露西	曾是	非常	高兴的	到	听到	这	,

露西听到这个消息非常高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [felt] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['maʊri] [gɜːrl] .

for	she	already	felt	a	deep	interest	in	the	young	Maori	girl	.
为了	她	已经	毛毡	一个	深的	兴趣	在	这	年轻的	毛利人	女孩	.

因为她已经对这位年轻的毛利女孩产生了浓厚的兴趣。

" [ðer; ðər][ɪz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , " [sed] ['luːsi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	There	is	her	father	,	"	said	Lucy	,	pointing	to	the	chief	,
"	那里	是	她	父亲	,	"	说	露西	,	指向	到	这	首席	,

"那是她父亲，"露西指着酋长说。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi] [prə'poʊz] . "

"	perhaps	you	can	make	him	understand	what	we	propose	.	"
"	也许	你	能	制作	他	理解	什么	我们	提出	.	"

"或许你能让他明白我们的提议。"

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['freɪzər] , " [bʌt; bət] , [ɪf] [nɑːt] , [aɪ][mʌst; məst][get]['mɪstər] ['klɪftən] ,

"	I	will	try	,	"	said	Dr	Fraser	,	"	but	,	if	not	,	I	must	get	Mr	Clifton	,
"	我	将要	尝试	,	"	说	博士	弗雷泽	,	"	但	,	如果	不是	,	我	必须	得到	先生	克利夫顿	,

"我会尽力，"弗雷泽医生说，"但如果不行，我就必须去找克利夫顿先生了。"

[ðə; ði] [sər'veɪər] , [huː] [spiːks] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	surveyor	,	who	speaks	their	language	,	to	explain	it	to	him	.
这	测量员	,	WHO	说话	他们的	语言	,	到	解释	它	到	他	.

请一位会说他们语言的测量员向他解释。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	The	chief	,
"	这	首席	,

"酋长，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti]['vɪzəb(ə)l]

who	had	been	looking	on	all	the	time	with	an	expression	of	anxiety	visible
WHO	有	到过	寻找	在	全部	这	时间	和	一个	表达	的	焦虑	可见的

[ɑːn][hɪz; ɪz][stɜːrn] ['kaʊntənəns] ,

on	his	stern	countenance	,
在	他的	船尾	面容	,

他一直注视着这一切，严肃的脸上明显带着焦虑的神情。

[naʊ] [druː] [nɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,

now	drew	near	,	and	with	the	assistance	of	his	daughter	,
现在	画	靠近	,	和	和	这	协助	的	他的	女儿	,

现在他走近了，并在女儿的帮助下，

[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend] [wʌt] [ðer; ðər] [nuː] [frendz] [prəˈpoʊzd] .

was	made	to	comprehend	what	their	new	friends	proposed	.
曾是	制成	到	理解	什么	他们的	新的	朋友们	建议的	.

被迫理解他们的新朋友提出的建议。

[hiː; hi] [stɑːpt] [sʌm; səm] [taɪm] , [əˈpærəntli] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhævɪŋ]

He	stopped	some	time	,	apparently	considering	the	matter	,	and	then	having
他	停止	一些	时间	,	显然	考虑	这	事情	,	和	然后	拥有

[kənˈsʌltid] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,

consulted	with	several	of	his	companions	,
咨询	和	一些	的	他的	同伴	,

他停顿了一会儿，显然是在思考这件事，然后与几个同伴商量了一下，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈluːsiːz] [hænd] , [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] - ,

he	returned	,	and	taking	Lucy's	hand	,	placed	it	in	that	of	Waihoura	,
他	返回	,	和	采取	露西的	手	,	放置	它	在	那	的	-	,

他回来了，拿起露西的手，放在怀霍拉的手里。

[æz; əz] [ɪf] [kənˈfaɪdɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ker] .

as	if	confiding	her	to	her	care	.
作为	如果	倾诉	她	到	她	关心	.

仿佛将她托付给了自己照顾。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪld] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

“	But	we	must	make	them	understand	that	they	must	build	her	a
“	但	我们	必须	制作	他们	理解	那	他们	必须	建造	她	一个

[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [haʊs] , ” [sed] [ˈluːsi] .

comfortable	house	,	”	said	Lucy	.
舒服的	房子	,	”	说	露西	.

“但我们必须让他们明白，他们必须为她建造一座舒适的房子，”露西说。

[ðɪs] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][duː] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [tʃiːf]

This	the	doctor	managed	to	do	without	much	difficulty	,	and	leading	the	chief
这	这	医生	管理	到	做	没有	很多	困难	,	和	领导	这	首席

[ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

up	the	hill	,
向上	这	爬坡道	,

医生毫不费力地就做到了这一点，并领着酋长上了山。

[ʃoʊd] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] .

showed	the	position	in	which	he	wished	it	to	be	placed	.
显示	这	位置	在	哪个	他	希望	它	到	是	放置	.

他指出了自己希望放置的位置。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈrendər] [ɪmˈplɪsɪt] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːf] , [ɪˈmiːdiətli]

The	natives	,	who	appeared	to	render	implicit	obedience	to	their	chief	,	immediately
这	本地人	,	WHO	出现	到	使成为	隐式	服从	到	他们的	首席	,	立即地

[went] [ɔːf][tuː; tə][kʌt] [ˈtɪmbər] .

went	off	to	cut	timber	.
去	离开	到	切	木材	.

土著居民似乎对他们的酋长绝对服从，随即就去砍伐木材了。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈmiːntaɪm] , [mɑːrkt] [ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

The	doctor	,	meantime	,	marked	the	dimensions	of	the	building	,
这	医生	,	与此同时	,	标记	这	方面	的	这	建筑	,

与此同时，医生标记了建筑物的尺寸。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [haɪt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	showed	the	height	he	desired	to	have	it	,
和	显示	这	高度	他	想要的	到	有	它	,

并展示了他想要达到的高度，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈneɪtɪv] [hʌt] .

which	was	nearly	three	times	that	of	the	ordinary	native	huts	.
哪个	曾是	几乎	三	时代	那	的	这	普通的	本国的	小屋	.

这几乎是普通土著小屋的三倍。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɪndoʊz] , [tuː] , ” [hiː; hi]

“	We	must	have	a	proper	door	and	a	couple	of	windows	,	too	,	”	he
“	我们	必须	有	一个	恰当的	门	和	一个	夫妻	的	视窗	,	也	,	”	他

[riˈmɑːkt] .

remarked	.
评论	.

“我们还得有一扇像样的门和几扇窗户，”他说道。

“ [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [rɪˈkwaɪrz] [freʃ] [er] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,

“	The	poor	girl	requires	fresh	air	more	than	anything	else	,
“	这	贫穷的	女孩	需要	新鲜的	空气	更多的	比	任何事物	别的	,

“这个可怜的女孩最需要的就是新鲜空气。”

[ˈprɑːbəbli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [hiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [hʌt] ,

probably	she	has	been	shut	up	in	the	smoke	and	heat	of	a	native	hut	,
大概	她	有	到过	关闭	向上	在	这	抽烟	和	热	的	一个	本国的	小屋	,

她可能一直被关在土著人的茅屋里，那里烟雾弥漫，闷热难耐。

[ænd; ənd] [ənˈles] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l]

and	unless	we	have	one	of	a	very	different	character	,	she	will	have	little
和	除非	我们	有	一	的	一个	非常	不同的	特点	,	她	将要	有	小的

[tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] .

chance	of	recovery	.
机会	的	恢复	.

除非我们找到一个性格截然不同的人，否则她几乎没有康复的希望。

” [ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd] [əˈvɜːrs] [tuː; tə][wɜːrk] , [æz; əz] [ˈluːsi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪɜˠɪs, ˈmaʊriːz][wɜːr; wər] ,

”	Idle	and	averse	to	work	,	as	Lucy	heard	that	the	Maoris	were	,
”	闲置的	和	反	到	工作	,	作为	露西	听到	那	这	毛利人	是	,

“露西听说毛利人游手好闲，厌恶劳动，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ræpɪd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [i'rektid] [ðə; ði] [hʌt] .

she	was	pleased	to	see	the	rapid	way	in	which	they	erected	the	hut	.
她	曾是	高兴	到	看	这	迅速的	方式	在	哪个	他们	竖立	这	小屋	.

她很高兴看到他们如此迅速地搭建起了小屋。

[waɪl] [sʌm; səm] [dʌg] [ðə; ði] [hoʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊsts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

While	some	dug	the	holes	for	the	posts	,	and	others	cut	them	down	,
尽管	一些	挖	这	孔	为了	这	帖子	,	和	其他的	切	他们	向下	,

有些人负责挖柱洞，有些人负责砍伐木桩。

[ə; eɪ] [θɜːrd] ['pɑːrti] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

a	third	party	brought	them	up	the	hill	.
一个	第三	派对	带来	他们	向上	这	爬坡道	.

第三方将他们送上了山。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

They	were	evidently	surprised	at	the	size	of	the	building	,
他们	是	显然	惊讶	在	这	尺寸	的	这	建筑	,

他们显然对这座建筑的规模感到惊讶。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] ['nu:mərəs] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wen] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [meɪd] [ðem; ðəm]

and	uttered	numerous	exclamations	of	astonishment	when	the	doctor	made	them
和	说出	很多的	感叹词	的	惊讶	什么时候	这	医生	制成	他们

[ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [prə'poʊzd] .

understand	that	it	must	be	in	no	respect	smaller	than	he	proposed	.
理解	那	它	必须	是	在	不	尊重	较小的	比	他	建议的	.

当医生让他们明白手术台的尺寸绝不能比他提议的要小时，他们发出了无数声惊讶的感叹。

['hæri] , [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz][ænd; ənd][tə'baiəs] , [gɑ:t][ðer; ðər] [speɪdz] [ænd; ənd] ['levld] [ðə; ði] [graʊnd]

Harry	,	with	James	and	Tobias	,	got	their	spades	and	levelled	the	ground
哈里	,	和	詹姆斯	和	托比亚斯	,	得到	他们的	黑桃	和	平整	这	地面

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [flɔ:r] ,

for	the	floor	,
为了	这	地面	,

哈利和詹姆斯、托比亚斯一起，拿起铁锹，把地面整平，准备铺设地板。

['rendərɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sɪstəns] ['ɔ:lsoʊ][ɪn] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [hoʊlz] .

rendering	considerable	assistance	also	in	digging	the	holes	.
渲染	大量	协助	还	在	挖掘	这	孔	.

还在挖洞方面提供了相当大的帮助。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz]['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [dɔ:z] [ænd; ənd]

Among	the	articles	Mr	Pemberton	had	brought	were	several	doors	and
之中	这	文章	先生	彭伯顿	有	带来	是	一些	门	和

['wɪndoʊ] ['sæʃɪz] ,

window	sashes	,
窗户	腰带	,

彭伯顿先生带来的物品中包括几扇门和几扇窗框。

[ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:tɪdʒ] .

intended	for	his	own	cottage	.
故意的	为了	他的	自己的	小屋	.

原本是为他自己的小屋准备的。

['lu:si] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌʌn'pækt] ,

Lucy	suggested	that	these	should	be	unpacked	,
露西	建议	那	这些	应该	是	拆开包装	,

露西建议把这些东西拆开包装。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [tu:] ['wɪndoʊz] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌt] .

and	a	door	and	two	windows	be	used	for	the	hut	.
和	一个	门	和	二	视窗	是	用过的	为了	这	小屋	.

小屋要装一扇门和两扇窗。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [nɑ:t]['ɑ:bdʒekt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	I	am	sure	that	my	father	will	not	object	,	”	she	said	,
“	我	是	当然	那	我的	父亲	将要	不是	目的	,	”	她	说	,

“我相信我父亲不会反对，”她说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . ”

“	and	it	will	make	the	house	much	more	comfortable	.	”
“	和	它	将要	制作	这	房子	很多	更多的	舒服的	.	”

“这将使房子更加舒适。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

“	I	wish	that	all	our	countrymen	had	as	much	consideration	for	the	natives
“	我	希望	那	全部	我们的	同胞们	有	作为	很多	考虑	为了	这	本地人

[æz; əz][ju:; jʊ] [ʃoʊ] ,

as	you	show	,
作为	你	展示	,

“我希望我们所有的同胞都能像你一样，对当地居民给予充分的尊重。”

[mɪs] ['luːsi] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
Miss Lucy , ” observed the doctor ,
错过 露西 , ” 观察到 这 医生 ,

“露西小姐,”医生说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [wɪl] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [prə'poʊz] ['duːɪŋ] .
“ and I feel sure Mr Pemberton will approve of what you propose doing .
” 和 我 感觉 当然 先生 彭伯顿 将要 批准 的 什么 你 提出 正在做 .

“我相信彭伯顿先生会赞同你提出的方案。”

” [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [fɪkst] , [ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz] ['ʃoʊɪŋ]
” The door and two windows were accordingly fixed , the Maoris showing
” 这 门 和 二 视窗 是 因此 固定的 , 这 毛利人 显示
[ðəm'selvz] ['veri] ['ekspɜːrt] ['kɑːpɪntəz] .
themselves very expert carpenters .
他们自己 非常 专家 木匠 .

“门和两扇窗户就这样被修好了，毛利人展现出了非常精湛的木工技艺。”

[ðə; ði]['dɑːktər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][plæn][hiː; hi] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]
The doctor having seen that the plan he proposed for the house was likely to
这 医生 拥有 已见 那 这 计划 他 建议的 为了 这 房子 曾是 可能 到
[biː; bi] ['prɑːpərli] ['kærid] [aʊt] ,
be properly carried out ,
是 适当地 携带 出去 ,

医生看到他提出的房屋改造方案很可能得到妥善执行后，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] , [waɪl] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]
returned to the town to get some medicine , while Mrs Greening arranged a
返回 到 这 镇 到 得到 一些 药品 , 尽管 太太 绿化 安排 一个
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ɪŋglɪʃ] [bed] ,
comfortable English bed ,
舒服的 英语 床 ,

格林太太返回镇上去买些药，同时安排了一张舒适的英式床。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] .
in which his patient might be placed .
在 哪个 他的 病人 可能 是 放置 .

他的病人可能会被安置在哪里。

[bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['fɪnɪʃt] .
Before nightfall the hut was completely finished .
前 黄昏 这 小屋 曾是 完全地 完成的 .

夜幕降临前，小屋就完全建好了。

['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bedɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,
Mrs Greening removed her own bedding to it , that , as she said ,
太太 绿化 已移除 她 自己的 寝具 到 它 , 那 , 作为 她 说 ,

格林夫人把自己的被褥搬到了床上，正如她所说，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət][hænd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['neɪtɪv] [gɜːrl] ;
she could be at hand to attend to the young native girl ;
她 可以 是 在 手 到 出席 到 这 年轻的 本国的 女孩 ;

她可以随时照顾那位年轻的当地女孩；

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ]['freɪzər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
and Dr Fraser having given her some medicine , took his departure ,
和 博士 弗雷泽 拥有 给定 她 一些 药品 , 采取 他的 离开 ,
['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
promising to come back ,
有前途 到 来 后退 ,

弗雷泽医生给她服用了一些药后便离开了，并承诺会再回来。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

early	the	next	morning	.
早期的	这	下一个	早晨	.

第二天一大早。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʃoʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] ,

The	chief	showed	by	his	manner	the	perfect	confidence	he	placed	in	his	new	friends	,
这	首席	显示	经过	他的	方式	这	完美的	信心	他	放置	在	他的	新的	朋友们	,

酋长从他的举止中看出他对新朋友们充满信心。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] ,

and	leaving	his	daughter	in	their	charge	,
和	离开	他的	女儿	在	他们的	收费	,

并将女儿托付给他们照顾。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

he	and	his	companions	retired	to	the	foot	of	the	hill	,
他	和	他的	同伴	退休	到	这	脚	的	这	爬坡道	,

他和同伴们退到了山脚下。

[wer] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [raʊnd] [ðer; ðər][kæmp]['faɪər] .

where	they	spent	the	night	round	their	camp	fire	.
在哪里	他们	花费	这	夜晚	圆形的	他们的	营	火	.

他们在篝火旁过夜。

['luːsi] [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] - ,

Lucy	sat	for	some	time	by	the	side	of	Waihoura	-	,
露西	卫星	为了	一些	时间	经过	这	边	的	-		,

露西在怀霍拉身边坐了一会儿，

[huː] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ;

who	showed	no	inclination	to	go	to	sleep	;
WHO	显示	不	倾角	到	去	到	睡觉	;

他丝毫没有睡觉的意愿；

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɜːr'self] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bed] ,

she	evidently	was	astonished	at	finding	herself	in	an	English	bed	,
她	显然	曾是	惊讶	在	寻找	她自己	在	一个	英语	床	,

她显然对自己躺在英式床上感到惊讶。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] [fer] ['pɑːkɪhɑː][gɜːrl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [dɑːrk] - [skɪnd] ['piːp(ə)l] .

and	watched	over	by	a	fair	pakeha	girl	instead	of	her	own	dark	-	skinned	people	.
和	观看	超过	经过	一个	公平的	帕克哈	女孩	反而	的	她	自己的	黑暗的	-	去皮	人们	.

而且照顾她的是一位肤色白皙的白人女孩，而不是她自己肤色黝黑的族人。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɜːr; hər][wɜːrdz] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,

She	talked	on	for	some	time	,	till	at	length	her	words	grew	more	and	more	indistinct	,
她	谈话	在	为了	一些	时间	,	直到	在	长度	她	字	生长	更多的	和	更多的	模糊	,

她滔滔不绝地说了很久，直到最后她的声音越来越含糊不清。

[ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] , [tuː; tə] ['luːsiːz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .

and	closing	her	eyes	,	to	Lucy's	satisfaction	,	she	fell	asleep	.
和	结束	她	眼睛	,	到	露西的	满意	,	她	跌倒	睡着了	.

她闭上眼睛，露西很满意地看着她睡着了。

“ [naʊ] , [duː][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [tent] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] .

“	Now	,	do	you	go	back	to	your	tent	,	”	said	Mrs	Greening	.
”	现在	,	做	你	去	后退	到	你的	帐篷	,	”	说	太太	绿化	.

“现在，你回你的帐篷去吧？”格林夫人说道。

“ [aɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

“	I'll	look	after	the	little	girl	,
”	患病的	看	后	这	小的	女孩	,

我会照顾好这个小女孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eni] [nɔɪz] [aɪl] [biː; bi] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [kɔːl] [juː; jʊ][ɔːr] ['betsi] ;

and	if	I	hear	any	noise	I'll	be	up	in	a	moment	and	call	you	or	Betsy	;
和	如果	我	听到	任何	噪音	患病的	是	向上	在	一个	片刻	和	称呼	你	或者	贝齐	;

如果我听到任何动静，我会马上起来给你或贝茜打电话；

[bʌt; bət][dəʊnt][biː; bi] ['fænsiɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wɪl] [duː] [wel] [ɪ'nʌf] ,

but	don't	be	fancying	you	will	be	wanted	,	the	little	girl	will	do	well	enough	,
但	不	是	幻想	你	将要	是	通缉	,	这	小的	女孩	将要	做	出色地	足够的	,

但别指望你会受欢迎，小女孩会过得很好。

[dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] .

depend	on	that	.
依赖	在	那	.

这取决于此。

” ['luːsi] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] [tent] ,

”	Lucy	very	unwillingly	retired	to	her	tent	,
”	露西	非常	不情愿地	退休	到	她	帐篷	,

露西很不情愿地回到了自己的帐篷里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

and	was	much	surprised	when	she	awoke	to	find	that	it	was	already
和	曾是	很多	惊讶	什么时候	她	醒来	到	寻找	那	它	曾是	已经

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

当她醒来发现天已经亮了时，她感到非常惊讶。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[ɪn] [kæmp] .

In	Camp	.
在	营	.

在营地。

['draɪv, 'dɑːktɚ]['freɪzər] [ə'raivz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər]['mɑːrloʊ] , [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ,

Dr	Fraser	arrives	with	Mr	Marlow	,	a	missionary	,
博士	弗雷泽	到达	和	先生	马洛	,	一个	传教士	,

弗雷泽医生和传教士马洛先生一起到达。

[huː] ['rekəgnaɪz] - . — [hiː; hi] [pə'sweidz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

who	recognises	Waihoura	.	—	He	persuades	her	father	to	allow	her	to	remain
WHO	认可	-	.	—	他	说服	她	父亲	到	允许	她	到	保持

. — [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['mɪstər] ['pɛmbɚtən] ,

.	—	Return	of	Mr	Pemberton	,
.	—	返回	的	先生	彭伯顿	,

认出怀霍拉的人——他劝说她的父亲允许她留下——彭伯顿先生归来

[huː] [hæz; həz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɪz; ɪz][lænd] ,
who **has** **selected** **his** **land** **,**
WHO 有 已选 他的 土地 ,

他已选定了自己的土地，

[ænd; ənd] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə]['set(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . — [ðə; ði][fɑːrm] [dɪˈskraɪbd] . — [hiː; hi] [liːvz] [ðem; ðəm] [əˈgen]
and **begins** **to** **settle** **on** **it** **.** **—** **The** **farm** **described** **.** **—** **He** **leaves** **them** **again**
和 开始 到 定居 在 它 . — 这 农场 描述 . — 他 树叶 他们 再次
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [əˈkʌmpənid] [baɪ]['mɪstər] [spiə] . — - [riˈkʌvəz] [ænd; ənd] [ləːnz] ['ɪŋglɪʃ] ,
for **it** **accompanied** **by** **Mr** **Spears** **.** **—** **Waihoura** **recovers** **and** **learns** **English** **,**
为了 它 伴随 经过 先生 长矛 . — - 恢复 和 学习 英语 ,

并开始在那里安顿下来。——农场的描述。——他再次离开他们前往那里，斯皮尔斯先生陪同前往。——怀霍拉康复并学会了英语。

[waɪl] ['luːsi] [ləːnz] ['maʊri] . — [ə; eɪ]['ves(ə)l] [əˈraivz] [wɪð; wɪθ] [ʃiːp] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
while **Lucy** **learns** **Maori** **.** **—** **A** **vessel** **arrives** **with** **sheep** **,** **some** **of** **which** **the**
尽管 露西 学习 毛利人 . — 一个 血管 到达 和 羊 , 一些 的 哪个 这
['dɑːktər] [baɪz] ,
doctor **buys** **,**
医生 购买 ,

露西在学习毛利语。——一艘载着羊的船到了，医生买了一些。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [lʊkt] ['æftər][baɪ]['toʊbi] . — ['luːsi] [traɪz] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] -
and **are** **looked** **after** **by** **Toby** **.** **—** **Lucy** **tries** **to** **explain** **the** **Gospel** **to** **Waihoura**
和 是 看起来 后 经过 托比 . — 露西 尝试 到 解释 这 福音 到 -
.
:
.

并由托比照顾。——露西试图向怀霍拉解释福音。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] ['hæpi] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [mɪs] ['luːsi] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , [wen] ['luːsi] ,
“ **I** **am** **not** **quite** **happy** **about** **her** **,** **Miss** **Lucy** **,** **”** **said** **Mrs** **Greening** **,** **when** **Lucy** **,**
” 我 是 不是 相当 快乐的 关于 她 , 错过 露西 , ” 说 太太 绿化 , 什么时候 露西 ,

“露西小姐，我对她不太满意，”格林太太说，这时露西走了过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .
as **soon** **as** **she** **was** **dressed** **,** **went** **into** **the** **hut** **.**
作为 很快 作为 她 曾是 穿着 , 去 进入 这 小屋 .

她穿好衣服后，就进了小屋。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːrl][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
“ **If** **she** **was** **an** **English** **girl** **I** **should** **know** **what** **to** **do** **,**
” 如果 她 曾是 一个 英语 女孩 我 应该 知道 什么 到 做 ,

“如果她是个英国女孩，我应该知道该怎么做。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [ɑːd] [weɪz] , [wɪtʃ] ['pʌz(ə)l] [ˌem 'iː] .
but **these** **natives** **have** **odd** **ways** **,** **which** **puzzle** **me** **.**
但 这些 本地人 有 奇怪的 方式 , 哪个 谜 我 .

但这些土著居民的生活方式很奇怪，这让我很困惑。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['maʊri] [gɜːrl] [leɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
” **The** **young** **Maori** **girl** **lay** **as** **she** **had** **been** **placed** **on** **the** **bed** **,** **with** **her**
” 这 年轻的 毛利人 女孩 躺 作为 她 有 到过 放置 在 这 床 , 和 她
[aɪz] ['oʊpən] ,
eyes **open** **,**
眼睛 打开 ,

“这位年轻的毛利女孩保持着被放在床上时的姿势，双眼睁着。”

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] ['muːvɪŋ] [ɔːr] ['spiːkɪŋ] .
but **without** **moving** **or** **speaking** **.**
但 没有 移动 或者 请讲 .

但他既不移动也不说话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][waɪld] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] , [soʊ]['luːsi] [θɔːt] , [wɪtʃ]

There	was	a	strange	wild	look	in	her	countenance	,	so	Lucy	thought	,	which
那里	曾是	一个	奇怪的	荒野	看	在	她	面容	,	所以	露西	想法	,	哪个

[pər'plekst] [hɜːr; hər] .

perplexed	her	.
困惑	她	.

露西觉得她脸上有一种奇怪的、狂野的神情，这让她感到困惑。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ]['dɑːktər][wɜːr; wər] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [suːn] ,

"	I	wish	the	doctor	were	here	,	"	she	said	;	"	if	he	does	not	come	soon	,
"	我	希望	这	医生	是	这里	,	"	她	说	;	"	如果	他	做	不是	来	很快	,

"我希望医生在这里，"她说；"如果他再不来，

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['hæri] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

we	will	send	Harry	to	look	for	him	.	"
我们	将要	发送	哈里	到	看	为了	他	.	"

我们会派哈里去找他。

" ['lɪt(ə)l] [tə'baiəs][ʃæl; ʃəl][goʊ][æt; ət] [wʌns] , [mɪs] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] .

"	Little	Tobias	shall	go	at	once	,	Miss	,	"	answered	Mrs	Greening	.
"	小的	托比亚斯	将	去	在	一次	,	错过	,	"	回答	太太	绿化	.

"小托比亚斯马上就去，小姐，"格林太太回答道。

" [ðə; ðɪ] [rʌn] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] .

"	The	run	will	do	him	no	harm	,	even	if	he	misses	the	doctor	.
"	这	跑步	将要	做	他	不	伤害	,	甚至	如果	他	错过	这	医生	.

"即使错过了医生，跑步也不会对他造成任何伤害。"

" [tə'baiəs][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn][hænd] ,

"	Tobias	was	called	,	and	taking	his	stick	in	hand	,
"	托比亚斯	曾是	称为	,	和	采取	他的	戳	在	手	,

"托比亚斯被叫了过来，手里拿着他的棍子，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['dʒaɪənt][set] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] [trɑːt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] .

the	young	giant	set	off	at	a	round	trot	down	the	hill	.
这	年轻的	巨大的	放	离开	在	一个	圆形的	小跑	向下	这	爬坡道	.

这个年轻的巨人迈着圆圆的小跑，沿着山坡向下走去。

['luːsi] [sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɪk] [gɜːrl] , [waɪl] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [ænd; ənd] ['betsi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz]

Lucy	sat	watching	the	sick	girl	,	while	Mrs	Greening	and	Betsy	made	preparations
露西	卫星	观看	这	生病的	女孩	,	尽管	太太	绿化	和	贝齐	制成	准备工作

[fɔːr; fər] ['brekfəst] .

for	breakfast	.
为了	早餐	.

露西坐在一旁看着生病的女孩，而格林太太和贝齐则在准备早餐。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][kæst][æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] [θruː] [ðə; ðɪ]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] ,

Every	now	and	then	she	cast	an	anxious	glance	through	the	open	doorway	,
每一个	现在	和	然后	她	投掷	一个	焦虑的	瞥一眼	通过	这	打开	门口	,

她时不时地焦虑地透过敞开的门口瞥一眼。

[ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] .

in	the	hopes	of	seeing	the	doctor	coming	up	the	hill	.
在	这	希望	的	看到	这	医生	未来	向上	这	爬坡道	.

希望能见到医生从山上走下来。

" [oʊ] ! [haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ][ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] ['hiːðn] [steɪt] ;

"	Oh	!	how	sad	it	would	be	if	she	were	to	die	in	her	present	heathen	state	;
"	哦	!	如何	伤心	它	会	是	如果	她	是	到	死	在	她	展示	异教徒	状态	;

"哦！如果她以现在这种异教徒的状态死去，那该是多么悲惨啊；

[wen] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'kʌvər] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['blesɪd; blest]

when	should	she	recover	,	she	may	have	an	opportunity	of	learning	the	blessed
什么时候	应该	她	恢复	,	她	可能	有	一个	机会	的	学习	这	蒙福

[trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

truths	of	the	gospel	,
真相	的	这	福音	,

她何时康复，或许就有机会学习福音的真谛。

" [θɔ:t] ['lu:si] .

"	thought	Lucy	.
"	想法	露西	.

“露西心想。”

“ [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [kʊd; kəd][aɪ] [tel] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

“	How	thankful	I	should	feel	could	I	tell	her	of	the	love	of	Christ	,
“	如何	感恩	我	应该	感觉	可以	我	告诉	她	的	这	爱	的	基督	,

“如果我能告诉她基督的爱，我应该感到多么感激啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [daɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [seɪk] ,

and	how	He	died	for	her	sake	,
和	如何	他	死亡	为了	她	清酒	,

以及祂如何为她而死，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [ək'sept] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['ɔfɝz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ['fri:li] [meɪd]

and	for	that	of	all	who	accept	the	gracious	offers	of	salvation	freely	made
和	为了	那	的	全部	WHO	接受	这	亲切	优惠	的	救恩	自由	制成

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

也为所有接受上帝白白赐予的救赎恩典的人而设。

[aɪ][mʌst; məst][traɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [lɜ:rn] [hɜ:r; hər] ['læŋgwɪdʒ] ,

I	must	try	,	as	soon	as	possible	,	to	learn	her	language	,
我	必须	尝试	,	作为	很快	作为	可能的	,	到	学习	她	语言	,

我必须尽快尝试学习她的语言。

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

to	be	able	to	speak	to	her	.
到	是	有能力的	到	说话	到	她	.

能够和她交谈。

" [sʌtʃ] [ænd; ənd]['sɪmələr] [θɔ:ts] ['ɑ:kjupaɪd] ['lu:si:z] [maɪnd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

"	Such	and	similar	thoughts	occupied	Lucy's	mind	for	some	time	.
"	这样的	和	相似的	想法	占领	露西的	头脑	为了	一些	时间	.

“露西的脑海中一直萦绕着这样和类似的想法。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] ,

At	length	,	turning	round	and	looking	through	the	open	doorway	,
在	长度	,	转弯	圆形的	和	寻找	通过	这	打开	门口	,

最后，他转过身，透过敞开的门口望去。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

she	saw	several	natives	coming	up	the	hill	.
她	锯	一些	本地人	未来	向上	这	爬坡道	.

她看到几个当地人正上山。

[ʃi:; ʃi] ['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ði][fɜ:rst][æz; əz] - ['fɑ:ðər] .

She	recognised	the	first	as	Waihoura's	father	.
她	已确认	这	第一的	作为	-	父亲	.

她认出第一个人是怀霍拉的父亲。

[ðə; ðɪ]['pɑːrti] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ][hʌt] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['entrəns] .

The	party	approached	the	hut	,	and	stopped	before	the	entrance	.
这	派对	接近	这	小屋	,	和	停止	前	这	入口	.

一行人走到小屋前，在门口停了下来。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [hɪr] [kʌmz] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] ['neɪtɪvz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz]

“	Dear	me	,	here	comes	some	of	those	savage	-	looking	natives	,	”	exclaimed	Mrs
”	亲爱的	我	,	这里	来	一些	的	那些	野蛮的	-	寻找	本地人	,	”	惊呼	太太

['griːnɪŋ] .

Greening	.
绿化	.

“我的天哪，那些看起来很凶恶的土著人来了！”格林太太惊呼道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

“	What	shall	we	say	to	them	?
”	什么	将	我们	说	到	他们	?

我们该对他们说什么呢?

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'weɪ] . ”

I	hope	they	are	not	come	to	take	the	poor	little	girl	away	.	”
我	希望	他们	是	不是	来	到	拿	这	贫穷的	小的	女孩	离开	.	”

我希望他们不是来把那个可怜的小女孩带走的。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dɑːktər] ,

“	I	will	try	and	make	them	understand	that	we	have	sent	for	the	doctor	,
”	我	将要	尝试	和	制作	他们	理解	那	我们	有	发送	为了	这	医生	,

我会尽量让他们明白我们已经请医生来了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] , [ðeɪ] [mʌst; məst][let][hɜːr; hər] [rɪ'meɪn] ['ʌndər]

and	that	if	they	wish	her	to	recover	,	they	must	let	her	remain	under
和	那	如果	他们	希望	她	到	恢复	,	他们	必须	让	她	保持	在下面

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

his	charge	,
他的	收费	,

如果他们希望她康复，就必须让她继续由他照顾。

” [sed] ['luːsi] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

”	said	Lucy	,	rising	and	going	to	the	door	.
”	说	露西	,	上升	和	去	到	这	门	.

“露西说着，站起身走向门口。”

[ðoʊ] [stɪl] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meɪɝɪs, 'maʊriːz] ,

Though	still	feeling	somewhat	nervous	in	the	presence	of	the	Maoris	,
尽管	仍然	感觉	有些	紧张的	在	这	在场	的	这	毛利人	,

虽然在毛利人面前仍然感到有些紧张，

[hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] ['benɪfɪt] - [geɪv] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'devər] , [baɪ]

her	anxiety	to	benefit	Waihoura	gave	her	courage	,	and	she	endeavoured	,	by
她	焦虑	到	益处	-	给予	她	勇气	,	和	她	努力	,	经过

[saɪnz] ,

signs	,
标志	,

她渴望造福怀霍拉，这种渴望给了她勇气，她努力通过各种迹象表明：

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

to	make	the	chief	understand	what	she	wished	.
到	制作	这	首席	理解	什么	她	希望	.

让酋长明白她的意愿。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huː] [leɪ] [æz; əz] [ʌn'kɑːnʃəs]

She	then	led	him	to	the	bedside	of	his	daughter	,	who	lay	as	unconscious
她	然后	引领	他	到	这	床头	的	他的	女儿	,	WHO	躺	作为	无意识

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	before	.
作为	前	.

然后她领着他来到女儿的床边，女儿仍然昏迷不醒。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	stood	for	some	time	gazing	down	at	her	,	the	working	of	his
他	站立	为了	一些	时间	凝视	向下	在	她	,	这	在职的	的	他的

['kaʊntənəns] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] .

countenance	showing	his	anxiety	.
面容	显示	他的	焦虑	.

他站在那里，低头凝视着她，脸上的神情显露出焦虑。

['luːsi] [felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] ['toʊbiːz] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] , “ [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ə; eɪ] -

Lucy	felt	greatly	relieved	on	hearing	Toby's	voice	shouting	out	,	“	The	doctor's	a	-
露西	毛毡	非常	松了口气	在	听力	托比的	嗓音	喊叫	出去	,	“	这	医生的	一个	-

['kʌmɪŋ] ['mʌðər] ,

coming	mother	,
未来	母亲	,

听到托比喊道：“医生来了，妈妈”，露西感到如释重负。

[aɪ] [ræn] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

I	ran	on	before	to	tell	you	,
我	跑	在	前	到	告诉	你	,

我之前跑来跟你说，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	there's	a	gentleman	with	him	who	knows	how	to	talk	to	the
和	有	一个	绅士	和	他	WHO	知道	如何	到	讲话	到	这

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

他身边还有一位绅士，懂得如何与野蛮人交谈。

” [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ə'raɪvd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l]

”	In	a	short	time	the	doctor	arrived	,	accompanied	by	an	Englishman	of	middle
”	在	一个	短的	时间	这	医生	到达的	,	伴随	经过	一个	英国人	的	中间

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

“不久，医生到了，陪同他的是一位中年英国人。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [bɪ'nɪgnənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .

with	a	remarkably	intelligent	and	benignant	expression	of	countenance	.
和	一个	非常	聪明的	和	仁慈的	表达	的	面容	.

他脸上带着一种非常睿智和仁慈的表情。

“ ['mɪstər] ['mɑːrloʊ] ['kaɪndli] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['freɪzər] .

“	Mr	Marlow	kindly	agreed	to	come	with	me	,	”	said	Dr	Fraser	.
“	先生	马洛	亲切地	同意	到	来	和	我	,	”	说	博士	弗雷泽	.

“马洛先生欣然同意和我一起来，”弗雷泽医生说。

“ [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['maʊri] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

“	He	understands	the	Maori	language	,	and	I	shall	now	be	able	to
“	他	明白	这	毛利人	语言	,	和	我	将	现在	是	有能力的	到

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['peɪʃ(ə)nt] ,

communicate	with	my	patient	,
交流	和	我的	病人	,

“他懂毛利语，我现在就能和我的病人沟通了。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] [wʌt] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [əˈfɔːrd]

and	to	explain	to	her	friends	what	is	necessary	to	be	done	to	afford
和	到	解释	到	她	朋友们	什么	是	必要的	到	是	完毕	到	买得起

[hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] . ”

her	a	prospect	of	recovery	.	”
她	一个	前景	的	恢复	.	”

并向她的朋友们解释，为了让她有康复的希望，必须采取哪些措施。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [ɪl] , ” [sed] [ˈluːsi] ,

“	I	am	afraid	she	is	very	ill	,	”	said	Lucy	,
“	我	是	害怕的	她	是	非常	患病的	,	”	说	露西	,

“恐怕她病得很重，”露西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd][ˈmɪstər][ˈmɑːrloʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

as	she	led	the	doctor	and	Mr	Marlow	into	the	hut	.
作为	她	引领	这	医生	和	先生	马洛	进入	这	小屋	.

她领着医生和马洛先生走进小屋。

[ðə; ði] [ˈlætər] [əˈdrest] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] .

The	latter	addressed	the	young	girl	in	a	low	gentle	voice	.
这	后者	已解决	这	年轻的	女孩	在	一个	低的	温和的	嗓音	.

后者用低沉温柔的声音对小女孩说话。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈbraɪtnd] [ænd; ənd]

At	first	she	paid	no	attention	,	but	at	length	her	eyes	brightened	and
在	第一的	她	有薪酬的	不	注意力	,	但	在	长度	她	眼睛	明亮	和

[hɜːr; hər][lɪps] [muːvd] .

her	lips	moved	.
她	嘴唇	已搬	.

起初她并未在意，但最终她的眼睛亮了起来，嘴唇也动了动。

[ˈmɪstər][ˈmɑːrloʊ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈspiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] .

Mr	Marlow	continued	speaking	,	a	smile	lighted	up	her	countenance	.
先生	马洛	持续	请讲	,	一个	微笑	照明	向上	她	面容	.

马洛先生继续说着，她的脸上露出了笑容。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [prest] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .

She	replied	,	and	taking	his	hand	,	pressed	it	to	her	lips	.
她	回复	,	和	采取	他的	手	,	按下	它	到	她	嘴唇	.

她回答道，然后拿起他的手，按在自己的嘴唇上。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈluːsi] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] [əˈkweɪntəns] .

“	I	thought	so	,	”	he	said	,	turning	to	Lucy	,	“	we	are	old	acquaintances	.
“	我	想法	所以	,	”	他	说	,	转弯	到	露西	,	“	我们	是	老的	熟人	.

“我就知道，”他转向露西说，“我们是老相识了。”

[wen] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [æt; ət][maɪ] [ˈmɪʃəneri] [skuːl] ,

When	still	a	child	,	she	was	for	a	short	time	at	my	missionary	school	,
什么时候	仍然	一个	孩子	,	她	曾是	为了	一个	短的	时间	在	我的	传教士	学校	,

她小时候曾在我创办的教会学校短暂就读过。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .

but	her	father	resisted	the	truth	,	and	took	her	away	.
但	她	父亲	抵抗	这	真相	,	和	采取	她	离开	.

但她的父亲不愿接受真相，把她带走了。

[θruː] [ˈgɑːdz] [ˈprɑːvɪdəns] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [wʌns] [mɔːr] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði]

Through	God's	providence	she	may	once	more	have	an	opportunity	of	hearing	the
通过	神的	普罗维登斯	她	可能	一次	更多的	有	一个	机会	的	听力	这

[ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] .

message	of	salvation	.
信息	的	救恩	.

蒙上帝眷顾，她或许会再次有机会听到救赎的信息。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] - , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

We	must	endeavour	to	persuade	Ihaka	,	her	father	,	to	allow	her	to
我们	必须	努力	到	说服	-	,	她	父亲	,	到	允许	她	到

[rɪ'meɪn] .

remain	.
保持	.

我们必须努力说服她的父亲伊哈卡允许她留下来。

[hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][hɜːr; hər][soʊl] ,

He	loves	his	daughter	,	and	though	unconscious	of	the	value	of	her	soul	,
他	爱	他的	女儿	,	和	尽管	无意识	的	这	价值	的	她	灵魂	,

他深爱着他的女儿，尽管他没有意识到她灵魂的价值，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][hɜːr; hər] [laɪf] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]

for	the	sake	of	preserving	her	life	,	he	may	be	induced	to
为了	这	清酒	的	保存	她	生活	,	他	可能	是	诱导	到

['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [əd'vaɪs] .

follow	our	advice	.
跟随	我们的	建议	.

为了保全她的性命，他或许会被劝服听从我们的建议。

" ['draɪv, 'dɑːktɝ]['freɪzər] , [θruː] ['mɪstər]['mɑːrloʊ] , [pʊt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [tuː; tə] - ,

"	Dr	Fraser	,	through	Mr	Marlow	,	put	several	questions	to	Waihoura	,
"	博士	弗雷泽	,	通过	先生	马洛	,	放	一些	问题	到	-	,

"弗雷泽博士通过马洛先生向怀霍拉提出了几个问题，

[ænd; ənd] [ðen] [əd'ministəd] [sʌm; səm]['medɪs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːrðər]

and	then	administered	some	medicine	he	had	brought	,	leaving	a	further
和	然后	管理	一些	药品	他	有	带来	,	离开	一个	更远

['pɔːrʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] ,

portion	with	Mrs	Greening	,
部分	和	太太	绿化	,

然后他服用了一些带来的药，并将剩余的药留给了格林宁太太。

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [də'rektɪd] .

to	be	given	as	he	directed	.
到	是	给定	作为	他	指导	.

遵照他的指示执行。

['mɪstər]['mɑːrloʊ] [ðen] [ə'drest] - [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [siːmd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]

Mr	Marlow	then	addressed	Ihaka	the	chief	,	who	seemed	to	listen	to	him
先生	马洛	然后	已解决	-	这	首席	,	WHO	似乎	到	听	到	他

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .

with	great	attention	.
和	伟大的	注意力	.

马洛先生随后向酋长伊哈卡讲话，伊哈卡似乎非常认真地听着。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑːktər][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi]

He	told	him	what	the	English	doctor	had	said	,	and	urged	him	,	as	he
他	讲述	他	什么	这	英语	医生	有	说	,	和	敦促	他	,	作为	他

[lʌvd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

loved	his	daughter	,
喜爱	他的	女儿	,

他把英国医生的话告诉了他，并恳求他，因为他深爱着自己的女儿。

[tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] .

to	leave	her	under	his	care	.
到	离开	她	在下面	他的	关心	.

把她托付给他照顾。

- [æt; ət][fɜːrst]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

Ihaka	at	first	hesitated	,	unwilling	to	be	separated	from	his	child	.
-	在	第一的	犹豫了一下	,	不情愿	到	是	分开	从	他的	孩子	.

伊哈卡起初犹豫不决，不愿与孩子分离。

['mɪstər]['mɑːrloʊ] [prest] [ðə; ði][pɔɪnt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɜːrnɪstnəs] ,

Mr	Marlow	pressed	the	point	with	great	earnestness	,
先生	马洛	按下	这	观点	和	伟大的	认真	,

马洛先生非常认真地强调了这一点。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	at	length	the	chief	signified	his	readiness	to	comply	with	the
和	在	长度	这	首席	表示	他的	准备就绪	到	遵守	和	这

['dɑːktɚz] [ədˈvaɪs] .

doctor's	advice	.
医生的	建议	.

最后，酋长表示愿意遵从医生的建议。

“ [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [riˈstɔːz] [maɪ] ['dɔːtər] ,

“	Tell	him	if	he	restores	my	daughter	,
“	告诉	他	如果	他	恢复	我的	女儿	,

“告诉他，如果他能把我的女儿还给我，

[aɪ][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [frendz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][pəkeɪhɑs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

I	and	my	people	will	be	friends	to	him	and	the	pakehas	,	for	his
我	和	我的	人们	将要	是	朋友们	到	他	和	这	白人	,	为了	他的

[seɪk] ,

sake	,
清酒	,

为了他，我和我的族人将与他和白人成为朋友。

[fɔːr; fər]['evər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ]['freɪzər] .

for	ever	,	”	he	said	,	pointing	to	Dr	Fraser	.
为了	曾经	,	”	他	说	,	指向	到	博士	弗雷泽	.

“永远，”他指着弗雷泽医生说。

“ [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

“	The	life	of	your	daughter	,	as	well	as	that	of	all	human	beings	,
“	这	生活	的	你的	女儿	,	作为	出色地	作为	那	的	全部	人类	生物	,

“你女儿的生命，以及所有人类的生命，

[ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [huː] [ruːlz] [ðɪs] [wɜːrld] ,

is	in	the	hands	of	the	great	God	who	rules	this	world	,
是	在	这	双手	的	这	伟大的	上帝	WHO	规则	这	世界	,

一切都掌握在统治这个世界的伟大上帝手中。

[ænd; ənd] [əˈlaʊz] [nɑːt][ə; eɪ] ['spæroʊ] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪˈðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ”

and	allows	not	a	sparrow	to	fall	to	the	ground	without	knowing	it	,	”
和	允许	不是	一个	麻雀	到	落下	到	这	地面	没有	会心	它	,	”

['ænsər] ['mɪstər]['mɑːrloʊ] .

answered	Mr	Marlow	.
回答	先生	马洛	.

“它不会让一只麻雀无缘无故地掉到地上，”马洛先生回答道。

“ [ðə; ði]['dɑːktər][ɪz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][ɪgˈzɜːrt][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ]

“	The	doctor	is	but	His	instrument	,	and	can	only	exert	the	knowledge	which
“	这	医生	是	但	他的	乐器	,	和	能	仅有的	发挥	这	知识	哪个

[hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

has	been	given	him	.
有	到过	给定	他	.

“医生只是上帝的工具，只能运用上帝赋予他的知识。”

[tuː; tə] [ðæt] ['lʌvɪŋ] [gɑːd][wiː; wi] [wɪl] [niːl] [ɪn] [prer] ,

To	that	loving	God	we	will	kneel	in	prayer	,
到	那	爱	上帝	我们	将要	下跪	在	祷告	,

我们将跪下向慈爱的上帝祈祷，

[ænd; ənd] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] .

and	petition	that	she	may	be	restored	to	health	.
和	请愿	那	她	可能	是	恢复	到	健康	.

并请求允许她恢复健康。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstər] ['mɑːrloʊ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lædz] ; [ænd; ənd] ['betsi] , [huː] [hæd; həd]

"	Saying	this	,	Mr	Marlow	summoned	the	English	lads	;	and	Betsy	,	who	had
"	说	这	,	先生	马洛	被召唤	这	英语	小伙子们	;	和	贝齐	,	WHO	有

[ˌhɪðər'tuː] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

hitherto	kept	at	a	distance	,
迄今为止	保留	在	一个	距离	,

“说完，马洛先生叫来了那几个英国小伙子；而此前一直保持距离的贝齐，

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɔːfərd] [ʌp][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [prer] [tuː; tə][gɑːd] ,

and	kneeling	on	the	ground	,	offered	up	an	earnest	prayer	to	God	,
和	跪着	在	这	地面	,	提供	向上	一个	认真	祷告	到	上帝	,

他跪在地上，向上帝献上恳切的祷告。

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

that	if	it	was	in	accordance	with	His	will	,
那	如果	它	曾是	在	根据	和	他的	将要	,

如果这是符合祂的旨意，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['maʊri][gɜːrl] , [hiː; hi] [wʊd] [sper] [hɜːr; hər][laɪf] .

and	for	the	benefit	of	the	young	Maori	girl	,	He	would	spare	her	life	.
和	为了	这	益处	的	这	年轻的	毛利人	女孩	,	他	会	空闲的	她	生活	.

为了那位年轻的毛利女孩，祂饶了她的性命。

[ɔːl] ['prez(ə)nt] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] “ [eɪ'menˌɑː'men] , ” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz]

All	present	earnestly	repeated	the	“	Amen	,	”	with	which	he	concluded	his
全部	展示	切实	重复	这	“	阿门	,	”	和	哪个	他	结束	他的

[prer] .

prayer	.
祷告	.

他祷告结束时，在场的所有人都虔诚地重复了“阿门”。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [stʊd] [raʊnd] [ɪn] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [nɑːt]

The	savages	,	during	the	time	,	stood	round	in	respectful	silence	;	and	,	though	not
这	野蛮人	,	期间	这	时间	,	站立	圆形的	在	尊重	沉默	;	和	,	尽管	不是

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] ['ʌtəd] ,

understanding	the	words	uttered	,
理解	这	字	说出	,

当时，野蛮人们肃立默哀，虽然听不懂人们所说的话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛利女孩怀霍拉(Waihoura, the Maori Girl)
第2/6页

[wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .

were	evidently	fully	aware	of	the	purpose	of	what	had	been	said	.
是	显然	完全	意识到的	的	这	目的	的	什么	有	到过	说	.

他们显然完全清楚自己所说的话的目的。

- [wʌns] [mɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] , - ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

Ihaka	once	more	entering	the	hut	,	Waihoura	recognised	him	.
-	一次	更多的	进入	这	小屋	,	-	已确认	他	.

伊哈卡再次走进小屋时，怀霍拉认出了他。

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] , [hiː; hi] ['bekənd] ['luːsi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd]

Taking	her	hand	,	he	beckoned	Lucy	and	Mrs	Greening	to	approach	,	and
采取	她	手	,	他	招手	露西	和	太太	绿化	到	方法	,	和

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðerz] ,

placed	it	in	theirs	,
放置	它	在	他们的	,

他握住她的手，示意露西和格林宁太太过来，然后把手放在她们的手中。

[æz; əz] [ɪf] [kən'faɪdɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] .

as	if	confiding	her	to	their	charge	.
作为	如果	倾诉	她	到	他们的	收费	.

仿佛将她托付给了他们。

“ [pliːz] , [sɜːr] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər]['mɑːrloʊ] ,

“	Please	,	sir	,	”	said	Mrs	Greening	to	Mr	Marlow	,
“	请	,	先生	,	”	说	太太	绿化	到	先生	马洛	,

“先生，请您开门，”格林宁夫人对马洛先生说。

“ [tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	tell	the	chief	we	will	do	the	best	we	can	for	his	little	girl	.
“	告诉	这	首席	我们	将要	做	这	最好的	我们	能	为了	他的	小的	女孩	.

“告诉酋长，我们会尽全力帮助他的小女儿。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [jʌŋ] ['kriːtʃər] ,

She	is	a	sweet	young	creature	,
她	是	一个	甜的	年轻的	生物	,

她是个可爱的小姑娘，

[ænd; ənd][aɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [aʊt] [hɪr] . ”

and	I	little	expected	to	find	such	among	the	savages	out	here	.	”
和	我	小的	预期的	到	寻找	这样的	之中	这	野蛮人	出去	这里	.	”

我万万没想到会在这些野蛮人中发现这样的人。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [soʊlz] , [maɪ] [dɪr] ['leɪdi] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ,

“	They	have	hearts	and	souls	,	my	dear	lady	,	as	we	have	,
“	他们	有	心	和	灵魂	,	我的	亲爱的	女士	,	作为	我们	有	,

“他们和我们一样，都有心和灵魂，我亲爱的女士。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['kʌlər] [ɪz] ['dɪfrənt] [tuː; tə]['aʊərz] , [gɑːd] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi]

and	though	their	colour	is	different	to	ours	,	God	cares	for	them	as	He
和	尽管	他们的	颜色	是	不同的	到	我们的	,	上帝	关心	为了	他们	作为	他

[dʌz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

does	for	us	.
做	为了	我们	.

虽然它们的肤色与我们不同，但上帝像关心我们一样关心它们。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [si:md] ['kɑ:ntent] , [ænd; ənd]['æftər] [ə'gen] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] , [hi:; hi]

"	The	chief	seemed	content	,	and	after	again	addressing	the	missionary	,	he
"	这	首席	似乎	内容	,	和	后	再次	解决	这	传教士	,	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

and	his	people	took	their	departure	.
和	他的	人们	采取	他们的	离开	.

"酋长似乎很满意，在再次与传教士交谈后，他和他的族人便离开了。

" [ðə; ði]['sævidʒiz][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['goʊɪŋ] , ['mʌðər] , " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l][tə'baiəs][sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərdz] ,

"	The	savages	are	all	going	,	mother	,	"	exclaimed	little	Tobias	some	time	afterwards	,
"	这	野蛮人	是	全部	去	,	母亲	,	"	惊呼	小的	托比亚斯	一些	时间	然后	,

"妈妈，那些野蛮人都走了！"过了一会儿，小托比亚斯喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

as	he	came	puffing	and	blowing	up	the	hill	.
作为	他	来了	抽气	和	吹	向上	这	爬坡道	.

他气喘吁吁地爬上山坡。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:l] [kwaɪt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ˌju: 'es] ,

"	I	could	not	feel	quite	comfortable	while	they	were	near	us	,
"	我	可以	不是	感觉	相当	舒服的	尽管	他们	是	靠近	我们	,

"当他们靠近我们时，我总觉得不太自在。"

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

and	I	am	glad	that	we	are	rid	of	them	.	"
和	我	是	高兴的	那	我们	是	摆脱	的	他们	.	"

我很高兴我们摆脱了他们。

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [lʊks] , [tə'baiəs] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪsɪz] ['gri:nɪŋ] .

"	We	should	not	judge	from	outside	looks	,	Tobias	,	"	remarked	Mrs	Greening	.
"	我们	应该	不是	法官	从	外部	看起来	,	托比亚斯	,	"	评论	太太	绿化	.

"我们不应该以貌取人，托比亚斯，"格林宁夫人说道。

" [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['mɪʃəneri] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [soʊlz] [laɪk] ['aʊərz] ,

"	As	the	good	missionary	said	just	now	,	they	have	hearts	and	souls	like	ours	,
"	作为	这	好的	传教士	说	只是	现在	,	他们	有	心	和	灵魂	喜欢	我们的	,

正如那位善良的传教士刚才所说，他们和我们一样，拥有赤诚之心。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [tʃi:f] , [fɪrs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊks] ,

and	I	am	sure	that	chief	,	fierce	and	savage	as	he	looks	,
和	我	是	当然	那	首席	,	凶猛的	和	野蛮的	作为	他	看起来	,

我确信，那位酋长，尽管看起来凶猛残暴，

[lʌvz] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑ:ðər] [kæn; kən][du:] .

loves	his	daughter	as	much	as	any	English	father	can	do	.
爱	他的	女儿	作为	很多	作为	任何	英语	父亲	能	做	.

他像任何一位英国父亲一样深爱着他的女儿。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ]['freɪzər][ænd; ənd]['mɪstər]['mɑ:rloʊ][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

"	Dr	Fraser	and	Mr	Marlow	had	before	this	returned	to	the	town	,
"	博士	弗雷泽	和	先生	马洛	有	前	这	返回	到	这	镇	,

"弗雷泽医生和马洛先生此前已经返回镇上，

['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðer; ðər]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑ:n]

promising	to	come	back	in	the	evening	to	see	how	their	patient	was	getting	on
有前途	到	来	后退	在	这	晚上	到	看	如何	他们的	病人	曾是	获得	在

.

:

.

承诺晚上会再来看看病人的情况。

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

The	consumption	of	firewood	in	the	camp	was	considerable	,
这	消耗	的	柴	在	这	营	曾是	大量	,

营地里的柴火消耗量相当大。

[æz; əz]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʊkɪŋ]

as	Mrs	Greening	kept	up	a	good	fire	in	the	open	air	for	the	cooking
作为	太太	绿化	保留	向上	一个	好的	火	在	这	打开	空气	为了	这	烹饪

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

格林夫人为了做饭，在露天生起了一堆旺盛的火。

['hæri] [ænd; ənd][tə'baiəs][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Harry	and	Tobias	had	brought	in	a	supply	in	the	morning	,
哈里	和	托比亚斯	有	带来	在	一个	供应	在	这	早晨	,

哈里和托比亚斯早上运来了一批物资。

[ænd; ənd] ['hɛriːz] [hændz][ænd; ənd] [kloʊðz] [geɪv] ['evɪdəns] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi][hæd; həd] ['leɪbərd] .

and	Harry's	hands	and	clothes	gave	evidence	how	hard	he	had	laboured	.
和	哈利的	双手	和	衣服	给予	证据	如何	难的	他	有	辛勤劳作	.

哈利的双手和衣服都证明了他辛勤劳作了多久。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , ['tɜːrnɪŋ]

“	We	shall	want	some	more	wood	before	morning	,	”	observed	Mrs	Greening	,	turning
“	我们	将	想	一些	更多的	木头	前	早晨	,	”	观察到	太太	绿化	,	转弯

[tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌnz] .

to	her	sons	.
到	她	儿子们	.

“明天早上之前我们还需要一些木柴，”格林太太说着，转向她的儿子们。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'gen] , ” [sed] ['hæri] , “ [ɪf] [dʒeɪmz] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . ”

“	I	am	ready	to	go	again	,	”	said	Harry	,	“	if	James	will	stay	in	the	camp	.	”
“	我	是	准备好	到	去	再次	,	”	说	哈里	,	“	如果	詹姆斯	将要	停留	在	这	营	.	”

“如果詹姆斯愿意留在营地，我随时准备再次出发，”哈利说。

“ [noʊ] ; ['mæstər] ['hæri] , [ɪts][maɪ][tɜːrn][tuː; tə][goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp][bɪ'haɪnd] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	No	;	Master	Harry	,	its	my	turn	to	go	if	you	will	stop	behind	,	”	said	James	.
“	不	;	掌握	哈里	,	它是	我的	转动	到	去	如果	你	将要	停止	在后面	,	”	说	詹姆斯	.

“不，哈利少爷，该我走了，您留下来吧。”詹姆斯说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [steɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“	If	you	wish	it	I'll	stay	,	”	replied	Harry	.
“	如果	你	希望	它	患病的	停留	,	”	回复	哈里	.

“如果你希望我留下，我就留下。”哈利回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ɔːr][st'reɪndʒəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [maɪt] [biː; bi]

“	One	of	us	ought	to	remain	,	or	strangers	coming	up	to	the	camp	might	be
“	一	的	我们	应该	到	保持	,	或者	陌生人	未来	向上	到	这	营	可能	是

['trʌb(ə)lsəm] ,

troublesome	,
麻烦的	,

“我们之中应该留一个人，否则陌生人来到营地可能会带来麻烦。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðæt] .

and	I	would	not	permit	that	.
和	我	会	不是	允许	那	.

我绝不会允许这种情况发生。

” [waɪl] [dʒeɪmz][ænd; ənd][tə'baiəs] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['æksɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

”	While	James	and	Tobias	set	off	with	axes	in	their	hands	,
”	尽管	詹姆斯	和	托比亚斯	放	离开	和	轴	在	他们的	双手	,

“詹姆斯和托比亚斯手持斧头出发了，

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][roʊp][tuː; tə][baɪnd][ðer; ðər] ['fægət] , ['hæri] [gɑːt][hɪz; ɪz][gʌn] ,

and	pieces	of	rope	to	bind	their	faggots	,	Harry	got	his	gun	,
和	件	的	绳索	到	绑定	他们的	同性恋	,	哈里	得到	他的	枪	,

还有用来捆绑柴堆的绳子，哈利拿到了他的枪。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [gɑːrd] .

and	began	to	march	up	and	down	on	guard	.
和	开始	到	行进	向上	和	向下	在	警卫	.

然后开始列队站岗。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

He	evidently	considered	himself	like	a	sentinel	in	the	presence	of	an	enemy	.
他	显然	经过考虑的	他自己	喜欢	一个	哨兵	在	这	在场	的	一个	敌人	.

他显然把自己视为敌军面前的哨兵。

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Now	he	looked	on	one	side	of	the	hill	,	now	on	the	other	.
现在	他	看起来	在	一	边	的	这	爬坡道	,	现在	在	这	其他	.

他一会儿看看山的一边，一会儿看看山的另一边。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] .

No	person	could	have	entered	the	camp	without	receiving	his	challenge	.
不	人	可以	有	进入	这	营	没有	接收	他的	挑战	.

任何人未经挑战都无法进入营地。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['pæsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] ,

He	had	thus	been	passing	up	and	down	for	some	time	,	when	he	caught	sight	,
他	有	因此	到过	通过	向上	和	向下	为了	一些	时间	,	什么时候	他	捕捉	视线	,

他就这样来回走了好一会儿，突然看见了什么。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɝːsənz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

in	the	distance	,	of	some	persons	emerging	from	the	forest	.
在	这	距离	,	的	一些	人	新兴	从	这	森林	.

远处，一些人从森林中走出来。

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , “ ['pɑːpə][ænd; ənd] ['væləntaɪn] , ['mɪstər] ['griːnɪŋ] [ænd; ənd] [pɔːl] ,

“	Here	they	come	,	”	he	shouted	out	,	“	Papa	and	Valentine	,	Mr	Greening	and	Paul	,
“	这里	他们	来	,	”	他	喊叫	出去	,	“	爸爸	和	情人节	,	先生	绿化	和	保罗	,

“他们来了，”他喊道，“爸爸和瓦伦丁，格林先生和保罗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['neɪtɪvz] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	the	two	natives	who	went	with	them	.
和	这	二	本地人	WHO	去	和	他们	.

还有与他们同行的两名当地人。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][spaɪ] - [glæs] .

”	He	was	examining	them	with	his	spy	-	glass	.
”	他	曾是	检查	他们	和	他的	间谍	-	玻璃	.

他正用望远镜观察它们。

“ [jes] , [its] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] .

“	Yes	,	it's	them	,	and	they	will	soon	be	here	.
”	是的	,	它是	他们	,	和	他们	将要	很快	是	这里	.

“是的，就是他们，他们很快就会到这里。”

[preɪ] [get] ['sʌpər] ['redi] , ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] ;
Pray get supper ready , Mrs Greening ;
祈祷 得到 晚餐 准备好 , 太太 绿化 ;

格林太太，请准备晚餐吧；

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] ['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] .
depend upon it they will be very hungry after their long march .
依赖 之上 它 他们 将要 是 非常 饥饿的 后 他们的 长的 行进 .

可以肯定的是，长途跋涉之后他们会非常饥饿。

〃 ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['betsi] , [æt; ət] [wʌns] [gɑːt][hɜːr; hər][pɔts][ænd; ənd] ['sɔːspæn] [ɑːn][ðə; ði]
〃 Mrs Greening , aided by Betsy , at once got her pots and saucepans on the
〃 太太 绿化 , 协助 经过 贝齐 , 在 一次 得到 她 锅 和 平底锅 在 这
['faɪər] .
fire .
火 .

“格林太太在贝齐的帮助下，立刻把锅碗瓢盆放到火上烧了起来。”

['hæri] , [ðoʊ] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði]['pɑːrti] , [rɪ'streɪnd]
Harry , though feeling much inclined to run down and meet the party , restrained
哈里 , 尽管 感觉 很多 倾斜 到 跑步 向下 和 见面 这 派对 , 克制
[hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] .
his eagerness .
他的 渴望 .

哈利虽然很想跑下去和大家见面，但他还是克制住了自己的冲动。

“ [ə; eɪ] ['sentri] [mʌst; məst][nɑːt][kwɪt][hɪz; ɪz][poʊst] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðoʊ] [noʊ][hɑːrm]
“ A sentry must not quit his post , ” he said to himself , “ though no harm
〃 一个 哨兵 必须 不是 辞职 他的 邮政 , 〃 他 说 到 他自己 , 〃 尽管 不 伤害
[wɪl] ['hæpən] ,
will happen ,
将要 发生 ,

“哨兵不能擅离职守，”他对自己说，“即使不会发生任何危险。”

[aɪl] [kiːp] [tuː; tə] [maɪn] [ɑːn]['prɪnsəp(ə)l] .
I'll keep to mine on principle .
患病的 保持 到 矿 在 原则 .

出于原则，我会坚持我的做法。

〃 [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['mɪstər] ['pɛmbɜ·tən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
〃 In a short time Mr Pemberton , with his companions , appeared at the foot
〃 在 一个 短的 时间 先生 彭伯顿 , 和 他的 同伴 , 出现 在 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
of the hill .
的 这 爬坡道 .

“不久，彭伯顿先生和他的同伴们出现在山脚下。”

['luːsi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , ['iːgər] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tel]
Lucy ran down to meet them , eager to welcome her father , and to tell
露西 跑 向下 到 见面 他们 , 渴望的 到 欢迎 她 父亲 , 和 到 告诉
[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] - .
him about Waihoura .
他 关于 - .

露西跑下楼去迎接他们，急切地想欢迎她的父亲，并告诉他怀霍拉的事情。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
“ I am glad you can be of assistance to the young girl ,
〃 我 是 高兴的 你 能 是 的 协助 到 这 年轻的 女孩 ,

“我很高兴你能帮助到这位小女孩，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['frendli]

and	it	is	most	desirable	that	we	should	be	able	to	show	our	friendly
和	它	是	最多	理想	那	我们	应该	是	有能力的	到	展示	我们的	友好的

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

disposition	towards	the	natives	,
处置	向	这	本地人	,

我们应当尽力向当地居民展现友好态度，这非常可取。

" [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

"	he	observed	.
"	他	观察到	.

他说道。

“ [oʊ] , [aɪ][duː][soʊ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] , " [sed] ['luːsi] .

“	Oh	,	I	do	so	hope	she	will	recover	,	"	said	Lucy	.
"	哦	,	我	做	所以	希望	她	将要	恢复	,	"	说	露西	.

“哦，我真希望她能康复，"露西说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

“	But	I	am	afraid	that	some	time	must	pass	before	she	is	well	enough	to
"	但	我	是	害怕的	那	一些	时间	必须	经过	前	她	是	出色地	足够的	到

[biː; bi] [muːvd] . "

be	moved	.	"
是	已搬	.	"

“但我恐怕还需要一段时间，她才能康复到可以搬家的程度。”

“ [ðæt] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][plæn][aɪ] [prə'poʊz] , " [sed] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] .

“	That	would	decide	me	in	a	plan	I	propose	,	"	said	Mr	Pemberton	.
"	那	会	决定	我	在	一个	计划	我	提出	,	"	说	先生	彭伯顿	.

“这将决定我提出的方案是否可行，"彭伯顿先生说。

“ ['griːnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['setld] ['aʊər; ɑːr] [graʊnd] ,

“	Greening	and	I	have	settled	our	ground	,
"	绿化	和	我	有	定居	我们的	地面	,

“格林宁和我已经达成共识了，

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ;

and	I	hope	that	we	may	be	put	in	possession	of	it	in	a	day	or	two	;
和	我	希望	那	我们	可能	是	放	在	拥有	的	它	在	一个	天	或者	二	;

我希望我们能在一两天内拿到它；

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['hæri] [ænd; ənd][tə'baiəs] ,

we	will	then	leave	you	here	with	Harry	and	Tobias	,
我们	将要	然后	离开	你	这里	和	哈里	和	托比亚斯	,

然后我们就把你们留在这里，和哈里、托比亚斯待在一起。

[waɪl] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

while	we	go	back	and	build	our	houses	,	and	make	preparations	for	your
尽管	我们	去	后退	和	建造	我们的	房屋	,	和	制作	准备工作	为了	你的

[rɪ'sepʃ(ə)n] .

reception	.
接待	.

而我们则回去建造房屋，并为你的招待会做准备。

" ['luːsi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [set] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ;

"	Lucy	had	expected	to	set	out	as	soon	as	the	ground	was	chosen	;
"	露西	有	预期的	到	放	出去	作为	很快	作为	这	地面	曾是	选定	;

“露西原本打算选好地点后就立即出发；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi]

but	as	she	could	not	hope	that	Waihoura	would	be	in	a	fit	state	to	be
但	作为	她	可以	不是	希望	那	-	会	是	在	一个	合身	状态	到	是

[muːvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

moved	for	some	time	,
已搬	为了	一些	时间	,

但由于她无法指望怀霍拉在一段时间内能够处于适合转移的状态，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [naʊ] [prə'poʊzd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best] .

she	felt	that	the	arrangement	now	proposed	was	the	best	.
她	毛毡	那	这	安排	现在	建议的	曾是	这	最好的	.

她觉得现在提出的方案是最好的。

['mɪstər] ['pɛmbɜ-tən] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [wɜːr; wər] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðeɪ]

Mr	Pemberton	and	farmer	Greening	were	highly	pleased	with	the	ground	they
先生	彭伯顿	和	农民	绿化	是	高度	高兴	和	这	地面	他们

[hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

had	selected	.
有	已选	.

彭伯顿先生和格林宁农场主对他们选择的土地非常满意。

“ [wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [pleɪs] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sloʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

“	We	propose	to	place	our	houses	on	the	slope	of	a	hill	,
“	我们	提出	到	地方	我们的	房屋	在	这	坡	的	一个	爬坡道	,

“我们计划将房屋建在山坡上，

[wɪtʃ] ['raɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

which	rises	within	a	quarter	of	a	mile	of	the	river	,	”	he	observed	.
哪个	上升	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	河	,	”	他	观察到	.

“它发源于距离河流四分之一英里的地方，”他说道。

“ ['griːnɪŋ] [wɪl] [teɪk] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][aɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

“	Greening	will	take	one	side	and	I	the	other	.
“	绿化	将要	拿	一	边	和	我	这	其他	.

“格林会站在一边，我会站在另一边。”

['aʊər; ɑːr] [graʊndz] [ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'jɑːnd]

Our	grounds	extend	from	the	river	to	the	hill	,	and	a	little	way	beyond
我们的	理由	延长	从	这	河	到	这	爬坡道	,	和	一个	小的	方式	超过

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

我们的场地从河边一直延伸到山丘，并且还延伸到山丘之外的一段距离；

[wen] [ðə; ðɪ] [haɪ] [roʊd] [ɪz] [fɔːrmd] , [wɪtʃ] [wɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

when	the	high	road	is	formed	,	which	will	,	from	the	nature	of	the	country	,
什么时候	这	高的	路	是	形成	,	哪个	将要	,	从	这	自然	的	这	国家	,

当高速公路建成后，根据该国的地形地貌，

[pæs] [kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bəuθ][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

pass	close	to	our	farm	,	we	shall	have	both	land	and	water	communication
经过	关闭	到	我们的	农场	,	我们	将	有	两个都	土地	和	水	沟通

.

:
.

路过我们农场附近，我们将拥有陆路和水路交通。

[kloʊz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['prɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] ,

Close	also	to	the	foot	of	the	hill	,	a	village	probably	will	be	built	,
关闭	还	到	这	脚	的	这	爬坡道	,	一个	村庄	大概	将要	是	建造	,

在山脚附近，很可能会建起一个村庄。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪbərz] .

so	that	we	shall	have	the	advantage	of	neighbours	.
所以	那	我们	将	有	这	优势	的	邻居	.

这样我们就能拥有邻国的优势。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] , ['aʊər; ɑːr][lænd][ɪz][bʌt; bət] ['slaɪtli] ['tɪmbərd] ,

Among	other	advantages	,	our	land	is	but	slightly	timbered	,
之中	其他	优势	,	我们的	土地	是	但	轻微地	木材	,

除此之外，我们土地的林木覆盖率也很低。

[ðoʊ] [sə'fɪʃntli] [soʊ][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [juː 'es][æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ,

though	sufficiently	so	to	afford	us	an	ample	supply	of	wood	for	building	,
尽管	足够	所以	到	买得起	我们	一个	充足	供应	的	木头	为了	建筑	,

虽然数量足够多，可以为我们提供充足的建筑用木材，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər][fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] ['fensɪŋ]

and	as	much	as	we	shall	require	for	years	to	come	for	fencing
和	作为	很多	作为	我们	将	要求	为了	年	到	来	为了	击剑

[ænd; ənd]['fjuːəl] .

and	fuel	.
和	燃料	.

以及未来几年我们建造围栏和获取燃料所需的数量。

[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

From	the	spot	I	have	chosen	for	our	house	,
从	这	点	我	有	选定	为了	我们的	房子	,

从我为房子选定的地点来看，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [soʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

we	have	a	view	over	the	country	in	this	direction	,	so	that	,	with	our
我们	有	一个	看法	超过	这	国家	在	这	方向	,	所以	那	,	和	我们的

['telɪskoʊp] ,

telescope	,
望远镜	,

我们可以通过望远镜观察这个方向的全国情况，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ɔːr] [pæs] [ə'lɔːŋ]

we	can	distinguish	the	vessels	,	as	they	come	into	the	harbour	,	or	pass	along
我们	能	区分	这	船只	,	作为	他们	来	进入	这	港口	,	或者	经过	沿着

[ðə; ði] [koʊst] . ”

the	coast	.	”
这	海岸	.	”

我们可以区分驶入港口或沿海岸线航行的船只。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [tuː] , ['hæri] , ” [ɪk'skleɪmd] ['væləntaɪn] .

“	We	shall	have	plenty	of	fishing	too	,	Harry	,	”	exclaimed	Valentine	.
“	我们	将	有	很多	的	钓鱼	也	,	哈里	,	”	惊呼	情人节	.

“我们也会有很多钓鱼的机会，哈利，”瓦伦丁大声说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

“	And	we	may	,	if	we	go	a	little	distance	,
“	和	我们	可能	,	如果	我们	去	一个	小的	距离	,

“如果我们走得更远一些，我们或许可以……”

[fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][waɪld] [bɔːz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

fall	in	with	wild	boars	and	plenty	of	birds	,
落下	在	和	荒野	野猪	和	很多	的	鸟类	,

与野猪和大量鸟类为伍，

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [geɪm] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] . ”

though	there	are	none	which	we	should	call	game	in	England	.	”
尽管	那里	是	没有任何	哪个	我们	应该	称呼	游戏	在	英格兰	.	”

虽然在英国，我们找不到任何可以称之为猎物的动物。

“ [oʊ] ！ [haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['setləz] - [laɪf] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , ”

“	Oh	!	how	I	long	to	be	there	,	and	begin	our	settlers	'	life	in	earnest	,	”
”	哦	！	如何	我	长的	到	是	那里	,	和	开始	我们的	定居者	-	生活	在	认真	,	”

[sed] ['hæri] .

said	Harry	.
说	哈里	.

“哦！我多么渴望去那里，真正开始我们定居者的生活啊！”哈里说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒ] [gɜːrl] [wɪl] [suːn] [get] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [muːv] . ”

“	I	hope	the	little	savage	girl	will	soon	get	well	enough	to	move	.	”
”	我	希望	这	小的	野蛮的	女孩	将要	很快	得到	出色地	足够的	到	移动	.	”

“我希望这个野蛮的小姑娘能尽快康复，可以活动了。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	wish	we	could	be	with	you	also	to	help	you	in	the	work	,	”	said	Lucy	.
”	我	希望	我们	可以	是	和	你	还	到	帮助	你	在	这	工作	,	”	说	露西	.

“我也希望我们能和你们在一起，帮助你们工作，”露西说。

“ [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʊk] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] ? ”

“	How	can	you	manage	to	cook	without	us	?	”
”	如何	能	你	管理	到	厨师	没有	我们	?	”

“没有我们，你们怎么做饭？”

“ ['væləntaɪn] [ænd; ənd] [pɔːl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['eksələnt] [kʊks] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [mɪs]

“	Valentine	and	Paul	have	become	excellent	cooks	,	and	though	we	shall	miss
”	情人节	和	保罗	有	变得	出色的	厨师	,	和	尽管	我们	将	错过

[jʊr; jər] [sə'saɪəti] ,

your	society	,
你的	社会	,

“瓦伦丁和保罗已经成了很棒的厨师，虽然我们会想念你们的陪伴，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [stɑːrv] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] .

we	shall	not	starve	,	”	observed	Mr	Pemberton	.
我们	将	不是	饿死	,	”	观察到	先生	彭伯顿	.

“我们不会挨饿，”彭伯顿先生说道。

“ ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] , ” [ri'mɑːkt] ['væləntaɪn] .

“	Our	camp	life	is	a	very	pleasant	one	,	”	remarked	Valentine	.
”	我们的	营	生活	是	一个	非常	令人愉快的	一	,	”	评论	情人节	.

“我们的营地生活非常愉快，”瓦伦丁说道。

“ [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ræðər] ['sɑːri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊvər] ,

“	For	my	part	I	shall	be	rather	sorry	when	it	is	over	,
”	为了	我的	部分	我	将	是	相当	对不起	什么时候	它	是	超过	,

“就我而言，当这一切结束时，我会感到非常遗憾。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ['regjələrli] [æt; ət]

and	we	have	to	live	inside	a	house	,	and	go	to	bed	regularly	at
和	我们	有	到	居住	里面	一个	房子	,	和	去	到	床	经常	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我们必须住在房子里，晚上还要按时睡觉。

” [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət] ['sʌpər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

”	This	conversation	took	place	while	they	were	seated	at	supper	on	the	ground	in
”	这	对话	采取	地方	尽管	他们	是	坐着	在	晚餐	在	这	地面	在

[frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [tent] .

front	of	the	large	tent	.
正面	的	这	大的	帐篷	.

“当时他们正坐在大帐篷前的地上吃晚饭，这段对话就此展开。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər]['freɪzər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['mɪstər]['mɑːrloʊ]

It	was	interrupted	by	the	arrival	of	Mr	Fraser	,	accompanied	by	Mr	Marlow
它	曾是	中断	经过	这	到达	的	先生	弗雷泽	,	伴随	经过	先生	马洛

, [tuː; tə] [siː] - .

,	to	see	Waihoura	.
,	到	看	-	.

这时，弗雷泽先生带着马洛先生前来拜访怀霍拉，打断了他们的谈话。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ['feɪvərəbli] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ;

“	She	is	going	on	favourably	,	”	said	the	doctor	,	as	he	came	out	;
“	她	是	去	在	有利	,	”	说	这	医生	,	作为	他	来了	出去	;

“她的情况好转了，”医生走出来时说道；

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ker] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ]

“	but	she	requires	great	care	,	and	I	feel	sure	that	had	you	not	taken	charge
“	但	她	需要	伟大的	关心	,	和	我	感觉	当然	那	有	你	不是	已采取	收费

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of	her	,
的	她	,

“但她需要特别照顾，我相信如果不是你照顾她，

[hɜːr; hər][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

her	life	would	have	been	lost	.
她	生活	会	有	到过	丢失的	.

她本会失去生命。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] .

Now	,	however	,	I	trust	that	she	will	recover	.
现在	,	然而	,	我	相信	那	她	将要	恢复	.

不过，我现在相信她会康复。

['mɪstər]['mɑːrloʊ] [wɪl] [let][hɜːr; hər]['fɑːðər] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Mr	Marlow	will	let	her	father	understand	how	much	he	is	indebted	to	you	,
先生	马洛	将要	让	她	父亲	理解	如何	很多	他	是	负债累累	到	你	,

马洛先生会让她父亲明白他有多感激你。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər]

as	it	is	important	that	you	should	secure	the	friendship	a	chief	of	his	power
作为	它	是	重要的	那	你	应该	安全的	这	友谊	一个	首席	的	他的	力量

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

and	influence	.
和	影响	.

因为与一位拥有权力和影响力的首领建立友谊至关重要。

” [ɪn] [tuː] [deɪz] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]

”	In	two	days	Mr	Pemberton	and	farmer	Greening	were	ready	to	start	for
”	在	二	天	先生	彭伯顿	和	农民	绿化	是	准备好	到	开始	为了

[ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

their	intended	location	.
他们的	故意的	地点	.

“两天后，彭伯顿先生和格林宁农场主就准备出发前往他们预定的地点了。”

[iːtʃ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['hɑːnist] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt]

Each	had	purchased	a	strong	horse	,	and	these	were	harnessed	to	a	light
每个	有	购买	一个	强的	马	,	和	这些	是	已掌握	到	一个	光

[dreɪ] ,

dray	,
货车	,

每人买了一匹健壮的马，并将它们套上轻便的货车。

[wɪtʃ] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [hæd; həd] [bɔːt] .

which	Mr	Pemberton	had	bought	.
哪个	先生	彭伯顿	有	买	.

那是彭伯顿先生买下的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] ,

It	was	now	loaded	with	all	the	articles	they	required	,
它	曾是	现在	已加载	和	全部	这	文章	他们	必需的	,

现在车上已经装满了他们需要的所有物品。

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [tuː; tə][læst][ðem; ðəm] [tɪl] [ðer; ðər] ['kɔtidʒz] [wɜːr; wər]

and	sufficient	provisions	and	stores	to	last	them	till	their	cottages	were
和	充足的	条款	和	商店	到	最后的	他们	直到	他们的	小屋	是

[pʊt] [ʌp] ,

put	up	,
放	向上	,

以及足够他们用到小屋建成之前的粮食和物资。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	they	could	return	for	the	rest	of	the	party	.
和	他们	可以	返回	为了	这	休息	的	这	派对	.

他们之后可以回来继续参加派对。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['maʊri] [gɜːrl] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [steɪt]

By	that	time	it	was	hoped	that	the	young	Maori	girl	would	be	in	a	fit	state
经过	那	时间	它	曾是	希望	那	这	年轻的	毛利人	女孩	会	是	在	一个	合身	状态

[tuː; tə][biː; bi] [muːvd] .

to	be	moved	.
到	是	已搬	.

到那时，人们希望这位年轻的毛利女孩的身体状况能够好转，可以进行转移。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][hɜːr; hər] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

“	I	will	not	let	her	,	if	I	can	help	it	,	go	back	to	her	own	people	,
”	我	将要	不是	让	她	,	如果	我	能	帮助	它	,	去	后退	到	她	自己的	人们	,

“只要我能阻止，我绝不会让她回到她自己的人民身边。”

” [sed] ['luːsi] .

”	said	Lucy	.
”	说	露西	.

“露西说道。”

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'kʌm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

“	She	will	become	,	I	am	sure	,	attached	to	us	.
”	她	将要	变得	,	我	是	当然	,	随附的	到	我们	.

“我确信她会和我们建立起深厚的感情。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] ,

I	may	be	of	use	to	her	,	and	she	will	teach	me	her	language	,
我	可能	是	的	使用	到	她	,	和	她	将要	教	我	她	语言	,

我或许能帮到她，她也会教我她的语言。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz]

and	it	will	be	interesting	to	learn	from	her	the	habits	and	customs
和	它	将要	是	有趣的	到	学习	从	她	这	习惯	和	海关

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] . ”

of	the	natives	.	”
的	这	本地人	.	”

向她了解当地人的习惯和风俗会很有趣。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] ,

“	Yes	,	indeed	,
”	是的	,	的确	,

“是的，的确如此。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [tɜːrn] [ə'gen] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ,

it	would	be	a	pity	to	let	the	poor	little	girl	turn	again	into	a	savage	,
它	会	是	一个	遗憾	到	让	这	贫穷的	小的	女孩	转动	再次	进入	一个	野蛮的	,

让这个可怜的小女孩再次变成野蛮人，那就太可惜了。

" [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['griːnɪŋ] .

"	observed	Mr	Greening	.
"	观察到	先生	绿化	.

格林先生评论道。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['fænsi] [ðæt] [ðer; ðər] [weɪz] [ɑːr; ər] [gʊd] [weɪz] , [ɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [gɜːrl] ,

“	I	can't	fancy	that	their	ways	are	good	ways	,	or	suited	to	a	Christian	girl	,
"	我	不能	想要	那	他们的	方式	是	好的	方式	,	或者	适合	到	一个	基督教	女孩	,

“我实在无法想象他们的做法是好的，或者适合基督徒女孩。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] , [æz; əz] [mɪs] ['luːsi] [sez] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɜːrn] ['ɪntuː] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

and	that	I	hope	,	as	Miss	Lucy	says	,	she	will	turn	into	before	long	.
和	那	我	希望	,	作为	错过	露西	说道	,	她	将要	转动	进入	前	长的	.

我希望，正如露西小姐所说，她不久就能变成那样。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'boʊd] [ɪn] [ðə; ði]

"	It	had	been	arranged	that	Lucy	and	Betsy	should	take	up	their	abode	in	the
"	它	有	到过	安排	那	露西	和	贝齐	应该	拿	向上	他们的	住所	在	这

[lɑːrdʒ] [tent] ,

large	tent	,
大的	帐篷	,

“已经安排好让露西和贝齐住在那个大帐篷里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,

in	which	there	was	now	sufficient	room	for	their	accommodation	,
在	哪个	那里	曾是	现在	充足的	房间	为了	他们的	住宿	,

现在那里有足够的空间供他们居住，

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] ['biːɪŋ] [pækt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['mɪstər] ['pɛmbərtənz] [juːz] .

the	small	one	being	packed	up	for	Mr	Pemberton's	use	.
这	小的	一	存在	包装	向上	为了	先生	彭伯顿的	使用	.

小的那台正在打包，准备给彭伯顿先生使用。

[ðə; ði] [dreɪ] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] , [ðə; ði] ['fɑːrmər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ]

The	dray	being	loaded	,	the	farmer	went	to	the	horses	'	heads	,	and	the	young
这	货车	存在	已加载	,	这	农民	去	到	这	马匹	-	头部	,	和	这	年轻的

[men] ,

men	,
男人	,

货车装好货物后，农夫走到马头边，几个年轻人也跟着走了过去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['meɪɝɪs, 'maʊriːz] , ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [wiːlz] ,

with	the	two	Maoris	,	going	on	either	side	to	keep	back	the	wheels	,
和	这	二	毛利人	,	去	在	任何一个	边	到	保持	后退	这	车轮	,

两名毛利人分别站在车轮两侧，负责控制车轮。

[ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] .

it	slowly	descended	the	hill	.
它	缓慢地	下降	这	爬坡道	.

它缓缓地驶下山坡。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] ['dʒɜːrni] , " [əb'zɜːrvd] ['væləntaɪn] .

“	We	shall	not	make	a	very	rapid	journey	,	"	observed	Valentine	.
"	我们	将	不是	制作	一个	非常	迅速的	旅行	,	"	观察到	情人节	.

“我们不会进行一次非常迅速的旅程，”瓦伦丁说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɑːntent] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm] [wɪ'ðaʊt]
“ But we shall be content if we come to the end of it in time without
“ 但 我们 将 是 内容 如果 我们 来 到 这 结尾 的 它 在 时间 没有
[ə; eɪ] [breɪk] [daʊn] .
a break down .
一个 休息 向下 .

“但如果我们能按时完成任务而没有崩溃，我们就心满意足了。”

” ['hæri] [felt] ['veri] [praʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
” Harry felt very proud at being left in charge of the camp ,
” 哈里 毛毡 非常 自豪的 在 存在 左边 在 收费 的 这 营 ,

“哈里对被委任管理营地感到非常自豪，”

[ænd; ənd][tə'baiəs] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ɔːr]['wɔːtər] ,
and Tobias promised that there should be no lack of firewood or water ,
和 托比亚斯 承诺 那 那里 应该 是 不 缺少 的 柴 或者 水 ,

托比亚斯承诺不会缺少柴火和水。

[waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][kʌt] [ðə; ði][wʌn] ,
while he could cut the one ,
尽管 他 可以 切 这 一 ,

虽然他可以砍掉那一个，

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [striːm] [wɪtʃ] [ræn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
and draw the other from the sparkling stream which ran at the foot of
和 画 这 其他 从 这 闪闪发光 溪流 哪个 跑 在 这 脚 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

另一只手则从山脚下潺潺流淌的清澈溪流中汲取养分。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] ['veri] [wel] , ['nevər] [fɪr] , [sɜːr] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] ['pɛmbɜːtən] ,
“ We shall do very well , never fear , sir , ” said Mrs Greening to Mr Pemberton ,
“ 我们 将 做 非常 出色地 , 绝不 害怕 , 先生 , ” 说 太太 绿化 到 先生 彭伯顿 ,

“我们一定会做得很好，先生，别担心，”格林宁夫人对彭伯顿先生说。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [mæn] [kʌm] [bæk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi]
“ and as soon as you and my good man come back , we shall be ready
“ 和 作为 很快 作为 你 和 我的 好的 男人 来 后退 , 我们 将 是 准备好
[tuː; tə][stɑːrt] .
to start .
到 开始 .

“等你和我那好男人回来，我们就可以开始了。”

” [dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər]['fɑːðər] [hæd; həd] [wɪʃt] ['luːsi] [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] [spiə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
” Just as her father had wished Lucy good - bye , Mr Spears , with a
” 只是 作为 她 父亲 有 希望 露西 好的 - 再见 , 先生 长矛 , 和 一个
[pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
pack on his back ,
盒 在 他的 后退 ,

“就在她父亲向露西道别时，斯皮尔斯先生背着一个包裹，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
and a stout stick in his hand , was observed coming up the hill .
和 一个 肥硕 戳 在 他的 手 , 曾是 观察到 未来 向上 这 爬坡道 .

人们看到他手里拿着一根粗棍子，正往山上走来。

“ [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ['neɪbər] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]['mɪstər] ['pɛmbɜːtən] .
“ Just in time , neighbour , ” he exclaimed , as he came up to Mr Pemberton .
“ 只是 在 时间 , 邻居 , ” 他 惊呼 , 作为 他 来了 向上 到 先生 彭伯顿 .

“邻居，你来得正是时候！”他一边说着，一边走到彭伯顿先生面前。

“ [aɪ] [faʊnd] [aʊt] , [æt; ət][ðə; ði][sɜ'veɪɜ-z, ˌsɜ-ːˌveɪɜ-z] ['ɑːfɪs] , [wer] [juː; jʊ][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][jʊr; jər]

“	I	found	out	,	at	the	surveyor's	office	,	where	you	had	selected	your
〃	我	成立	出去	,	在	这	测量员的	办公室	,	在哪里	你	有	已选	你的

[lænd] ,

land	,
土地	,

“我在测量员办公室查到了你选定的土地位置，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

and	I	made	up	my	mind	at	once	to	take	a	piece	of	ground	close	to	it
和	我	制成	向上	我的	头脑	在	一次	到	拿	一个	片	的	地面	关闭	到	它

.

:
.

我立刻决定要占据它附近的一块地。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'loʊn] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs] ,

As	I	am	all	alone	,	I	have	only	bought	a	few	acres	,
作为	我	是	全部	独自的	,	我	有	仅有的	买	一个	很少	英亩	,

因为我孤身一人，所以我只买了几英亩地。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdn]

but	that	will	be	enough	to	build	a	house	on	,	and	to	have	a	garden
但	那	将要	是	足够的	到	建造	一个	房子	在	,	和	到	有	一个	花园

[ænd; ənd] ['pædək] .

and	paddock	.
和	围场	.

但这块地足够盖房子，还能建花园和围场。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [liːv] [aɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

With	your	leave	I'll	accompany	you	.
和	你的	离开	患病的	陪伴	你	.

如果得到您的允许，我将陪同您前往。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['pæsndʒɚ] [huː] [wɪl] [sɪ'lekt] [lænd][ɑːn][ðə; ði]

There	are	several	more	of	our	fellow	passengers	who	will	select	land	on	the
那里	是	一些	更多的	的	我们的	同伴	乘客	WHO	将要	选择	土地	在	这

[seɪm] [blɑːk] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['setld] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

same	block	when	they	hear	that	you	and	I	have	settled	on	it	,
相同的	堵塞	什么时候	他们	听到	那	你	和	我	有	定居	在	它	,

听说你我选定了同一地块，还有其他几位乘客也会选择那里的地块。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv] , [aɪ] [hoʊp] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'saɪəti] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

and	we	shall	soon	have	,	I	hope	,	a	pleasant	society	about	us	.
和	我们	将	很快	有	,	我	希望	,	一个	令人愉快的	社会	关于	我们	.

我希望我们很快就能拥有一个美好的社会。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ðæts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ][goʊ][ɑːn] .

We	shall	all	be	able	to	help	each	other	;	that's	the	principle	I	go	on	.
我们	将	全部	是	有能力的	到	帮助	每个	其他	;	那就是	这	原则	我	去	在	.

我们都应该能够互相帮助；这是我奉行的原则。

〃 ['mɪstər] ['pɛmbɜ-tən] [toʊld]['mɪstər] [spiə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]

〃	Mr	Pemberton	told	Mr	Spears	that	he	was	very	willing	to	have	him
〃	先生	彭伯顿	讲述	先生	长矛	那	他	曾是	非常	愿意的	到	有	他

[æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

as	a	companion	on	the	journey	,
作为	一个	伴侣	在	这	旅行	,

彭伯顿先生告诉斯皮尔斯先生，他非常乐意让他作旅伴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [suːn] [tuː; tə]

and	that	he	was	glad	to	hear	that	a	settlement	was	likely	soon	to
和	那	他	曾是	高兴的	到	听到	那	一个	沉降	曾是	可能	很快	到

[biː; bi] [fɔːrmd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

be	formed	near	him	.
是	形成	靠近	他	.

他很高兴听到他家附近可能很快就会形成一个定居点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ræŋk][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd]

He	was	well	aware	that	the	differences	of	social	rank	could	not	be	maintained
他	曾是	出色地	意识到的	那	这	差异	的	社会的	秩	可以	不是	是	维持

[ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləni] ,

in	a	new	colony	,
在	一个	新的	殖民地	,

他很清楚，在新殖民地里，社会等级的差异是无法维持的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl]

and	he	had	made	up	his	mind	to	be	courteous	and	kind	to	all
和	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	是	有礼貌	和	种类	到	全部

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

around	him	,
大约	他	,

他下定决心要对周围的每个人都彬彬有礼、和蔼可亲。

['fiːlɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'kwaɪər] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [peɪd] [hɪm; ɪm][baɪ]

feeling	assured	that	all	the	respect	he	could	require	would	thus	be	paid	him	by
感觉	保证	那	全部	这	尊重	他	可以	要求	会	因此	是	有薪酬的	他	经过

[hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .

his	neighbours	.
他的	邻居	.

他确信，邻居们会给予他应有的尊重。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [geɪv] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .

He	at	once	gave	a	proof	of	his	good	intentions	.
他	在	一次	给予	一个	证明	的	他的	好的	意图	.

他立即用实际行动证明了自己的良好意愿。

“ [jʊr; jər] [pæk] [ɪz] ['hevi] , ['mɪstər] [spiə] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] [ruːm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

“	Your	pack	is	heavy	,	Mr	Spears	,	and	we	can	easily	find	room	on	our
“	你的	盒	是	重的	,	先生	长矛	,	和	我们	能	容易地	寻找	房间	在	我们的

['wægən] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

waggon	for	it	,
车皮	为了	它	,

“斯皮尔斯先生，您的行李很重，但我们的马车上很容易就能找到地方放它。”

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [pæk] ,

”	he	said	,	and	taking	off	the	pack	,
”	他	说	,	和	采取	离开	这	盒	,

他说着，卸下了背包。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [ˌəuvə'teikən] .

he	secured	it	to	the	vehicle	which	they	had	just	then	overtaken	.
他	安全	它	到	这	车辆	哪个	他们	有	只是	然后	被超越	.

他把它固定在了他们刚刚超过的那辆车上。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] [sɜːr] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['mɪstər] [spiə] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]

“	Thank	you	,	good	sir	,	thank	you	,	”	answered	Mr	Spears	,	as	he	walked
“	感谢	你	,	好的	先生	,	感谢	你	,	”	回答	先生	长矛	,	作为	他	步行

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

“谢谢您，先生，谢谢您，”斯皮尔斯先生一边向前走一边回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːnti][ɪ'læstɪk][step] , ['haɪli] [pliːzd] [æt; ət]['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌmwʌt]

with	a	jaunty	elastic	step	,	highly	pleased	at	being	relieved	of	his	somewhat
和	一个	轻快的	松紧带	步	,	高度	高兴	在	存在	松了口气	的	他的	有些

['hevi] ['bɜːrd(ə)n] .

heavy	burden	.
重的	负担	.

他迈着轻快而富有弹性的步伐，对卸下略显沉重的负担感到非常高兴。

“ [wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

“	One	good	turn	deserves	another	,	and	I	hope	that	I	may	have	many	opportunities
”	一	好的	转动	值得	其他	,	和	我	希望	那	我	可能	有	许多	机会

[ʌv; əv] [riː'peiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

of	repaying	it	.
的	偿还	它	.

“善有善报，我希望以后有很多机会报答这份恩情。”

” ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['luːsi] [tuː; tə] [send] ['oʊvər] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

”	Mr	Pemberton	had	promised	Lucy	to	send	over	,	from	time	to	time	,
”	先生	彭伯顿	有	承诺	露西	到	发送	超过	,	从	时间	到	时间	,

“彭伯顿先生曾答应露西，会不时地寄东西过来。”

[tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [wʌt] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn]

to	let	her	know	what	progress	was	made	,	and	to	obtain	intelligence	in
到	让	她	知道	什么	进步	曾是	制成	,	和	到	获得	智力	在

[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

return	from	her	.
返回	从	她	.

让她了解取得了哪些进展，并从她那里获得情报作为回报。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,

Notwithstanding	this	,
虽然	这	,

尽管如此，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

she	looked	forward	eagerly	to	the	day	when	he	would	come	back	to	take	her
她	看起来	向前	急切地	到	这	天	什么时候	他	会	来	后退	到	拿	她

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [ə'boʊd] .

and	the	rest	of	the	party	to	their	new	abode	.
和	这	休息	的	这	派对	到	他们的	新的	住所	.

她热切期盼着他回来接她和其他人去新家的那一天。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] ,

Though	she	did	her	best	to	find	employment	,
尽管	她	做过	她	最好的	到	寻找	就业	,

尽管她尽力寻找工作，

[ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] ['sʌmwʌt] ['hevɪli] [ɑːn][hɜːr; hər][hændz][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt][hæd; həd]

the	time	would	have	hung	somewhat	heavily	on	her	hands	had	she	not	had
这	时间	会	有	悬挂	有些	重度	在	她	双手	有	她	不是	有

- [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

Waihoura	to	attend	to	.
-	到	出席	到	.

如果不是因为要照顾怀霍拉，这段时间对她来说将会非常难熬。

[ðə; ði] ['maʊri] [gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

The	Maori	girl	,	in	a	short	time	,
这	毛利人	女孩	,	在	一个	短的	时间	,

这位毛利女孩，在很短的时间内，

[soʊ][fɑːr] [rɪˈkʌvərd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] .

so	far	recovered	as	to	be	able	to	sit	up	and	try	to	talk	.
所以	远的	恢复	作为	到	是	有能力的	到	坐	向上	和	尝试	到	讲话	.

目前已恢复到可以坐起来并尝试说话的程度。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] ['luːsi] [wʌz; wəz][tuː; tə]

She	seemed	as	anxious	to	become	acquainted	with	English	as	Lucy	was	to
她	似乎	作为	焦虑的	到	变得	熟人	和	英语	作为	露西	曾是	到

[lɜːrn] [hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] .

learn	her	language	.
学习	她	语言	.

她似乎和露西学习母语一样渴望熟悉英语。

[ðeɪ] [bəuθ][gɑːt][ɑːn] ['veri] ['ræpɪdli] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] - [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

They	both	got	on	very	rapidly	,	for	though	Waihoura	had	some	difficulty	in
他们	两个都	得到	在	非常	快速	,	为了	尽管	-	有	一些	困难	在

[prəˈnaʊnsɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] ,

pronouncing	English	words	,
发音	英语	字	,

他们俩很快就相处融洽，尽管怀霍拉在发音英语单词方面有些困难，

[ʃiː; ʃi] ['seldəm] [fərˈgɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

she	seldom	forgot	the	name	of	a	thing	when	she	had	once	learned	it	.
她	很少	忘了	这	姓名	的	一个	事物	什么时候	她	有	一次	学习	它	.

她一旦学会了某样东西的名字，就很少会忘记。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk] ['luːsi] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [əˈgen] , [ðen] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

She	would	ask	Lucy	to	say	the	word	over	and	over	again	,	then	pronouncing	it
她	会	问	露西	到	说	这	单词	超过	和	超过	再次	,	然后	发音	它

['æftər][hɜːr; hər] .

after	her	.
后	她	.

她会要求露西一遍又一遍地说出那个词，然后跟着她一起读。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['sentənsɪz] .

At	the	end	of	a	week	she	could	speak	a	good	many	English	sentences	.
在	这	结尾	的	一个	星期	她	可以	说话	一个	好的	许多	英语	句子	.

一周后，她就能说很多句不错的英语句子了。

['luːsi] [meɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz]['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪn] ['maʊri] ,

Lucy	made	almost	as	rapid	progress	in	Maori	,
露西	制成	几乎	作为	迅速的	进步	在	毛利人	,

露西在毛利语方面也取得了几乎同样迅速的进步。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [bʊks] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɜːr; hər] ,

she	having	the	advantage	of	several	books	to	assist	her	,
她	拥有	这	优势	的	一些	图书	到	协助	她	,

她有几本书可以帮助她，这让她占了不少优势。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ]

and	at	length	the	two	girls	were	in	a	limited	degree	able	to	exchange
和	在	长度	这	二	女孩们	是	在	一个	有限的	程度	有能力的	到	交换

[aɪˈdiːəz] .

ideas	.
想法	.

最终，两个女孩在一定程度上能够交流想法。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz]['aɪd(ə)l] .

No	one	in	the	camp	,	however	,	was	idle	.
不	一	在	这	营	,	然而	,	曾是	闲置的	.

然而，营地里没有一个人闲着。

['hæri] , [huː] ['ɔːlweɪz] [kept] [gɑːrd] ,

Harry	**,**	**who**	**always**	**kept**	**guard**	**,**
哈里	,	WHO	总是	保留	警卫	,

哈利，一直负责警戒。

[wʌz; wəz] ['bɪzi] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi]

was	**busy**	**from**	**morning**	**to**	**night**	**in**	**manufacturing**	**some**	**article**	**which**	**he**
曾是	忙碌的	从	早晨	到	夜晚	在	制造业	一些	文章	哪个	他

[θɔːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['juːsf(ə)l] .

thought	**likely**	**to**	**prove**	**useful**	**.**
想法	可能	到	证明	有用	.

他从早到晚忙着制造一些他认为可能很有用的东西。

['betsi] ['iːðər] [went] [wɪð; wɪθ][tə'baiəs][tuː; tə] [kʌt] [wʊd] , [ɔːr] [brɪŋ] [ʌp] ['wɔːtər] , [ɔːr] [ə'sɪst] ['mɪsɪz]

Betsy	**either**	**went**	**with**	**Tobias**	**to**	**cut**	**wood**	**,**	**or**	**bring**	**up**	**water**	**,**	**or**	**assist**	**Mrs**
贝齐	任何一个	去	和	托比亚斯	到	切	木头	,	或者	带来	向上	水	,	或者	协助	太太

['griːnɪŋ] ,

Greening	**,**
绿化	,

贝齐要么和托比亚斯一起去砍柴，要么去打水，要么去帮格林太太干活。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['mɑːrkɪtɪŋ] ; [ænd; ənd]

and	**frequently**	**accompanied**	**her**	**into**	**the**	**town**	**when**	**she**	**went**	**marketing**	**;**	**and**
和	频繁地	伴随	她	进入	这	镇	什么时候	她	去	营销	;	和

['sʌmtaɪmz] [tə'baiəs] ,

sometimes	**Tobias**	**,**
有时	托比亚斯	,

他经常陪她进城去集市；有时托比亚斯也陪她去。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] , [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

when	**he**	**was**	**not**	**wanted**	**to**	**cut**	**wood**	**,**	**went**	**with**	**his**	**mother**	**.**
什么时候	他	曾是	不是	通缉	到	切	木头	,	去	和	他的	母亲	.

当母亲不让他砍柴的时候，他就跟着母亲去了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,

One	**day**	**he**	**came**	**back**	**with**	**the**	**information**	**that**	**a**	**vessel**	**,**
一	天	他	来了	后退	和	这	信息	那	一个	血管	,

有一天，他带回了一艘船的消息，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

which	**had**	**come**	**to**	**an**	**anchor**	**in**	**the**	**morning**	**,**
哪个	有	来	到	一个	锚	在	这	早晨	,

它早上已经抛锚停泊了。

[hæd; həd] [brɔːt] ['oʊvər][frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] ['sevrəl] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk]

had	**brought**	**over**	**from**	**Australia**	**several**	**head**	**of**	**cattle**	**,**	**and**	**a**	**large**	**flock**
有	带来	超过	从	澳大利亚	一些	头	的	牛	,	和	一个	大的	群

[ʌv; əv] [ʃiːp] .

of	**sheep**	**.**
的	羊	.

他从澳大利亚运来了几头牛和一大群羊。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [hɪr] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

“	**I**	**wish**	**father**	**were**	**here**	**,**	**he**	**would**	**be**	**down**	**on**	**the**	**shore**	**,**
“	我	希望	父亲	是	这里	,	他	会	是	向下	在	这	支撑	,

“我多么希望父亲在这里，他一定会在岸边。”

[ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['prɪti] ['kwɪkli] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

and	**buying**	**some**	**of**	**them**	**pretty**	**quickly**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**.**
和	购买	一些	的	他们	漂亮的	迅速地	,	”	他	惊呼	.

“而且很快就买下了一些，”他惊呼道。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt][send][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Could	we	not	send	to	let	him	know	,	”	said	Lucy	.
”	可以	我们	不是	发送	到	让	他	知道	,	”	说	露西	.

“我们能不能派人通知他一下？”露西说。

“ ['hæri] , [aɪ] [hɜːrd] ['pɑːpə] [seɪ] , [tuː] ,

“	Harry	,	I	heard	papa	say	,	too	,
”	哈里	,	我	听到	爸爸	说	,	也	,

“哈利，”我也听到爸爸这么说，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

that	he	wished	to	purchase	a	small	flock	of	sheep	as	soon	as	he	could
那	他	希望	到	购买	一个	小的	群	的	羊	作为	很快	作为	他	可以

[faɪnd] ['eni] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [praɪs] .

find	any	at	a	moderate	price	.
寻找	任何	在	一个	缓和	价格	.

他希望尽快以适中的价格购买一小群羊。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	should	so	like	to	have	charge	of	them	.
我	应该	所以	喜欢	到	有	收费	的	他们	.

我真希望能够掌管他们。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] [ɔːr][ˌʃepər'des,'ʃepərdəs][ðə; ði][moʊst]

I	have	always	thought	the	life	of	a	shepherd	or	shepherdess	the	most
我	有	总是	想法	这	生活	的	一个	牧羊人	或者	牧羊女	这	最多

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

delightful	in	the	world	.
愉快	在	这	世界	.

我一直认为牧羊人的生活是世界上最令人愉快的。

” ['hæri] [læft] .

”	Harry	laughed	.
”	哈里	笑了	.

哈利笑了。

“ [aɪ] [sə'spekt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn][hɑːrd] ,

“	I	suspect	when	it	began	to	rain	hard	,
”	我	怀疑	什么时候	它	开始	到	雨	难的	,

我怀疑当时开始下大雨的时候，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ʃiːp] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gɑːt][lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [wʊdz] ,

and	your	sheep	ran	away	and	got	lost	in	the	mountains	and	woods	,
和	你的	羊	跑	离开	和	得到	丢失的	在	这	山脉	和	树林	,

你的羊跑丢了，迷失在山林里。

[juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [jɔːr'self] ['soʊɪŋ] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʃiːp]

you	would	wish	yourself	sewing	quietly	by	the	fireside	at	home	,	and	your	sheep
你	会	希望	你自己	缝纫	悄悄	经过	这	炉边	在	家	,	和	你的	羊

[æt; ət]['dʒerɪˌkoʊ] ,

at	Jericho	,
在	耶利哥	,

你会希望自己在家里的炉火旁安静地缝纫，而你的羊群则在耶利哥。

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læftər] .

”	he	exclaimed	,	continuing	his	laughter	.
”	他	惊呼	,	继续	他的	笑声	.

“他一边大笑一边喊道。”

“ [stɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ʃiːp] ,

“	Still	I	should	be	very	glad	if	we	could	get	the	sheep	,
”	仍然	我	应该	是	非常	高兴的	如果	我们	可以	得到	这	羊	,

“不过，如果我们能弄到那些羊，我会非常高兴的。”

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][soʊld] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'siːv] ['pɑːˌpɑːz] ['ænsər] .

though	I	am	afraid	they	will	all	be	sold	before	we	can	receive	papa's	answer	.
尽管	我	是	害怕的	他们	将要	全部	是	卖	前	我们	能	收到	爸爸的	回答	.

不过我担心在我们得到爸爸的答复之前，它们都会被卖光。

" [waɪl] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ]['freɪzər] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [siː] - .

"	While	the	conversation	was	going	on	,	Dr	Fraser	arrived	to	see	Waihoura	.
"	尽管	这	对话	曾是	去	在	,	博士	弗雷泽	到达的	到	看	-	.

“谈话进行期间，弗雷泽医生赶来探望怀霍拉。”

['hæri] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [gɪv]

Harry	told	him	that	he	would	very	much	like	to	send	to	his	father	to	give
哈里	讲述	他	那	他	会	非常	很多	喜欢	到	发送	到	他的	父亲	到	给

['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .

notice	of	the	arrival	of	the	sheep	.
注意	的	这	到达	的	这	羊	.

哈利告诉他，他很想派人去通知他父亲羊群已经到了。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [tɜːrn] ['ʃepərd] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Would	you	like	to	turn	shepherd	?	”	asked	the	doctor	.
"	会	你	喜欢	到	转动	牧羊人	?	"	问	这	医生	.

“你想当牧羊人吗？”医生问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [bʊks] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

“	I	should	like	nothing	better	,	for	I	could	take	my	books	with	me	,
"	我	应该	喜欢	没有什么	更好的	,	为了	我	可以	拿	我的	图书	和	我	,

“我最希望的就是能带着我的书一起走。”

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [ʃiːp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

or	anything	I	had	to	make	,	and	look	after	the	sheep	at	the	same	time	;
或者	任何事物	我	有	到	制作	,	和	看	后	这	羊	在	这	相同的	时间	;

或者做任何我必须做的事情，同时还要照看羊群；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən] ['luːsi] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][tɜːrn][ˌʃepər'des,'ʃepərdəs]

it	would	suit	me	better	than	Lucy	,	who	has	a	fancy	to	turn	shepherdess
它	会	套装	我	更好的	比	露西	,	WHO	有	一个	想要	到	转动	牧羊女

,

,

,

这比露西更适合我，露西一心想当牧羊女。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt][set][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed]

and	have	a	crook	,	and	wear	a	straw	hat	set	on	one	side	of	her	head
和	有	一个	骗子	,	和	穿	一个	稻草	帽子	放	在	一	边	的	她	头

,

,

,

她手里拿着拐杖，头上戴着一顶草帽，帽子歪戴在头上。

[səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːrlənd] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn] ['pɪktʃərz] . ”

surrounded	with	a	garland	,	just	as	we	see	in	pictures	.	”
包围	和	一个	花环	,	只是	作为	我们	看	在	图片	.	"

被花环环绕着，就像我们在图片里看到的那样。

“ [aɪ] [sə'spekt] [mɪs] ['luːsi] [wʊd] [faɪnd] [hoʊm] ['duːtiz] [mɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	suspect	Miss	Lucy	would	find	home	duties	more	suited	to	her	,	”	said	the
"	我	怀疑	错过	露西	会	寻找	家	职责	更多的	适合	到	她	,	"	说	这

['dɑːktər] ;

doctor	;
医生	;

“我怀疑露西小姐会觉得家务更适合她，”医生说；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] , ['hæri] , [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,

“	but	if	you	,	Harry	,	will	undertake	to	look	after	a	small	flock	of	sheep	,
”	但	如果	你	,	哈里	,	将要	承担	到	看	后	一个	小的	群	的	羊	,

“但是，哈里，如果你愿意帮忙照看一小群羊，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] ['ʌndər] [jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] ,

I	think	I	may	promise	to	put	one	under	your	charge	,
我	思考	我	可能	承诺	到	放	一	在下面	你的	收费	,

我想我可以答应把一个交给你负责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪn'kriːs] [æz; əz] ['peɪmənt] .

and	to	give	you	a	portion	of	the	increase	as	payment	.
和	到	给	你	一个	部分	的	这	增加	作为	支付	.

并将部分增长额作为报酬支付给你。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃiːp] ,

I	was	thinking	of	buying	a	hundred	sheep	,
我	曾是	思维	的	购买	一个	百	羊	,

我当时想买一百只羊。

[bʌt; bət]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][frʌm; frəm][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['eni] [wʌn][aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [tuː; tə][tuː; tə] [kiːp]

but	hesitated	from	not	knowing	any	one	I	could	trust	to	to	keep
但	犹豫了一下	从	不是	会心	任何	一	我	可以	相信	到	到	保持

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但我犹豫了，因为我不知道有谁可以信任来保管它们。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][jʊr; jər] [best] ;

From	what	I	have	seen	of	you	,	I	am	sure	you	will	do	your	best	;
从	什么	我	有	已见	的	你	,	我	是	当然	你	将要	做	你的	最好的	;

就我所见，我相信你一定会尽力做到最好；

[ænd; ənd][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm] [mɔːr] ,

and	as	your	father	and	farmer	Greening	will	probably	purchase	some	more	,
和	作为	你的	父亲	和	农民	绿化	将要	大概	购买	一些	更多的	,

而你父亲兼农民格林宁很可能会再买一些，

[ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [tə'geðər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] ['nuːmərəs] [tuː; tə][fɔːrm] ['seprət] ['flɑːks] .

they	will	run	together	till	they	are	sufficiently	numerous	to	form	separate	flocks	.
他们	将要	跑步	一起	直到	他们	是	足够	很多的	到	形式	分离	羊群	.

它们会一起奔跑，直到数量足够多，形成独立的群体。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ɔːf][æt; ət][wʌns] ,

If	you	will	write	a	letter	to	your	father	I	will	send	a	messenger	off	at	once	,
如果	你	将要	写	一个	信	到	你的	父亲	我	将要	发送	一个	信使	离开	在	一次	,

如果你愿意给你父亲写封信，我马上就派人去送信。

” [sed] [ðə; ðiː]['dɑːktər] .

”	said	the	doctor	.
”	说	这	医生	.

“医生说道。”

“ [ɪn'diːd] , [soʊ]['sɜːrt(ə)n][ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] ,

“	Indeed	,	so	certain	am	I	that	they	would	wish	to	purchase	some	,	that	I	will	,
”	的确	,	所以	肯定	是	我	那	他们	会	希望	到	购买	一些	,	那	我	将要	,

“事实上，我非常确信他们会想要购买一些，所以我会这样做。”

[wen] [aɪ][goʊ] [bæk] , [meɪk] [æn; ən] ['ɔːfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪn]

when	I	go	back	,	make	an	offer	for	a	couple	of	hundred	in	addition	to	mine
什么时候	我	去	后退	,	制作	一个	提供	为了	一个	夫妻	的	百	在	添加	到	矿

.

:

.

我回去的时候，会在我的报价基础上再加几百块钱。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['dɑːktər][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [ʃiːp] [æz; əz]

"	The	next	day	the	doctor	told	them	that	he	had	purchased	the	sheep	as
"	这	下一个	天	这	医生	讲述	他们	那	他	有	购买	这	羊	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'poʊzd] ,

he	had	proposed	,
他	有	建议的	,

第二天，医生告诉他们，他已经按照提议买下了羊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] ['pɛmbɝtən] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ]

and	he	brought	a	letter	from	Mr	Pemberton	thanking	him	for	doing	so
和	他	带来	一个	信	从	先生	彭伯顿	谢谢	他	为了	正在做	所以

,

,

,

他还带来了彭伯顿先生的一封感谢信，感谢他所做的一切。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] ['prɑːgres] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] , [ðæt] [ðeɪ]

and	saying	that	they	had	made	such	good	progress	in	their	work	,	that	they
和	说	那	他们	有	制成	这样的	好的	进步	在	他们的	工作	,	那	他们

[hoʊpt] ,

hoped	,
希望	,

他们表示，他们的工作取得了如此大的进展，他们希望，

[ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] , [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] .

in	another	week	,	to	come	back	for	the	rest	of	the	party	.
在	其他	星期	,	到	来	后退	为了	这	休息	的	这	派对	.

再过一周，回来参加剩下的派对。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

“	I	am	rather	puzzled	to	know	what	to	do	with	the	sheep	in	the	meantime	,
"	我	是	相当	困惑	到	知道	什么	到	做	和	这	羊	在	这	与此同时	,

“我有点不知所措，不知道这段时间该如何安置这些羊。”

" [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	said	the	doctor	.
"	说	这	医生	.

“医生说道。”

“ [aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['neɪtɪvz] ,

“	I	cannot	entrust	them	to	natives	,
"	我	不能	委托	他们	到	本地人	,

“我不能把它们托付给当地人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [huː] [hæz; həz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] [tuː; tə]

and	there	is	not	a	European	in	the	place	who	has	not	his	own	affairs	to
和	那里	是	不是	一个	欧洲的	在	这	地方	WHO	有	不是	他的	自己的	事务	到

[lʊk] ['æftər] .

look	after	.
看	后	.

这里没有哪个欧洲人不是有自己的事情要处理吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['hæri] , [kæn; kən][juː; jʊ][ænd; ənd][tə'baiəs] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”

What	do	you	say	,	Harry	,	can	you	and	Tobias	take	care	of	them	?	”
什么	做	你	说	,	哈里	,	能	你	和	托比亚斯	拿	关心	的	他们	?	”

哈利，你说呢，你和托比亚斯能照顾好他们吗?

“ [aɪ] ['kænɑːt] [kwɪt] [maɪ][poʊst] , ” ['ænsər] ['hæri] ,

“	I	cannot	quit	my	post	,	”	answered	Harry	,
”	我	不能	辞职	我的	邮政	,	”	回答	哈里	,

“我不能辞去我的职务，”哈利回答说。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃiːp] .

though	he	was	longing	to	go	and	see	the	sheep	.
尽管	他	曾是	渴望	到	去	和	看	这	羊	.

虽然他很想去看羊。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [ʌp] [hɪr] , [aɪ][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,

“	If	they	were	sent	up	here	,	I	could	watch	them	,
”	如果	他们	是	发送	向上	这里	,	我	可以	手表	他们	,

“如果他们被送到这里，我就可以监视他们了。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] ['betər] ['pæstʃər]

but	I	am	afraid	they	would	not	remain	on	the	hill	while	there	is	better	pasture
但	我	是	害怕的	他们	会	不是	保持	在	这	爬坡道	尽管	那里	是	更好的	牧场

[bɪ'loʊ] . ”

below	.	”
以下	.	”

但我担心，如果山下有更好的牧场，它们就不会留在山上了。

“ [tə'baiəs][kʊd; kəd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sɜːr] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] .

“	Tobias	could	take	charge	of	them	,	sir	,	”	said	Mrs	Greening	.
”	托比亚斯	可以	拿	收费	的	他们	,	先生	,	”	说	太太	绿化	.

“托比亚斯可以负责管理他们，先生，”格林宁夫人说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][oʊld][dɔːg] - [rʌf] , - [aɪl] ['wɔːrənt] [nɑːt][wʌn] [wʊd] [goʊ]

“	And	if	we	had	our	old	dog	'	Rough	,	'	I'll	warrant	not	one	would	go
”	和	如果	我们	有	我们的	老的	狗	-	粗糙的	,	-	患病的	保证	不是	一	会	去

[ə'streɪ] . ”

astray	.	”
误入歧途	.	”

“如果我们还有那条老狗‘拉夫’，我敢保证不会有一只狗走失。”

“ [rʌf] , ” [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] ['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

“	Rough	,	”	who	had	accompanied	farmer	Greening	all	the	way	from	England	,
”	粗糙的	,	”	WHO	有	伴随	农民	绿化	全部	这	方式	从	英格兰	,

“拉夫”一路陪伴着农民格林从英国来到这里。

[hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ;

had	mysteriously	disappeared	the	morning	of	their	arrival	;
有	神秘地	消失	这	早晨	的	他们的	到达	;

在他们抵达当天早上神秘失踪;

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

he	could	not	be	found	before	they	had	quitted	the	ship	,
他	可以	不是	是	成立	前	他们	有	辞职	这	船	,

在他们离开船只之前，他已经下落不明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪns] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

and	they	had	since	been	unable	to	discover	him	.
和	他们	有	自从	到过	无法	到	发现	他	.

此后他们一直未能找到他。

“ [ðæt] [ɪz] ['kjʊriəs] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ; “ [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

“	That	is	curious	,	”	said	the	doctor	;	“	for	this	morning	,	when	I	bought	the	sheep	,
”	那	是	好奇的	,	”	说	这	医生	;	“	为了	这	早晨	,	什么时候	我	买	这	羊	,

“真奇怪，”医生说，“因为今天早上我买羊的时候，

[ə; eɪ][mæn] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ʃɛpɝdz] [dɔːg][fɔːr; fər] [seɪl] .

a	man	offered	me	a	shepherd's	dog	for	sale	.
一个	男人	提供	我	一个	牧羊人的	狗	为了	销售	.

有人向我兜售一只牧羊犬。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] ,

I	told	him	that	should	he	not	in	the	meantime	have	found	a	purchaser	,
我	讲述	他	那	应该	他	不是	在	这	与此同时	有	成立	一个	购买者	,

我告诉他，如果他在此期间没有找到买家，

[aɪ] [wʊd] [triːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dɔːg] .

I	would	treat	with	him	in	the	evening	after	I	had	seen	the	dog	.
我	会	对待	和	他	在	这	晚上	后	我	有	已见	这	狗	.

我会在晚上看完狗之后和他一起治疗。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] - [rʌf] , - [aɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪm; ɪm] .

Should	he	prove	to	be	'	Rough	,	'	I	will	not	fail	to	purchase	him	.
应该	他	证明	到	是	-	粗糙的	,	-	我	将要	不是	失败	到	购买	他	.

如果他表现得“粗犷”，我一定会买下他。

” [tə'baiəs] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wʌz; wəz] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['draɪv, 'dɑːktɝ]['freɪzər] .

”	Tobias	,	on	hearing	this	,	was	very	eager	to	accompany	Dr	Fraser	.
”	托比亚斯	,	在	听力	这	,	曾是	非常	渴望的	到	陪伴	博士	弗雷泽	.

“托比亚斯听到这话，非常渴望陪同弗雷泽医生前往。”

“ [ðə; ði][oʊld][dɔːg] [wɪl] [noʊ] [ˌem 'iː] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

“	The	old	dog	will	know	me	among	a	thousand	,
”	这	老的	狗	将要	知道	我	之中	一个	千	,

“即使有上千条狗，那条老狗也能认出我，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,

and	the	man	will	have	a	hard	job	to	hold	him	in	,	”	he	observed	,
和	这	男人	将要	有	一个	难的	工作	到	抓住	他	在	,	”	他	观察到	,

“那人要把他控制住可就难了，”他说道。

['grɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

grinning	from	ear	to	ear	.
咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	.

咧嘴大笑。

[ðə; ði]['dɑːktər] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] - ,

The	doctor	,	after	he	had	seen	Waihoura	,
这	医生	,	后	他	有	已见	-	,

医生在看过怀霍拉之后，

[toʊld] ['luːsi] [ʃiː; ʃi] [niːd] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [frend] ,

told	Lucy	she	need	have	no	further	anxiety	about	her	friend	,
讲述	露西	她	需要	有	不	更远	焦虑	关于	她	朋友	,

告诉露西她不必再为她的朋友担心了。

[huː] ['oʊnli][rɪ'kwaɪərd] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [ker] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

who	only	required	good	food	and	care	completely	to	recover	.
WHO	仅有的	必需的	好的	食物	和	关心	完全地	到	恢复	.

他只需要良好的饮食和护理就能完全康复。

“ [aɪ][mʌst; məst][get]['mɪstər]['mɑːrloʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

“	I	must	get	Mr	Marlow	to	see	her	father	,
”	我	必须	得到	先生	马洛	到	看	她	父亲	,

“我必须安排马洛先生去见见她的父亲，

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

and	persuade	him	to	allow	her	to	remain	with	you	,
和	说服	他	到	允许	她	到	保持	和	你	,

并说服他允许她留在你身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] ['veri] ['truːli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [fɔːl] [ɪl] [ə'gen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [goʊz]

and	he	may	assure	him	very	truly	that	she	will	probably	fall	ill	again	if	she	goes
和	他	可能	保证	他	非常	真的	那	她	将要	大概	落下	患病的	再次	如果	她	去

[bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

back	again	to	her	own	people	,
后退	再次	到	她	自己的	人们	,

他或许会非常肯定地告诉他，如果她回到自己的族人身边，很可能会再次生病。

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[tə'baiəs] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['dɑːktər]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Tobias	accompanied	the	doctor	into	the	town	in	the	hopes	of	hearing	about	his
托比亚斯	伴随	这	医生	进入	这	镇	在	这	希望	的	听力	关于	他的

['feɪvərɪt] " [rʌf] .

favourite	"	Rough	.
最喜欢的	"	粗糙的	.

托比亚斯陪着医生进城，希望能听到他最喜欢的"粗野"的消息。

" [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] ['æbsənt] , [wen] [bæk] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [frend]

"	He	had	not	been	long	absent	,	when	back	he	came	with	his	shaggy	friend
"	他	有	不是	到过	长的	缺席的	,	什么时候	后退	他	来了	和	他的	毛茸茸	朋友

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

at	his	heels	.
在	他的	高跟鞋	.

"他离开没多久就回来了，身后还跟着他那毛茸茸的朋友。"

" [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ['mʌðər] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz]['mæstər] ['hæri] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Here	he	is	mother	,	here	he	is	Master	Harry	,	"	he	shouted	.
"	这里	他	是	母亲	,	这里	他	是	掌握	哈里	,	"	他	喊叫	.

"母亲，他来了！哈利少爷来了！"他喊道。

" [aɪ] [noʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

"	I	know'd	how	it	would	be	,	the	moment	he	caught	sight	of	me	,
"	我	知道	如何	它	会	是	,	这	片刻	他	捕捉	视线	的	我	,

"他一看到我，我就知道会是什么样了。"

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['tɔpld] [ðə; ði][mæn] [huː] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] ,

he	almost	toppled	the	man	who	held	him	down	on	his	nose	,
他	几乎	倾覆	这	男人	WHO	握住	他	向下	在	他的	鼻子	,

他差点把按住他的人的鼻子都弄倒了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði] [roʊp] ['hædnt] ['broʊkən] ,

and	so	he	would	if	the	rope	hadn't	broken	,
和	所以	他	会	如果	这	绳索	之前没有	破碎的	,

如果绳子没断，他就会这么做。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .

and	in	another	moment	he	was	licking	me	all	over	.
和	在	其他	片刻	他	曾是	舔舐	我	全部	超过	.

转眼间，他就开始舔遍我的全身。

[ðə; ði]['dɑːktər] [geɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['gɪni] ;

The	doctor	gave	the	man	a	guinea	;
这	医生	给予	这	男人	一个	几内亚	;

医生给了那名男子一枚金币；

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]

but	I	said	it	was	a	shame	for	him	to	take	it	,	and	so	did
但	我	说	它	曾是	一个	耻辱	为了	他	到	拿	它	,	和	所以	做过

['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

everybody	,
大家	,

但我说他接受这份工作太可惜了，大家都这么认为。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g] [nu:] [ˌem 'i:] [ə'mʌŋ] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['stændɪŋ] [raʊnd] .

for	they	saw	that	the	dog	knew	me	among	twenty	or	thirty	standing	round	.
为了	他们	锯	那	这	狗	知道	我	之中	二十	或者	三十	常设	圆形的	.

因为他们看到，在周围站着的二三十人中，那条狗认出了我。

[ðə; ði][mæn] [sni:kt] [ɔ:f] , [ænd; ənd] - [rʌf] - [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

The	man	sneaked	off	,	and	'	Rough	'	came	along	with	me	.
这	男人	偷偷摸摸	离开	,	和	-	粗糙的	-	来了	沿着	和	我	.

那人偷偷溜走了，“粗鲁”和我一起走了。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [raʊnd] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	I	must	go	back	and	bring	the	sheep	round	here	to	the	foot	of	the
现在	我	必须	去	后退	和	带来	这	羊	圆形的	这里	到	这	脚	的	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

现在我必须回去把羊群赶到山脚下。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [graʊnd] [ðə; ði] [sər'veɪər] [sez] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] [tɪl] [wi:; wi]

There's	some	ground	the	surveyor	says	that	we	may	put	them	on	till	we
有	一些	地面	这	测量员	说道	那	我们	可能	放	他们	在	直到	我们

[kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [rʌn] ,

can	take	them	to	our	own	run	,
能	拿	他们	到	我们的	自己的	跑步	,

测量员说，有一块地我们可以暂时把它们安置在那里，直到我们能把它们转移到我们自己的牧场。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [gɪv] - [rʌf] - [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [fɜ:rst] ,

but	we	must	give	'	Rough	'	his	dinner	first	,
但	我们	必须	给	-	粗糙的	-	他的	晚餐	第一的	,

但我们得先给“粗鲁”喂晚饭。

[fɔ:r; fər] [aɪl] ['wɔ:rənt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæz; həz][nɑ:t] [fed] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [wel] . ”

for	I'll	warrant	the	fellow	has	not	fed	him	over	well	.	”
为了	患病的	保证	这	同伴	有	不是	美联储	他	超过	出色地	.	”

因为我敢肯定，那家伙没好好喂饱他。

“ [rʌf] ” [wægd] [hɪz; ɪz] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪl][tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ][hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

“	Rough	”	wagged	his	stump	of	a	tail	to	signify	he	understood	his	young
“	粗糙的	”	摇晃	他的	树桩	的	一个	尾巴	到	表示	他	理解	他的	年轻的

['mæstɚz] [kaɪnd] [ɪn'tenʃən] ,

master's	kind	intentions	,
硕士学位	种类	意图	,

“粗毛”摇了摇它那短短的尾巴，表示它明白了小主人的好意。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] ['gri:nɪŋ] [su:n] [gɑ:t][ə; eɪ] [mes] ['redi] , [wɪtʃ] “ [rʌf] ” ['swɑ:loʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

and	Mrs	Greening	soon	got	a	mess	ready	,	which	“	Rough	”	swallowed	up	in	a
和	太太	绿化	很快	得到	一个	混乱	准备好	,	哪个	“	粗糙的	”	吞咽	向上	在	一个

[fju:] ['moʊmənts] ,

few	moments	,
很少	时刻	,

格林太太很快就准备好了一堆乱七八糟的东西，“粗暴”号几分钟就把它们吃光了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː]['toʊbiːz] [feɪs] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

and	looked	up	into	Toby's	face	,	as	much	as	to	say	,
和	看起来	向上	进入	托比的	脸	,	作为	很多	作为	到	说	,

他抬起头看着托比的脸，仿佛在说：

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][nekst] ? ”

“	what	do	you	want	with	me	next	?	”
”	什么	做	你	想	和	我	下一个	?	”

“你接下来还想对我做什么？”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] - [rʌf] , - [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['toʊbi] ,

“	Come	along	'	Rough	,	'	I'll	show	you	,	”	said	Toby	,
”	来	沿着	-	粗糙的	,	-	患病的	展示	你	,	”	说	托比	,

“跟我来，‘拉夫’，我带你去看，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi][set] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] [trɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

as	he	set	off	at	a	round	trot	down	the	hill	.
作为	他	放	离开	在	一个	圆形的	小跑	向下	这	爬坡道	.

他迈着圆圆的小跑，沿着山坡向下走去。

[ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] , [wen] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

The	party	at	the	camp	watched	him	with	no	little	pleasure	,	when	a	short
这	派对	在	这	营	观看	他	和	不	小的	乐趣	,	什么时候	一个	短的

[taɪm] ['æftərwərdz] ,

time	afterwards	,
时间	然后	,

营地里的人饶有兴致地看着他，不久之后，

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] “ [rʌf] ,

he	,	with	the	aid	of	“	Rough	,
他	,	和	这	援助	的	“	粗糙的	,

他借助“粗糙”的力量，

” [wʌz; wəz] [siːn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [pæst][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ə; eɪ]

”	was	seen	driving	a	flock	of	sheep	from	the	town	past	the	hill	to	a
”	曾是	已见	驾驶	一个	群	的	羊	从	这	镇	过去的	这	爬坡道	到	一个

['medoʊ] ['pɑːrtli] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

meadow	partly	enclosed	by	a	stream	which	made	its	way	into	the	sea	,
草地	部分	内	经过	一个	溪流	哪个	制成	它是	方式	进入	这	海	,

有人看到他赶着一群羊从镇上经过山丘，来到一片被溪流部分环绕的草地上，这条溪流最终流入大海。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf] .

a	short	distance	off	.
一个	短的	距离	离开	.

不远处。

“ [rʌf] ” [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] , [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [naʊ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [naʊ]

“	Rough	”	exhibited	his	wonderful	intelligence	,	as	he	dashed	now	on	one	side	,	now
”	粗糙的	”	展出	他的	精彩的	智力	,	作为	他	虚线	现在	在	一	边	,	现在

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

on	the	other	,
在	这	其他	,

“拉夫”展现了他惊人的智慧，他一会儿向一边冲，一会儿又向另一边冲。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [tə'geðər] , [ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][tuː; tə] [streɪ] [ə'weɪ] .

keeping	the	sheep	together	,	and	not	allowing	a	single	one	to	stray	away	.
保持	这	羊	一起	,	和	不是	允许	一个	单身的	一	到	流浪	离开	.

把羊群聚在一起，不让任何一只走散。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][fɔːr; fər]['toʊbi][ænd; ənd][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːp] ,

It	was	a	difficult	task	for	Toby	and	him	,	for	the	sheep	,
它	曾是	一个	难的	任务	为了	托比	和	他	,	为了	这	羊	,

这对托比、他以及羊群来说都是一项艰巨的任务。

[lɔːŋ] [pent] [ʌp] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] , [meɪd] ['nʌmbərləs] [ə'tempts] [tuː; tə] [hed] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

long	pent	up	on	board	ship	,	made	numberless	attempts	to	head	off	into	the	interior	,
长的	五角星	向上	在	木板	船	,	制成	无数	尝试	到	头	离开	进入	这	内部的	,

长时间被困在船上，无数次尝试前往内陆，

[wer] [ðer; ðər] ['ɪnstɪŋkt] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['pæstʃər] .

where	their	instinct	told	them	they	would	find	an	abundance	of	pasture	.
在哪里	他们的	本能	讲述	他们	他们	会	寻找	一个	丰富	的	牧场	.

他们凭直觉认为，那里会有大量的牧场。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] “ [rʌf] ,

Without	the	assistance	of	“	Rough	,
没有	这	协助	的	“	粗糙的	,

如果没有“Rough”的帮助，

” ['toʊbi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] ,

”	Toby	would	have	found	it	impossible	to	guide	them	into	the	meadow	,
”	托比	会	有	成立	它	不可能的	到	指导	他们	进入	这	草地	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər] ,

and	even	when	there	,
和	甚至	什么时候	那里	,

“托比根本不可能引导他们进入草地，即使到了那里，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg][hæd; həd][tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɔːl][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

he	and	his	dog	had	to	exert	all	their	vigilance	to	keep	them
他	和	他的	狗	有	到	发挥	全部	他们的	警觉	到	保持	他们

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

他和他的狗必须时刻保持警惕，才能不走散。

['hæri] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['temptɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ə'sɪst] .

Harry	was	sorely	tempted	to	go	down	to	assist	.
哈里	曾是	非常	受诱惑	到	去	向下	到	协助	.

哈利非常想下去帮忙。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][kwɪt][maɪ][poʊst] [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	must	not	quit	my	post	though	,	”	he	said	.
”	我	必须	不是	辞职	我的	邮政	尽管	,	”	他	说	.

“但我不能辞去我的职务，”他说。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'liːvd] , [ðen] [aɪl] [traɪ] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] ['ʃepərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

“	As	soon	as	I	am	relieved	,	then	I'll	try	if	I	cannot	shepherd	as	well	as
”	作为	很快	作为	我	是	松了口气	,	然后	患病的	尝试	如果	我	不能	牧羊人	作为	出色地	作为

['toʊbi] .

Toby	.
托比	.

“等我卸任之后，如果我不能像托比那样牧羊，我就会尝试。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] - [rʌf] - [dʌz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .

It	seems	to	me	that	'	Rough	'	does	the	chief	part	of	the	work	.
它	似乎	到	我	那	-	粗糙的	-	做	这	首席	部分	的	这	工作	.

在我看来，“Rough”完成了大部分工作。

” [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['toʊbi][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər]

”	The	doctor	had	engaged	a	couple	of	natives	to	assist	Toby	in	looking	after
”	这	医生	有	已订婚的	一个	夫妻	的	本地人	到	协助	托比	在	寻找	后

[ðə; ði] [ʃiːp] ,

the	sheep	,
这	羊	,

“医生雇了几个当地人来帮助托比照看羊群，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv]['luːzɪŋ]['eni] ,

but	he	was	so	afraid	of	losing	any	,
但	他	曾是	所以	害怕的	的	输	任何	,

但他非常害怕失去任何人。

[ðæt][hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə]

that	he	would	only	come	up	to	the	camp	for	a	few	minutes	at	a	time	to
那	他	会	仅有的	来	向上	到	这	营	为了	一个	很少	分钟	在	一个	时间	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [miːlz] ,

take	his	meals	,
拿	他的	餐	,

他每次只会来营地待几分钟吃饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] “ ['rʌfs] ” [fuːd] .

and	to	get	“	Rough's	”	food	.
和	到	得到	“	粗糙的	”	食物	.

去买“Rough”的食物。

[ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz][hæd; həd] [bɪlt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][smɔːl] [hʌt] , [wer] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ,

The	Maoris	had	built	him	a	small	hut	,	where	he	passed	the	night	,
这	毛利人	有	建造	他	一个	小的	小屋	,	在哪里	他	通过了	这	夜晚	,

毛利人给他盖了一间小木屋，他在那里过夜。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑːk] ['laɪɪŋ] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kept] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt][dɔːg] .

with	the	flock	lying	down	close	to	him	,	kept	together	by	the	vigilant	dog	.
和	这	群	说谎	向下	关闭	到	他	,	保留	一起	经过	这	警惕的	狗	.

羊群趴在他身边，警惕的牧羊犬将它们看守在一起。

[ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə]

The	Maoris	were	,	however	,	very	useful	in	bringing	firewood	and	water	to
这	毛利人	是	,	然而	,	非常	有用	在	带来	柴	和	水	到

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

然而，毛利人在为营地运送柴火和水方面发挥了非常重要的作用。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] .

Waihoura	was	now	well	enough	to	walk	about	.
-	曾是	现在	出色地	足够的	到	走	关于	.

怀霍拉现在已经可以四处走动了。

['luːsi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [frɑːks] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [kloʊðz] ,

Lucy	had	given	her	one	of	her	own	frocks	and	some	other	clothes	,
露西	有	给定	她	一	的	她	自己的	连衣裙	和	一些	其他	衣服	,

露西给了她一件自己的连衣裙和其他一些衣服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['betsi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] [dres] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] ['mænər] ,

and	she	and	Betsy	took	great	pains	to	dress	her	in	a	becoming	manner	,
和	她	和	贝齐	采取	伟大的	疼痛	到	裙子	她	在	一个	成为	方式	,

她和贝齐费了好大劲才把她打扮得得体。

[ðeɪ] [kəumd] [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [hɜːr; hər][dɑːrk] ['tresɪz] ,

they	combed	and	braided	her	dark	tresses	,
他们	梳理过的	和	编织	她	黑暗的	头发	,

他们梳理并编好了她乌黑的秀发。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː][waɪld] ['flaʊərz] [ðæt] ['betsi] [hæd; həd] [pɪkt] ,

which	they	adorned	with	a	few	wild	flowers	that	Betsy	had	picked	,
哪个	他们	装饰	和	一个	很少	荒野	花朵	那	贝齐	有	挑选	,

他们用贝齐采摘的一些野花装饰了它们。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['kɑːstuːm] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]

and	when	her	costume	was	complete	,	Mrs	Greening	,	looking	at	her
和	什么时候	她	戏服	曾是	完全的	,	太太	绿化	,	寻找	在	她

[wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ɪk'skleɪmd] , “ [wel] ,

with	admiration	,	exclaimed	,	“	Well	,
和	钦佩	,	惊呼	,	“	出色地	,

当她的装扮完成后，格林夫人赞叹道：“哇，

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒ] [gɜːrl][kʊd; kəd][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][soʊ] [suːn] .

I	never	did	think	that	a	little	savage	girl	could	turn	into	a	young	lady	so	soon	.
我	绝不	做过	思考	那	一个	小的	野蛮的	女孩	可以	转动	进入	一个	年轻的	女士	所以	很快	.

我从未想过，一个野蛮的小女孩会这么快变成一位亭亭玉立的淑女。

” - , [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [wel]

”	Waihoura	,	who	had	seen	herself	in	a	looking	-	glass	,	was	evidently	very	well
”	-	,	WHO	有	已见	她自己	在	一个	寻找	-	玻璃	,	曾是	显然	非常	出色地

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] ,

satisfied	with	her	appearance	,
使满意	和	她	外貌	,

“怀霍拉照镜子后，显然对自己的外貌非常满意。”

[ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn][tuː; tə] ['luːsi] [ænd; ənd] [rʌbd]

and	clapped	her	hands	with	delight	,	and	then	ran	to	Lucy	and	rubbed
和	鼓掌	她	双手	和	喜	,	和	然后	跑	到	露西	和	摩擦

[hɜːr; hər][noʊz] [ə'genst] ['hɝːz] ,

her	nose	against	her's	,
她	鼻子	反对	她的	,

她高兴地拍着手，然后跑到露西身边，用鼻子蹭了蹭露西的鼻子。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .

and	kissed	her	,	to	express	her	gratitude	.
和	亲吻	她	,	到	表达	她	感激	.

她吻了她，以表达她的感激之情。

“ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ˌaʊt'saɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ˌjuː 'es][ˌɪn'saɪd] , ” [sed]

“	Now	that	you	are	like	us	outside	,	you	must	become	like	us	inside	,	”	said
“	现在	那	你	是	喜欢	我们	外部	,	你	必须	变得	喜欢	我们	里面	,	”	说

['luːsi] ,

Lucy	,
露西	,

“既然你外表和我们一样，你的内心也必须和我们一样，”露西说。

[ɪm'plɔɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊmli] [wei] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər]['maʊri] [frend] [wʌz; wəz][moʊst]

employing	a	homely	way	of	speaking	such	as	her	Maori	friend	was	most
雇用	一个	家常的	方式	的	请讲	这样的	作为	她	毛利人	朋友	曾是	最多

['laɪkli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

likely	to	understand	.
可能	到	理解	.

她用一种毛利朋友最容易理解的通俗易懂的方式说话。

“ [wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	We	pray	to	God	,	you	must	learn	to	pray	to	Him	.
“	我们	祈祷	到	上帝	,	你	必须	学习	到	祈祷	到	他	.

“我们向上帝祈祷，你们也必须学会向他祈祷。”

[wiː; wi] [lɜːrn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [noʊn]

We	learn	about	Him	in	the	Book	through	which	He	has	made	Himself	known
我们	学习	关于	他	在	这	书	通过	哪个	他	有	制成	他本人	已知

[tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['mɜːrsi] ,

to	us	as	a	God	of	love	and	mercy	,
到	我们	作为	一个	上帝	的	爱	和	怜悯	,

我们通过圣经了解祂，祂藉此向我们显明祂是一位充满爱和怜悯的神。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [huː] [dɪ'zaɪɝz] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

as	well	as	a	God	of	justice	,	who	desires	all	people	to	come	to	Him	,
作为	出色地	作为	一个	上帝	的	正义	,	WHO	欲望	全部	人们	到	来	到	他	,

同时，祂也是一位公义的神，祂渴望所有人都归向祂。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] .

and	has	shown	us	the	only	way	by	which	we	can	come	.
和	有	所示	我们	这	仅有的	方式	经过	哪个	我们	能	来	.

并向我们展示了我们能够到达目的地的唯一途径。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ɔːl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ˌdɪsə'beɪd] [gɑːd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['reblz; rɪ'bel] , [ænd; ənd]

You	understand	,	all	people	have	disobeyed	God	,	and	are	rebels	,	and
你	理解	,	全部	人们	有	违抗命令	上帝	,	和	是	叛军	,	和

[ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][hɪm; ɪm] .

are	treated	as	such	by	Him	.
是	治疗	作为	这样的	经过	他	.

你应该明白，所有人都违背了上帝的旨意，都是叛逆者，上帝也都是这样对待他们的。

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] , ['seɪtn] , [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]['reblz; rɪ'bel] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][gɑːd] .

The	evil	spirit	,	Satan	,	wishes	to	keep	us	rebels	,	and	away	from	God	.
这	邪恶的	精神	,	撒但	,	愿望	到	保持	我们	叛军	,	和	离开	从	上帝	.

邪灵撒旦想要让我们成为叛逆者，远离上帝。

[gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [dɪ'zaɪɝz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['rekənsaild][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [dɪ'zɜːrv]

God	in	His	love	desires	us	to	be	reconciled	to	Him	;	but	we	all	deserve
上帝	在	他的	爱	欲望	我们	到	是	和解	到	他	;	但	我们	全部	应得

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

上帝出于祂的爱，渴望我们与祂和好；但我们都理应受到惩罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .

and	He	cannot	,	as	a	God	of	justice	,	let	us	go	unpunished	.
和	他	不能	,	作为	一个	上帝	的	正义	,	让	我们	去	未受惩罚	.

作为公正的上帝，祂不能让我们免受惩罚。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɜːrsi] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

In	His	great	mercy	,	however	,	He	permitted	another	to	be	punished	for	us	,
在	他的	伟大的	怜悯	,	然而	,	他	允许	其他	到	是	受到惩罚	为了	我们	,

然而，出于祂极大的慈悲，祂允许他人替我们受罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [hɪm'self] ,

and	He	allowed	His	well	-	beloved	Son	Jesus	Christ	,	a	part	of	Himself	,
和	他	允许	他的	出色地	-	心爱	儿子	耶稣	基督	,	一个	部分	的	他本人	,

祂将自己的一部分赐给了祂深爱的儿子耶稣基督。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] ['sʌfər] ['pʌnɪʃmənt] .

to	become	the	person	to	suffer	punishment	.
到	变得	这	人	到	遭受	惩罚	.

成为受罚的人。

['dʒiːzəs] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mæn][hæd; həd] [bɪn]

Jesus	came	down	on	earth	to	be	obedient	in	all	things	,	because	man	had	been
耶稣	来了	向下	在	地球	到	是	听话	在	全部	事物	,	因为	男人	有	到过

[ˌdɪsə'biːdiənt] .

disobedient	.
忤	.

耶稣来到世上，是为了在一切事上顺服，因为世人悖逆了他。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ]['hoʊli] [pjʊr] [laɪf] , ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] , ['iːv(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

He	lived	a	holy	pure	life	,	going	about	doing	good	,	even	allowing	Himself	to	be
他	居住地	一个	圣	纯的	生活	,	去	关于	正在做	好的	,	甚至	允许	他本人	到	是

['kruːəli] ['triːtɪd] ,

cruelly	treated	,
残酷地	治疗	,

他过着圣洁纯洁的生活，四处行善，甚至甘愿遭受残酷对待。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [baɪ][ðə; ðɪ] ['veri] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi]

to	be	despised	and	put	to	shame	by	the	very	people	among	whom	He
到	是	被鄙视的	和	放	到	耻辱	经过	这	非常	人们	之中	谁	他

[hæd; həd] [lɪvd] ,

had	lived	,
有	居住地	,

被他曾经生活过的人们藐视和羞辱，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] .

and	to	whom	He	had	done	so	much	good	.
和	到	谁	他	有	完毕	所以	很多	好的	.

祂曾对他们施以如此多的恩惠。

[ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mæn]['dʒʌstli] [dɪ'zɜːrvz] ['pʌnɪʃmənt] ,

Then	,	because	man	justly	deserves	punishment	,
然后	,	因为	男人	公正地	值得	惩罚	,

那么，因为人理应受到惩罚，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ˌʌndər'went] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['peɪnf(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ðʌs]

He	willingly	underwent	one	of	the	most	painful	punishments	ever	thought	of	,	thus
他	心甘情愿	经历了	一	的	这	最多	痛苦	惩罚	曾经	想法	的	,	因此

['sʌfərɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][mæn] .

suffering	instead	of	man	.
痛苦	反而	的	男人	.

他甘愿承受人类所能想象到的最痛苦的刑罚之一，从而代替人类受苦。

[wen] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [krɔːs] , [hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

When	nailed	to	the	cross	,	His	side	was	pierced	with	a	spear	,	and	the
什么时候	钉子	到	这	叉	,	他的	边	曾是	穿孔	和	一个	矛	,	和	这

[blʌd] [floʊd] [fɔːrθ] ,

blood	flowed	forth	,
血	流动	前进	,

当祂被钉在十字架上时，祂的肋旁被长矛刺穿，鲜血流了出来。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪs] [maɪt] [biː; bi] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] .

that	the	sacrifice	might	be	complete	and	perfect	.
那	这	牺牲	可能	是	完全的	和	完美的	.

好让献祭变得彻底而完美。

[ðen] [hiː; hi][roʊz] [ə'gen] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli][gɑːd] ,

Then	He	rose	again	,	to	prove	that	He	was	truly	God	,
然后	他	玫瑰	再次	,	到	证明	那	他	曾是	真的	上帝	,

然后祂再次复活，以证明祂真是神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɪl] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ded] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sendɪd] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] ,

and	that	all	men	will	rise	from	the	dead	;	and	He	ascended	into	heaven	,
和	那	全部	男人	将要	上升	从	这	死的	;	和	他	上升	进入	天堂	,

祂说，所有的人都将从死里复活；祂升天了。

[ðer; ðər][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

there	to	plead	with	the	Father	for	all	who	trust	Him	,
那里	到	恳求	和	这	父亲	为了	全部	WHO	相信	他	,

在那里，祂为所有信靠祂的人向天父祈求。

[ænd; ənd][tuː; tə][kleɪm]['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] , [ɑːn][ðə; ði][graʊnd] [ðæt][hiː; hi]

and	to	claim	our	freedom	from	punishment	,	on	the	ground	that	He
和	到	宣称	我们的	自由	从	惩罚	,	在	这	地面	那	他

[wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sted] . ”

was	punished	in	our	stead	.	”
曾是	受到惩罚	在	我们的	坚定	.	”

并以祂替我们受罚为由，要求我们免受惩罚。

“ ['dʒiːzəs][sent]['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] , [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [ɜːrθ]

“	Jesus	sent	also	,	as	He	had	promised	,	the	Holy	Spirit	to	dwell	on	earth
“	耶稣	发送	还	,	作为	他	有	承诺	,	这	圣	精神	到	住	在	地球

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

with	His	people	,
和	他的	人们	,

“耶稣也照着祂所应许的，差遣圣灵来到地上，与祂的子民同在。”

[tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['kʌmfərtər] , [ðer; ðər] [gaɪd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktər] ,

to	be	their	Comforter	,	their	Guide	and	Instructor	,
到	是	他们的	棉被	,	他们的	指导	和	讲师	,

成为他们的安慰者、向导和导师，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['lʌvɪŋ] [plæn]

and	to	enable	them	to	understand	and	accept	His	Father's	loving	plan
和	到	使能够	他们	到	理解	和	接受	他的	父亲的	爱	计划

[ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

of	salvation	,
的	救恩	,

并使他们能够理解和接受天父充满爱意的救赎计划，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['fʊli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['kærid] [aʊt] . ”

which	He	had	so	fully	and	completely	carried	out	.	”
哪个	他	有	所以	完全	和	完全地	携带	出去	.	”

祂已经完全彻底地实现了这一点。”

“ [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['miːnɪŋ] , ” [sed] ['luːsi] ,

“	Do	you	understand	my	meaning	,	”	said	Lucy	,
“	做	你	理解	我的	意义	,	”	说	露西	,

“你明白我的意思吗？”露西问道。

[huː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

who	felt	that	she	had	said	more	than	Waihoura	was	likely	to	comprehend	.
WHO	毛毡	那	她	有	说	更多的	比	-	曾是	可能	到	理解	.

她觉得她说的有些话，Waihoura 可能听不懂。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

She	shook	her	head	.
她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

“ ['luːsi][nɑːt][bæd]['wʊmən] ; ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , “ [nɑːt][bæd] ; ['maʊri][gɜːrl][bæd] ,

“	Lucy	not	bad	woman	;	”	pointing	to	Mrs	Greening	,	“	not	bad	;	Maori	girl	bad	,
“	露西	不是	坏的	女士	;	”	指向	到	太太	绿化	,	“	不是	坏的	;	毛利人	女孩	坏的	,

“露西还不错；”指着格林太太说，“还不错；毛利女孩就不好。”

['maʊri] ['piːp(ə)l] ['veri] [bæd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['sloʊli] .

Maori	people	very	bad	,	”	she	answered	slowly	.
毛利人	人们	非常	坏的	,	”	她	回答	缓慢地	.

“毛利人很坏，”她缓缓回答道。

“ [gɑːd][noʊ] [lʌv] ['maʊri] ['piːp(ə)l] . ”

“	God	no	love	Maori	people	.	”
“	上帝	不	爱	毛利人	人们	.	”

“上帝不爱毛利人。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][bæd] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ɔːl] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]

"	But	we	are	all	bad	when	compared	to	Him	—	all	unfit	to	go	and
"	但	我们	是	全部	坏的	什么时候	比较的	到	他	—	全部	不合格	到	去	和

[lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli] ['prez(ə)ns] ,

live	in	His	pure	and	holy	presence	,
居住	在	他的	纯的	和	圣	在场	,

"但是，与祂相比，我们都是坏的——我们都不配去住在祂纯洁圣洁的面前，

" [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] .

"	exclaimed	Lucy	.
"	惊呼	露西	.

"露西惊呼道。"

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] , [gɑːd] [lʌvz] [ðə; ði]['maʊri] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

"	And	in	spite	of	their	wickedness	,	God	loves	the	Maori	people	as	much	as
"	和	在	尽管如此	的	他们的	邪恶	,	上帝	爱	这	毛利人	人们	作为	很多	作为

[hiː; hi] [dʌz] [ju: 'es] ;

He	does	us	;
他	做	我们	;

"尽管毛利人作恶多端，但上帝仍然像爱我们一样爱他们；

[ðer; ðər] [soʊlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [æz; əz]['aʊərz] ,

their	souls	are	of	the	same	value	in	His	sight	as	ours	,
他们的	灵魂	是	的	这	相同的	价值	在	他的	视线	作为	我们的	,

在祂眼中，他们的灵魂与我们的灵魂价值相同。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪəz] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi] [seɪvd] . "

and	He	desires	that	all	should	come	to	Him	and	be	saved	. "
和	他	欲望	那	全部	应该	来	到	他	和	是	已保存	. "

祂渴望所有人都能归向祂，得蒙救赎。

" [waɪ] [gɑːd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðen] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] ? " [æskt] - .

"	Why	God	not	take	them	then	,	and	make	them	good	? "	asked	Waihoura	.
"	为什么	上帝	不是	拿	他们	然后	,	和	制作	他们	好的	? "	问	-	.

"那么上帝为什么不把他们带走，让他们变好呢？"怀霍拉问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [kri'eɪt] [mæn][ə; eɪ] [friː] ['eɪdʒənt] ,

"	Because	He	in	His	wisdom	thought	fit	to	create	man	a	free	agent	,
"	因为	他	在	他的	智慧	想法	合身	到	创造	男人	一个	自由的	代理人	,

"因为祂以祂的智慧认为应该创造人类成为自由意志，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] .

to	give	him	the	power	of	choosing	between	the	good	and	the	evil	.
到	给	他	这	力量	的	选择	之间	这	好的	和	这	邪恶的	.

赋予他选择善恶的权力。

[waɪ] [hiː; hi] [ə'laʊz] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɪst] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'viːld] [tuː; tə][juː 'es] .

Why	He	allows	evil	to	exist	,	He	has	not	revealed	to	us	.
为什么	他	允许	邪恶的	到	存在	,	他	有	不是	揭晓	到	我们	.

祂为何允许邪恶存在，祂并未向我们揭示。

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['iːv(ə)l] [dʌz] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['seɪtn] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

All	we	know	is	that	evil	does	exist	,	and	that	Satan	is	the	prince	of	evil	,
全部	我们	知道	是	那	邪恶的	做	存在	,	和	那	撒但	是	这	王子	的	邪恶的	,

我们只知道邪恶确实存在，而撒旦是邪恶之王。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	tries	to	spread	it	everywhere	throughout	the	world	.
和	尝试	到	传播	它	到处	自始至终	这	世界	.

并试图将其传播到世界各地。

[gɑːd] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] , [kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˈiːv(ə)l] ,

God	**,**	**if**	**He**	**chose**	**,**	**could**	**overcome**	**evil**	**,**
上帝	,	如果	他	选择	,	可以	克服	邪恶的	,

如果上帝愿意，祂可以战胜邪恶。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [wɜːrld] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈtraɪəl] ,

but	**then**	**this**	**world**	**would**	**no**	**longer**	**be**	**a**	**place**	**of**	**trial**	**,**
但	然后	这	世界	会	不	更长	是	一个	地方	的	审判	,

但那样一来，这个世界就不再是考验之地了。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	**He**	**has**	**thought**	**fit**	**to**	**make**	**it**	**.**
作为	他	有	想法	合身	到	制作	它	.

祂按祂认为合适的方式去做。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [left] [mæn] , [haʊˈevər] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkɔŋkərɪŋ] [ˈiːv(ə)l] .

He	**has**	**not**	**left**	**man**	**,**	**however**	**,**	**without**	**a**	**means**	**of**	**conquering**	**evil**	**.**
他	有	不是	左边	男人	,	然而	,	没有	一个	方法	的	征服	邪恶的	.

然而，他并没有让人类失去战胜邪恶的手段。

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðoʊz] [miːnz] [tuː; tə] [mæn] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri]

Jesus	**Christ**	**came**	**down**	**on**	**earth**	**to**	**present**	**those**	**means**	**to**	**man**	**;**	**they**	**are**	**very**
耶稣	基督	来了	向下	在	地球	到	展示	那些	方法	到	男人	;	他们	是	非常

[ˈsɪmp(ə)l] ,

simple	**,**
简单的	,

耶稣基督来到世上就是为了将这些方法传授给世人；这些方法非常简单。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ˈveri] [ˈiːzəli] [biː; bi] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] ;

and	**can**	**very**	**easily**	**be**	**made**	**use**	**of**	**;**
和	能	非常	容易地	是	制成	使用	的	;

而且很容易使用；

[soʊ] [ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [soʊ] [ˈiːzi] [ðæt] [mæn] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

so	**simple**	**and**	**so**	**easy**	**that**	**man**	**would**	**never**	**have**	**thought**	**of**	**them**	**.**
所以	简单的	和	所以	简单的	那	男人	会	绝不	有	想法	的	他们	.

如此简单易行，人类根本想不到。

[mæn] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ,

Man	**has**	**nothing**	**to**	**do**	**in**	**order**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**his**	**sins**	**,**
男人	有	没有什么	到	做	在	命令	到	得到	摆脱	的	他的	罪孽	,

人无需做任何事就能消除罪孽。

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈhoʊli] ,

to	**become**	**pure**	**and**	**holy**	**,**
到	变得	纯的	和	圣	,

变得纯洁圣洁

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˈhoʊli] [gɑːd] .

and	**thus**	**fit**	**to**	**live**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**a**	**pure**	**and**	**holy**	**God**	**.**
和	因此	合身	到	居住	在	这	在场	的	一个	纯的	和	圣	上帝	.

因此，他们才配生活在纯洁圣洁的上帝面前。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [pʊt] [feɪθ] [ɪn] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] , [ðoʊ] [friː] [frʌm; frəm] [sɪn] ,

He	**has**	**only**	**to**	**put**	**faith**	**in**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**who**	**,**	**though**	**free**	**from**	**sin**	**,**
他	有	仅有的	到	放	信仰	在	耶稣	基督	,	WHO	,	尽管	自由的	从	罪	,

他只需要信靠耶稣基督，耶稣基督虽然没有罪，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [tʊk] ['aʊər; ɑːr][sɪnz][ə'pɑːn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ɪn]

as	I	have	told	you	,	took	our	sins	upon	Himself	,	and	was	punished	in
作为	我	有	讲述	你	,	采取	我们的	罪孽	之上	他本人	,	和	曾是	受到惩罚	在

['aʊər; ɑːr] [sted] ,

our	stead	,
我们的	坚定	,

正如我告诉过你们的，祂承担了我们的罪孽，代替我们受了惩罚。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][sɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'zaɪər][nɑːt][tuː; tə][sɪn] [ə'gen] .

while	we	have	only	to	turn	from	sin	,	and	to	desire	not	to	sin	again	.
尽管	我们	有	仅有的	到	转动	从	罪	,	和	到	欲望	不是	到	罪	再次	.

我们只需要远离罪恶，并且不再渴望犯罪。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [soʊ] [proʊn] [tuː; tə][sɪn] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː]['iːv(ə)n] [ðɪs] [baɪ]

We	are	,	however	,	so	prone	to	sin	,	that	we	could	not	do	even	this	by
我们	是	,	然而	,	所以	易于	到	罪	,	那	我们	可以	不是	做	甚至	这	经过

[ɑːr'selvz] ;

ourselves	;
我们自己	;

然而，我们如此容易犯罪，以至于我们自己甚至无法做到这一点；

[bʌt; bət] [kraɪst] , ['noʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wiːknəs] , [hæz; həz] , [æz; əz][hiː; hi] ['prɑːmɪst] , [wen] [hiː; hi]

but	Christ	,	knowing	our	weakness	,	has	,	as	He	promised	,	when	He
但	基督	,	会心	我们的	弱点	,	有	,	作为	他	承诺	,	什么时候	他

[ə'sendɪd] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] ,

ascended	into	heaven	,
上升	进入	天堂	,

但是基督知道我们的软弱，正如祂升天时所应许的，

[sent] [hɪz; ɪz]['hoʊli] ['spɪrɪt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [heɪt] [sɪn] ,

sent	His	Holy	Spirit	to	be	with	us	to	help	us	to	hate	sin	,
发送	他的	圣	精神	到	是	和	我们	到	帮助	我们	到	恨	罪	,

祂差遣圣灵与我们同在，帮助我们恨恶罪恶。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [sɪn] .

and	to	resist	sin	.
和	到	抵抗	罪	.

并抵制罪恶。

〞 ['luːsi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] [frend] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [naʊ]

〞	Lucy	kept	her	eyes	fixed	on	her	friend	to	try	and	ascertain	if	she	now
〞	露西	保留	她	眼睛	固定的	在	她	朋友	到	尝试	和	探明	如果	她	现在

[mɔːr] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] .

more	clearly	understood	her	.
更多的	清楚地	理解	她	.

露西目不转睛地盯着她的朋友，想看看自己现在是否更清楚地理解了她。

- [ə'gen] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Waihoura	again	shook	her	head	.
-	再次	摇晃	她	头	.

怀霍拉再次摇了摇头。

['luːsi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [ɪm'pɜːrfɪkt] [tuː; tə]

Lucy	felt	convinced	that	her	knowledge	of	English	was	still	too	imperfect	to
露西	毛毡	确信	那	她	知识	的	英语	曾是	仍然	也	不完善	到

[ɪ'neɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

enable	her	to	comprehend	the	subject	.
使能够	她	到	理解	这	主题	.

露西确信自己的英语水平还不够好，不足以让她理解这个主题。

“ [aɪ][mʌst; məst][traɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] ['maʊri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	must	try	more	than	ever	to	learn	to	speak	Maori	,	”	she	said	,
”	我	必须	尝试	更多的	比	曾经	到	学习	到	说话	毛利人	,	”	她	说	,

“我必须比以往任何时候都更加努力地学习毛利语，”她说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['betər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪ] [miːn] . ”

“	and	then	perhaps	I	shall	better	be	able	to	explain	what	I	mean	.	”
”	和	然后	也许	我	将	更好的	是	有能力的	到	解释	什么	我	意思是	.	”

“那样的话，或许我就能更好地解释我的意思了。”

“ ['maʊri][gɜːrl][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] , [mʌtʃ] , [mʌtʃ] , ” ['ænsər] - , ['teɪkɪŋ] ['luːsiːz]

“	Maori	girl	want	to	know	much	,	much	,	much	,	”	answered	Waihoura	,	taking	Lucy's
”	毛利人	女孩	想	到	知道	很多	,	很多	,	很多	,	”	回答	-	,	采取	露西的

[hænd] .

hand	.
手	.

“毛利女孩想知道很多很多很多东西，”怀霍拉回答道，同时握住了露西的手。

“ ['maʊri][gɜːrl] [suːn] [daɪ][pər'hæps] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [wer] ['luːsi] [goʊ] . ”

“	Maori	girl	soon	die	perhaps	,	and	then	wish	to	go	away	where	Lucy	go	.	”
”	毛利人	女孩	很快	死	也许	,	和	然后	希望	到	去	离开	在哪里	露西	去	.	”

“毛利女孩或许很快就会死去，然后她会希望去露西去的地方。”

“ [ɑː] , [jes] ,

“	Ah	,	yes	,
”	啊	,	是的	,

“啊，是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌvd] [ɑːn]

it	is	natural	that	we	should	wish	to	be	with	those	we	have	loved	on
它	是	自然的	那	我们	应该	希望	到	是	和	那些	我们	有	喜爱	在

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

我们自然而然地会希望与我们在世上所爱的人在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [sər'pæsɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

but	if	we	understand	the	surpassing	love	of	Jesus	,
但	如果	我们	理解	这	超越	爱	的	耶稣	,

但是，如果我们理解了耶稣那超越一切的爱，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər][fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dwel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

we	should	desire	far	more	to	go	and	dwell	with	Him	.
我们	应该	欲望	远的	更多的	到	去	和	住	和	他	.

我们应该更加渴望去与祂同住。

[traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membər] , - ,

Try	and	remember	,	Waihoura	,
尝试	和	记住	,	-	,

怀霍拉，请记住这一点。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['hev(ə)n] [huː] [lʌvz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɜːrθli] [frend]

that	we	have	a	Friend	in	heaven	who	loves	us	more	than	any	earthly	friend
那	我们	有	一个	朋友	在	天堂	WHO	爱	我们	更多的	比	任何	尘世的	朋友

[kæn; kən][duː] ,

can	do	,
能	做	,

我们在天上有一位朋友，他爱我们胜过任何世上的朋友。

[huː] [noʊz] [haʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['helpləs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

who	knows	how	weak	and	foolish	and	helpless	we	are	,
WHO	知道	如何	虚弱的	和	愚蠢	和	无助	我们	是	,

谁知道我们是多么软弱、愚蠢和无助呢?

[ænd; ənd] [jet] [ɪz]['evər] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː 'es] ,

and	yet	is	ever	ready	to	listen	to	us	,
和	然而	是	曾经	准备好	到	听	到	我们	,

然而，他总是乐于倾听我们的声音。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [lɪft] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [prer] . ”

and	to	receive	us	when	we	lift	up	our	hearts	to	Him	in	prayer	.	”
和	到	收到	我们	什么时候	我们	举起	向上	我们的	心	到	他	在	祷告	.	”

当我们向祂敞开心扉祷告时，祂会接纳我们。

“ ['maʊri] [gɜːrl][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] , ” [sed] - , ['sɑːroʊfəli] .

“	Maori	girl	not	know	how	to	pray	,	”	said	Waihoura	,	sorrowfully	.
“	毛利人	女孩	不是	知道	如何	到	祈祷	,	”	说	-	,	悲伤地	.

“毛利女孩不知道如何祈祷，”怀霍拉悲伤地说。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [preɪ] ,

“	I	cannot	teach	you	,	”	said	Lucy	,	“	but	if	you	desire	to	pray	,
“	我	不能	教	你	,	”	说	露西	,	“	但	如果	你	欲望	到	祈祷	,

“我不能教你，”露西说，“但如果你想祈祷，

['dʒiːzəs][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [send] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] .

Jesus	can	and	will	send	the	Holy	Spirit	I	told	you	of	.
耶稣	能	和	将要	发送	这	圣	精神	我	讲述	你	的	.

耶稣能够也将会差遣我告诉你们的圣灵。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [preɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [preɪɪŋ] ,

If	you	only	wish	to	pray	,	I	believe	that	you	are	praying	,
如果	你	仅有的	希望	到	祈祷	,	我	相信	那	你	是	祈祷	,

如果你只是想祈祷，我相信你就是在祈祷。

[ðə; ði] [mɪr] [wɜːrdz] [juː; jʊ] ['ʌtər] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] , [gɑːd] [siːz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

the	mere	words	you	utter	are	of	little	consequence	,	God	sees	into	our	hearts	,
这	仅仅	字	你	说出	是	的	小的	结果	,	上帝	看到	进入	我们的	心	,

你说的话无关紧要，上帝看透了我们的内心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [duː] , ['weðər] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

and	He	knows	better	than	even	we	ourselves	do	,	whether	the	spirit	of
和	他	知道	更好的	比	甚至	我们	我们自己	做	,	无论	这	精神	的

[prer] [ɪz][ðer; ðər] . ”

prayer	is	there	.	”
祷告	是	那里	.	”

祂比我们自己更清楚，我们心中是否有祷告的灵。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [mɪs] ['luːsi] ,

“	I	am	afraid	,	Miss	Lucy	,
“	我	是	害怕的	,	错过	露西	,

“恐怕不行，露西小姐，

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kɑːnt] [teɪk] [ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ]

that	the	little	girl	can't	take	in	much	of	the	beautiful	things	you	have	been	saying
那	这	小的	女孩	不能	拿	在	很多	的	这	美丽的	事物	你	有	到过	说

,

,

,

小女孩还不能完全理解你说的那些美好的话语。

” [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , [huː] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] .

”	observed	Mrs	Greening	,	who	had	all	the	time	been	listening	attentively	.
”	观察到	太太	绿化	,	WHO	有	全部	这	时间	到过	聆听	认真地	.

“格林夫人说道，她一直都在认真地听着。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [nuː] [bɪ'fɔːr] ,

“	But	I	have	learned	more	than	I	knew	before	,
”	但	我	有	学习	更多的	比	我	知道	前	,

但我学到的东西比以前更多了，

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tə'baɪəs][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

and	I	only	wish	Tobias	and	the	rest	of	them	had	been	here	to	listen
和	我	仅有的	希望	托比亚斯	和	这	休息	的	他们	有	到过	这里	到	听

[tuː; tə][juː; jʊ] . ”

to	you	.	”
到	你	.	”

我只希望托比亚斯和其他人当时也能在这里听你说话。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðem; ðəm] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən]

“	I	am	very	sure	my	father	will	explain	the	subject	to	them	more	clearly	than
”	我	是	非常	当然	我的	父亲	将要	解释	这	主题	到	他们	更多的	清楚地	比

[aɪ][kæn; kən][duː] ,

I	can	do	,
我	能	做	,

“我非常确信我父亲会比我更清楚地向他们解释这个问题。”

” [sed] ['luːsi] , ['mɑːdɪstli] .

”	said	Lucy	,	modestly	.
”	说	露西	,	谦虚地	.

“露西谦虚地说。”

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi]

“	I	have	only	repeated	what	he	said	to	me	,	and	what	I	know	to	be
”	我	有	仅有的	重复	什么	他	说	到	我	,	和	什么	我	知道	到	是

[truː] ,

true	,
真的	,

我只是复述了他告诉我的话，以及我知道的真相。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][soʊ] ['pleɪnli] [set] [fɔːrθ] [ɪn]['gɑːdz] [wɜːrd] .

because	I	have	found	it	all	so	plainly	set	forth	in	God's	Word	.
因为	我	有	成立	它	全部	所以	显然	放	前进	在	神的	单词	.

因为我在神的话语中已经清楚地阐明了这一切。

[maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [telz] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [hɪr] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [tɪl] [wiː; wi]

My	father	always	tells	us	not	to	take	anything	we	hear	for	granted	till	we
我的	父亲	总是	讲述	我们	不是	到	拿	任何事物	我们	听到	为了	的确	直到	我们

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

find	it	there	,
寻找	它	那里	,

我父亲总是告诉我们，不要把听到的任何事情都视为理所当然，直到你亲身经历为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

and	that	it	is	our	duty	to	search	the	Scriptures	for	ourselves	.
和	那	它	是	我们的	责任	到	搜索	这	经文	为了	我们自己	.

我们有责任亲自查考圣经。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [tuː] ['aɪd(ə)l] , [ɔːr] [tuː] ['ɪgnərənt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

It	is	because	people	are	often	too	idle	,	or	too	ignorant	to	do	this	,
它	是	因为	人们	是	经常	也	闲置的	,	或者	也	无知	到	做	这	,

这是因为人们常常太懒惰，或者太无知而做不到这一点。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːls] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] ['erər] [ə'mʌŋ] ['nɑːmɪn(ə)l] ['krɪstʃənz] .

that	there	is	so	much	false	doctrine	and	error	among	nominal	Christians	.
那	那里	是	所以	很多	错误的	教义	和	错误	之中	名义上的	基督徒	.

名义上的基督徒中存在着如此多的错误教义和谬误。

[aɪ] [hoʊp] ['mɪstər] ['mɑːrloʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['setld] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm]

I	hope	Mr	Marlow	will	pay	us	a	visit	when	we	are	settled	in	our	new	home
我	希望	先生	马洛	将要	支付	我们	一个	访问	什么时候	我们	是	定居	在	我们的	新的	家

,

,

,

我希望马洛先生在我们搬进新家安顿好之后能来拜访我们。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊri] ['baɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

and	bring	a	Maori	Bible	with	him	,
和	带来	一个	毛利人	圣经	和	他	,

并带上一本毛利语圣经。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] - [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] .

and	he	will	be	able	to	explain	the	truth	to	Waihoura	far	better	than	I	can	.
和	他	将要	是	有能力的	到	解释	这	真相	到	-	远的	更好的	比	我	能	.

他肯定比我更能向怀霍拉解释真相。

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] , - , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [bʊks]

You	will	like	to	learn	to	read	,	Waihoura	,	and	we	must	get	some	books
你	将要	喜欢	到	学习	到	读	,	-	,	和	我们	必须	得到	一些	图书

,

,

,

怀霍拉，你会喜欢学习阅读的，我们得买些书。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ,

and	I	will	try	and	teach	you	,
和	我	将要	尝试	和	教	你	,

我会尽力教你。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	you	will	teach	me	your	language	at	the	same	time	.
和	你	将要	教	我	你的	语言	在	这	相同的	时间	.

同时，你还要教我你的语言。

〃 ['luːsi] ['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [gest] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

〃	Lucy	often	spoke	on	the	same	subject	to	her	guest	;	but	,	as	was	to
〃	露西	经常	辐	在	这	相同的	主题	到	她	客人	;	但	,	作为	曾是	到

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

be	expected	,
是	预期的	,

露西经常和她的客人谈论同一个话题；但是，不出所料，

- ['veri] [ɪm'pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] .

Waihoura	very	imperfectly	understood	her	.
-	非常	不完美地	理解	她	.

怀霍拉对她的理解非常有限。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪkˈspɪrɪəns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [gɑːd][ˈɔːf(ə)n] [θɪŋks] [fɪt] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]

With	more	experience	she	would	have	known	that	God	often	thinks	fit	to	try	the
和	更多的	经验	她	会	有	已知	那	上帝	经常	思考	合身	到	尝试	这

[feɪθ] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ˈzeləs] [ˈkrɪstʃənz] [huː] [ɑːr; ər]

faith	and	patience	even	of	the	most	earnest	and	zealous	Christians	who	are
信仰	和	耐心	甚至	的	这	最多	认真	和	热心	基督徒	WHO	是

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ˈʌðər] .

striving	to	make	known	the	truth	of	the	gospel	to	others	.
努力	到	制作	已知	这	真相	的	这	福音	到	其他的	.

如果她有更多的经验，她就会知道，即使是最真诚、最热忱的基督徒，在努力向他人传播福音真理的过程中，上帝也常常会考验他们的信仰和耐心。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmɪʃəneri] [hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [ˈtɔɪld] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [bɪˈfɔːr]

The	faithful	missionary	has	often	toiled	on	for	years	among	the	heathen	before
这	忠实	传教士	有	经常	辛勤劳作	在	为了	年	之中	这	异教徒	前

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] .

he	has	been	allowed	to	see	the	fruit	of	his	labours	.
他	有	到过	允许	到	看	这	水果	的	他的	劳动	.

虔诚的传教士往往在异教徒中辛勤劳作多年，才得以看到自己辛勤工作的成果。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[ˈsetlɪŋ] [daʊn] .

Settling	Down	.
安顿	向下	.

安顿下来。

[rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ˈwægən] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər] [ˈluːsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] ,

Return	of	waggon	to	the	camp	for	Lucy	and	the	rest	of	the	party	,
返回	的	车皮	到	这	营	为了	露西	和	这	休息	的	这	派对	,

马车返回营地，接露西和其他人。

[huː] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːrm] . — [ˈsiːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] . — [əˈraɪv(ə)l][æt; ət][fɑːrm] . — [ˈmɪstər]

who	set	off	for	the	farm	.	—	Scenery	on	the	road	.	—	Arrival	at	farm	.	—	Mr
WHO	放	离开	为了	这	农场	.	—	风景	在	这	路	.	—	到达	在	农场	.	—	先生

[spiə] [əˈgen] . — [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

Spears	again	.	—	Plans	for	the	future	.
长矛	再次	.	—	计划	为了	这	未来	.

出发前往农场的人。——沿途风景。——到达农场。——斯皮尔斯先生再次出现。——未来的计划。

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈwægən] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈhæri] ,

“	Here	comes	the	waggon	,	”	shouted	Harry	,
“	这里	来	这	车皮	,	”	喊叫	哈里	,

“马车来了！”哈利喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

as	he	stood	on	the	brow	of	the	hill	waving	his	hat	.
作为	他	站立	在	这	眉头	的	这	爬坡道	挥手	他的	帽子	.

他站在山顶上挥舞着帽子。

“ [ðeəz; ðəz][ˈfɑːrmər] [ˈgriːnɪŋ] [ænd; ənd][væl] .

“	There's	farmer	Greening	and	Val	.
“	有	农民	绿化	和	瓦尔	.

“有农民格林宁和瓦尔。

[ˈpɑːpə][hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][æt; ət] [læst] .

Papa	has	sent	for	us	at	last	.
爸爸	有	发送	为了	我们	在	最后的	.

爸爸终于派人来接我们了。

" ['hæri] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][væl] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]

"	Harry	was	right	,	and	Val	announced	that	he	had	come	for	all	the
"	哈里	曾是	正确的	,	和	瓦尔	宣布	那	他	有	来	为了	全部	这

['laɪtər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

lighter	articles	,
打火机	文章	,

"哈利说得对，瓦尔宣布他是来拿所有轻便物品的。"

[ɪn'klu:dɪŋ] ['lu:si] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] , [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ]

including	Lucy	and	her	companions	,	who	were	to	set	out	at	once	with
包括	露西	和	她	同伴	,	WHO	是	到	放	出去	在	一次	和

['fɑ:rmər] ['gri:nɪŋ] ,

farmer	Greening	,
农民	绿化	,

其中包括露西和她的同伴们，他们将立即与农夫格林宁一起出发。

[waɪl] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['hevɪərðən'er] [gʊdz] .

while	he	,	with	a	native	,	remained	to	take	care	of	the	heavier	goods	.
尽管	他	,	和	一个	本国的	,	剩余	到	拿	关心	的	这	较重	商品	.

他和一名当地人留下来照看较重的货物。

[ðə; ði] ['wægən] [wʌz; wəz] [su:n] ['loʊdɪd] , ['li:vɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['lu:si] [ænd; ənd] -

The	waggon	was	soon	loaded	,	leaving	places	within	it	for	Lucy	and	Waihoura
这	车皮	曾是	很快	已加载	,	离开	地方	之内	它	为了	露西	和	-

,

,

,

马车很快装满了东西，车厢里还留出了给露西和怀霍拉的位置。

['mɪsɪz] ['gri:nɪŋ] [ænd; ənd] ['betsi] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] ['wɔ:kɪŋ] .

Mrs	Greening	and	Betsy	insisting	on	walking	.
太太	绿化	和	贝齐	坚持	在	步行	.

格林太太和贝齐坚持要步行。

" [naʊ] [væl] , [aɪ][hænd]['oʊvər][maɪ] [kə'mænd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

"	Now	Val	,	I	hand	over	my	command	to	you	,
"	现在	瓦尔	,	我	手	超过	我的	命令	到	你	,

"瓦尔，现在我把指挥权交给你了。"

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ki:p] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] ['hæri] ,

and	see	that	you	keep	as	good	a	watch	as	I	have	done	,	"	said	Harry	,
和	看	那	你	保持	作为	好的	一个	手表	作为	我	有	完毕	,	"	说	哈里	,

"你要像我一样认真监视，"哈利说。

[æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

as	he	shook	hands	with	his	brother	.
作为	他	摇晃	双手	和	他的	兄弟	.

他与哥哥握手时.....

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] .

"	I	must	go	and	take	charge	of	the	sheep	.
"	我	必须	去	和	拿	收费	的	这	羊	.

"我必须去照看羊群。"

" ['væləntaɪn] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ['hæri] [hæd; həd] [ə'su:md] .

"	Valentine	smiled	at	the	air	of	importance	Harry	had	assumed	.
"	情人节	微笑	在	这	空气	的	重要性	哈里	有	假定	.

瓦伦丁看着哈利摆出的那副高高在上的姿态，笑了。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

"	There's	the	right	stuff	in	the	little	fellow	,	"	he	said	to	himself	,
"	有	这	正确的	东西	在	这	小的	同伴	,	"	他	说	到	他自己	,

"这小家伙身上有股好品质，"他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [jʌŋ] [təˈbaiəs][ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

as	he	watched	him	and	young	Tobias	driving	the	sheep	in	the	direction
作为	他	观看	他	和	年轻的	托比亚斯	驾驶	这	羊	在	这	方向

[ðə; ði] [ˈwægən] [hæd; həd][ˈteɪkən] .

the	waggon	had	taken	.
这	车皮	有	已采取	.

他看着他和年轻的托比亚斯赶着羊群朝着马车驶去的方向走去。

[ˈluːsi] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] ,

Lucy	was	delighted	with	the	appearance	of	the	country	,	as	they	advanced	,
露西	曾是	高兴极了	和	这	外貌	的	这	国家	,	作为	他们	先进的	,

随着他们前进，露西对沿途的风景感到非常高兴。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈwɪʃɪŋ] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [ðæt] [ðə; ði][roʊd][hæd; həd] [bɪn] [ˈsmuːðər]

though	she	could	not	help	wishing	very	frequently	that	the	road	had	been	smoother
尽管	她	可以	不是	帮助	祝	非常	频繁地	那	这	路	有	到过	更平滑

; [ɪnˈdiːd] ,

;	indeed	,
;	的确	,

尽管她常常忍不住希望道路能更平坦一些；的确，

[ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [bʌmpt] [ænd; ənd] [roʊld] [əˈbaʊt][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd]

the	vehicle	bumped	and	rolled	about	so	much	at	times	that	she	fully	expected
这	车辆	撞	和	滚动	关于	所以	很多	在	时代	那	她	完全	预期的

[ə; eɪ] [breɪk] [daʊn] .

a	break	down	.
一个	休息	向下	.

车辆颠簸摇晃得厉害，她甚至觉得它随时都会抛锚。

- , [huː] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [bɪˈfɔːr] ,

Waihoura	,	who	had	never	been	in	a	carriage	before	,
-	,	WHO	有	绝不	到过	在	一个	运输	前	,

怀霍拉以前从未坐过马车，

[ˈnætʃ(ə)rəli][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈviːək(ə)lz] [muːvd]

naturally	supposed	that	this	was	the	usual	way	in	which	such	vehicles	moved
自然	据称	那	这	曾是	这	通常	方式	在	哪个	这样的	车辆	已搬

[əˈlɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

自然而然地认为这是这类车辆通常的行驶方式。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [əˈpɪrd] [ɪn][noʊ] [dɪˈgriː] [əˈlɑːrmd] .

and	therefore	appeared	in	no	degree	alarmed	.
和	所以	出现	在	不	程度	惊慌	.

因此，他看起来丝毫没有惊慌失措。

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] [ˈluːsi] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [triːz] [ðeɪ] [pæst] ,

She	pointed	out	to	Lucy	the	names	of	the	different	trees	they	passed	,
她	尖	出去	到	露西	这	姓名	的	这	不同的	树木	他们	通过了	,

她向露西指出了她们经过的各种树木的名称。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [fluː] [baɪ] .

and	of	the	birds	which	flew	by	.
和	的	这	鸟类	哪个	飞翔	经过	.

还有飞过的鸟儿。

[ˈluːsi] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrn] [triːz] ,

Lucy	was	struck	with	the	beauty	of	the	fern	trees	,
露西	曾是	击	和	这	美丽	的	这	蕨类	树木	,

露西被蕨类植物的美丽深深吸引。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] ['greɪsf(ə)l] [liːvz] ['sprɪŋɪŋ] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

their	long	graceful	leaves	springing	twenty	and	thirty	feet	from	the	ground	;
他们的	长的	优美	树叶	弹簧	二十	和	三十	脚	从	这	地面	;

[sʌm; səm] , [ɪn'diːd] ,

some	,	indeed	,
一些	,	的确	,

它们修长的优美叶片离地二三十英尺；有些，确实如此。

[ɪn] ['ʃeltərd] [ænd; ənd][dæmp] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [wɜːr; wər] [twaɪs] [ðæt] [haɪt] ,

in	sheltered	and	damp	situations	,	were	twice	that	height	,
在	避难所	和	潮湿	情况	,	是	两次	那	高度	,

在隐蔽潮湿的环境下，高度是原来的两倍。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] [triːz] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [k'laɪmətz] .

having	the	appearance	of	the	palm	trees	of	tropical	climates	.
拥有	这	外貌	的	这	棕榈	树木	的	热带	气候	.

外形酷似热带地区的棕榈树。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːmuː] , [wɪtʃ] [roʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [tuː; tə]['sɪksti][ɔːr]

The	most	beautiful	tree	was	the	rimu	,	which	rose	without	a	branch	to	sixty	or
这	最多	美丽的	树	曾是	这	里木	,	哪个	玫瑰	没有	一个	分支	到	六十	或者

['sev(ə)nti] [fiːt] ,

seventy	feet	,
七十	脚	,

最美丽的树是罗汉松，它没有树枝，却能长到六七十英尺高。

[wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] ['druːpɪŋ] ['foʊlɪɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] , [rɪ'zemblɪŋ] ['klʌstərz] [ʌv; əv]

with	graceful	drooping	foliage	of	a	beautiful	green	,	resembling	clusters	of
和	优美	下垂	叶子	的	一个	美丽的	绿色的	,	类似	集群	的

['fɛðɚz] ; [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌhikəˌtɛə] ,

feathers	;	then	there	was	the	kahikatea	,
羽毛	;	然后	那里	曾是	这	卡希卡蒂亚	,

它有着优美的垂叶，翠绿欲滴，宛如一簇簇羽毛；然后是卡希卡蒂亚树，

[ɔːr] [waɪt] [paɪn] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['riːmuː][ɪn]['foʊlɪɪdʒ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlərd] [bɑːrk] .

or	white	pine	,	resembling	the	rimu	in	foliage	,	but	with	a	light	coloured	bark	.
或者	白色的	松树	,	类似	这	里木	在	叶子	,	但	和	一个	光	有色	吠	.

或者白松，叶子与罗汉松相似，但树皮颜色较浅。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər] [siːn] ['raɪzɪŋ] ['naɪnti] [fiːt] [haɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bræntʃ] .

One	or	two	were	seen	rising	ninety	feet	high	without	a	branch	.
一	或者	二	是	已见	上升	九十	脚	高的	没有	一个	分支	.

人们看到一两棵树长到九十英尺高，却没有树枝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [kˈriːpəz] , [sʌm; səm] ['berɪŋ] ['veri] ['hænsəm] ['flaʊərz] , [ænd; ənd]

There	were	numerous	creepers	,	some	bearing	very	handsome	flowers	,	and
那里	是	很多的	爬行者	,	一些	轴承	非常	英俊的	花朵	,	和

['veriəs] [ʃrʌbz] ; [wʌn] , [ðə; ði]['kɑːrəkə] ,

various	shrubs	;	one	,	the	karaka	,
各种各样的	灌木	;	一	,	这	卡拉卡	,

那里有许多藤蔓植物，有些开着非常漂亮的花朵，还有各种各样的灌木；其中一种叫卡拉卡树，

[laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lɒːrəl] , [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['kʌlərd] ['beriz] [ɪn] ['klʌstərz] ,

like	a	large	laurel	,	with	golden	coloured	berries	in	clusters	,
喜欢	一个	大的	月桂树	,	和	金的	有色	浆果	在	集群	,

像一棵巨大的月桂树，结着成簇的金黄色浆果，

[wɪtʃ] ['kɔntræstid] ['faɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɑːsi] ['griːnnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['foʊlɪɪdʒ] .

which	contrasted	finely	with	the	glossy	greenness	of	its	foliage	.
哪个	对比	精细地	和	这	光滑	绿色	的	它是	叶子	.

这与它叶片油亮的绿色形成了鲜明的对比。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [wɜːr; wər] [laɪk] [lɑːrdʒ] [plʌmz] , ['veri] ['temptɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] ; [bʌt; bət]

Some	of	the	fruits	were	like	large	plums	,	very	tempting	in	appearance	;	but
一些	的	这	水果	是	喜欢	大的	李子	,	非常	诱人的	在	外貌	;	但

[wen] ['luːsi] ['teɪstɪd] [sʌm; səm] ,

when	Lucy	tasted	some	,
什么时候	露西	尝过	一些	,

有些水果像大李子，看起来非常诱人；但露西尝了一些之后，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːrmər] [pɪkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['fleɪvər] .

which	the	farmer	picked	for	her	,	she	was	much	disappointed	in	their	flavour	.
哪个	这	农民	挑选	为了	她	,	她	曾是	很多	失望的	在	他们的	味道	.

农夫为她采摘的那些食物，她对它们的味道非常失望。

[ðə; ði] [best] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɔːroʊ]['pɔːroʊ] ,

The	best	was	the	poro	poro	,
这	最好的	曾是	这	波罗	波罗	,

最好吃的是波罗波罗，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ʌv; əv]['æp(ə)l] [piːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] ['strɔːberi] .

which	had	a	taste	between	that	of	apple	peel	and	a	bad	strawberry	.
哪个	有	一个	品尝	之间	那	的	苹果	果皮	和	一个	坏的	草莓	.

味道介于苹果皮和坏草莓之间。

[bɜːrdz][wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ; [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['tuɪ] ,

Birds	were	flitting	about	from	tree	to	tree	;	the	most	common	was	the	tui	,
鸟类	是	飞掠	关于	从	树	到	树	;	这	最多	常见的	曾是	这	tui	,

鸟儿们在树间飞来飞去；最常见的是图伊鸟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɑːsi] [blæk] ['pluːmɪdʒ] , [ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] [laɪk] ['bændz] ,

with	a	glossy	black	plumage	,	and	two	white	feathers	on	the	throat	like	bands	,
和	一个	光滑	黑色的	羽毛	,	和	二	白色的	羽毛	在	这	喉	喜欢	乐队	,

它全身羽毛呈亮黑色，喉部有两条白色羽毛像条纹一样。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['blækbɜːrd] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ['ɔːlweɪz] [ɪn]

and	somewhat	larger	than	an	English	blackbird	,	which	appeared	always	in
和	有些	更大的	比	一个	英语	黑鸟	,	哪个	出现	总是	在

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

比英国乌鸫略大一些，而且总是显得很活跃。

[naʊ] [dɑːtɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfti] [triː] ,

now	darting	up	from	some	low	bush	to	the	topmost	bough	of	a	lofty	tree	,
现在	飞镖	向上	从	一些	低的	衬套	到	这	最顶层	买	的	一个	高远	树	,

现在它正从低矮的灌木丛中窜到高大树木的最高枝干上，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['vɑːljəm]

when	it	began	making	a	number	of	strange	noises	,	with	a	wonderful	volume
什么时候	它	开始	制作	一个	数字	的	奇怪的	噪音	,	和	一个	精彩的	体积

[ʌv; əv] [toʊn] .

of	tone	.
的	语气	.

它开始发出许多奇怪的声音，音量很大，音色也很美妙。

[ɪf] [wʌn]['tuɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [kə'menst] ['faɪtɪŋ] , [mɔːr] [ɪn][spɔːrt] ,

If	one	tui	caught	sight	of	another	,	they	commenced	fighting	,	more	in	sport	,
如果	一	tui	捕捉	视线	的	其他	,	他们	开始	斗争	,	更多的	在	运动	,

[ə'pærəntli] , [ðæn; ðən][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

apparently	,	than	in	earnest	,
显然	,	比	在	认真	,

如果一只图伊鸟看到另一只，它们就会开始打架，显然更多的是一种娱乐，而不是真正的战斗。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] ; [ðeɪ] [wʊd] [θroʊ] [ə; eɪ] ['sʌmər] - [set][ɔːr] [tuː] ,

and	ending	with	a	wild	shout	;	they	would	throw	a	summer	-	set	or	two	,
和	结束	和	一个	荒野	喊	;	他们	会	扔	一个	夏天	-	放	或者	二	,

最后以一声狂野的呐喊结束；他们会跳一两段夏日舞。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːrt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [ˌriːkə'mens] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] .

and	then	dart	away	into	the	bush	to	recommence	their	songs	and	shouts	.
和	然后	镖	离开	进入	这	衬套	到	重新开始	他们的	歌曲	和	喊叫	.

然后它们迅速钻进灌木丛中，继续唱歌喊叫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['pɪdʒɪn] , [ɪts] ['pluːmɪdʒ] ['rɪtʃli] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]

There	was	a	fine	pigeon	,	its	plumage	richly	shaded	with	green	purple	and
那里	曾是	一个	美好的	鸽子	,	它是	羽毛	丰富	阴影	和	绿色的	紫色的	和

[goʊld] , [kɔːld] [ðə; ði]['kuːkʊpə] .

gold	,	called	the	kukupa	.
金子	,	称为	这	库库帕	.

有一种漂亮的鸽子，羽毛呈绿色、紫色和金色，叫做库库帕。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braʊn] ['pærət] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [red] ,

Occasionally	they	caught	sight	of	a	large	brown	parrot	,	marked	with	red	,
偶尔	他们	捕捉	视线	的	一个	大的	棕色的	鹦鹉	,	标记	和	红色的	,

他们偶尔会看到一只体型较大的棕色鹦鹉，身上有红色斑纹。

['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliər]

flying	about	the	tops	of	the	tallest	trees	,	and	uttering	a	loud	and	peculiar
飞行	关于	这	最高额	的	这	最高	树木	,	和	发出声音	一个	大声	和	奇特

[kraɪ] ;

cry	;
哭	;

在最高的树梢上飞来飞去，发出响亮而奇特的叫声；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːkə] .

this	was	the	kaka	.
这	曾是	这	卡卡	.

这就是卡卡鸟。

- ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['luːsi] [ə'nʌðər] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] [traɪb] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn]

Waihoura	pointed	out	to	Lucy	another	bird	of	the	parrot	tribe	,	of	a	green
-	尖	出去	到	露西	其他	鸟	的	这	鹦鹉	部落	,	的	一个	绿色的

['pluːmɪdʒ] ,

plumage	,
羽毛	,

怀霍拉指着另一只鹦鹉，那只鸟羽毛是绿色的，给露西看了看。

[tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][goʊld][ə'baʊt][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] - .

touched	with	gold	about	the	head	,	and	which	she	called	the	kakarica	.
感动	和	金子	关于	这	头	,	和	哪个	她	称为	这	-	.

头部周围点缀着金子，她称之为卡卡里卡。

[æz; əz][ðə; ði] ['wægən] [kʊd; kəd]['oʊnli][proʊ'siːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sneɪlz] [peɪs] ,

As	the	waggon	could	only	proceed	at	a	snail's	pace	,
作为	这	车皮	可以	仅有的	继续	在	一个	蜗牛	步伐	,

由于马车只能以蜗牛般的速度前进，

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [bʌt; bət][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

they	had	made	good	but	half	the	distance	,
他们	有	制成	好的	但	一半	这	距离	,

他们已经取得了不错的成绩，但只完成了一半的路程。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] ['dɪnər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [striːm] [wɪtʃ] [ræn]

when **they** **had** **to** **stop** **for** **dinner** **by** **the** **side** **of** **a** **bright** **stream** **which** **ran**

什么时候 他们 有 到 停止 为了 晚餐 经过 这 边 的 一个 明亮的 溪流 哪个 跑

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

through **the** **forest** **.**

通过 这 森林 .

当他们不得不停下来在一条流经森林的明亮小溪边吃晚饭时。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['teðəd] , [krɑːpt] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ]

The **horses** **,** **which** **were** **tethered** **,** **cropped** **the** **grass** **,** **and** **Mrs** **Greening**

这 马匹 , 哪个 是 系绳 , 裁剪 这 草 , 和 太太 绿化

[ˌʌn'pækt] [hɜːr; hər] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .

unpacked **her** **cooking** **utensils** **.**

拆开包装 她 烹饪 餐具 .

拴着的马儿啃食着草地，格林太太则拿出她的烹饪用具。

[waɪl] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] ,

While **dinner** **was** **getting** **ready** **,**

尽管 晚餐 曾是 获得 准备好 ,

晚餐准备期间，

- [led] ['luːsi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [mɔːr]

Waihoura **led** **Lucy** **along** **the** **bank** **of** **the** **stream** **to** **show** **her** **some** **more**

- 引领 露西 沿着 这 银行 的 这 溪流 到 展示 她 一些 更多的

[bɜːrdz] .

birds **.**

鸟类 .

怀霍拉带着露西沿着溪岸走去，给她看更多的鸟类。

[ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l][flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk]

They **saw** **several** **,** **among** **them** **an** **elegant** **little** **fly** **-** **catcher** **,** **with** **a** **black**

他们 锯 一些 , 之中 他们 一个 优雅的 小的 飞 - 捕手 , 和 一个 黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['pluːmɪdʒ] ,

and **white** **plumage** **,**

和 白色的 羽毛 ,

他们看到了好几只，其中有一只优雅的小型鹟，羽毛黑白相间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [fæn] - [teɪl] , [wɪtʃ] [fluː] ['ræpɪdli] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌn] - [flaɪz] ; [ðɪs] [wʌz; wəz]

and **a** **delicate** **fan** **-** **tail** **,** **which** **flew** **rapidly** **about** **picking** **up** **sun** **-** **flies** **;** **this** **was**

和 一个 精美的 扇子 - 尾巴 , 哪个 飞翔 快速 关于 挑选 向上 太阳 - 苍蝇 ; 这 曾是

[ðə; ði] - .

the **tirakana** **.**

这 - .

还有一条纤细的扇形尾巴，快速地飞来飞去捕捉太阳蝇；这就是提拉卡纳。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['prɪti] [bɜːrd] , [ðə; ði][ˌmɑːkoʊ'mɑːkoʊ] , ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn]

And **there** **was** **another** **pretty** **bird** **,** **the** **makomako** **,** **somewhat** **like** **a** **green**

和 那里 曾是 其他 漂亮的 鸟 , 这 真驹子 , 有些 喜欢 一个 绿色的

['lɪnɪt] .

linnet **.**

麻雀 .

还有一种漂亮的鸟，叫作马科马科鸟，有点像绿色的红雀。

['sevrəl] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [noʊts] [ri'maindid] ['luːsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːft]

Several **were** **singing** **together** **,** **and** **their** **notes** **reminded** **Lucy** **of** **the** **soft**

一些 是 歌唱 一起 , 和 他们的 笔记 提醒 露西 的 这 柔软的

['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['lɪt(ə)l] ['belz] .

tinkling **of** **numerous** **little** **bells** **.**

叮叮当当 的 很多的 小的 铃铛 .

几个人一起唱歌，他们的歌声让露西想起了许多小铃铛轻柔的叮当声。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hæri] [ænd; ənd][tə'baiəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] [sɪns] ['staːtiŋ] ,

They	had	seen	nothing	of	Harry	and	Tobias	with	the	sheep	since	starting	,
他们	有	已见	没有什么	的	哈里	和	托比亚斯	和	这	羊	自从	开始	,

自从开始放羊以来，他们就再也没见过哈利和托比亚斯与羊群在一起。

[ænd; ənd]['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	farmer	Greening	began	to	regret	that	he	had	not	sent	one	of	his
和	农民	绿化	开始	到	后悔	那	他	有	不是	发送	一	的	他的

['eldər] [sʌnz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] .

elder	sons	to	drive	them	.
长老	儿子们	到	驾驶	他们	.

格林宁农夫开始后悔当初没有派他年长的儿子去赶他们。

“ ['nevər] [fɪr] , ['fɑːðər] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , “ ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][tə'baiəs][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ]

“	Never	fear	,	father	,	”	observed	Mrs	Greening	,	“	our	little	Tobias	has	got	a
“	绝不	害怕	,	父亲	,	”	观察到	太太	绿化	,	“	我们的	小的	托比亚斯	有	得到	一个

[hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

head	on	his	shoulders	,
头	在	他的	肩膀	,

“别担心，父亲，”格林宁太太说道，“我们的小托比亚斯很懂事。”

[ænd; ənd][soʊ][hæz; həz]['mæstər] ['hæri] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [rʌf] - [tuː; tə][help][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl]

and	so	has	Master	Harry	,	and	with	'	Rough	'	to	help	them	,	they	will
和	所以	有	掌握	哈里	,	和	和	-	粗糙的	-	到	帮助	他们	,	他们	将要

[get] [ə'lɔːŋ] [wel] [ɪ'nʌf] .

get	along	well	enough	.
得到	沿着	出色地	足够的	.

哈利少爷也是如此，有了“粗鲁”的帮助，他们应该能相处得很好。

” ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][pʊt] [tuː] ,

”	Mrs	Greening	was	right	,	and	just	as	the	horses	were	put	too	,
”	太太	绿化	曾是	正确的	,	和	只是	作为	这	马匹	是	放	也	,

“格林夫人说得对，就像那些马一样，

“ ['rʌfs] ” [bɑːrk][wʌz; wəz] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

“	Rough's	”	bark	was	heard	through	the	woods	.
“	粗糙的	”	吠	曾是	听到	通过	这	树林	.

“粗鲁”的吠叫声响彻树林。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [ə'pɪrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

In	a	short	time	the	van	of	the	flock	appeared	,	with	a	native	,
在	一个	短的	时间	这	货车	的	这	群	出现	,	和	一个	本国的	,

不久，羊群的货车出现了，车上坐着一个当地人，

[huː] [wɔːkt] [fɜːrst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] .

who	walked	first	to	show	the	way	.
WHO	步行	第一的	到	展示	这	方式	.

谁走在前面，为大家指明方向。

[ðoʊ] “ [rʌf] ” [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]

Though	“	Rough	”	had	never	been	out	in	the	country	before	,	he	seemed	to
尽管	“	粗糙的	”	有	绝不	到过	出去	在	这	国家	前	,	他	似乎	到

[ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['kærəktər] ,

understand	its	character	,
理解	它是	特点	,

虽然“Rough”以前从未到过乡村，但他似乎很了解乡村的特点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	necessity	of	compelling	the	sheep	to	follow	the	footsteps	of	the
和	这	必要性	的	引人注目的	这	羊	到	跟随	这	脚步声	的	这

[dɑ:rk] - [skɪnd] ['neɪtɪv] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

dark	-	skinned	native	before	them	.
黑暗的	-	去皮	本国的	前	他们	.

以及强迫绵羊跟随前面肤色黝黑的土著人的脚步的必要性。

“ [its] ['kæpɪt(ə)l] [fʌn] , ” [kraɪd] ['hæri] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['lu:si] .

“	It's	capital	fun	,	”	cried	Harry	,	as	soon	as	he	saw	Lucy	.
”	它是	首都	乐趣	,	”	哭	哈里	,	作为	很快	作为	他	锯	露西	.

“真是太棒了！”哈利一见到露西就喊道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ə'baʊt] [ju: 'es] [ðoʊ] , [wen] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

“	We	have	to	keep	our	eyes	about	us	though	,	when	coming	through	the
”	我们	有	到	保持	我们的	眼睛	关于	我们	尽管	,	什么时候	未来	通过	这

[wʊd] [ɪ'speʃəli] ,

wood	especially	,
木头	尤其	,

“不过，尤其是在穿过树林的时候，我们必须时刻注意周围环境。”

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][let][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃi:p] [streɪ] [ə'weɪ] [æz; əz] [jet] . ”

but	we	have	not	let	a	single	sheep	stray	away	as	yet	.	”
但	我们	有	不是	让	一个	单身的	羊	流浪	离开	作为	然而	.	”

但是我们至今还没有让一只羊走失。

“ [wel] , [bɔɪz] , ['aʊər; ɑ:r]['faɪər][ɪz] [stɪl] ['bɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] ['mɪsɪz] [hæz; həz] [kʊkt] [fu:d] [ɪ'nʌf]

“	Well	,	boys	,	our	fire	is	still	burning	,	and	my	missus	has	cooked	food	enough
”	出色地	,	男孩们	,	我们的	火	是	仍然	燃烧	,	和	我的	太太	有	煮熟	食物	足够的

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l] ,

for	you	all	,
为了	你	全部	,

“孩子们，我们的火还在烧着呢，我太太已经为你们做了足够多的饭菜了。”

” [sed] ['fɑ:rmər] ['gri:nɪŋ] .

”	said	farmer	Greening	.
”	说	农民	绿化	.

“农民格林宁说道。”

“ [soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌst] [teɪk] [jʊr; jər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɑ:n]['æftər][ju: 'es][æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ]

“	So	you	may	just	take	your	dinner	,	and	come	on	after	us	as	fast	as	you
”	所以	你	可能	只是	拿	你的	晚餐	,	和	来	在	后	我们	作为	快速地	作为	你

[kæn; kən] . ”

can	.	”
能	.	”

“所以你们可以先吃晚饭，然后尽快跟上我们。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] , ” ['ænsər] ['hæri] .

“	We	will	not	be	long	,	”	answered	Harry	.
”	我们	将要	不是	是	长的	,	”	回答	哈里	.

“我们不会等太久，”哈利回答道。

“ [hoʊp] , ['mʌðər] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [boʊnz] [fɔ:r; fər] - [rʌf] - [ðoʊ] , ” [sed] ['toʊbi] .

“	Hope	,	mother	,	you	have	left	some	bones	for	'	Rough	'	though	,	”	said	Toby	.
”	希望	,	母亲	,	你	有	左边	一些	骨头	为了	-	粗糙的	-	尽管	,	”	说	托比	.

“希望，妈妈，你给‘拉夫’留了一些骨头，”托比说。

“ [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] . ”

“	He	deserves	his	dinner	as	much	as	any	of	us	.	”
”	他	值得	他的	晚餐	作为	很多	作为	任何	的	我们	.	”

“他跟我们一样，也应该享用晚餐。”

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [mes] [aɪ] [pʊt] [baɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

“ Here's a mess I put by for him to give when we got to the end of

” 这里是 一个 混乱 我 放 经过 为了 他 到 给 什么时候 我们 得到 到 这 结尾 的

['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

our journey ,

我们的 旅行 ,

“这是我特意留给他，等我们走到旅程终点时送给他的。”

” ['ænsər] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , ['drɔːɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pɑːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði]

” answered Mrs Greening , drawing out a pot which she had stowed away in the

” 回答 太太 绿化 , 绘画 出去 一个 锅 哪个 她 有 已存放 离开 在 这

['wægən] .

waggon .

车皮 .

“格林太太回答道，同时从马车里拿出一个她藏起来的罐子。”

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] “ [rʌf] , ” [huː] ['kwɪkli] ['gɔbəld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

She called to “ Rough , ” who quickly gobbled it up .

她 称为 到 “ 粗糙的 , ” WHO 迅速地 狼吞虎咽 它 向上 .

她叫了一声“粗鲁”，它迅速地把它吞了下去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛利女孩怀霍拉(Waihoura, the Maori Girl)
第3/6页

[ðə; ði] ['wægən] [ðen] [mu:vd] [ɑ:n] ,
The waggon then moved on ,
这 车皮 然后 已搬 在 ,

马车继续前行。

[waɪl] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər] ['dɪnər] .
while Harry and his companions sat round the fire to discuss their dinner .
尽管 哈里 和 他的 同伴 卫星 圆形的 这 火 到 讨论 他们的 晚餐 .

哈利和他的同伴们围坐在篝火旁讨论晚餐。

“ [rʌf] , ” [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['vɪdʒɪləntli] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [tə'geðər] .
“ Rough , ” in the meantime , vigilantly keeping the sheep together .
“ 粗糙的 , ” 在 这 与此同时 , 警惕地 保持 这 羊 一起 .

与此同时，“粗犷”警惕地将羊群聚在一起。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [faʊnd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt]
The remainder of the journey was found more difficult than the first part
这 余 的 这 旅行 曾是 成立 更多的 难的 比 这 第一的 部分
[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .

剩下的旅程比前半段更加艰难。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [klaɪm] ['oʊvər] [sti:p] ['reɪndʒɪz] , [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'sɪstɪd] [æt; ət]
Sometimes they had to climb over steep ranges , when the natives assisted at
有时 他们 有 到 爬 超过 陡 范围 , 什么时候 这 本地人 协助 在
[ðə; ði] [wi:lz] ,
the wheels ,
这 车轮 ,

有时他们必须翻越陡峭的山脉，这时当地人会帮忙扶着车轮。

[waɪl] ['mɪsɪz] ['gri:nɪŋ] [ænd; ənd] ['betsi] [pʊʃt] [bɪ'haɪnd] ; [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'send] [ɑ:n]
while Mrs Greening and Betsy pushed behind ; then they had to descend on
尽管 太太 绿化 和 贝齐 推动 在后面 ; 然后 他们 有 到 下降 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
the other side ,
这 其他 边 ,

格林太太和贝齐则跟在后面；然后她们不得不从另一边下去。

[wen] [ə; eɪ][dræg][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:lz] [held] [bæk] .
when a drag was put on , and the wheels held back .
什么时候 一个 拖 曾是 放 在 , 和 这 车轮 握住 后退 .

当施加阻力时，车轮被阻挡住了。

['sevrəl] [waɪd] ['sɜ:rkɪt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [hɪlz] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ,
Several wide circuits had to be made to avoid hills on their way ,
一些 宽的 电路 有 到 是 制成 到 避免 丘陵 在 他们的 方式 ,

为了避开沿途的山丘，他们不得不绕行好几条宽阔的路线。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] ['oʊvər]['lev(ə)l] [graʊnd] ,
and even when over level ground ,
和 甚至 什么时候 超过 等级 地面 ,

即使在平坦的地面上，

[ðə; ði][fɜːrn][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər]

the	fern	in	many	places	was	so	very	thick	that	it	was	rather	hard	work	for
这	蕨类	在	许多	地方	曾是	所以	非常	厚的	那	它	曾是	相当	难的	工作	为了

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['wægən] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	horses	to	drag	the	waggon	through	it	.
这	马匹	到	拖	这	车皮	通过	它	.

许多地方的蕨类植物非常茂密，马匹拉着马车穿过它们相当费力。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] ['kʌntri] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['trʌdʒd] [ɑːn][baɪ][hɜːr; hər]

“	This	is	a	rough	country	,	”	observed	Mrs	Greening	,	as	she	trudged	on	by	her
”	这	是	一个	粗糙的	国家	,	”	观察到	太太	绿化	,	作为	她	艰难跋涉	在	经过	她

['hʌzbəndz] [saɪd] .

husband's	side	.
丈夫的	边	.

“这地方真够崎岖的，”格林太太一边说着，一边跟在丈夫身旁艰难地走着。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	didn't	expect	to	see	the	like	of	it	.	”
”	我	没有	预计	到	看	这	喜欢	的	它	.	”

“我没想到会看到这样的景象。”

“ ['nevər] [fɪr] , [deɪm] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

“	Never	fear	,	dame	,	”	answered	the	farmer	.
”	绝不	害怕	,	贵妇人	,	”	回答	这	农民	.

“别担心，夫人，”农夫回答道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔːrt] ,

“	In	a	year	or	two	we	shall	have	a	good	road	between	this	and	the	port	,
”	在	一个	年	或者	二	我们	将	有	一个	好的	路	之间	这	和	这	港口	,

“一两年内，这里到港口之间就会修建一条不错的道路。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [koʊtʃ] - [ænd; ənd] - [fɔːr] [meɪ] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	coach	-	and	-	four	may	be	running	on	it	.
和	一个	教练	-	和	-	四	可能	是	跑步	在	它	.

一节四人长途汽车可能正在上面行驶。

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][læst] [reɪndʒ][wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] ['oʊpən]

”	At	length	the	last	range	was	passed	,	and	they	reached	a	broad	open
”	在	长度	这	最后的	范围	曾是	通过了	,	和	他们	达到	一个	广阔	打开

['væli] ,

valley	,
谷	,

“最终，他们翻越了最后一道山脉，来到了一片开阔的山谷。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [ɪk'stent][ʌv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd] .

with	a	fine	extent	of	level	ground	.
和	一个	美好的	程度	的	等级	地面	.

拥有大片平坦的地面。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [roʊz][ə; eɪ] [hɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] ['rɪvər] ['floʊɪŋ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

In	the	distance	rose	a	hill	,	with	a	sparkling	river	flowing	near	it	,	and
在	这	距离	玫瑰	一个	爬坡道	,	和	一个	闪闪发光	河	流动	靠近	它	,	和

['θɪkli] ['wʊdɪd] [haɪts] .

thickly	wooded	heights	.
浓密	树木繁茂的	高度	.

远处耸立着一座小山，山边有一条波光粼粼的小河蜿蜒流淌，山顶树木茂密。

['fɜːrðər] [ɑːn] [bɪ'jɑːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][boʊld][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] , [ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst]

Further	on	beyond	,	it	appeared	a	bold	range	of	mountains	,	their	highest
更远	在	超过	,	它	出现	一个	大胆的	范围	的	山脉	,	他们的	最高

[piːks] [kæpt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

peaks	capped	with	snow	.
高峰	封顶	和	雪	.

再往前走，出现了一片巍峨的山脉，最高峰白雪皑皑。

" [ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] , " [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] .

"	This	is	,	indeed	,	a	beautiful	scene	,	"	exclaimed	Lucy	.
"	这	是	,	的确	,	一个	美丽的	场景	,	"	惊呼	露西	.

"这真是一幅美丽的景象！"露西惊叹道。

" [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

"	That's	our	home	,	Miss	,	"	said	the	farmer	,	pointing	to	the	hill	.
"	那就是	我们的	家	,	错过	,	"	说	这	农民	,	指向	到	这	爬坡道	.

"那是我们的家，小姐，"农夫指着山坡说。

" [ɪf] [jʊr; jər] [aɪz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [æz; əz][fɑːr] ,

"	If	your	eyes	could	reach	as	far	,
"	如果	你的	眼睛	可以	抵达	作为	远的	,

"如果你的眼睛能看得那么远，

[juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nuː] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

you	would	just	see	the	roof	of	your	new	house	among	the	trees	.
你	会	只是	看	这	屋顶	的	你的	新的	房子	之中	这	树木	.

你只能在树木间看到你新房子的屋顶。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wel] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

We	shall	come	well	in	sight	of	it	before	long	.
我们	将	来	出色地	在	视线	的	它	前	长的	.

不久之后，我们就能清楚地看到它了。

" [ðə; ði] ['wægən] [naʊ] [muːvd] [ɑːn]['fæstər] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrn][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] [ɔːr] ['træmpld]

"	The	waggon	now	moved	on	faster	,	as	the	fern	had	been	cut	away	or	trampled
"	这	车皮	现在	已搬	在	快点	,	作为	这	蕨类	有	到过	切	离开	或者	践踏

[daʊn] ,

down	,
向下	,

"由于蕨类植物已被割除或踩倒，马车现在行驶得更快了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [nɪr] [hoʊm] .

and	the	horses	seemed	to	know	that	they	were	getting	near	home	.
和	这	马匹	似乎	到	知道	那	他们	是	获得	靠近	家	.

马儿们似乎也知道自己快到家了。

['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [sʌnz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] ,

Mr	Pemberton	and	the	farmer's	sons	came	down	to	welcome	them	,
先生	彭伯顿	和	这	农民的	儿子们	来了	向下	到	欢迎	他们	,

彭伯顿先生和农夫的儿子们下来迎接他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	to	conduct	them	up	to	the	house	.
和	到	执行	他们	向上	到	这	房子	.

并带领他们上楼到房子里。

['luːsi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [wʌt] ['prɑːgres] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] .

Lucy	was	surprised	to	find	what	progress	had	already	been	made	.
露西	曾是	惊讶	到	寻找	什么	进步	有	已经	到过	制成	.

露西惊讶地发现已经取得了如此大的进展。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ruːft] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ]

The	whole	of	it	was	roofed	over	,	and	the	room	she	was	to	occupy
这	所有的	的	它	曾是	有顶棚	超过	,	和	这	房间	她	曾是	到	占据

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['fɪnɪʃt] .

was	completely	finished	.
曾是	完全地	完成的	.

整个房子都盖好了屋顶，她要住的房间也完全装修好了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] .

The	building	was	not	very	large	.
这	建筑	曾是	不是	非常	大的	.

这栋建筑并不大。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] [hɔːl] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [bed] - [ruːmz; rʊmz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

It	consisted	of	a	central	hall	,	with	two	bed	-	rooms	on	either	side	,
它	由.....组成	的	一个	中央	大厅	,	和	二	床	-	房间	在	任何一个	边	,

它由一个中央大厅和两侧各两间卧室组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [və'rændə] ['rʌnɪŋ] [ɪn'taɪərli] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	a	broad	verandah	running	entirely	round	it	;
和	一个	广阔	阳台	跑步	完全	圆形的	它	;

以及环绕整栋建筑的宽阔走廊；

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['smɔːlər] [dɪ'tætʃt] ['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [aʊt] -

behind	it	were	some	smaller	detached	buildings	for	the	kitchen	and	out	-
在后面	它	是	一些	较小的	分离的	建筑物	为了	这	厨房	和	出去	-

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

后面是一些较小的独立建筑，用作厨房和附属建筑。

[ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd][ə; eɪ] [speɪs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] ,

In	front	and	on	one	side	a	space	was	marked	off	for	a	flower	garden	,
在	正面	和	在	一	边	一个	空间	曾是	标记	离开	为了	一个	花	花园	,

前面和一侧划出了一块空间作为花园。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] , [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] ,

beyond	which	,	extending	down	the	side	of	the	hill	to	the	level	ground	,
超过	哪个	,	扩展	向下	这	边	的	这	爬坡道	到	这	等级	地面	,

再往外延伸，沿着山坡向下到达平地，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [wɪtʃ] ['mɪstər] ['pembɜːtən] [sed] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]

was	a	large	space	which	Mr	Pemberton	said	he	intended	for	the	orchard
曾是	一个	大的	空间	哪个	先生	彭伯顿	说	他	故意的	为了	这	果园

[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] .

and	kitchen	garden	.
和	厨房	花园	.

彭伯顿先生说，这是一片很大的空地，他打算把它建成果园和菜园。

[ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [ʃedz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,

On	that	side	of	the	house	were	sheds	for	the	waggons	and	horses	,
在	那	边	的	这	房子	是	棚屋	为了	这	马车	和	马匹	,

房子那边是停放马车和马匹的棚子。

[ðoʊ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['leɪbərər] .

though	now	occupied	by	the	native	labourers	.
尽管	现在	占领	经过	这	本国的	劳工	.

虽然现在被当地劳工占据了。

“ [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [mæg'nɪfɪsntli] [lɑːdʒd] , ” [sed] ['mɪstər] ['pembɜːtən] .

“	They	consider	themselves	magnificently	lodged	,	”	said	Mr	Pemberton	.
“	他们	考虑	他们自己	壮丽	已提交	,	”	说	先生	彭伯顿	.

彭伯顿先生说：“他们认为自己住得非常漂亮。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [moʊst] [ɪn'dʌstriəsli] ,

“	And	they	deserve	it	,	for	they	worked	most	industriously	,
”	和	他们	应得	它	,	为了	他们	工作	最多	勤奋地	,

“他们理应获得这份荣誉，因为他们工作非常勤奋。”

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌem 'i:][tu:; tə][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [fɑ:r] [mɔ:r] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

and	enabled	me	to	put	up	the	house	far	more	rapidly	than	I	had
和	已启用	我	到	放	向上	这	房子	远的	更多的	快速	比	我	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

并使我能够比预期更快地建成房子。

[aɪ] [bɪ'li:v] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] - ,

I	believe	,	however	,	that	they	would	have	preferred	the	native	wahré	,
我	相信	,	然而	,	那	他们	会	有	首选	这	本国的	-	,

但我相信，他们更倾向于使用本土的wahré语。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [smoʊk] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] , [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [hʌt] [aɪ][hæv; həv][prə'vaɪdɪd]

with	the	heat	and	smoke	they	delight	in	,	to	the	larger	hut	I	have	provided
和	这	热	和	抽烟	他们	喜	在	,	到	这	更大的	小屋	我	有	假如

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他们喜欢那里的炎热和烟雾，于是搬到了我为他们准备的更大的小屋里。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hju:dʒ]

and	I	have	been	sometimes	afraid	they	would	burn	it	down	with	the	huge
和	我	有	到过	有时	害怕的	他们	会	烧伤	它	向下	和	这	巨大的

['faɪər] [ðeɪ] [meɪd] [wɪ'ðɪn] .

fire	they	made	within	.
火	他们	制成	之内	.

我有时担心他们会用里面燃起的大火把它烧毁。

” ['fɑ:rmər] [gri:nɪŋz] ['kɑ:tɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

”	Farmer	Greening's	cottage	,	which	was	a	little	way	round	on	the	other	side	of
”	农民	格林宁	小屋	,	哪个	曾是	一个	小的	方式	圆形的	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

“格林农夫的小屋，在山坡另一边绕了一段路，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪmələr][plæn][tu:; tə]['mɪstər] ['pembɜ·tən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][fɑ:r]

was	built	on	a	similar	plan	to	Mr	Pemberton	,	but	it	was	not	so	far
曾是	建造	在	一个	相似的	计划	到	先生	彭伯顿	,	但	它	曾是	不是	所以	远的

[əd'vænst] .

advanced	.
先进的	.

它的建造计划与彭伯顿先生的计划类似，但进展并不像彭伯顿先生那样顺利。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [bleɪm] [ˌem 'i:] , ['mɪsɪz] ['gri:nɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstər] ['pembɜ·tən] .

“	You	must	blame	me	,	Mrs	Greening	,	for	this	,	”	said	Mr	Pemberton	.
”	你	必须	责备	我	,	太太	绿化	,	为了	这	,	”	说	先生	彭伯顿	.

“格林夫人，这件事你一定要怪我，”彭伯顿先生说。

“ [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['helpɪŋ] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][maɪ] [haʊs] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [jɔ:rz] ,

“	Your	husband	insisted	on	helping	me	with	my	house	before	he	would	begin	yours	,
”	你的	丈夫	坚持	在	帮助	我	和	我的	房子	前	他	会	开始	你的	,

你丈夫坚持要先帮我收拾我的房子，才肯开始收拾你的房子。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [maɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] .

declaring	that	he	should	have	the	advantage	of	having	mine	as	a	model	.
声明	那	他	应该	有	这	优势	的	拥有	矿	作为	一个	模型	.

他声称他应该有优势，可以以我的作品为蓝本。

[aɪ] [hoʊp] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [ə'boʊd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tɪl] [jɔːrz] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

I	hope	,	therefore	,	that	you	will	take	up	your	abode	with	us	till	yours	is	finished	,
我	希望	,	所以	,	那	你	将要	拿	向上	你的	住所	和	我们	直到	你的	是	完成的	,

因此，我希望您能和我们一起住一段时间，直到您的房屋修缮完毕。

[æz; əz] ['hæri] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [tent] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] .

as	Harry	and	I	can	occupy	the	tent	in	the	meantime	.
作为	哈里	和	我	能	占据	这	帐篷	在	这	与此同时	.

哈利和我暂时可以住在帐篷里。

" ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] ['glædlɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ; [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ɪn'diːd] ,

"	Mrs	Greening	gladly	accepted	the	invitation	;	she	thought	,	indeed	,
"	太太	绿化	乐意	公认	这	邀请	;	她	想法	,	的确	,

格林夫人欣然接受了邀请；她心想，的确如此。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] ['luːsi] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['ɔːrdər] .

that	she	should	be	of	use	to	Lucy	in	getting	the	house	in	order	.
那	她	应该	是	的	使用	到	露西	在	获得	这	房子	在	命令	.

她应该能帮露西把家里收拾好。

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] ['bɔːrdɪd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [rʌf] ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	sitting	-	room	was	not	yet	boarded	,	but	a	rough	table	had	been	put	in	it	,
这	坐着	-	房间	曾是	不是	然而	登机	,	但	一个	粗糙的	桌子	有	到过	放	在	它	,

客厅的墙板还没铺好，但里面已经放了一张简陋的桌子。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [suːn] ['siːtɪd] [æt; ət] [tiː] .

and	round	this	the	party	were	soon	seated	at	tea	.
和	圆形的	这	这	派对	是	很快	坐着	在	茶	.

于是，众人围坐在一起喝茶。

“ [beg] ['pɑːrd(ə)n] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [dəunt] [ɪn'truːd] ,

“	Beg	pardon	,	I	hope	I	don't	intrude	,
“	求	赦免	,	我	希望	我	不	侵入	,

“请原谅，希望我没有打扰到您。”

[dʒʌst] [lʊkt] [ɪn] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ] [gʊd] [frend] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [tuː; tə] - ['rɪvərsaɪd] .

just	looked	in	to	welcome	you	and	my	good	friend	Mrs	Greening	to	'	Riverside	.
只是	看起来	在	到	欢迎	你	和	我的	好的	朋友	太太	绿化	到	-	河边	.

我只是进来欢迎你和我的好朋友格林夫人来到“河畔”。

- [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [seɪf] .

'	Glad	to	find	that	you	have	arrived	safe	.
-	高兴的	到	寻找	那	你	有	到达的	安全的	.

很高兴得知你平安抵达。

[wel] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːgres] ,

Well	,	to	be	sure	,	the	place	is	making	wonderful	progress	,
出色地	,	到	是	当然	,	这	地方	是	制作	精彩的	进步	,

的确，这个地方正在取得令人瞩目的进步。

[wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['fæməliz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [ɪk'spektɪd]

we	have	three	families	already	arrived	in	the	village	,	and	two	more	expected
我们	有	三	家庭	已经	到达的	在	这	村庄	,	和	二	更多的	预期的

[tə'mɑːroʊ] ,

tomorrow	,
明天	,

村里已经来了三户人家，明天预计还会有两户人家到。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

and	I	don't	know	how	many	will	follow	.
和	我	不	知道	如何	许多	将要	跟随	.

我不知道会有多少人效仿。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['helpɪŋ] [maɪ] [nuː] [frendz] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

I	have	been	helping	my	new	friends	to	put	up	their	houses	,
我	有	到过	帮助	我的	新的	朋友们	到	放	向上	他们的	房屋	,

我一直在帮助我的新朋友们搭建房子，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] - [daʊn] [ʌv; əv][fɜːrn][ɪn]

and	have	been	obliged	to	content	myself	with	a	shake	-	down	of	fern	in
和	有	到过	有义务	到	内容	我	和	一个	摇	-	向下	的	蕨类	在

[ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃed] ;

the	corner	of	a	shed	;
这	角落	的	一个	棚	;

我只能勉强满足于在棚子角落里照料一小丛蕨类植物；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['setləz] [mʌst; məst] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] ['pɛmbɜ˞tən] ,

but	we	settlers	must	make	up	our	minds	to	rough	it	,	Mr	Pemberton	,
但	我们	定居者	必须	制作	向上	我们的	思想	到	粗糙的	它	,	先生	彭伯顿	,

但是我们这些定居者必须下定决心要过艰苦的生活，彭伯顿先生。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə][get][maɪ][oʊn] [haʊs] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .

and	I	hope	to	get	my	own	house	up	in	the	course	of	a	week	or	two	.
和	我	希望	到	得到	我的	自己的	房子	向上	在	这	课程	的	一个	星期	或者	二	.

我希望在一两周内把自己的房子盖好。

" [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ʌtəd] [baɪ]['mɪstər] ['nɪkələs] [spiə] ,

"	These	words	were	uttered	by	Mr	Nicholas	Spears	,
"	这些	字	是	说出	经过	先生	尼古拉斯	长矛	,

“这些话是尼古拉斯·斯皮尔斯先生说的。”

[huː] [stʊd] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

who	stood	poking	his	head	into	the	room	at	the	doorway	,
WHO	站立	戳	他的	头	进入	这	房间	在	这	门口	,

他站在门口，把头探进房间。

[æz; əz] [ɪf] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [hiː; hi] [maɪt] ['ventʃər] [tuː; tə]['entər] .

as	if	doubtful	whether	he	might	venture	to	enter	.
作为	如果	疑	无论	他	可能	风险投资	到	进入	.

仿佛在犹豫是否要冒险进入。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd][in'kwaiəriz] , ['mɪstər] [spiə] , ” [sed] ['mɪstər] ['pɛmbɜ˞tən] , [huː] ,

“	I	thank	you	for	your	kind	inquiries	,	Mr	Spears	,	”	said	Mr	Pemberton	,	who	,
“	我	感谢	你	为了	你的	种类	查询	,	先生	长矛	,	”	说	先生	彭伯顿	,	WHO	,

“斯皮尔斯先生，感谢您的关心，”彭伯顿先生说道。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ,

though	he	could	not	feel	much	respect	for	the	little	man	,	treated	him	,
尽管	他	可以	不是	感觉	很多	尊重	为了	这	小的	男人	,	治疗	他	,

虽然他对这个矮个子男人没什么好感，但他还是那样对待他。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [els] , [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .

as	he	did	everybody	else	,	with	courtesy	.
作为	他	做过	大家	别的	,	和	礼貌	.

他对待其他人一样，彬彬有礼。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][jʊr; jər] [tiː] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [bɔːrd]

“	If	you	have	not	had	your	tea	come	in	and	take	a	seat	at	our	board
”	如果	你	有	不是	有	你的	茶	来	在	和	拿	一个	座位	在	我们的	木板

.

:

.

“如果你还没喝过茶，就进来在我们董事会里找个位置坐下吧。”

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [θriː] - [legd] [stuːl] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ] .

We	have	but	a	three	-	legged	stool	to	offer	you	.
我们	有	但	一个	三	-	腿	凳子	到	提供	你	.

我们只能为您提供一个三脚凳。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['mɪstər] [spiə] [wɪʃt] ;

”	This	was	just	what	Mr	Spears	wished	;
”	这	曾是	只是	什么	先生	长矛	希望	;

“这正是斯皮尔斯先生所希望的；

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [hiː; hi][bɪ'gæn][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pɑːrti] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]

and	sitting	down	he	began	forthwith	to	give	the	party	all	the	news	of
和	坐着	向下	他	开始	立即	到	给	这	派对	全部	这	消息	的

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

the	settlement	.
这	沉降	.

他坐下后，立即开始向众人讲述和解的全部情况。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ['luːsi] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [tuː] ['fæməliz] , [wʌn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

From	his	account	Lucy	was	glad	to	find	that	two	families	,	one	that	of	a
从	他的	帐户	露西	曾是	高兴的	到	寻找	那	二	家庭	,	一	那	的	一个

['neɪv(ə)l] ,

naval	,
海军	,

从他的描述中，露西很高兴地发现有两个家庭，一个是海军家庭，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] ,

the	other	of	a	military	officer	,	who	had	just	arrived	in	the	colony	,
这	其他	的	一个	军队	官	,	WHO	有	只是	到达的	在	这	殖民地	,

另一位是刚抵达殖民地的军官。

[hæd; həd]['teɪkən][lænd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðerz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['set(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

had	taken	land	close	to	theirs	,	and	were	about	to	settle	on	it	.
有	已采取	土地	关闭	到	他们的	,	和	是	关于	到	定居	在	它	.

他们已经占领了靠近自己土地的一块地，正准备在那里定居。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmər] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , ['hæri] [ænd; ənd]['toʊbi] ,

Although	the	midsummer	day	was	drawing	to	a	close	,	Harry	and	Toby	,
虽然	这	盛夏	天	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	哈里	和	托比	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] ,

with	the	sheep	,
和	这	羊	,

虽然盛夏的一天即将结束，但哈利和托比，还有羊群，

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

had	not	yet	made	their	appearance	.
有	不是	然而	制成	他们的	外貌	.

他们尚未露面。

[pɔːl] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

Paul	**and**	**James**	**went**	**off**	**to**	**meet**	**them**	**,**
保罗	和	詹姆斯	去	离开	到	见面	他们	,

保罗和詹姆斯出发去和他们会合。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [flɑːk] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

and	**take**	**the**	**flock**	**where**	**they**	**were**	**to**	**remain**	**for**	**the**	**night**	**,**
和	拿	这	群	在哪里	他们	是	到	保持	为了	这	夜晚	,

然后把羊群带到它们当晚要停留的地方。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] .

so	**as**	**to**	**relieve**	**the**	**boys**	**of**	**their**	**charge**	**.**
所以	作为	到	缓解	这	男孩们	的	他们的	收费	.

以便让男孩们卸下责任。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [braɪt] [muːn] , [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər]

There	**was**	**a**	**fine**	**bright**	**moon**	**,**	**so**	**they**	**would**	**have**	**no**	**difficulty**	**in**	**finding**	**their**
那里	曾是	一个	美好的	明亮的	月亮	,	所以	他们	会	有	不	困难	在	寻找	他们的

[weɪ] .

way	**.**
方式	.

月亮又大又亮，所以他们很容易就能找到路。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ['hɛriːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , ['ekəud] [baɪ]['toʊbiːz] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Not	**long**	**afterwards**	**Harry's**	**voice**	**was**	**heard**	**,**	**echoed**	**by**	**Toby's**	**,**	**shouting**	**to**	**the**
不是	长的	然后	哈利的	嗓音	曾是	听到	,	回声	经过	托比的	,	喊叫	到	这

[ʃiːp] ,

sheep	**,**
羊	,

不久之后，哈利的声音传来，托比的声音也随之响起，他们都在对着羊群喊叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	**the**	**two**	**boys**	**rushed**	**up**	**to**	**the**	**house**	**.**
和	这	二	男孩们	匆忙	向上	到	这	房子	.

两个男孩冲向房子。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['pɑːpə] , ” [kraɪd] ['hæri] .

“	**Here**	**we**	**are**	**,**	**papa**	**,**	**”**	**cried**	**Harry**	**.**
”	这里	我们	是	,	爸爸	,	”	哭	哈里	.

“爸爸，我们到了！”哈利喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃiːp] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [seɪf] ,

“	**We**	**have**	**brought**	**the**	**sheep**	**along**	**all**	**safe**	**,**
”	我们	有	带来	这	羊	沿着	全部	安全的	,

“我们已经把羊群安全带过来了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [pɔːl] [ænd; ənd][dʒeɪmz][hæv; həv][gɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	**now**	**Paul**	**and**	**James**	**have**	**got**	**charge**	**of**	**them**	**,**
和	现在	保罗	和	詹姆斯	有	得到	收费	的	他们	,

现在保罗和詹姆斯接管了他们。

[wiː; wi] [meɪ] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] .

we	**may**	**eat**	**our**	**supper**	**with**	**good**	**consciences**	**.**
我们	可能	吃	我们的	晚餐	和	好的	良心	.

我们可以安心地享用晚餐了。

” ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] ['kwɪkli] [pleɪst] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [miːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ʃepərdz] ,

”	**Mrs**	**Greening**	**quickly**	**placed**	**a**	**plentiful**	**meal**	**before**	**the**	**two**	**young**	**shepherds**	**,**
”	太太	绿化	迅速地	放置	一个	丰富	一顿饭	前	这	二	年轻的	牧羊人	,

格林夫人迅速为两位年轻的牧羊人准备了一顿丰盛的饭菜。

[huː] [dɪd]['æmp(ə)l]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

who	did	ample	justice	to	it	.
WHO	做过	充足	正义	到	它	.

他对这部作品的诠释非常到位。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [kaʊz] , ['fɑːrmər] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'kjʊr] ['eni] [æt; ət][ə; eɪ]

"	We	must	get	some	cows	,	farmer	,	if	we	can	procure	any	at	a
"	我们	必须	得到	一些	牛	,	农民	,	如果	我们	能	采购	任何	在	一个

['mɑːdərət] [praɪs] ,

moderate	price	,
缓和	价格	,

"我们必须买些牛，农民朋友，如果能以合理的价格买到的话。"

[wen] [juː; jʊ][nekst][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , " [sed] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] .

when	you	next	go	back	to	town	,	"	said	Mr	Pemberton	.
什么时候	你	下一个	去	后退	到	镇	,	"	说	先生	彭伯顿	.

"你下次回城的时候，"彭伯顿先生说。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	That's	just	what	I	was	thinking	,	"	answered	the	farmer	.
"	那就是	只是	什么	我	曾是	思维	,	"	回答	这	农民	.

"我也是这么想的，"农夫回答道。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][pɪgz][ænd; ənd] ['poʊltri] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] .

"	And	some	pigs	and	poultry	,	"	added	Mrs	Greening	.
"	和	一些	猪	和	家禽	,	"	额外	太太	绿化	.

"还有一些猪和家禽，"格林夫人补充道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [maɪ'self][æt; ət] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

"	I	should	not	think	myself	at	home	without	them	,
"	我	应该	不是	思考	我	在	家	没有	他们	,

"没有他们，我感觉自己就像在家里一样。"

[ænd; ənd] [mɪs] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] . "

and	Miss	Lucy	and	Betsy	will	be	wanting	some	to	look	after	.	"
和	错过	露西	和	贝齐	将要	是	想要	一些	到	看	后	.	"

露西小姐和贝齐小姐也需要一些宠物来照顾。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [goʊts] , [aɪ] [sə'spekt] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	And	a	few	goats	,	I	suspect	,	would	not	be	amiss	,	"	observed	the	farmer	.
"	和	一个	很少	山羊	,	我	怀疑	,	会	不是	是	错误	,	"	观察到	这	农民	.

"我想，再养几只山羊也未尝不可，"农夫说道。

" [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðeɪ] [duː] ['veri] [wel] .

"	I	saw	several	near	the	town	,	and	I	hear	they	do	very	well	.
"	我	锯	一些	靠近	这	镇	,	和	我	听到	他们	做	非常	出色地	.

"我在镇子附近看到了好几只，听说它们都养得很好。"

" - , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,

"	Waihoura	,	who	was	listening	attentively	to	all	that	was	said	,
"	-	,	WHO	曾是	聆听	认真地	到	全部	那	曾是	说	,

"怀霍拉一直认真地听着大家说的话，

[siːmd] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [goʊts] ,

seemed	to	comprehend	the	remark	about	the	goats	,
似乎	到	理解	这	评论	关于	这	山羊	,

他似乎听懂了关于山羊的话。

[ænd; ənd] [meɪd] ['luːsi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sevrəl] [æt; ət][hɜːr; hər] ['vɪlɪdʒ] ,

and	made	Lucy	understand	that	she	had	several	at	her	village	,
和	制成	露西	理解	那	她	有	一些	在	她	村庄	,

并让露西明白，她村里还有好几个这样的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][send][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	she	should	like	to	send	for	some	of	them	.
和	她	应该	喜欢	到	发送	为了	一些	的	他们	.

她应该会想把其中一些寄过来。

['sʌpər] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kʌstəm] , [riːd] [ə; eɪ]

Supper	being	over	,	Mr	Pemberton	,	according	to	his	usual	custom	,	read	a
晚餐	存在	超过	,	先生	彭伯顿	,	根据	到	他的	通常	风俗	,	读	一个

['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

chapter	in	the	Bible	,
章	在	这	圣经	,

晚餐结束后，彭伯顿先生按照惯例朗读了一章《圣经》。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ʌp] ['iːvnɪŋ] [prer] ; [ænd; ənd]['æftər]['mɪstər] [spiə] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]

and	offered	up	evening	prayer	;	and	after	Mr	Spears	had	taken	his
和	提供	向上	晚上	祷告	;	和	后	先生	长矛	有	已采取	他的

[dɪ'pɑːrtʃər] ,

departure	,
离开	,

并进行了晚祷；斯皮尔斯先生离开后，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['dɔːmitriz] ,

and	the	rest	of	the	family	had	retired	to	their	respective	dormitories	,
和	这	休息	的	这	家庭	有	退休	到	他们的	各自	宿舍	,

其余的家庭成员都已返回各自的宿舍。

[hiːps] [ʌv; əv][fɜːrn] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][bedz][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

heaps	of	fern	serving	as	beds	for	most	of	them	,
堆积如山	的	蕨类	服务	作为	床	为了	最多	的	他们	,

成堆的蕨类植物成了它们大多数的床铺。

['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][sæt][ʌp] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Mr	Pemberton	and	the	farmer	sat	up	arranging	their	plans	for	the	future	.
先生	彭伯顿	和	这	农民	卫星	向上	安排	他们的	计划	为了	这	未来	.

彭伯顿先生和农夫坐起身来，商量着未来的计划。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

The	latter	agreed	to	return	to	town	the	next	day	to	bring	up	the	remainder
这	后者	同意	到	返回	到	镇	这	下一个	天	到	带来	向上	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] ,

of	the	stores	,
的	这	商店	,

后者同意第二天返回镇上，把剩下的货物运上来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] .

and	to	make	the	proposed	purchases	.
和	到	制作	这	建议的	购买	.

并进行拟议的采购。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz]

Although	they	all	knew	that	at	no	great	distance	there	were	several	villages
虽然	他们	全部	知道	那	在	不	伟大的	距离	那里	是	一些	村庄

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['sævidʒiz] ,

inhabited	by	savages	,
有人居住的	经过	野蛮人	,

尽管他们都知道不远处有几个野蛮人居住的村庄，

[tɪl] ['leɪtli] , [noʊ'tɔːriəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fɪrs] [ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜːrsti] ['kærəktər] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn]
till lately , notorious for their fierce and blood - thirsty character , they lay down
直到 最近 , 臭名昭著 为了 他们的 凶猛的 和 血 - 渴 特点 , 他们 躺 向下
[tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] ,
to sleep with perfect confidence ,
到 睡觉 和 完美的 信心 ,

直到最近，它们还以凶猛嗜血的性格而臭名昭著，如今却能安心入睡。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
knowing that the missionary of the gospel had been among them ,
会心 那 这 传教士 的 这 福音 有 到过 之中 他们 ,

他们知道福音传教士曾到过他们中间，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][fɜːrm] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
and believing that a firm friendship had been established between them
和 相信 那 一个 公司 友谊 有 到过 已确立的 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
and the white occupants of their country .
和 这 白色的 居住者 的 他们的 国家 .

他们相信自己与本国的白人居民之间已经建立了牢固的友谊。

['tʃæptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .

第五章

- ['vɪzɪt] .
Ihaka's Visit .
- 访问 .

伊哈卡的来访。

[laɪf] [æt; ət] ['rɪvərsaɪd] . — - [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] . — [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
Life at Riverside . — Waihoura begins to learn the truth . — Her father ,
生活 在 河边 . — - 开始 到 学习 这 真相 . — 她 父亲 ,
[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] [tʃiːfs] ,
accompanied by several chiefs ,
伴随 经过 一些 酋长们 ,

河畔生活——怀霍拉开始了解真相——她的父亲，在几位酋长的陪同下，

[kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kwɪts] [hɜːr; hər] [frendz] [æt; ət] ['rɪvərsaɪd] .
comes to take her to his pah , and she quits her friends at Riverside .
来 到 拿 她 到 他的 帕 , 和 她 退出 她 朋友们 在 河边 .

他来接她去他家，她便和她在河滨镇的朋友们断绝了关系。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] .
The settlement made rapid progress .
这 沉降 制成 迅速的 进步 .

该定居点发展迅速。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['mɪstər] ['pɛmbərtənz] [ænd; ənd]['fɑːrmər] [griːnɪŋz] ['haʊzɪz]
In the course of a few weeks Mr Pemberton's and farmer Greening's houses
在 这 课程 的 一个 很少 周 先生 彭伯顿的 和 农民 格林宁 房屋
[wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
were finished ,
是 完成的 ,

几周之内，彭伯顿先生和格林宁农场主的房子就完工了。

[ðer; ðər] ['ga:dnz] [dʌg] [ænd; ənd] [pla:ntid] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

their	gardens	dug	and	planted	;	and	they	had	now	,	in	addition	to	the
他们的	花园	挖	和	已种植	;	和	他们	有	现在	,	在	添加	到	这

[ʃi:p] ,

sheep	,
羊	,

他们开垦了菜园，种上了作物；现在，除了羊群之外，他们还有.....

[wɪtʃ] ['hæri] [ænd; ənd] ['toʊbi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tend] , ['sevrəl] [kaʊz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ænd; ənd] ['poʊltri]

which	Harry	and	Toby	continued	to	tend	,	several	cows	and	pigs	and	poultry
哪个	哈里	和	托比	持续	到	趋向	,	一些	牛	和	猪	和	家禽

.

:
.

哈里和托比继续照料着几头牛、几头猪和几只家禽。

['lu:si] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['betsi] , [wʌz; wəz] ['fʊli] ['ɑ:kjupaɪd] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ; [ʃi:; ʃi] , [haʊ'evər]

Lucy	,	assisted	by	Betsy	,	was	fully	occupied	from	morning	till	night	;	she	,	however
露西	,	协助	经过	贝齐	,	曾是	完全	占领	从	早晨	直到	夜晚	;	她	,	然而

,

,
,

露西在贝齐的帮助下，从早到晚忙得不可开交；然而，她

[faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] - , [waɪl] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ɔ:r] ['væləntaɪn]

found	time	to	give	instruction	to	Waihoura	,	while	Mr	Pemberton	or	Valentine
成立	时间	到	给	操作说明	到	-	,	尽管	先生	彭伯顿	或者	情人节

[ə'sɪstɪd] ['hæri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

assisted	Harry	in	his	studies	.
协助	哈里	在	他的	研究	.

抽出时间指导怀霍拉，而彭伯顿先生或瓦伦丁先生则帮助哈利学习。

[hi:; hi] ['seldəm] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

He	seldom	went	out	without	a	book	in	his	pocket	,
他	很少	去	出去	没有	一个	书	在	他的	口袋	,

他出门几乎总是口袋里装着一本书。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ri:d] [waɪl] [ðə; ði] ['vɪdʒɪlənt] “ [rʌf] ” [kept] [ðə; ði] [ʃi:p] [tə'geðər] .

so	that	he	might	read	while	the	vigilant	“	Rough	”	kept	the	sheep	together	.
所以	那	他	可能	读	尽管	这	警惕的	“	粗糙的	”	保留	这	羊	一起	.

这样他就可以读书了，而警惕的“粗羊”则负责看管羊群。

['sevrəl] ['ʌðər] ['fæməliz] [hæd; həd] [bɔ:t] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɑ:t] [ʌp]

Several	other	families	had	bought	land	in	the	neighbourhood	,	and	had	got	up
一些	其他	家庭	有	买	土地	在	这	邻里	,	和	有	得到	向上

[ðer; ðər] ['kɔtidʒz] .

their	cottages	.
他们的	小屋	.

附近还有几户人家买了地，盖起了他们的小屋。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['veri] [naɪs] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lu:si] ,

Some	of	them	were	very	nice	people	,	but	they	,	as	well	as	Lucy	,
一些	的	他们	是	非常	好的	人们	,	但	他们	,	作为	出色地	作为	露西	,

[wɜ:r; wər] [soʊ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'geɪdʒd] ,

were	so	constantly	engaged	,
是	所以	不断地	已订婚的	,

他们当中有些人人很好，但他们和露西一样，总是忙于其他事情。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

that	they	could	see	very	little	of	each	other	.
那	他们	可以	看	非常	小的	的	每个	其他	.

他们几乎见不到彼此。

[ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - [traɪb] ,

The	Maoris	employed	by	Mr	Pemberton	belonged	to	Ihaka's	tribe	,
这	毛利人	受雇	经过	先生	彭伯顿	属于	到	-	部落	,

彭伯顿先生雇佣的毛利人属于伊哈卡部落。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

and	through	them	he	heard	of	his	daughter	.
和	通过	他们	他	听到	的	他的	女儿	.

他通过他们得知了女儿的消息。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['strɔːŋli] ['ɝːdʒd] [baɪ]['mɪstər]['mɑːrloʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

He	had	been	so	strongly	urged	by	Mr	Marlow	to	allow	her	to	remain
他	有	到过	所以	强烈	敦促	经过	先生	马洛	到	允许	她	到	保持

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪt] [frendz] ,

with	her	white	friends	,
和	她	白色的	朋友们	,

马洛先生曾极力劝说他允许她留在她的白人朋友身边。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] , [lest] , [æz; əz][hiː; hi] [sent] [wɜːrd] ,

that	he	had	hitherto	abstained	from	visiting	her	,	lest	,	as	he	sent	word	,
那	他	有	迄今为止	弃权	从	访问	她	,	免得	,	作为	他	发送	单词	,

他此前一直没有去看望她，以免，正如他派人传话的那样，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

he	should	be	tempted	to	take	her	away	.
他	应该	是	受诱惑	到	拿	她	离开	.

他应该很想把她带走。

['luːsi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][wʌz; wəz] - .

Lucy	was	very	glad	of	this	,	as	was	Waihoura	.
露西	曾是	非常	高兴的	的	这	,	作为	曾是	-	.

露西对此非常高兴，怀霍拉也一样。

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	two	girls	were	becoming	more	and	more	attached	to	each	other	,
这	二	女孩们	是	成为	更多的	和	更多的	随附的	到	每个	其他	,

两个女孩之间的关系越来越亲密。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dredɪd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .

and	they	dreaded	the	time	when	they	might	be	separated	.
和	他们	令人恐惧的	这	时间	什么时候	他们	可能	是	分开	.

他们害怕分离的那一天。

“ ['maʊri] [gɜːrl] [wɪʃ] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['luːsi] — ['nevər] , ['nevər] [pɑːrt] , ” [sed] - ,

“	Maori	girl	wish	always	live	with	Lucy	—	never	,	never	part	,	”	said	Waihoura	,
“	毛利人	女孩	希望	总是	居住	和	露西	—	绝不	,	绝不	部分	,	”	说	-	,

“毛利女孩希望永远和露西住在一起——永远、永远不分开，”怀霍拉说道。

[æz; əz][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

as	one	evening	the	two	friends	sat	together	in	the	porch	,
作为	一	晚上	这	二	朋友们	卫星	一起	在	这	门廊	,

一天晚上，两个朋友一起坐在门廊里。

['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ['sʌbdʒekts] ,

bending	over	a	picture	-	book	of	Scripture	subjects	,
弯曲	超过	一个	图片	-	书	的	圣经	主题	,

俯身翻阅一本圣经故事图画书，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['luːsi] [wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

with	the	aid	of	which	Lucy	was	endeavouring	to	instruct	her	companion	.
和	这	援助	的	哪个	露西	曾是	努力	到	指示	她	伴侣	.

露西正试图借助它来指导她的同伴。

['luːsiːz] [ɑːrm][wʌz; wəz] [θroʊn] [raʊnd] - [nek] , [waɪl] ['betsi] , [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

Lucy's	arm	was	thrown	round	Waihoura's	neck	,	while	Betsy	,	who	had	finished
露西的	手臂	曾是	抛掷	圆形的	-	脖子	,	尽管	贝齐	,	WHO	有	完成的

[hɜːr; hər][wɜːrk] , [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

her	work	,	stood	behind	them	,
她	工作	,	站立	在后面	他们	,

露西的手臂搂着怀霍拉的脖子，而已经完成工作的贝齐则站在她们身后。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['mɪstrəs]

listening	to	the	conversation	,	and	wondering	at	the	way	her	young	mistress
聆听	到	这	对话	,	和	好奇	在	这	方式	她	年轻的	情妇

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [ˌʌndər'stʊd] .

contrived	to	make	herself	understood	.
人为的	到	制作	她自己	理解	.

她听着她们的谈话，不禁纳闷，她的年轻女主人是如何巧妙地让自己被理解的。

“ [gɑːd] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə'laʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dɪrɪst] [frendz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] [waɪl] [ðeɪ]

“	God	does	not	always	allow	even	the	dearest	friends	to	remain	together	while	they
“	上帝	做	不是	总是	允许	甚至	这	亲爱的	朋友们	到	保持	一起	尽管	他们

[dwel] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

dwell	on	earth	,
住	在	地球	,

“即使是最亲密的朋友，上帝也并非总能让他们终生相伴。”

” [rɪ'plaɪd] ['luːsi] [tuː; tə] - [læst] [rɪ'mɑːrk] .

”	replied	Lucy	to	Waihoura's	last	remark	.
”	回复	露西	到	-	最后的	评论	.

露西回应了怀霍拉的最后一句话。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['nevər] [liːv] [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] ;

“	I	used	to	wish	that	I	might	never	leave	my	dear	mother	;
“	我	用过的	到	希望	那	我	可能	绝不	离开	我的	亲爱的	母亲	;

“我曾经希望永远不要离开我亲爱的母亲；

[bʌt; bət][gɑːd] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [hɪm'self] .

but	God	thought	fit	to	take	her	to	Himself	.
但	上帝	想法	合身	到	拿	她	到	他本人	.

但上帝认为应该把她带走。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [dɪd][nɑːt][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɜːr; hər][ɪn]

I	could	not	have	borne	the	parting	did	not	I	know	that	I	should	meet	her	in
我	可以	不是	有	出生	这	离别	做过	不是	我	知道	那	我	应该	见面	她	在

['hev(ə)n] . ”

heaven	.	”
天堂	.	”

如果我不知道会在天堂与她重逢，我恐怕无法忍受离别之苦。

“ [wʌt] [pleɪs] ['hev(ə)n] ? ” [æskt] - .

“	What	place	heaven	?	”	asked	Waihoura	.
“	什么	地方	天堂	?	”	问	-	.

“天堂在哪里？”怀霍拉问道。

“ ['dʒiːzəs][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“	Jesus	has	told	us	that	it	is	the	place	where	we	shall	be	with	Him	,
“	耶稣	有	讲述	我们	那	它	是	这	地方	在哪里	我们	将	是	和	他	,

耶稣告诉我们，那里是我们与他同在的地方，

[wer] [ɔːl][ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd]['pjʊrəti] , [ænd; ənd] ['hoʊlinəs] ,

where	all	is	love	,	and	purity	,	and	holiness	,
在哪里	全部	是	爱	,	和	纯度	,	和	圣洁	,

那里充满爱、纯洁和神圣，

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

and	where	we	shall	meet	all	who	have	trusted	to	Him	while	on	earth	,
和	在哪里	我们	将	见面	全部	WHO	有	可信	到	他	尽管	在	地球	,

我们将在那里与所有在世时信靠他的人相遇。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['pɑːrtɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] ,

and	where	there	will	be	no	more	parting	,	and	where	sorrow	and	sickness	,
和	在哪里	那里	将要	是	不	更多的	离别	,	和	在哪里	悲哀	和	疾病	,

[ænd; ənd][peɪn] ,

and	pain	,
和	疼痛	,

那里不再有离别，不再有悲伤、疾病和痛苦，

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] , [wɪl] [biː; bi] [ˌʌn'noʊn] . ”

and	all	things	evil	,	will	be	unknown	.	”
和	全部	事物	邪恶的	,	将要	是	未知	.	”

一切邪恶之事，都将不为人知。

“ ['maʊri] [gɜːrl] [miːt] ['luːsi] [ɪn] ['hev(ə)n] ? ” [sed] - ,

“	Maori	girl	meet	Lucy	in	heaven	?	”	said	Waihoura	,
”	毛利人	女孩	见面	露西	在	天堂	?	”	说	-	,

“毛利女孩在天堂遇见露西？”怀霍拉说道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

in	a	tone	which	showed	she	was	asking	a	question	.
在	一个	语气	哪个	显示	她	曾是	问	一个	问题	.

她用一种提问的语气说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] ['luːsi] ,

“	I	am	sure	you	will	,	”	said	Lucy	,
”	我	是	当然	你	将要	,	”	说	露西	,

“我相信你一定能做到，”露西说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] [wɪl] .

“	if	you	learn	to	love	Jesus	and	do	His	will	.
”	如果	你	学习	到	爱	耶稣	和	做	他的	将要	.

“如果你学会爱耶稣并遵行他的旨意。

” - [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ə; eɪ][sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]

”	Waihoura	was	silent	for	some	minutes	,	a	sad	expression	coming	over	her
”	-	曾是	沉默的	为了	一些	分钟	,	一个	伤心	表达	未来	超过	她

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

“怀霍拉沉默了几分钟，脸上露出悲伤的表情。

“ ['maʊri] [gɜːrl] [tuː] [bæd] , [nɑːt] [lʌv] ['dʒiːzəs] [ɪ'nʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Maori	girl	too	bad	,	not	love	Jesus	enough	,	”	she	said	.
”	毛利人	女孩	也	坏的	,	不是	爱	耶稣	足够的	,	”	她	说	.

“毛利女孩太可惜了，对耶稣的爱不够深，”她说。

“ [noʊ][wʌn][ɪz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['merɪts] [ɔːr] [gʊd] [wɜːrks] ,

“	No	one	is	fitted	for	heaven	from	their	own	merits	or	good	works	,
”	不	一	是	适配	为了	天堂	从	他们的	自己的	优点	或者	好的	作品	,

“没有人能仅凭自己的功德或善行就配得上天堂，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən] [lʌv] ['dʒiːzəs][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .

and	we	never	can	love	Jesus	as	much	as	He	deserves	to	be	loved	.
和	我们	绝不	能	爱	耶稣	作为	很多	作为	他	值得	到	是	喜爱	.

我们永远无法像耶稣值得被爱那样去爱他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['weɪwərd] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

But	He	knows	how	weak	and	wayward	we	are	,
但	他	知道	如何	虚弱的	和	任性的	我们	是	,

但祂知道我们是多么软弱和任性，

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][æsks][ˌjuː 'es][ɪz][tuː; tə][traɪ]['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ,

and	all	He	asks	us	is	to	try	our	best	to	love	and	serve	Him	,
和	全部	他	问	我们	是	到	尝试	我们的	最好的	到	爱	和	服务	他	,

祂对我们的要求只是尽我们所能去爱祂、服侍祂。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][sɪnz]

to	believe	that	He	was	punished	instead	of	us	,	and	took	our	sins
到	相信	那	他	曾是	受到惩罚	反而	的	我们	,	和	采取	我们的	罪孽

[ə'pɑːn] [hɪm'self] ,

upon	Himself	,
之上	他本人	,

相信祂代替我们受罚，并将我们的罪孽背负在自己身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [kloʊðz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .

and	He	then	,	as	it	were	,	clothes	us	with	His	righteousness	.
和	他	然后	,	作为	它	是	,	衣服	我们	和	他的	义	.

然后，祂仿佛用祂的义袍遮盖了我们。

[hiː; hi]['haɪdz]['aʊər; ɑːr][sɪnz] , [ɔːr] [pʊts] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

He	hides	our	sins	,	or	puts	them	away	,
他	隐藏	我们的	罪孽	,	或者	放置	他们	离开	,

他遮盖我们的罪，或者说，赦免我们的罪。

[soʊ] [ðæt] [gɑːd] [lʊks] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli] , [ænd; ənd] [friː]

so	that	God	looks	upon	us	as	if	we	were	pure	and	holy	,	and	free
所以	那	上帝	看起来	之上	我们	作为	如果	我们	是	纯的	和	圣	,	和	自由的

[frʌm; frəm][sɪn] ,

from	sin	,
从	罪	,

这样，上帝就会视我们为纯洁圣洁、无罪的。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [let][ˌjuː 'es] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli] ['hev(ə)n] ,

and	so	will	let	us	come	into	a	pure	and	holy	heaven	,
和	所以	将要	让	我们	来	进入	一个	纯的	和	圣	天堂	,

这样，他们就能让我们进入纯洁神圣的天堂。

[wer] [noʊ] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] — [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [kæn; kən]

where	no	unclean	things	—	such	as	are	human	beings	—	of	themselves	can
在哪里	不	不洁	事物	—	这样的	作为	是	人类	生物	—	的	他们自己	能

['entər] .

enter	.
进入	.

任何不洁之物，例如人类，都无法进入。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ?

Do	you	understand	me	?
做	你	理解	我	?

你了解我吗?

〞 - [θɔːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] ['luːsi] [ə'gen] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]

〞	Waihoura	thought	for	some	time	,	and	then	asked	Lucy	again	to	explain
〞	-	想法	为了	一些	时间	,	和	然后	问	露西	再次	到	解释

[hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] .

her	meaning	.
她	意义	.

怀霍拉想了一会儿，然后再次请露西解释她的意思。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] ['braɪtnd] .

At	length	her	countenance	brightened	.
在	长度	她	面容	明亮	.

最终，她的脸色容光焕发起来。

“ [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['maʊri] [gɜːrl] [pʊt] [ɑːn] ['luːsiːz] [dres] , [ænd; ənd][hæt][ænd; ənd] [ʃɔːl] ['oʊvər] [feɪs] ,

“	Just	as	if	Maori	girl	put	on	Lucy's	dress	,	and	hat	and	shawl	over	face	,
”	只是	作为	如果	毛利人	女孩	放	在	露西的	裙子	,	和	帽子	和	披肩	超过	脸	,

“就好像毛利女孩穿上了露西的裙子，戴上帽子，用披肩遮住脸一样，

[ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['pɑːkɪhɑː] [haʊs] , ['piːp(ə)l] [seɪ] [hɪr] [kʌm] ['pɑːkɪhɑː][gɜːrl] . ”

and	go	into	a	pakeha	house	,	people	say	here	come	pakeha	girl	.	”
和	去	进入	一个	帕克哈	房子	,	人们	说	这里	来	帕克哈	女孩	.	”

然后走进白人房子，人们会说：“白人女孩来了。”

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][hɜːr; hər] ['frɛndz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

“	Yes	,	”	said	Lucy	,	inclined	to	smile	at	her	friend's	illustration	of	the	truth	.
“	是的	,	”	说	露西	,	倾斜	到	微笑	在	她	朋友们	插图	的	这	真相	.

“是的，”露西说道，她对朋友生动地描述事实感到欣慰，不禁露出微笑。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] [ɪn] ['kraɪsts] ['sækrɪfaɪs] ;

“	But	you	must	have	a	living	faith	in	Christ's	sacrifice	;
“	但	你	必须	有	一个	活的	信仰	在	基督的	牺牲	;

但你们必须对基督的牺牲有活泼的信心；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði]['merɪt][ɪz][ɔːl][hɪz; ɪz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] ,

and	though	the	work	and	the	merit	is	all	His	,	you	must	show	,
和	尽管	这	工作	和	这	优点	是	全部	他的	,	你	必须	展示	,

虽然一切功劳和功德都归于祂，但你必须表明，

[baɪ][jʊr; jər] [lʌv] [ænd; ənd][jʊr; jər][laɪf] , [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ænd; ənd][duː] ,

by	your	love	and	your	life	,	what	you	think	,	and	say	,	and	do	,
经过	你的	爱	和	你的	生活	,	什么	你	思考	,	和	说	,	和	做	,

用你的爱和你的生活，你的所思所想、所言所行，

[ðæt] [juː; jʊ]['vælјuː] [ðæt] [wɜːrk] .

that	you	value	that	work	.
那	你	价值	那	工作	.

你很重视这项工作。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [pʊr] [sleɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [set] [friː] ,

If	one	of	your	father's	poor	slaves	had	been	set	free	,
如果	一	的	你的	父亲的	贫穷的	奴隶	有	到过	放	自由的	,

如果你父亲手下某个可怜的奴隶被释放了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][pɪgz] ,

and	had	received	a	house	and	lands	,	and	a	wife	,	and	pigs	,
和	有	已收到	一个	房子	和	土地	,	和	一个	妻子	,	和	猪	,

他得到了一栋房子、一些土地、一个妻子和一些猪。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɔːt] [nɑːt][ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l]

and	many	other	things	from	him	,	ought	not	the	slave	to	remain	faithful
和	许多	其他	事物	从	他	,	应该	不是	这	奴隶	到	保持	忠实

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

奴隶还要从他那里得到许多其他东西，难道奴隶不应该对他保持忠诚吗？

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ,

and	to	try	and	serve	him	,
和	到	尝试	和	服务	他	,

并尽力为他服务，

[ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['wɪlɪŋli] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] ?

and	work	for	him	more	willingly	than	when	he	was	a	slave	?
和	工作	为了	他	更多的	心甘情愿	比	什么时候	他	曾是	一个	奴隶	?

而且比他当奴隶时更愿意为他工作?

[ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [rɪ'kwaɪrz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

That	is	just	what	Jesus	Christ	requires	of	those	who	believe	in	Him	.
那	是	只是	什么	耶稣	基督	需要	的	那些	WHO	相信	在	他	.

这正是耶稣基督对信徒的要求。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪvz] [tuː; tə] ['seɪtn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['meni] [bæd] [weɪz] ,

They	were	slaves	to	Satan	and	the	world	,	and	to	many	bad	ways	,
他们	是	奴隶	到	撒但	和	这	世界	,	和	到	许多	坏的	方式	,

他们沦为撒旦和世界的奴隶，沉溺于各种邪恶的生活方式。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [ðem; ðəm] [friː] .

and	He	set	them	free	.
和	他	放	他们	自由的	.

他释放了他们。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ɔːl] [sʌtʃ] [tuː; tə] ['leɪbər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

He	wants	all	such	to	labour	for	Him	.
他	想要	全部	这样的	到	劳动	为了	他	.

他希望所有这些人都为他劳作。

[naʊ] [hiː; hi] ['vælјuːz] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

Now	He	values	the	souls	of	people	more	than	anything	else	,
现在	他	值	这	灵魂	的	人们	更多的	比	任何事物	别的	,

现在，他最珍视的是人们的灵魂。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ]

and	He	wishes	His	friends	to	make	known	to	others	the	way	by	which
和	他	愿望	他的	朋友们	到	制作	已知	到	其他的	这	方式	经过	哪个

[ðer; ðər] [soʊlz] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] .

their	souls	may	be	saved	.
他们的	灵魂	可能	是	已保存	.

祂希望祂的朋友们将拯救灵魂的方法告诉其他人。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

He	also	wishes	people	to	live	happily	together	in	the	world	;
他	还	愿望	人们	到	居住	快乐地	一起	在	这	世界	;

他还希望世界各地的人们能够幸福地生活在一起;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː 'es] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi]

and	He	came	on	earth	to	show	us	the	only	way	in	which	that	can	be
和	他	来了	在	地球	到	展示	我们	这	仅有的	方式	在	哪个	那	能	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

祂来到世上，是为了向我们展示实现这一目标的唯一途径。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [juː 'es] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] ['hæpi] [baɪ] ['biːɪŋ]

He	proved	to	us	,	by	His	example	,	that	we	can	only	be	happy	by	being
他	已证实	到	我们	,	经过	他的	例子	,	那	我们	能	仅有的	是	快乐的	经过	存在

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

他以身作则，向我们证明只有善良才能获得幸福。

[ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə] ['ʌðər] , ['helpɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn] [dɪ'stres] ,

and	gentle	,	and	courteous	to	others	,	helping	those	who	are	in	distress	,
和	温和的	,	和	有礼貌	到	其他的	,	帮助	那些	WHO	是	在	痛苦	,

性格温和，待人有礼，乐于助人。

['duːɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [duː][tuː; tə][juː 'es] .

doing	**to**	**others**	**as**	**we**	**should**	**wish**	**they**	**would**	**do**	**to**	**us**	**.**
正在做	到	其他的	作为	我们	应该	希望	他们	会	做	到	我们	.

己所不欲，勿施于人。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi] ['riːəli] [lʌv] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['æktɪv] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

If	**,**	**therefore**	**,**	**we**	**really**	**love**	**Jesus**	**,**	**and**	**have**	**a**	**living**	**active**	**faith**	**in**	**Him**	**,**
如果	,	所以	,	我们	真的	爱	耶稣	,	和	有	一个	活的	积极的	信仰	在	他	,

因此，如果我们真的爱耶稣，并且对他有活泼积极的信仰，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

we	**shall**	**try**	**to**	**follow**	**His**	**example**	**in**	**all**	**things**	**.**
我们	将	尝试	到	跟随	他的	例子	在	全部	事物	.

我们将努力在一切事上效法他的榜样。

[ɪf] [ɔːl] [men] [lɪvd] [ðʌs] , [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

If	**all**	**men**	**lived**	**thus**	**,**	**the**	**gospel**	**on**	**earth**	**would**	**be**	**established**	**,**
如果	全部	男人	居住地	因此	,	这	福音	在	地球	会	是	已确立的	,

如果所有人都这样生活，福音就能在地上传播开来。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ə'mʌŋ] [men] . ”

there	**would**	**be**	**really**	**peace**	**and**	**good**	**will**	**among**	**men**	**.**	**”**
那里	会	是	真的	和平	和	好的	将要	之中	男人	.	”

那样的话，人与人之间就会真正和平友善了。

“ ['veri] ['dɪfrənt] [hɪr] , ” [sed] - .

“	**Very**	**different**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Waihoura**	**.**
“	非常	不同的	这里	,	”	说	-	.

“这里的情况截然不同，”怀霍拉说道。

“ ['maʊri] ['piːp(ə)l] [stɪl] ['kwɑːrəl] , [ænd; ənd] [faɪt] , [ænd; ənd] [kɪl] .

“	**Maori**	**people**	**still**	**quarrel**	**,**	**and**	**fight**	**,**	**and**	**kill**	**.**
“	毛利人	人们	仍然	争吵	,	和	斗争	,	和	杀	.

“毛利人仍然会争吵、打斗和杀戮。”

[ɪn]['pɑːkɪhɑː] ['kʌntri] [ðeɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] [lʌv] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][duː] [gʊd] , [ænd; ənd][noʊ][bæd] . ”

In	**pakeha**	**country**	**they**	**good**	**people**	**love**	**Jesus**	**,**	**and**	**do**	**good**	**,**	**and**	**no**	**bad**	**.**	**”**
在	帕克哈	国家	他们	好的	人们	爱	耶稣	,	和	做	好的	,	和	不	坏的	.	”

在白人国家，善良的人们热爱耶稣，行善积德，从不作恶。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [duː] [lʌv] ['dʒiːzəs] ,

“	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**that**	**though**	**there**	**are**	**many**	**who**	**do**	**love**	**Jesus**	**,**
“	我	是	对不起	到	说	那	尽管	那里	是	许多	WHO	做	爱	耶稣	,

“很遗憾，虽然有很多人爱耶稣，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [huː] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ]

there	**are**	**far**	**more**	**who**	**do**	**not**	**care**	**to**	**please**	**Him**	**,**	**and**	**that**	**there**	**is**	**much**
那里	是	远的	更多的	WHO	做	不是	关心	到	请	他	,	和	那	那里	是	很多

[sɪn] ,

sin	**,**
罪	,

还有更多的人不在乎取悦祂，罪恶也很多。

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	**sorrow**	**,**	**and**	**suffering**	**in**	**consequence**	**.**
和	悲哀	,	和	痛苦	在	结果	.

以及由此带来的悲伤和痛苦。

[oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət][faɪnd][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ɔːl] [lʌvd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sɜːrv]

Oh	**,**	**if**	**we**	**could**	**but**	**find**	**the**	**country**	**where**	**all**	**loved**	**and**	**tried**	**to**	**serve**
哦	,	如果	我们	可以	但	寻找	这	国家	在哪里	全部	喜爱	和	尝试	到	服务

[hɪm; ɪm] !

Him	**!**
他	!

哦，如果我们能找到一个所有人都爱他、都努力侍奉他的国家该多好啊！

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [wɜːr; wər] ['riːəl] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] ,

If	**all**	**the**	**inhabitants**	**of**	**even**	**one**	**little**	**island**	**were**	**real**	**followers**	**of**	**Jesus**	**,**
如果	全部	这	居民	的	甚至	一	小的	岛	是	真实的	追随者	的	耶稣	,

即使一个小岛上的所有居民都是耶稣的真正信徒，

[wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] [spɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

what	**a**	**happy**	**spot**	**it**	**would**	**be**	**.**
什么	一个	快乐的	点	它	会	是	.

那将是一个多么令人愉悦的地方啊！

" - [said] .

"	**Waihoura**	**sighed**	**.**
"	-	叹了口气	.

怀霍拉叹了口气。

" [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['maʊri] ['kʌntri] [laɪk] [ðæt] . "

"	**Long**	**time**	**before**	**Maori**	**country**	**like**	**that**	**.**	**"**
"	长的	时间	前	毛利人	国家	喜欢	那	.	"

“很久以前就有了这样的毛利地区。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [laɪk]

"	**I**	**am**	**afraid**	**that**	**it**	**will**	**be**	**a**	**long**	**time**	**before**	**any**	**part**	**of**	**the**	**world**	**is**	**like**
"	我	是	害怕的	那	它	将要	是	一个	长的	时间	前	任何	部分	的	这	世界	是	喜欢

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

“恐怕世界上任何地方要变成那样还需要很长时间。”

" [sed] ['luːsi] .

"	**said**	**Lucy**	**.**
"	说	露西	.

“露西说道。”

" [bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [iːtʃ] ['seprət] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə][traɪ] ,

"	**But**	**yet**	**it**	**is**	**the**	**duty**	**of**	**each**	**separate**	**follower**	**of**	**Jesus**	**to**	**try**	**,**
"	但	然而	它	是	这	责任	的	每个	分离	追随者	的	耶稣	到	尝试	,

“然而，每个耶稣的追随者都有责任去尝试，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

by	**the**	**way**	**he**	**or**	**she**	**lives**	**,**	**to**	**make**	**it**	**so**	**.**
经过	这	方式	他	或者	她	生活	,	到	制作	它	所以	.

通过他或她的生活方式来实现这一点。

[oʊ] , [haʊ] ['wɑːtʃfl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['oʊvər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , [wɜːrdz]

Oh	**,**	**how**	**watchful**	**we**	**should**	**be**	**over**	**ourselves**	**and**	**all**	**our**	**thoughts**	**,**	**words**
哦	,	如何	警惕	我们	应该	是	超过	我们自己	和	全部	我们的	想法	,	字

[ænd; ənd][ækts] ,

and	**acts**	**,**
和	行为	,

我们应当多么警惕自己，警惕自己的所有思想、言语和行为啊！

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['proʊnnəs] [tuː; tə][sɪn] , ['nevər] [tuː; tə][biː; bi]

and	remembering	our	own	weakness	and	proneness	to	sin	,	never	to	be
和	记住	我们的	自己的	弱点	和	倾向	到	罪	,	绝不	到	是

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

trusting	to	ourselves	,
信任	到	我们自己	,

并且要记住我们自身的软弱和犯罪倾向，永远不要信赖自己。

[bʌt; bət]['evər] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] .

but	ever	seeking	the	aid	of	the	Holy	Spirit	to	help	us	.
但	曾经	寻求	这	援助	的	这	圣	精神	到	帮助	我们	.

但我们始终寻求圣灵的帮助。

" ['luːsi] [sed] [ðɪs] ['ræðər] [tuː; tə][hɜːr'self][ðæn; ðən][tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

"	Lucy	said	this	rather	to	herself	than	to	her	companion	.
"	露西	说	这	相当	到	她自己	比	到	她	伴侣	.

露西与其说是对同伴说的，不如说是自言自语。

[ɪn'diːd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] - ,

Indeed	,	though	she	did	her	best	to	explain	the	subject	to	Waihoura	,
的确	,	尽管	她	做过	她	最好的	到	解释	这	主题	到	-	,

事实上，尽管她尽力向怀霍拉解释这个问题，

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

and	to	draw	from	her	in	return	the	ideas	she	had	received	,
和	到	画	从	她	在	返回	这	想法	她	有	已收到	,

并反过来从她那里汲取她所获得的想法，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] ['veri]

she	could	not	help	acknowledging	that	what	she	had	said	was	very
她	可以	不是	帮助	承认	那	什么	她	有	说	曾是	非常

[ɪm'pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['maʊri][gɜːrl] .

imperfectly	understood	by	the	Maori	girl	.
不完美地	理解	经过	这	毛利人	女孩	.

她不得不承认，毛利女孩对她所说的话理解得并不透彻。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] , [tuː; tə][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm]

She	was	looking	forward	,	however	,	with	great	interest	,	to	a	visit	from
她	曾是	寻找	向前	,	然而	,	和	伟大的	兴趣	,	到	一个	访问	从

['mɪstər]['mɑːrloʊ] ,

Mr	Marlow	,
先生	马洛	,

然而，她非常期待马洛先生的来访。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] , [frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ['fluːəntli] ,

and	she	hoped	that	he	,	from	speaking	the	native	language	fluently	,
和	她	希望	那	他	,	从	请讲	这	本国的	语言	流利地	,

她希望他能说一口流利的当地语言，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['meni] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] ['paʊər]

would	be	able	to	explain	many	points	which	she	had	found	beyond	her	power
会	是	有能力的	到	解释	许多	积分	哪个	她	有	成立	超过	她	力量

[tuː; tə][pʊt] ['klɪrli] .

to	put	clearly	.
到	放	清楚地	.

她能够解释许多她自己无法清楚表达的观点。

[ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl]

The	work	of	the	day	being	over	,	the	party	were	seated	at	their	evening	meal
这	工作	的	这	天	存在	超过	,	这	派对	是	坐着	在	他们的	晚上	一顿饭

.

:

.

一天的工作结束后，大家围坐在一起享用晚餐。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - ,

A	strange	noise	was	heard	coming	from	the	direction	of	the	wahré	,
一个	奇怪的	噪音	曾是	听到	未来	从	这	方向	的	这	-	,

从瓦雷方向传来一阵奇怪的声音，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['leɪbərər] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

which	the	native	labourers	had	built	for	themselves	,	a	short	distance	from
哪个	这	本国的	劳工	有	建造	为了	他们自己	,	一个	短的	距离	从

[ðə; ðɪ] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

这是当地劳工为自己建造的，距离房子不远。

['hæri] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ðen] [kʌm] [ɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃepəd] ,

Harry	,	who	had	just	then	come	in	from	his	shepherding	,
哈里	,	WHO	有	只是	然后	来	在	从	他的	牧羊	,

哈利当时刚结束放羊回来，

[sed] [ðæt] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

said	that	several	natives	were	collected	round	the	wahré	,	and	that	they	were
说	那	一些	本地人	是	集	圆形的	这	-	,	和	那	他们	是

['rʌbɪŋ] ['noʊzɪz] ,

rubbing	noses	,
擦	鼻子	,

据说有几个土著人聚集在瓦雷（wahré，一种印度教仪式用头颅装饰的神龛）周围，他们正在互相蹭鼻子。

[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['kɔːrəs] .

and	howling	together	in	chorus	.
和	嚎叫	一起	在	合唱	.

他们齐声嚎叫。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [bæd] [nuːz] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [terz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ]

“	I	am	afraid	they	have	brought	some	bad	news	,	for	the	tears	were	rolling
“	我	是	害怕的	他们	有	带来	一些	坏的	消息	,	为了	这	眼泪	是	滚动

[daʊn] [ðer; ðər] [aɪz] ,

down	their	eyes	,
向下	他们的	眼睛	,

“恐怕他们带来了坏消息，因为他们的眼泪都流了下来。”

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

and	altogether	they	looked	very	unhappy	,	”	he	remarked	.
和	共	他们	看起来	非常	不开心	,	”	他	评论	.

“他们看起来都很不开心，”他评论道。

- , [huː] ['pɑːrtli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] ['hæri] [hæd; həd] [sed] , [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] —

Waihoura	,	who	partly	understood	what	Harry	had	said	,	looked	up	and	observed	—
-	,	WHO	部分	理解	什么	哈里	有	说	,	看起来	向上	和	观察到	—

怀霍拉略懂哈利的话，抬起头观察道——

“ [noʊ] [bæd] [nuːz] , ['oʊnli] [miːt] ['æftər] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'weɪ] .

“	No	bad	news	,	only	meet	after	long	time	away	.
“	不	坏的	消息	,	仅有的	见面	后	长的	时间	离开	.

“没有坏消息，只是久别重逢。”

" [stɪl] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈgɪvɪŋ] [ʌnˈiːzi] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði]

" Still she appeared somewhat anxious , and continued giving uneasy glances at the

" 仍然 她 出现 有些 焦虑的 , 和 持续 给予 不安 眼神 在 这

[dɔːr] .

door .

门 .

"但她看起来仍然有些焦虑，不时不安地瞥向门口。"

[ˈvæləntaɪn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [inˈkwaiəriz] , [wen] - , [drest] [ɪn][ə; eɪ]

Valentine was about to go out to make inquiries , when Ihaka , dressed in a

情人节 曾是 关于 到 去 出去 到 制作 查询 , 什么时候 - , 穿着 在 一个

[kloʊk] [ʌv; əv][flæks] ,

cloak of flax ,

披风 的 亚麻 ,

瓦伦丁正要出门打听消息，这时，身披亚麻斗篷的伊哈卡出现了。

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] [ˈsɪmələrli] [ˈhæbitid] , [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

and accompanied by several other persons similarly habited , appeared at the door .

和 伴随 经过 一些 其他 人 相似地 居住地 , 出现 在 这 门 .

随后，几名穿着类似服饰的人出现在门口。

- [ræn] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Waihoura ran forward to meet him .

- 跑 向前 到 见面 他 .

怀霍拉跑上前去迎接他。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [rʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz] [əˈgenst] [hɜːrz] , [ænd; ənd][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz]

He took her in his arms , rubbed his nose against hers , and burst into tears

他 采取 她 在 他的 武器 , 摩擦 他的 鼻子 反对 她的 , 和 爆裂 进入 眼泪

,

,

,

他把她抱在怀里，用鼻子蹭了蹭她的鼻子，然后嚎啕大哭起来。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈstriːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

which also streamed down her cheeks .

哪个 还 流媒体 向下 她 脸颊 .

泪水也顺着她的脸颊流了下来。

[ˈæftər][ðer; ðər] [ˈgriːtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈmɪstər] [ˈpɛmbɝtən] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

After their greeting was over , Mr Pemberton invited the chief and his

后 他们的 问候 曾是 超过 , 先生 彭伯顿 受邀 这 首席 和 他的

[frendz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːtɪd] ,

friends to be seated ,

朋友们 到 是 坐着 ,

问候结束后，彭伯顿先生邀请酋长和他的朋友们入座。

[ˈfʊli] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

fully expecting to hear that he had come to announce the death of some

完全 期待 到 听到 那 他 有 来 到 宣布 这 死亡 的 一些

[nɪr] [ˈrelətɪv] .

near relative .

靠近 相对的 .

我当时完全以为他是来宣布某个近亲去世的消息的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,

The chief accepted the invitation for himself and one of his companions ,

这 首席 公认 这 邀请 为了 他自己 和 一 的 他的 同伴 ,

酋长接受了邀请，他带着一位同伴前往。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

while	the	others	retired	to	a	distance	,	and	sat	down	on	the	ground	.
尽管	这	其他的	退休	到	一个	距离	,	和	卫星	向下	在	这	地面	.

其他人则退到远处，坐在地上。

- [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

Ihaka's	companion	was	a	young	man	,
-	伴侣	曾是	一个	年轻的	男人	,

伊哈卡的同伴是个年轻人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [tæ'tʊɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ɑ:rmz] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	the	elaborate	tattooing	on	his	face	and	arms	showed	that	he	was	a
和	这	精心制作的	纹身	在	他的	脸	和	武器	显示	那	他	曾是	一个

[tʃi:f] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

chief	of	some	consideration	.
首席	的	一些	考虑	.

他脸部和手臂上精美的纹身表明他是一位颇具影响力的酋长。

[bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd] - [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [prə'praɪəti] ,

Both	he	and	Ihaka	behaved	with	much	propriety	,
两个都	他	和	-	表现	和	很多	礼	,

他和伊哈卡举止都非常得体。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænərz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [felt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər]

and	their	manners	were	those	of	gentlemen	who	felt	themselves	in	their
和	他们的	礼仪	是	那些	的	先生们	WHO	毛毡	他们自己	在	他们的

['prɑ:pər] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

proper	position	;
恰当的	位置	;

他们的举止彬彬有礼，一副自认为身份合适的绅士风度；

[bʌt; bət][æz; əz] ['lu:si] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [tʃi:f] ,

but	as	Lucy	noticed	the	countenance	of	the	younger	chief	,
但	作为	露西	注意到	这	面容	的	这	年轻	首席	,

但露西注意到年轻酋长的表情时，

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

she	did	not	at	all	like	its	expression	.
她	做过	不是	在	全部	喜欢	它是	表达	.

她一点也不喜欢它的表情。

[ðə; ði] [tæ'tu:] [ma:rks] ['ɔ:lweɪz] [gɪv] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liərli] [fɪrs] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [fitʃər] ; [bʌt; bət] ,

The	tattoo	marks	always	give	a	peculiarly	fierce	look	to	the	features	;	but	,
这	纹身	标记	总是	给	一个	奇特地	凶猛的	看	到	这	特征	;	但	,

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

besides	this	,
除了	这	,

纹身总是能给面部增添一种独特的凶悍感；但除此之外，

[æz; əz][hi:; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] [ðə; ði]['pɑ:rti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][læst] ['restɪd] [ɑ:n] - ,

as	he	cast	his	eyes	round	the	party	,	and	they	at	last	rested	on	Waihoura	,
作为	他	投掷	他的	眼睛	圆形的	这	派对	,	和	他们	在	最后的	休息	在	-	,

他的目光环顾四周，最后落在了怀霍拉身上。

['lu:si:z] [bæd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] .

Lucy's	bad	opinion	of	him	was	confirmed	.
露西的	坏的	观点	的	他	曾是	确认的	.

露西对他的不良印象得到了证实。

- [kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

Ihaka	could	speak	a	few	sentences	of	English	,	but	the	conversation	was
-	可以	说话	一个	很少	句子	的	英语	,	但	这	对话	曾是

['kærid] [ɑːn] ['tʃiːfli] [θruː] - ,

carried	on	chiefly	through	Waihoura	,
携带	在	主要	通过	-	,

伊哈卡会说几句英语，但对话主要还是通过怀霍拉进行的。

[huː] [ɪn'tɜːrprətɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

who	interpreted	for	him	.
WHO	翻译	为了	他	.

为他做翻译的人。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [tʃiːf] ['seldəm] [spoʊk] ; [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

The	younger	chief	seldom	spoke	;	when	he	did	,
这	年轻	首席	很少	辐	;	什么时候	他	做过	,

这位年轻的酋长很少说话；即使开口，

['iːðər] - [ɔːr][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

either	Ihaka	or	his	daughter	tried	to	explain	his	meaning	.
任何一个	-	或者	他的	女儿	尝试	到	解释	他的	意义	.

伊哈卡或他的女儿试图解释他的意思。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [ə'drest] [hɜːr; hər][ɪn] ['maʊri] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [hed] ,

Occasionally	he	addressed	her	in	Maori	,	when	she	hung	down	her	head	,
偶尔	他	已解决	她	在	毛利人	,	什么时候	她	悬挂	向下	她	头	,

她低着头时，他偶尔会用毛利语跟她说话。

[ɔːr] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət]

or	turned	her	eyes	away	from	him	,	and	made	no	attempt	to	interpret
或者	转向	她	眼睛	离开	从	他	,	和	制成	不	试图	到	解释

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

what	he	had	said	.
什么	他	有	说	.

或者把目光从他身上移开，不去试图理解他说了什么。

['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nɑːt][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ðə; ði]

Mr	Pemberton	knew	enough	of	the	customs	of	the	natives	not	to	inquire	the
先生	彭伯顿	知道	足够的	的	这	海关	的	这	本地人	不是	到	查询	这

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] - ['vɪzɪt] ,

object	of	Ihaka's	visit	,
目的	的	-	访问	,

彭伯顿先生对当地人的习俗略知一二，所以没有过问伊哈卡此行的目的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	wait	till	he	thought	fit	to	explain	it	.
和	到	等待	直到	他	想法	合身	到	解释	它	.

并等到他认为合适的时候再解释。

['luːsi] [hæd; həd] [fɪrd] , [də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]

Lucy	had	feared	,	directly	he	made	his	appearance	,	that	he	had	come
露西	有	害怕	,	直接地	他	制成	他的	外貌	,	那	他	有	来

[tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

to	claim	his	daughter	,
到	宣称	他的	女儿	,

露西在他刚出现时就担心他是来要回女儿的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['trembld] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

and	she	trembled	lest	he	should	declare	that	such	was	his	intention	.
和	她	颤抖	免得	他	应该	宣布	那	这样的	曾是	他的	意图	.

她浑身颤抖，生怕他会说出他的真正意图。

[hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti] [ɪn'kriːst] [wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] , [ɪn] ['sʌmwʌt]

Her	anxiety	increased	when	supper	was	over	,	and	he	began	,	in	somewhat
她	焦虑	增加	什么时候	晚餐	曾是	超过	,	和	他	开始	,	在	有些

[haɪ] - [floʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

high	-	flown	language	,
高的	-	飞行	语言	,

晚饭后，她的焦虑加剧了，他开始用略显浮夸的语言说道：

[tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ðeɪ]

to	express	his	gratitude	to	her	and	Mr	Pemberton	for	the	care	they
到	表达	他的	感激	到	她	和	先生	彭伯顿	为了	这	关心	他们

[hæd; həd]['teɪkən][ʌv; əv] - .

had	taken	of	Waihoura	.
有	已采取	的	-	.

向她和彭伯顿先生表达他对怀霍拉照顾的感激之情。

[hiː; hi] [ðen] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] - , [ə; eɪ][ˌræŋ^ə'tiərə] , [ɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv] [haɪ]

He	then	introduced	his	companion	as	Hemipo	,	a	Rangatira	,	or	chief	of	high
他	然后	介绍	他的	伴侣	作为	-	,	一个	朗加蒂拉	,	或者	首席	的	高的

[ræŋk] ,

rank	,
秩	,

然后他介绍他的同伴是赫米波，一位地位显赫的酋长（Rangatira）。

[hɪz; ɪz] ['greɪtli] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] ['ɑːnɝd] [frend] , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

his	greatly	esteemed	and	honoured	friend	,	who	,	although	not	related	to	him
他的	非常	尊敬的	和	荣幸	朋友	,	WHO	,	虽然	不是	有关的	到	他

[baɪ][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] ,

by	the	ties	of	blood	,
经过	这	领带	的	血	,

他非常尊敬和敬重的朋友，虽然与他没有血缘关系，

[maɪt] [jet] , [hiː; hi] [hoʊpt] , [bɪ'kʌm] [soʊ] .

might	yet	,	he	hoped	,	become	so	.
可能	然而	,	他	希望	,	变得	所以	.

他希望，或许将来会如此。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] - [kæst][hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['greɪtli]

When	he	said	this	Waihoura	cast	her	eyes	to	the	ground	,	and	looked	greatly
什么时候	他	说	这	-	投掷	她	眼睛	到	这	地面	,	和	看起来	非常

[dɪ'strest] ,

distressed	,
苦恼	,

当他这么说的时候，怀霍拉垂下眼帘，神情十分痛苦。

[ænd; ənd] ['luːsi] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər][hænd] , [felt] [ˌaɪ 'tiː]['tremb(ə)l] .

and	Lucy	,	who	had	taken	her	hand	,	felt	it	tremble	.
和	露西	,	WHO	有	已采取	她	手	,	毛毡	它	颤抖	.

露西握住了她的手，感觉到她的手在颤抖。

- [kən'tɪnjuːd] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [naʊ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

Ihaka	continued	,	observing	that	now	,	having	been	deprived	of	the	company	of
-	持续	,	观察	那	现在	,	拥有	到过	被剥夺的	的	这	公司	的

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] ,

his	daughter	for	many	months	,
他的	女儿	为了	许多	几个月	,

伊哈卡继续说道，他注意到，如今他已经几个月没有女儿陪伴了，

[ðoʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [huː] [hæd; həd][soʊ]['kaɪndli] ['ʃeltərd] [hɜːr; hər] ,

though	grateful	to	the	friends	who	had	so	kindly	sheltered	her	,
尽管	感激的	到	这	朋友们	WHO	有	所以	亲切地	避难所	她	,

虽然她很感激那些好心收留她的朋友们，

[ænd; ənd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [helθ] ,

and	been	the	means	of	restoring	her	to	health	,
和	到过	这	方法	的	恢复	她	到	健康	,

并成为她恢复健康的手段，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑː] ,

he	desired	to	have	her	return	with	him	to	his	pah	,
他	想要的	到	有	她	返回	和	他	到	他的	帕	,

他希望她能和他一起回到他的家。

[wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ə'sɪst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɪn]['ɔːrdər] ,

where	she	might	assist	in	keeping	the	other	women	in	order	,
在哪里	她	可能	协助	在	保持	这	其他	女性	在	命令	,

她或许能帮助维持其他女性的秩序，

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] - ,

and	comfort	and	console	him	in	his	wahré	,
和	舒适	和	安慰	他	在	他的	-	,

并在他悲痛欲绝时安慰他、抚慰他。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['empti] [ænd; ənd] ['melənkɑːli] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

which	had	remained	empty	and	melancholy	since	the	death	of	her	mother	.
哪个	有	剩余	空的	和	忧郁	自从	这	死亡	的	她	母亲	.

自从母亲去世后，那间房子就一直空荡荡的，令人感到忧郁。

- , [ðoʊ] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðɪs] [spiːtʃ] , [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

Waihoura	,	though	compelled	to	interpret	this	speech	,	made	no	remark	on	it	;
-	,	尽管	被迫	到	解释	这	演讲	,	制成	不	评论	在	它	;

怀霍拉虽然被迫翻译这篇演讲，但他并未对此发表任何评论；

[bʌt; bət] ['luːsi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [terz] [wɜːr; wər] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

but	Lucy	saw	that	the	tears	were	trickling	down	her	cheeks	.
但	露西	锯	那	这	眼泪	是	涓涓细流	向下	她	脸颊	.

但露西看到泪水顺着她的脸颊滑落。

['mɪstər] ['pɛmbɝtən] , [ðoʊ] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [gest] ,

Mr	Pemberton	,	though	very	sorry	to	part	with	his	young	guest	,
先生	彭伯顿	,	尽管	非常	对不起	到	部分	和	他的	年轻的	客人	,

彭伯顿先生虽然很不舍得和他的年轻客人告别，

[felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][beg][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

felt	that	it	would	be	useless	to	beg	her	father	to	allow	her	to	remain
毛毡	那	它	会	是	无用	到	求	她	父亲	到	允许	她	到	保持

['æftər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

after	what	he	had	said	.
后	什么	他	有	说	.

她觉得，父亲说了那些话之后，再求他让她留下也是徒劳的。

['luːsi] , [haʊ'evər] , ['pliːdəd, 'pliːdɪd][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

Lucy	,	however	,	pleaded	hard	that	she	might	be	permitted	to	stay	on	with
露西	,	然而	,	恳求	难的	那	她	可能	是	允许	到	停留	在	和

[ðem; ðəm] ['sʌmtaɪm] [lɔːŋgər] .

them	sometime	longer	.
他们	有时	更长	.

然而，露西苦苦哀求，希望能被允许再和他们待一段时间。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['juːsləs] ; [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

All	she	could	say	,	however	,	was	useless	;	for	when	the	chief	appeared	to	be
全部	她	可以	说	,	然而	,	曾是	无用	;	为了	什么时候	这	首席	出现	到	是

['jiːldɪŋ] ,

yielding	,
屈服	,

然而，她所能说的一切都无济于事；因为当首领似乎要让步时，

- [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

Hemipo	**said**	**something**	**which**	**made**	**him**	**keep**	**to**	**his**	**resolution**	**,**
-	说	某物	哪个	制成	他	保持	到	他的	解决	,

赫米波说了一些话，让他更加坚定了自己的决心。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli] [toʊld] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [prɪ'per] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

and	**he**	**finally**	**told**	**Waihoura**	**that**	**she**	**must**	**prepare**	**to**	**accompany**	**him**	**the**
和	他	最后	讲述	-	那	她	必须	准备	到	陪伴	他	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

following	**morning**	**.**
下列的	早晨	.

最后，他告诉怀霍拉，她必须做好第二天早上陪他一起去的准备。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [ðen] [roʊz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] - ,

He	**and**	**Hemipo**	**then**	**rose**	**,**	**and**	**saying**	**that**	**they**	**would**	**sleep**	**in**	**the**	**wahré**	**,**
他	和	-	然后	玫瑰	,	和	说	那	他们	会	睡觉	在	这	-	,

他和赫米波随后起身，说他们要在瓦雷（wahré，一种传统帐篷）里睡觉。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [ə'pɪrd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪn'hæbɪtənts] , [ðeɪ] [tʊk]

out	**of**	**which**	**it**	**afterwards**	**appeared**	**they**	**turned**	**the**	**usual**	**inhabitants**	**,**	**they**	**took**
出去	的	哪个	它	然后	出现	他们	转向	这	通常	居民	,	他们	采取

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

their	**departure**	**.**
他们的	离开	.

后来人们发现，他们变成了当地的常住居民，然后他们就离开了。

- [kept] [ʌp] [hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self]

Waihoura	**kept**	**up**	**her**	**composure**	**till**	**they**	**were**	**gone**	**,**	**and**	**then**	**throwing**	**herself**
-	保留	向上	她	镇定	直到	他们	是	已消失	,	和	然后	投掷	她自己

[ɑːn] ['luːsiːz] [nek] ,

on	**Lucy's**	**neck**	**,**
在	露西的	脖子	,

怀霍拉一直保持镇定，直到他们离开，然后扑到露西的脖子上。

[bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .

burst	**into**	**tears**	**.**
爆裂	进入	眼泪	.

突然嚎啕大哭。

“ [tɪl] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʌv] [gɑːd] ,

“	**Till**	**I**	**came**	**here**	**I**	**did**	**not**	**know**	**what**	**it**	**was**	**to**	**love**	**God**	**,**
“	直到	我	来了	这里	我	做过	不是	知道	什么	它	曾是	到	爱	上帝	,

“来到这里之前，我不知道爱上帝是什么感觉。”

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][juː; jʊ][duː] , [soʊ] ['hæpi]

and	**to**	**try**	**and**	**be**	**good**	**,**	**and**	**to**	**live**	**as**	**you**	**do**	**,**	**so**	**happy**
和	到	尝试	和	是	好的	,	和	到	居住	作为	你	做	,	所以	快乐的

[ænd; ənd] ['piːsəbl] ,

and	**peaceable**	**,**
和	和平的	,

努力做一个好人，像你一样过着如此快乐平和的生活，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'gen] [ðə; ði][waɪld] ['maʊri] [gɜːrl][aɪ][wʌz; wəz]

and	**now**	**I**	**must**	**go**	**back**	**and**	**be**	**again**	**the**	**wild**	**Maori**	**girl**	**I**	**was**
和	现在	我	必须	去	后退	和	是	再次	这	荒野	毛利人	女孩	我	曾是

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

before	**I**	**came**	**to**	**you**	**,**
前	我	来了	到	你	,

现在我必须回去，重新做回我遇见你之前那个野性十足的毛利女孩。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] , ['luːsi] , [frʌm; frəm]

and	follow	the	habits	of	my	people	;	and	worse	than	all	,	Lucy	,	from
和	跟随	这	习惯	的	我的	人们	;	和	更糟	比	全部	,	露西	,	从

[wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] [sed] ,

what	my	father	said	,
什么	我的	父亲	说	,

并效仿我族人的习俗；更糟糕的是，露西，据我父亲所说，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [in'tendz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][ˌræŋ^ə'tiərə] - , [huːm] [aɪ][kæn; kən]

I	know	that	he	intends	me	to	marry	the	Rangatira	Hemipo	,	whom	I	can
我	知道	那	他	意图	我	到	结婚	这	朗加蒂拉	-	,	谁	我	能

['nevər] [lʌv] ,

never	love	,
绝不	爱	,

我知道他想让我嫁给酋长赫米波，而我永远不可能爱上他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kɪld] ['sevrəl] ['kʊkiz] [ɔːr] [sleɪvz] , [huː] [hæv; həv]

for	he	is	a	bad	man	,	and	has	killed	several	cookies	or	slaves	,	who	have
为了	他	是	一个	坏的	男人	,	和	有	被杀	一些	曲奇饼	或者	奴隶	,	WHO	有

[ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] .

offended	him	.
被冒犯了	他	.

因为他是个坏人，他杀死了好几个得罪他的饼干或奴隶。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][pəkeɪhɑs] ,

He	is	no	friend	of	the	pakehas	,
他	是	不	朋友	的	这	白人	,

他并非白人的朋友。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	has	often	said	he	would	be	ready	to	drive	them	out	of	the
和	有	经常	说	他	会	是	准备好	到	驾驶	他们	出去	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他曾多次表示，他准备将他们驱逐出境。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['lɪs(ə)n] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] ;

He	would	never	listen	either	to	the	missionaries	;
他	会	绝不	听	任何一个	到	这	传教士	;

他根本不会听传教士的话；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪstər]['mɑːrloʊ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑː] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['ruːdli] ,

and	when	the	good	Mr	Marlow	went	to	his	pah	,	he	treated	him	rudely	,
和	什么时候	这	好的	先生	马洛	去	到	他的	帕	,	他	治疗	他	粗鲁地	,

当善良的马洛先生回到父亲身边时，他却对他很粗鲁。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['θretnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	has	threatened	to	take	his	life	if	he	has	the	opportunity	.
和	有	威胁	到	拿	他的	生活	如果	他	有	这	机会	.

并威胁说，如果有机会，他会结束自己的生命。

[fɪr] ['oʊnli][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][pəkeɪhɑs] [maɪt] [duː][hæz; həz] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] .

Fear	only	of	what	the	pakehas	might	do	has	prevented	him	.
害怕	仅有的	的	什么	这	白人	可能	做	有	阻止	他	.

他之所以止步不前，仅仅是因为害怕白人会对他做什么。

" - [dɪd][nɑːt][seɪ] [ðɪs] [ɪn][æz; əz] ['meni] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] ,

"	Waihoura	did	not	say	this	in	as	many	words	,	but	she	contrived	,
"	-	做过	不是	说	这	在	作为	许多	字	,	但	她	人为的	,

“怀霍拉虽然没有明说，但她巧妙地表达了这一点。”

['pɑːrtli] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ]

partly	**in**	**English**	**and**	**partly**	**in**	**her**	**own**	**language**	**,**	**to**	**make**	**her**	**meaning**
部分	在	英语	和	部分	在	她	自己的	语言	,	到	制作	她	意义

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	**.**
理解	.

一部分用英语，一部分用她自己的语言，以便让别人理解她的意思。

['luːsi] [wʌz; wəz] ['diːpli] [griːvd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Lucy	**was**	**deeply**	**grieved**	**at**	**hearing**	**it**	**,**
露西	曾是	深	伤心	在	听力	它	,

露西听到这个消息后非常悲痛。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [miːnz] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] - [frʌm; frəm] [soʊ] [hɑːrd] [ə; eɪ]

and	**tried**	**to**	**think**	**of**	**some**	**means**	**for**	**saving**	**Waihoura**	**from**	**so**	**hard**	**a**
和	尝试	到	思考	的	一些	方法	为了	保存	-	从	所以	难的	一个

[feɪt] .

fate	**.**
命运	.

并试图想出一些办法，使怀霍拉免遭如此悲惨的命运。

[ðeɪ] [sæt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

They	**sat**	**up**	**for**	**a**	**long**	**time**	**talking**	**on**	**the**	**subject**	**,**
他们	卫星	向上	为了	一个	长的	时间	说	在	这	主题	,

他们就这个问题坐了很久，

[bʌt; bət] [noʊ] [plæn] [wɪtʃ] ['luːsi] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [ə'fɔːd] - ['eni] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

but	**no**	**plan**	**which**	**Lucy**	**could**	**suggest**	**afforded**	**Waihoura**	**any**	**consolation**	**.**
但	不	计划	哪个	露西	可以	建议	提供	-	任何	安慰	.

但露西提出的任何方案都无法给怀霍拉带来任何安慰。

“ [aɪ] [wɪl] [kən'sʌlt] [maɪ] ['fɑːðər] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] , ” ['luːsi] [sed] [æt; ət] [læst] ;

“	**I**	**will**	**consult**	**my**	**father**	**as**	**to**	**what**	**can**	**be**	**done**	**,**	**”**	**Lucy**	**said**	**at**	**last**	**;**
“	我	将要	咨询	我的	父亲	作为	到	什么	能	是	完毕	,	”	露西	说	在	最后的	;

“我会向父亲请教有什么办法，”露西最后说道；

“ [ɔːr] [wen] ['mɪstər] ['mɑːrloʊ] [kʌmz] , [pər'hæps] [hiː; hi] [kæn; kən] [help] [juː 'es] . ”

“	**or**	**when**	**Mr**	**Marlow**	**comes**	**,**	**perhaps**	**he**	**can**	**help**	**us**	**.**	**”**
“	或者	什么时候	先生	马洛	来	,	也许	他	能	帮助	我们	.	”

“或者等马洛先生来了，也许他能帮帮我们。”

“ [oʊ] [noʊ] , [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] , ” ['ænsər] - , ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] .

“	**Oh**	**no**	**,**	**he**	**can**	**do**	**nothing**	**,**	**”**	**answered**	**Waihoura**	**,**	**bursting**	**into**	**tears**	**.**
“	哦	不	,	他	能	做	没有什么	,	”	回答	-	,	爆发	进入	眼泪	.

“哦，不，他什么也做不了，”怀霍拉说着，哭了起来。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [preɪ] , [ðen] , [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [help] [juː 'es] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**We**	**must**	**pray**	**,**	**then**	**,**	**that**	**God**	**will**	**help**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
“	我们	必须	祈祷	,	然后	,	那	上帝	将要	帮助	我们	,	”	说	露西	.

“那么，我们只能祈祷上帝帮助我们了，”露西说。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

“	**He**	**has**	**promised**	**that**	**He**	**will**	**be**	**a**	**present**	**help**	**in**	**time**	**of**	**trouble**	**.**	**”**
“	他	有	承诺	那	他	将要	是	一个	展示	帮助	在	时间	的	麻烦	.	”

“他应许在患难之时，他必随时帮助。”

“ [oʊ] [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə] [gɑːd] .

“	**Oh**	**yes**	**,**	**we**	**will**	**pray**	**to**	**God**	**.**
“	哦	是的	,	我们	将要	祈祷	到	上帝	.

“哦，是的，我们会向上帝祈祷。”

[hiː; hi]['oʊnli][kæn; kən][help][juː 'es] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['maʊri][gɜːrl] ,

He	only	can	help	us	,	″	replied	the	Maori	girl	,
他	仅有的	能	帮助	我们	,	″	回复	这	毛利人	女孩	,

“只有他才能帮我们,”毛利女孩回答说。

[ænd; ənd] [er] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər][bedz] [ðeɪ] [tə'geðər] ['ɔːfərd] [ʌp][ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] [tuː; tə]

and	ere	they	lay	down	on	their	beds	they	together	offered	up	their	petitions	to
和	埃雷	他们	躺	向下	在	他们的	床	他们	一起	提供	向上	他们的	请愿书	到

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] ;

their	Father	in	heaven	for	guidance	and	protection	;
他们的	父亲	在	天堂	为了	指导	和	保护	;

他们上床睡觉前，一同向天父祈求指引和保护；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ,

but	though	they	knew	that	that	would	not	be	withheld	,
但	尽管	他们	知道	那	那	会	不是	是	隐瞒	,

但他们虽然知道这一点不会被隐瞒，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['græntɪd] .

they	could	not	see	the	way	in	which	it	would	be	granted	.
他们	可以	不是	看	这	方式	在	哪个	它	会	是	的确	.

他们看不到实现这一目标的途径。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] .

Next	morning	Waihoura	had	somewhat	recovered	her	composure	.
下一个	早晨	-	有	有些	恢复	她	镇定	.

第二天早上，怀霍拉的情绪稍稍恢复了一些。

['luːsi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ək'septɪŋ] ['nuːmərəs] ['prez(ə)nts] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

Lucy	and	Mrs	Greening	insisted	on	her	accepting	numerous	presents	,	which	she
露西	和	太太	绿化	坚持	在	她	接受	很多的	礼物	,	哪个	她

['evɪdəntli] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [greɪt] ['væljuː] .

evidently	considered	of	great	value	.
显然	经过考虑的	的	伟大的	价值	.

露西和格林宁太太坚持让她接受许多礼物，而她显然认为这些礼物非常有价值。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd]

Several	of	the	other	settlers	in	the	neighbourhood	,	who	had	become	acquainted
一些	的	这	其他	定居者	在	这	邻里	,	WHO	有	变得	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['maʊri][gɜːrl] ,

with	the	young	Maori	girl	,
和	这	年轻的	毛利人	女孩	,

附近其他几位定居者都认识这位年轻的毛利女孩，

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [brɔːt] [ʌp][ðer; ðər][gɪfts] .

and	had	heard	that	she	was	going	away	,	brought	up	their	gifts	.
和	有	听到	那	她	曾是	去	离开	,	带来	向上	他们的	礼物	.

他们听说她要离开，便带来了他们的礼物。

- [ə'gen] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [terz] [wen] [ðə; ði]['moʊmənt] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['faɪn(ə)l]

Waihoura	again	gave	way	to	tears	when	the	moment	arrived	for	her	final
-	再次	给予	方式	到	眼泪	什么时候	这	片刻	到达的	为了	她	最终的

['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['luːsi] ;

parting	with	Lucy	;
离别	和	露西	;

当与露西最终告别的时刻到来时，怀霍拉再次泪流满面；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['wiːpɪŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [led][hɜːr; hər][ɔːf] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	she	was	still	weeping	as	her	father	led	her	off	,	surrounded	by	his
和	她	曾是	仍然	哭泣	作为	她	父亲	引领	她	离开	,	包围	经过	他的

[ə'tendənts] ,

attendants	,
服务员	,

她父亲带着她离开时，她还在哭泣，身边簇拥着侍从。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑː] .

to	return	to	his	pah	.
到	返回	到	他的	帕	.

回到他的帕。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

[ə'mʌŋ] [ðə; ðiː]['meɪɜ˞ɪs, 'maʊriːz] .

Among	the	Maoris	.
之中	这	毛利人	.

在毛利人中。

['rɪvərsaɪd] . — ['mɪstər]['mɑːrloʊ][ðə; ðiː] ['mɪʃəneri] ,

Riverside	.	—	Mr	Marlow	the	missionary	,
河边	.	—	先生	马洛	这	传教士	,

河畔——传教士马洛先生

['vɪzɪts][ðə; ðiː] - . — ['luːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] ['vɪzɪt] - . — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [pɑː]

visits	the	Pembertons	.	—	Lucy	and	her	friends	visit	Ihaka	.	—	A	native	Pah
访问	这	-	.	—	露西	和	她	朋友们	访问	-	.	—	一个	本国的	帕

[dɪ'skraɪbd] . — [ə; eɪ] [fiːst] — ['neɪtɪv] [ˌə'mjuːzmənts] . — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] .

described	.	—	A	Feast	—	Native	Amusements	.	—	Return	to	Riverside	.
描述	.	—	一个	盛宴	—	本国的	娱乐	.	—	返回	到	河边	.

拜访彭伯顿一家。——露西和她的朋友们拜访伊哈卡。——一位土著帕赫的描述。——盛宴——土著娱乐活动。——返回河畔镇。

[ðə; ðiː] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [sɪns] ['mɪstər] ['pɛmbɜ˞tən] [ænd; ənd]

The	appearance	of	Riverside	had	greatly	improved	since	Mr	Pemberton	and
这	外貌	的	河边	有	非常	改进	自从	先生	彭伯顿	和

['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [hæd; həd] ['setld] [ðer; ðər] .

farmer	Greening	had	settled	there	.
农民	绿化	有	定居	那里	.

自从彭伯顿先生和格林宁农场主定居在河畔镇以来，河畔镇的面貌有了很大的改善。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['eikəs] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['kɪtʃɪn] ['gaːdnz] [ænd; ənd]

They	had	each	thirty	or	forty	acres	under	cultivation	,	with	kitchen	gardens	and
他们	有	每个	三十	或者	四十	英亩	在下面	栽培	,	和	厨房	花园	和

['ɔːtʃədz] ,

orchards	,
果园	,

他们每人耕种了三四十英亩土地，包括菜园和果园。

[ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kɑːtɪdʒ] ,

and	Lucy	had	a	very	pretty	flower	garden	in	front	of	the	cottage	,
和	露西	有	一个	非常	漂亮的	花	花园	在	正面	的	这	小屋	,

露西的小屋前面有一个非常漂亮的花园。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deri] [ænd; ənd] ['poʊltri] [jɑːrd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['litəz] [ʌv; əv][pɪgz] .

with	a	dairy	and	poultry	yard	,	and	several	litters	of	pigs	.
和	一个	奶制品	和	家禽	院子	,	和	一些	幼崽	的	猪	.

还有一个奶牛场和养鸡场，还有几窝小猪。

['hɛriːz] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['θriːfoʊld] ,

Harry's	flock	of	sheep	had	increased	threefold	,
哈利的	群	的	羊	有	增加	三重	,

哈利的羊群数量增加了两倍，

[ænd; ənd] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] [siːn] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [fed] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['graːsiz] [wɪtʃ]

and	might	now	be	seen	dotting	the	plain	as	they	fed	on	the	rich	grasses	which
和	可能	现在	是	已见	点缀	这	清楚的	作为	他们	美联储	在	这	富有的	草	哪个

[hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [wer] [ðə; ði] [fɜːrn] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] .

had	sprung	up	where	the	fern	had	been	burnt	.
有	弹簧	向上	在哪里	这	蕨类	有	到过	烧焦的	.

现在，人们可能会看到它们点缀在平原上，啃食着蕨类植物被烧毁后长出的茂盛青草。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['fɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

There	were	several	other	farms	in	the	neighbourhood	,	and	at	the	foot	of
那里	是	一些	其他	农场	在	这	邻里	,	和	在	这	脚	的

[ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

the	hill	a	village	,
这	爬坡道	一个	村庄	,

附近还有几家农场，山脚下还有一个村庄。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [mɔːr] ['haʊzɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ,

consisting	of	a	dozen	or	more	houses	,	had	been	built	,
由	的	一个	打	或者	更多的	房屋	,	有	到过	建造	,

由十几栋或更多房屋组成的建筑群已经建成，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʃɑːp] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ] ['mɪstər] ['nɪkələs] [spiə] .

the	principal	shop	in	which	was	kept	by	Mr	Nicholas	Spears	.
这	主要的	店铺	在	哪个	曾是	保留	经过	先生	尼古拉斯	长矛	.

其中最主要的店铺由尼古拉斯·斯皮尔斯先生经营。

[ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [steɪt] ,

The	high	road	to	the	port	was	still	in	a	very	imperfect	state	,
这	高的	路	到	这	港口	曾是	仍然	在	一个	非常	不完善	状态	,

通往港口的公路路况仍然很差。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [koʊtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rʌn] .

and	the	long	talked	of	coach	had	not	yet	begun	to	run	.
和	这	长的	谈话	的	教练	有	不是	然而	开始	到	跑步	.

而人们期待已久的教练还没有开始执勤。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setləz] ['wægənz] , [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði]

Communication	was	kept	up	by	means	of	the	settlers	waggons	,	or	by	the
沟通	曾是	保留	向上	经过	方法	的	这	定居者	马车	,	或者	经过	这

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

殖民者们通过马车或绅士们保持着沟通。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [ruːt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

who	took	a	shorter	route	to	it	on	horseback	.
WHO	采取	一个	较短	路线	到	它	在	马背	.

他骑马走了一条更近的路线。

['mɪstər] ['mɑːrloʊ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['prɑːmɪst] ['vɪzɪt] .

Mr	Marlow	at	length	paid	his	long	promised	visit	.
先生	马洛	在	长度	有薪酬的	他的	长的	承诺	访问	.

马洛先生终于兑现了他期待已久的访问承诺。

['luːsi] ['iːgərli] [in'kwaiəd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] - .

Lucy	eagerly	inquired	if	he	had	seen	Waihoura	.
露西	急切地	询问	如果	他	有	已见	-	.

露西急切地问他是否见过怀霍拉。

“ [aɪ] [spent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [æt; ət] - [pɑ:] [ɑ:n][maɪ] [wei] [hɪr] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	I	spent	a	couple	of	days	at	Ihaka's	pah	on	my	way	here	,	”	he	replied	,
“	我	花费	一个	夫妻	的	天	在	-	帕	在	我的	方式	这里	,	”	他	回复	,

“我来这里的途中在伊哈卡的帕赫待了两天，”他回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [jʌŋ] [frend] [ə'pɪrz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

“	and	I	am	sorry	to	say	that	your	young	friend	appears	very	unhappy	.
“	和	我	是	对不起	到	说	那	你的	年轻的	朋友	出现	非常	不开心	.

“很遗憾，你的这位年轻朋友看起来很不开心。”

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [si:mz] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['mæri] - , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

Her	father	seems	resolved	that	she	shall	marry	Hemipo	,	notwithstanding	that	he	is
她	父亲	似乎	已解决	那	她	将	结婚	-	,	虽然	那	他	是

[ə; eɪ] ['hi:ðn] ,

a	heathen	,
一个	异教徒	,

她的父亲似乎铁了心要让她嫁给赫米波，尽管他是个异教徒。

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [pæst] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

as	he	has	passed	his	word	to	that	effect	.
作为	他	有	通过了	他的	单词	到	那	影响	.

他已经就此作出了承诺。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɪzəri] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:z] [hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi]

I	pointed	out	to	him	the	misery	he	would	cause	her	;	and	though	he
我	尖	出去	到	他	这	苦难	他	会	原因	她	;	和	尽管	他

[lʌvz] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

loves	his	child	,
爱	他的	孩子	,

我向他指出他会给她带来怎样的痛苦；虽然他爱他的孩子，

[jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] .

yet	I	could	not	shake	him	.
然而	我	可以	不是	摇	他	.

但我却无法摆脱他。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃi:fs] [wɜ:rd][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi]['broʊkən] ,

He	replied	,	that	a	chief's	word	must	not	be	broken	,
他	回复	,	那	一个	酋长的	单词	必须	不是	是	破碎的	,

他回答说，酋长的话不能违背。

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps] - ['mærɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [kən'və:tiŋ] [hɜ:r; hər]

and	that	perhaps	Waihoura's	marriage	may	be	the	means	of	converting	her
和	那	也许	-	婚姻	可能	是	这	方法	的	转换	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

或许怀霍拉的婚姻可以成为她丈夫皈依基督教的途径。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

I	fear	that	she	would	have	little	influence	over	him	,
我	害怕	那	她	会	有	小的	影响	超过	他	,

我担心她对他几乎没有影响力。

[æz; əz]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv]

as	even	among	his	own	people	he	is	looked	upon	as	a	fierce	and	vindictive
作为	甚至	之中	他的	自己的	人们	他	是	看起来	之上	作为	一个	凶猛的	和	报复心强的

['sævɪdʒ] . ”

savage	.	”
野蛮的	.	”

即使在他自己的人民眼中，他也被视为一个凶残、报复心强的野蛮人。

“ [pʊr] - ! ” [said] ['luːsi] .
“ Poor Waihoura ! ” sighed Lucy .
“ 贫穷的 - ! ” 叹了口气 露西 .

“可怜的怀霍拉！”露西叹了口气。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] ?
“ Do you think her father would allow her to pay us another visit ?
“ 做 你 思考 她 父亲 会 允许 她 到 支付 我们 其他 访问 ?

你认为她父亲会允许她再来拜访我们吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [send] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər] . ”
I should be so glad to send and invite her . ”
我 应该 是 所以 高兴的 到 发送 和 邀请 她 . ”

我非常乐意派人邀请她。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɑːt] , ” ['ænsər] ['mɪstər] ['mɑːrloʊ] .
“ I am afraid not , ” answered Mr Marlow .
“ 我 是 害怕的 不是 , ” 回答 先生 马洛 .

“恐怕不行，”马洛先生回答道。

“ - [hɪm'self] , [ðoʊ] ['nɑːmɪnəli] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ɪz] ['veri] [ˌluːk'wɔːrm] ;
“ Ihaka himself , though nominally a Christian , is very lukewarm ;
“ - 他自己 , 尽管 名义上 一个 基督教 , 是 非常 温 ;

“伊哈卡本人虽然名义上是基督徒，但信仰非常冷淡；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] ,
and though he was glad to have his daughter restored to health ,
和 尽管 他 曾是 高兴的 到 有 他的 女儿 恢复 到 健康 ,

虽然他很高兴女儿恢复了健康，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['vælјuː] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['sivilaizd]
he does not value the advantage she would derive from intercourse with civilised
他 做 不是 价值 这 优势 她 会 派生 从 交往 和 文明
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他并不重视她与文明人交往所能获得的优势。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,
However , you can make the attempt , and I will write a letter ,
然而 , 你 能 制作 这 试图 , 和 我 将要 写 一个 信 ,

不过，你可以尝试一下，我会写一封信。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] [hɪr] .
which you can send by one of his people who accompanied me here .
哪个 你 能 发送 经过 一 的 他的 人们 WHO 伴随 我 这里 .

你可以让他的人陪同我来这里，把信息发给我。

” [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [dɪ'spætʃ] .
” The letter was written , and forthwith despatched .
” 这 信 曾是 书面 , 和 立即 已派送 .

信写好后，立即寄出。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] - [sent] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːkɪhɑː] ['meɪd(ə)n] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frendz]
In return Ihaka sent an invitation to the pakeha maiden and her friends
在 返回 - 发送 一个 邀请 到 这 帕克哈 少女 和 她 朋友们
[tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pɑː] .
to visit him and his daughter at his pah .
到 访问 他 和 他的 女儿 在 他的 帕 .

作为回礼，伊哈卡邀请这位白人少女和她的朋友们去他的帕赫（pah，毛利语，意为堡垒）拜访他和他的女儿。

['mɪstər] ['mɑːrloʊ] [əd'vaɪzd] ['luːsi] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	Marlow	advised	Lucy	to	accept	it	.
先生	马洛	建议	露西	到	接受	它	.

马洛先生建议露西接受这个决定。

“ [ðə; ðiː] ['tʃiːfs] [praɪd] ['pɑːsəbli] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə]

“ The	chief's	pride	possibly	prevents	him	from	allowing	his	daughter	to
” 这	酋长的	自豪	可能	阻止	他	从	允许	他的	女儿	到

['vɪzɪt][juː; jʊ] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] ,

visit	you	again	,	until	,
访问	你	再次	,	直到	,

“酋长的自尊心或许会阻止他让女儿再次来看望你，直到……”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nəʊʃnz] , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'peɪd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðiː][ˌhɑːspɪ'tæləti][juː; jʊ][hæv; həv]

according	to	his	notions	,	he	has	repaid	you	for	the	hospitality	you	have
根据	到	他的	概念	,	他	有	已偿还	你	为了	这	热情好客	你	有

[ʃoʊn] [hɜːr; hər] ,

shown	her	,
所示	她	,

按照他的想法，他已经报答了你对她的热情款待。

” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

” he	observed	.
” 他	观察到	.

他说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [sɪ'kjʊr] [ɪn]['goʊɪŋ][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

“ You	may	feel	perfectly	secure	in	going	there	;	and	,	at	all	events	,
” 你	可能	感觉	完美	安全的	在	去	那里	;	和	,	在	全部	活动	,

“你或许会觉得去那里非常安全；而且，无论如何，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðiː]['vɪzɪt] ['ɪntrəstɪŋ] ,

you	will	find	the	visit	interesting	,
你	将要	寻找	这	访问	有趣的	,

你会发现这次参观很有趣。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['neɪtɪv] ['kʌstəmz]

as	you	will	have	an	opportunity	of	seeing	more	of	the	native	customs
作为	你	将要	有	一个	机会	的	看到	更多的	的	这	本国的	海关

[ænd; ənd] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['ʌðərwaɪz] [kʊd; kəd] .

and	way	of	living	than	you	otherwise	could	.
和	方式	的	活的	比	你	否则	可以	.

这样，你将有机会比平时更多地了解当地的风俗习惯和生活方式。

” ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] , ['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ðiː][prə'poʊz(ə)l] , [ænd; ənd]

” Mr	Pemberton	,	after	some	hesitation	,	agreed	to	the	proposal	,	and
” 先生	彭伯顿	,	后	一些	犹豫	,	同意	到	这	提议	,	和

['væləntaɪn] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə]['eskɔːrt][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

Valentine	undertook	to	escort	his	sister	.
情人节	承担	到	护送	他的	姐姐	.

彭伯顿先生犹豫了一会儿后同意了这个提议，瓦伦丁答应护送他的妹妹。

['hæri] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ;

Harry	said	he	should	like	to	go	;
哈里	说	他	应该	喜欢	到	去	;

哈里说他想去；

“ [bʌt; bət] [ðen] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [ʃiːp] — [aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ but	then	about	the	sheep	—	I	cannot	leave	them	for	so	long	,	”	he	said	.
” 但	然后	关于	这	羊	—	我	不能	离开	他们	为了	所以	长的	,	”	他	说	.

“但是关于羊群——我不能离开它们那么久，”他说。

[dʒeɪmz] ['gri:nɪŋ] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] [flɑ:k] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

James	Greening	offered	to	look	after	his	flock	during	his	absence	.
詹姆斯	绿化	提供	到	看	后	他的	群	期间	他的	缺席	.

詹姆斯·格林宁主动提出在他不在期间照看他的羊群。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [mɪs] ['ɑ:sˌbɜ:n] , [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [gɜ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n] ['lu:si] ,

A	lady	,	Miss	Osburn	,	a	very	nice	girl	,	who	was	calling	on	Lucy	,
一个	女士	,	错过	奥斯本	,	一个	非常	好的	女孩	,	WHO	曾是	呼叫	在	露西	,

一位名叫奥斯本小姐的女士，人非常好，她来拜访露西。

[ɪk'sprest] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər] .

expressed	a	strong	wish	to	accompany	her	.
表达	一个	强的	希望	到	陪伴	她	.

他强烈表示想陪同她。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əd'vaɪzd] [ðə; ði]

“	I	think	that	I	am	bound	to	go	with	you	,	as	I	have	advised	the
“	我	思考	那	我	是	边界	到	去	和	你	,	作为	我	有	建议	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

“我想我必须和你们一起去，因为我已经向探险队提出了建议。”

[ænd; ənd] [fi:l] [maɪ'self] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪf] [kən'dʌkt] , ” [sed] ['mɪstər]['mɑ:rloʊ] .

and	feel	myself	answerable	for	your	safe	conduct	,	”	said	Mr	Marlow	.
和	感觉	我	可回答的	为了	你的	安全的	执行	,	”	说	先生	马洛	.

“我觉得自己有责任确保你们的安全行为，”马洛先生说。

“ [aɪ] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [pru:v] ['ju:sf(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜ:rprətər] ,

“	I	may	also	prove	useful	as	an	interpreter	,
“	我	可能	还	证明	有用	作为	一个	翻译	,

“我或许还能胜任翻译工作，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ə'gen] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] - [ænd; ənd]

and	should	be	glad	of	an	opportunity	of	again	speaking	to	Ihaka	and
和	应该	是	高兴的	的	一个	机会	的	再次	请讲	到	-	和

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

应该很高兴有机会再次与伊哈卡及其人民交谈。

” [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ,

”	A	message	was	accordingly	sent	to	the	chief	,
”	一个	信息	曾是	因此	发送	到	这	首席	,

“因此，我们向酋长发出了信息。”

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lu:si] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz]

announcing	the	intention	of	Lucy	and	her	friends	to	pay	a	visit	to	his
宣布	这	意图	的	露西	和	她	朋友们	到	支付	一个	访问	到	他的

[pɑ:] .

pah	.
帕	.

宣布露西和她的朋友们打算去拜访他的爸爸。

[ðə; ði] [roʊd] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] [rʌf] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['præktɪkəbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wægən] ,

The	road	,	though	somewhat	rough	,	was	considered	practicable	for	the	waggon	,
这	路	,	尽管	有些	粗糙的	,	曾是	经过考虑的	切实可行的	为了	这	车皮	,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [gɑ:t] ['redi] .

which	was	accordingly	got	ready	.
哪个	曾是	因此	得到	准备好	.

虽然道路有些崎岖，但对于马车来说还是可行的，因此马车便做好了准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pɑː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz]

They	were	to	start	at	daybreak	,	and	as	the	pah	was	about	twelve	miles
他们	是	到	开始	在	拂晓	,	和	作为	这	帕	曾是	关于	十二	英里

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

他们要在黎明时分出发，而山峰距离他们大约有十二英里远，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

it	was	not	expected	that	they	would	reach	it	till	late	in	the	afternoon	.
它	曾是	不是	预期的	那	他们	会	抵达	它	直到	晚的	在	这	下午	.

预计他们要到下午晚些时候才能到达。

[tuː] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] - [tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪdz] ,

Two	natives	had	been	sent	by	Ihaka	to	act	as	guides	,
二	本地人	有	到过	发送	经过	-	到	行为	作为	指南	,

伊哈卡派了两名当地人担任向导。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][moʊst]['levə(ə)l] [ruːt] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd]

and	as	they	selected	the	most	level	route	,	the	journey	was	performed
和	作为	他们	已选	这	最多	等级	路线	,	这	旅行	曾是	执行

[wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

without	accident	.
没有	事故	.

由于他们选择了最平坦的路线，所以旅途没有发生任何事故。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːki] [hɪl] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn]

About	the	time	expected	they	came	in	sight	of	a	rocky	hill	rising	out	of	the	plain
关于	这	时间	预期的	他们	来了	在	视线	的	一个	岩石	爬坡道	上升	出去	的	这	清楚的

,

,
,

大约在预期的时间，他们看到了平原上耸立的一座岩石小山。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striːm] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .

with	a	stream	running	at	its	base	.
和	一个	溪流	跑步	在	它是	根据	.

底部有一条小溪流过。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˌpæli'seidz] , [səː'maunt] [baɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['fɪgjərz] ,

On	the	summit	appeared	a	line	of	palisades	,	surmounted	by	strange	looking	figures	,
在	这	首脑	出现	一个	线	的	栅栏	,	克服	经过	奇怪的	寻找	数据	,

['maʊntɪd] [ɑːn] [poʊlz] ,

mounted	on	poles	,
安装	在	杆子	,

山顶上出现了一排栅栏，栅栏顶上竖着杆子，上面站着一些奇形怪状的人形雕像。

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

while	in	front	was	a	gateway	,	above	which	was	a	larger	figure	,	with	a
尽管	在	正面	曾是	一个	网关	,	多于	哪个	曾是	一个	更大的	数字	,	和	一个

['hɪdiəs] ['kaʊntənəns] ,

hideous	countenance	,
可怕	面容	,

而前方是一座门楼，门楼上方是一个体型较大的身影，面目狰狞。

['kjʊriəsli] [kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] .

curiously	carved	and	painted	.
奇怪的是	雕刻	和	绘	.

雕刻和彩绘都很精美。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['pɔɪntɪd] , [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [praɪd] , [æt; ət][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] .

The	natives	pointed	,	with	evident	pride	,	at	the	abode	of	their	chief	.
这	本地人	尖	,	和	明显	自豪	,	在	这	住所	的	他们的	首席	.

当地居民满怀自豪地指着他们酋长的住所。

[æz; əz][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [stiːp] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægən] ['goʊɪŋ] [ʌp]

As	the	path	to	it	was	far	too	steep	to	allow	of	the	waggon	going	up
作为	这	小路	到	它	曾是	远的	也	陡	到	允许	的	这	车皮	去	向上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因为通往那里的路太陡，马车无法上去。

['luːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [gɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [ə'send] [ɑːn] [fʊt] .

Lucy	and	her	friend	got	out	to	ascend	on	foot	.
露西	和	她	朋友	得到	出去	到	上升	在	脚	.

露西和她的朋友下车步行上山。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm]

As	they	did	so	,	the	chief	and	a	number	of	his	people	emerged	from
作为	他们	做过	所以	,	这	首席	和	一个	数字	的	他的	人们	出现	从

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,

the	gateway	,
这	网关	,

这时，酋长和他的一些族人从城门里走了出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	came	down	to	meet	them	.
和	来了	向下	到	见面	他们	.

然后下来和他们见面。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌsæljə'teɪʃənz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]

The	usual	salutations	were	offered	,	and	the	chief	,	knowing	the	customs	of
这	通常	问候	是	提供	,	和	这	首席	,	会心	这	海关	的

[hɪz; ɪz] [gests] ,

his	guests	,
他的	客人	,

按照惯例致以问候，酋长了解客人的习俗，

[dɪd][nɑːt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [rʌb] ['noʊzɪz] .

did	not	offer	to	rub	noses	.
做过	不是	提供	到	擦	鼻子	.

没有主动提出要互相揉鼻子。

['luːsi] [in'kwaiəd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] - .

Lucy	inquired	anxiously	for	Waihoura	.
露西	询问	焦虑地	为了	-	.

露西焦急地询问怀霍拉的下落。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['etɪkət] , [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] .

She	was	,	according	to	etiquette	,	remaining	within	to	receive	her	visitors	.
她	曾是	,	根据	到	礼仪	,	其余的	之内	到	收到	她	访客	.

按照礼仪，她留在屋内接待访客。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sekənd] [laɪn] [ʌv; əv] [stɔ'keɪdz] ,

After	passing	through	a	gateway	,	they	found	a	second	line	of	stockades	,
后	通过	通过	一个	网关	,	他们	成立	一个	第二	线	的	栅栏	,

穿过一道栅栏门后，他们发现还有第二道栅栏。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [pleɪs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['nuːmərəs] [smɔːl] - ,

within	which	was	a	wide	place	occupied	by	numerous	small	wahrés	,
之内	哪个	曾是	一个	宽的	地方	占领	经过	很多的	小的	-	,

其中有一片宽阔的空地，上面分布着许多小瓦雷（wahrés）。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] [stʊd] [tuː] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][saɪz] ,

while	at	the	further	end	stood	two	of	somewhat	larger	size	,
尽管	在	这	更远	结尾	站立	二	的	有些	更大的	尺寸	,

而在另一端，则站着两个体型稍大一些的物体。

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['haɪli] [kaːvd] ['wʊd(ə)n] ['fɪgjərz] .

ornamented	with	numerous	highly	carved	wooden	figures	.
装饰	和	很多的	高度	雕刻	木制的	数据	.

装饰有许多精雕细琢的木制人物。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [reɪzd] [ɑːn] [kaːvd] [poʊsts] ,

On	one	side	was	a	building	,	raised	on	carved	posts	,
在	一	边	曾是	一个	建筑	,	提高	在	雕刻	帖子	,

一侧是一座建在雕花柱子上的建筑物，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪʧt] [ruːf] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['haɪli] ['ɔːnəmentid] [ðæn; ðən][ðə; ði]

with	a	high	-	pitched	roof	—	it	was	still	more	highly	ornamented	than	the
和	一个	高的	-	投球	屋顶	—	它	曾是	仍然	更多的	高度	装饰	比	这

['ʌðər] , [ɪn] [groʊ'tesk] ['pætərn] ,

others	,	in	grotesque	patterns	,
其他的	,	在	怪诞	图案	,

它有着高耸的屋顶——而且装饰比其他房屋更加华丽，图案怪诞离奇。

[ə'mʌŋ] [wɪʧ] [ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] [prɪ'dɔməˌneɪtid] .

among	which	the	human	face	predominated	.
之中	哪个	这	人类	脸	占主导地位	.

其中以人脸为主。

[ðɪs] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʧiːfs] [stɔːr] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər]

This	latter	was	the	chief's	store	-	house	,	and	it	was	considerably	larger
这	后者	曾是	这	酋长的	店铺	-	房子	,	和	它	曾是	相当	更大的

[ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'boʊd] .

and	handsomer	than	his	own	abode	.
和	更英俊	比	他的	自己的	住所	.

后者是酋长的仓库，比他自己的住所要大得多，也漂亮得多。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [ʃeɪp] , [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

The	dwelling	-	houses	were	of	an	oblong	shape	,	about	sixteen	feet	long	and
这	住宅	-	房屋	是	的	一个	长方形	形状	,	关于	十六	脚	长的	和

[eɪt] [waɪd] , [wɪð; wɪθ] [loʊ] [wɔːlz] ,

eight	wide	,	with	low	walls	,
八	宽的	,	和	低的	墙壁	,

这些住宅呈长方形，长约十六英尺，宽约八英尺，墙壁很低矮。

[bʌt; bət] [haɪ] ['sloʊpɪŋ] [ruːfs] ; [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]

but	high	sloping	roofs	;	the	doors	were	so	low	that	it	was	necessary	to
但	高的	倾斜的	屋顶	;	这	门	是	所以	低的	那	它	曾是	必要的	到

[stuːp] [wen] ['entərɪŋ] .

stoop	when	entering	.
哈腰	什么时候	进入	.

但屋顶坡度很大；门很低，进出时必须弯腰。

[ðə; ði] [ruːfs] [wɜːr; wər] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][ræmpoʊ] , [ə; eɪ][plænt] [wɪʧ] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃiz] ;

The	roofs	were	thatched	with	rampo	,	a	plant	which	grows	in	the	marshes	;
这	屋顶	是	茅草屋顶	和	乱步	,	一个	植物	哪个	生长	在	这	沼泽	;

屋顶是用生长在沼泽中的植物——兰波草——铺成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] , ['θɪkli] ['mætɪd] [tə'geðər] ,

and	the	walls	were	of	the	same	material	,	thickly	matted	together	,
和	这	墙壁	是	的	这	相同的	材料	,	浓密	哑光	一起	,

墙壁也是用同样的材料厚厚地粘合在一起的。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [bəuθ] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] .

so	as	to	keep	out	both	rain	and	wind	.
所以	作为	到	保持	出去	两个都	雨	和	风	.

以便抵御雨水和风。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [əd'vænst] , - [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] - , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]

As	the	party	advanced	,	Waihoura	appeared	from	her	wahré	,	and	throwing
作为	这	派对	先进的	,	-	出现	从	她	-	,	和	投掷

[hɜːr; hər][ɑːrmz][ɑːn] ['luːsiːz] [nek] ,

her	arms	on	Lucy's	neck	,
她	武器	在	露西的	脖子	,

随着队伍前进，怀霍拉从她的瓦赫雷中出现，并将双臂搭在露西的脖子上，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

began	to	weep	as	if	her	heart	would	break	.
开始	到	哭泣	作为	如果	她	心	会	休息	.

她开始哭泣，仿佛心都要碎了一样。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kən'dʌktɪd] [hɜːr; hər] [frendz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

She	then	conducted	her	friends	into	the	interior	,	while	the	chief	took	charge	of
她	然后	实施	她	朋友们	进入	这	内部的	,	尽管	这	首席	采取	收费	的

['mɪstər]['mɑːrloʊ] ,

Mr	Marlow	,
先生	马洛	,

随后，她带领朋友们进入内陆，而酋长则负责照看马洛先生。

['væləntaɪn] , [ænd; ənd] ['hæri] .

Valentine	,	and	Harry	.
情人节	,	和	哈里	.

瓦伦丁和哈利。

- [ə'boʊd][wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['kʌvərd] ['θɪkli]

Waihoura's	abode	was	clean	and	neat	,	the	ground	on	each	side	covered	thickly
-	住所	曾是	干净的	和	整洁的	,	这	地面	在	每个	边	涵盖	浓密

[wɪð; wɪθ][fɜːrn] ,

with	fern	,
和	蕨类	,

怀霍拉的住所干净整洁，两侧地面上长满了茂密的蕨类植物。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæts][wɜːr; wər] [pleɪst] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [kaʊtʃ] .

on	the	top	of	which	mats	were	placed	to	serve	as	couches	.
在	这	顶部	的	哪个	垫子	是	放置	到	服务	作为	沙发	.

上面铺着垫子，当作沙发使用。

[hɪr] [ðə; ði]['maʊri][gɜːrl] ['bɛgd] [hɜːr; hər] [gests] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd]

Here	the	Maori	girl	begged	her	guests	to	be	seated	,	and	having	recovered
这里	这	毛利人	女孩	乞求	她	客人	到	是	坐着	,	和	拥有	恢复

[hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] ,

her	composure	,
她	镇定	,

这时，毛利女孩恳求客人们入座，待她恢复了镇定后，

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] ['luːsi] ['wɔːrmli] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [frendz] [æt; ət]

she	thanked	Lucy	warmly	for	coming	,	and	made	inquiries	about	her	friends	at
她	谢谢	露西	热情地	为了	未来	,	和	制成	查询	关于	她	朋友们	在

['rɪvərsaɪd] .

Riverside	.
河边	.

她热情地感谢露西的到来，并询问了露西在河畔的朋友们的情况。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ]['ænɪmeɪtɪd] ,

She	smiled	and	laughed	,	and	became	so	animated	,
她	微笑	和	笑了	,	和	成为	所以	动画	,

她面带笑容，开怀大笑，变得非常活泼。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['skersli] [ə'pɪrd] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

that	she	scarcely	appeared	like	the	same	person	she	had	been	a	few	minutes
那	她	几乎	出现	喜欢	这	相同的	人	她	有	到过	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

她看起来几乎和几分钟前判若两人。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪv] , [haʊ'evər] , [wen] ['luːsi] [æskt] [ɪf] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]

She	became	very	grave	,	however	,	when	Lucy	asked	if	her	father	still	insisted	on
她	成为	非常	严重	,	然而	,	什么时候	露西	问	如果	她	父亲	仍然	坚持	在

[hɜːr; hər] ['mæriŋ] - .

her	marrying	Hemipo	.
她	结婚	-	.

然而，当露西问她父亲是否仍然坚持要她嫁给赫米波时，她变得非常严肃。

“ [hiː; hi] [dʌz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ][sæd] [toʊn] .

“	He	does	,	”	she	answered	,	in	a	sad	tone	.
“	他	做	,	”	她	回答	,	在	一个	伤心	语气	.

“他确实如此，”她悲伤地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [jet] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [æt; ət][ɔːl] [rɪsks] .

“	But	I	may	yet	escape	,	and	I	will	,	if	I	can	,	at	all	risks	.
“	但	我	可能	然而	逃脱	,	和	我	将要	,	如果	我	能	,	在	全部	风险	.

“但我或许还能逃脱，如果可以，我一定会不惜一切代价逃脱。”

” [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər][lɪps] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ][fɜːrm] ,

”	She	pressed	her	lips	together	,	and	looked	so	firm	,
”	她	按下	她	嘴唇	一起	,	和	看起来	所以	公司	,

她抿紧嘴唇，表情十分坚定。

[ðæt] ['luːsi] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

that	Lucy	hoped	that	she	would	succeed	in	carrying	out	her	resolution	.
那	露西	希望	那	她	会	成功	在	携带	出去	她	解决	.

露西希望她能成功地实现自己的决心。

[ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf]

Their	conversation	was	interrupted	by	a	summons	to	a	feast	,	which	the	chief
他们的	对话	曾是	中断	经过	一个	传票	到	一个	盛宴	,	哪个	这	首席

[hæd; həd] [prɪ'perd] ,

had	prepared	,
有	准备	,

他们的谈话被酋长准备的宴会邀请打断了。

[tuː; tə][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gests] .

to	do	honour	to	his	guests	.
到	做	荣誉	到	他的	客人	.

以礼待客。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː] [ə; eɪ]['skæfoʊld][wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] , [wɪð; wɪθ][baːz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	centre	of	the	pah	a	scaffold	was	erected	,	with	bars	across	it	,
在	这	中心	的	这	帕	一个	脚手架	曾是	竖立	,	和	酒吧	穿过	它	,

在堡垒中央搭起了一个脚手架，上面架着铁栅栏。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp] ['veriəs] [fɪʃ] , ['piːsɪz] [ʌv; əv][pɔːrk] , [ænd; ənd][waɪld] - [faʊl] ,

on	which	were	hung	up	various	fish	,	pieces	of	pork	,	and	wild	-	fowl	,
在	哪个	是	悬挂	向上各种各样的	鱼	,	件	的	猪肉	,	和	荒野	-	鸡	,	

上面挂着各种鱼类、猪肉块和野禽。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][wɜːr; wər]['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] [ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] [pə'tetoz] ,

while	on	the	top	were	baskets	full	of	sweet	and	ordinary	potatoes	,
尽管	在	这	顶部	是	篮子	满的	的	甜的	和	普通的	土豆	,

而最上面放着的篮子里装满了红薯和普通土豆。

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]

and	a	variety	of	other	vegetables	;	and	a	number	of	women	were
和	一个	种类	的	其他	蔬菜	;	和	一个	数字	的	女性	是

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] ,

employed	in	cooking	,
受雇	在	烹饪	,

以及其他各种蔬菜；许多妇女从事烹饪工作。

[ɪn] ['ʌvnz] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

in	ovens	formed	in	the	ground	.
在	烤箱	形成	在	这	地面	.

在地下形成的烤炉中。

[ðiːz] ['ʌvnz] [wɜːr; wər] [mɪr] [hoʊlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɑːt] [stoʊnz] ,

These	ovens	were	mere	holes	filled	with	hot	stones	,
这些	烤箱	是	仅仅	孔	已填	和	热的	石头	,

这些烤炉只不过是装满热石的洞而已。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ]

on	the	top	of	which	the	provisions	were	placed	,	and	then	covered	up	with
在	这	顶部	的	哪个	这	条款	是	放置	,	和	然后	涵盖	向上	和

[liːvz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

leaves	and	earth	.
树叶	和	地球	.

将食物放在上面，然后用树叶和泥土盖住。

[ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt] [frendz] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [prɪ'perd]

In	deference	to	the	customs	of	their	white	friends	,	the	natives	had	prepared
在	尊重	到	这	海关	的	他们的	白色的	朋友们	,	这	本地人	有	准备

[siːts] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

seats	for	them	,
座位	为了	他们	,

为了尊重白人朋友的习俗，当地居民为他们准备了座位。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][fɜːrn][ænd; ənd][mæts] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] - , [waɪl] [ðeɪ]

composed	of	fern	and	mats	,	in	the	shade	of	the	chief's	wahré	,	while	they
由	的	蕨类	和	垫子	,	在	这	阴影	的	这	酋长的	-	,	尽管	他们

[ðəm'selvz] [sæt] [raʊnd] ,

themselves	sat	round	,
他们自己	卫星	圆形的	,

在酋长的瓦雷屋的阴凉处，铺着蕨类植物和草席，他们围坐在一起。

[æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] .

at	a	respectful	distance	,	on	the	ground	,	in	the	hot	sun	.
在	一个	尊重	距离	,	在	这	地面	,	在	这	热的	太阳	.

在烈日下，保持着应有的距离，坐在地上。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊk] , [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] ,

When	all	were	arranged	,	the	chief	,	wrapped	in	his	cloak	,	walked	into	the	centre	,
什么时候	全部	是	安排	,	这	首席	,	包装	在	他的	披风	,	步行	进入	这	中心	,

一切就绪后，酋长披着斗篷，走进了中央。

[ænd; ənd] [maːtʃiŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] , [ə'drest] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [naʊ] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

and	marching	backwards	and	forwards	,	addressed	the	party	,	now	turning	to
和	行军	向后	和	前进	,	已解决	这	派对	,	现在	转弯	到

[hɪz; ɪz] [gests] , [naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,

his	guests	,	now	to	his	countrymen	,
他的	客人	,	现在	到	他的	同胞们	,

他来回踱步，向与会者发表讲话，一会儿转向宾客，一会儿转向同胞。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ɪn'kriːsɪŋ] , [tɪl] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːrkt]

the	rapidity	of	his	movements	increasing	,	till	he	appeared	to	have	worked
这	快速	的	他的	移动	增加	,	直到	他	出现	到	有	工作

[hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['fjʊri] .

himself	into	a	perfect	fury	.
他自己	进入	一个	完美的	愤怒	.

他的动作越来越快，直到他看起来完全陷入了狂怒之中。

- , [huː] [sæt][baɪ] ['luːsiːz] [saɪd] , ['bɛgd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

Waihoura	,	who	sat	by	Lucy's	side	,	begged	her	and	her	friend	not	to	be
-	,	WHO	卫星	经过	露西的	边	,	乞求	她	和	她	朋友	不是	到	是

[ə'lɑːrmd] ,

alarmed	,
惊慌	,

坐在露西身边的怀霍拉恳求她和她的朋友不要惊慌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['æktɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] .

he	was	merely	acting	according	to	custom	.
他	曾是	仅仅	表演	根据	到	风俗	.

他只是在按惯例行事。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

Suddenly	he	stopped	,	and	wrapping	his	cloak	around	him	,	sat	down	on	the
突然	他	停止	,	和	包装	他的	披风	大约	他	,	卫星	向下	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他突然停了下来，用斗篷裹住自己，坐在地上。

['mɪstər] ['mɑːrloʊ] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Mr	Marlow	considered	this	a	good	opportunity	of	speaking	to	the	people	,
先生	马洛	经过考虑的	这	一个	好的	机会	的	请讲	到	这	人们	,

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] ,

and	rising	,
和	上升	,

马洛先生认为这是一个与民众交流的好机会，于是起身说道：

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] .

he	walked	into	their	midst	.
他	步行	进入	他们的	中间	.

他走进了他们中间。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] .

His	address	,	however	,	was	very	different	to	that	of	the	chief's	.
他的	地址	,	然而	,	曾是	非常	不同的	到	那	的	这	酋长的	.

然而，他的讲话与酋长的讲话截然不同。

[hiː; hi] [riˈmaindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [gɑːd] , [huː] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

He	reminded	them	that	God	,	who	rules	the	world	,
他	提醒	他们	那	上帝	,	WHO	规则	这	世界	,

他提醒他们，上帝统治着世界，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [kə'lektɪd] ;

had	given	them	all	the	food	he	saw	there	collected	;
有	给定	他们	全部	这	食物	他	锯	那里	集	;

他把在那里看到的所有食物都给了他们；

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə][duː] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] ,

that	He	desires	to	do	good	to	the	bodies	of	men	,
那	他	欲望	到	做	好的	到	这	身体	的	男人	,

祂渴望造福人类的身体，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['plenti] ;

and	to	enable	them	to	live	in	happiness	and	plenty	;
和	到	使能够	他们	到	居住	在	幸福	和	很多	;

使他们能够过上幸福富足的生活；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ðer; ðər] [soʊlz] [stɪl] [mɔːr] ,

but	that	He	loves	their	souls	still	more	,
但	那	他	爱	他们的	灵魂	仍然	更多的	,

但他更爱他们的灵魂，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

and	that	He	who	had	provided	them	with	the	food	was	ready	to
和	那	他	WHO	有	假如	他们	和	这	食物	曾是	准备好	到

[bɪ'stoʊ] [ɑːn][ðem; ðəm]['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋz] ,

bestow	on	them	spiritual	blessings	,
赐给	在	他们	精神	祝福	,

祂赐予他们食物，也准备赐予他们属灵的祝福。

[tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər] [soʊlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] : [ðæt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [mʌst; məst] ['perɪʃ] ,

to	feed	their	souls	as	well	as	their	bodies	:	that	their	bodies	must	perish	,
到	喂养	他们的	灵魂	作为	出色地	作为	他们的	身体	:	那	他们的	身体	必须	沦	,

既要满足他们的灵魂，也要满足他们的肉体：他们的肉体终将消亡。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] — [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['miʃənəriz]

but	that	their	souls	must	live	for	ever	—	He	had	sent	the	missionaries
但	那	他们的	灵魂	必须	居住	为了	曾经	—	他	有	发送	这	传教士

[tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] ,

to	them	with	His	message	of	love	,
到	他们	和	他的	信息	的	爱	,

但他们的灵魂必将永生——祂派遣传教士带着祂爱的讯息去教导他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [griːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [ək'sept] ['oʊnli][ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər]

and	He	grieved	that	they	were	often	more	ready	to	accept	only	the	food	for
和	他	伤心	那	他们	是	经常	更多的	准备好	到	接受	仅有的	这	食物	为了

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

their	bodies	,
他们的	身体	,

祂感到悲哀的是，他们往往更愿意接受仅仅满足身体需求的食物。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'dʒekt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔfɜ-z] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [soʊlz] .

and	to	reject	that	which	He	offers	for	their	souls	.
和	到	拒绝	那	哪个	他	优惠	为了	他们的	灵魂	.

并拒绝祂为他们的灵魂所提供的救赎。

[mʌtʃ] [mɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðæt] [gɑːd] ,

Much	more	he	spoke	to	the	same	effect	,	and	explained	all	that	God	,
很多	更多的	他	辐	到	这	相同的	影响	,	和	解释	全部	那	上帝	,

他还说了许多类似的话，并解释了上帝的一切。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz] ,

their	Father	had	done	for	them	when	they	were	banished	for	their	sins	,
他们的	父亲	有	完毕	为了	他们	什么时候	他们	是	被放逐	为了	他们的	罪孽	,

他们的父亲在他们因罪被放逐时为他们做了什么，

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm] [əˈgen] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] .

to	enable	them	again	to	become	His	dear	children	.
到	使能够	他们	再次	到	变得	他的	亲爱的	孩子们	.

使他们能够再次成为祂亲爱的孩子。

[ˈɜːrθli] [ˈfɑːðəz] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ɑːr; ər] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ˈredi] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər]

Earthly	fathers	,	he	continued	,	are	too	often	ready	to	sacrifice	their	children	for
尘世的	父亲们	,	他	持续	,	是	也	经常	准备好	到	牺牲	他们的	孩子们	为了

[ðer; ðər] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] ,

their	own	advantage	,
他们的	自己的	优势	,

他接着说，尘世的父亲们常常为了自己的利益而牺牲自己的孩子。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhæpinəs] [hɪr] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈwelfer] .

regardless	of	their	happiness	here	and	of	their	eternal	welfare	.
不管	的	他们的	幸福	这里	和	的	他们的	永恒	福利	.

无论他们今生是否幸福，也无论他们来世是否安好。

- [wɪnst] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [riˈmaːks] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈspiːkər] ,

Ihaka	winced	when	he	heard	these	remarks	,	and	fixed	his	eyes	on	the	speaker	,
-	畏缩	什么时候	他	听到	这些	评论	,	和	固定的	他的	眼睛	在	这	扬声器	,

[bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

but	said	nothing	.
但	说	没有什么	.

伊哈卡听到这些话后皱了皱眉，目光紧紧盯着说话的人，但什么也没说。

[ˈʌðər] [tʃiːfs] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [gests] , [ˈɔːlsoʊ] [spoʊk] .

Other	chiefs	,	who	had	come	as	guests	,	also	spoke	.
其他	酋长们	,	WHO	有	来	作为	客人	,	还	辐	.

其他作为客人前来的酋长也发表了讲话。

[ˈluːsi] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

Lucy	was	glad	to	find	that	Hemipo	was	not	among	them	.
露西	曾是	高兴的	到	寻找	那	-	曾是	不是	之中	他们	.

露西很高兴地发现赫米波不在其中。

[ðə; ði] [fiːst] [ðen] [kəˈmenst] , [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [ˈhændɪd] [raʊnd] [ɪn] [niːt] [kliːn] [ˈbæskəts]

The	feast	then	commenced	,	the	provisions	were	handed	round	in	neat	clean	baskets
这	盛宴	然后	开始	,	这	条款	是	递交	圆形的	在	整洁的	干净的	篮子

[tuː; tə] [iːtʃ] [gest] .

to	each	guest	.
到	每个	客人	.

宴席随即开始，食物被装在干净整洁的篮子里，分发给每位客人。

- [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] [pleɪts] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɪŋglɪʃ] [frendz] ,

Ihaka	had	provided	plates	and	knives	and	forks	for	his	English	friends	,
-	有	假如	盘子	和	刀具	和	叉子	为了	他的	英语	朋友们	,

伊哈卡为他的英国朋友们准备了盘子、刀叉。

[huː] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] ,

who	were	surprised	to	find	the	perfect	way	in	which	the	fish	and	meat	,
WHO	是	惊讶	到	寻找	这	完美的	方式	在	哪个	这	鱼	和	肉	,

他们惊讶地发现，鱼和肉的烹饪方式堪称完美。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [wɜːr; wər] [kʊkt] .

as	well	as	the	vegetables	,	were	cooked	.
作为	出色地	作为	这	蔬菜	,	是	煮熟	.

蔬菜也都煮熟了。

[ˈæftər][ðə; ði] [fiːst] ,

After	the	feast	,
后	这	盛宴	,

宴席结束后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑː] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [poʊst] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	young	people	hurried	out	of	the	pah	towards	a	post	stuck	in	the	ground	,
这	年轻的	人们	慌忙	出去	的	这	帕	向	一个	邮政	卡住	在	这	地面	,

年轻人匆匆走出茅屋，朝插在地上的一根柱子跑去。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæŋk] , [wɪð; wɪθ] [roʊps] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] ; [iːtʃ] [wʌn] [siːzd] [ə; eɪ] [roʊp] ,

on	one	side	of	a	bank	,	with	ropes	hanging	from	the	top	;	each	one	seized	a	rope	,
在	一	边	的	一个	银行	,	和	绳索	绞刑	从	这	顶部	;	每个	一	查获	一个	绳索	,

在河岸的一侧，绳子从顶端垂下来；每个人都抓住了一根绳子。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [naʊ] [ʌp] , [naʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

and	began	running	round	and	round	,	now	up	,	now	down	the	bank	,
和	开始	跑步	圆形的	和	圆形的	,	现在	向上	,	现在	向下	这	银行	,

于是开始绕着河岸跑来跑去，一会儿上岸，一会儿下岸。

[tɪl] [ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ,

till	their	feet	were	lifted	off	the	ground	,
直到	他们的	脚	是	抬起	离开	这	地面	,

直到他们的双脚离地，

[mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɪm'neɪziəm] .

much	in	the	way	English	boys	amuse	themselves	in	a	gymnasium	.
很多	在	这	方式	英语	男孩们	娱乐	他们自己	在	一个	健身房	.

就像英国男孩在体育馆里自娱自乐一样。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] ,

In	another	place	a	target	was	set	up	,
在	其他	地方	一个	目标	曾是	放	向上	,

在另一处地方设置了靶子，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eldər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [θruː] [ðer; ðər] [spiə] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɜːrn] [stemz] ,

at	which	the	elder	boys	and	young	men	threw	their	spears	,	composed	of	fern	stems	,
在	哪个	这	长老	男孩们	和	年轻的	男人	扔	他们的	长矛	,	由	的	蕨类	茎	,

年长的男孩和年轻男子投掷用蕨类植物茎制成的长矛。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dek'sterəti] .

with	great	dexterity	.
和	伟大的	灵巧	.

手法非常灵巧。

['sevrəl] [kaɪts] , [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] [liːvz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sedʒ] ,

Several	kites	,	formed	of	the	flat	leaves	of	a	kind	of	sedge	,
一些	风筝	,	形成	的	这	平坦的	树叶	的	一个	种类	的	莎	,

几个由某种莎草的扁平叶子组成的风筝，

[wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [set] ['flaɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,

were	also	brought	out	and	set	flying	,	with	songs	and	shouts	,
是	还	带来	出去	和	放	飞行	,	和	歌曲	和	喊叫	,

他们也被带出来放飞，伴随着歌声和呐喊，

[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [ðə; ði] [kaɪt] [ə'sendɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

which	increased	as	the	kite	ascended	higher	and	higher	.
哪个	增加	作为	这	风筝	上升	更高	和	更高	.

随着风筝越升越高，这种现象也越来越明显。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fiːts] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ,

A	number	of	the	young	men	exhibited	feats	of	dancing	,	which	were	not	,
一个	数字	的	这	年轻的	男人	展出	壮举	的	跳舞	,	哪个	是	不是	,

[haʊ'evər] , [ɪ'speʃəli] ['greɪsf(ə)l] ,

however	,	especially	graceful	,
然而	,	尤其	优美	,

一些年轻男子展示了舞蹈技巧，但他们的舞姿并不特别优美。

[nɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [gests] .

nor	interesting	to	their	guests	.
也不	有趣的	到	他们的	客人	.

对他们的客人来说也毫无吸引力。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðə; ði] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑː] .

When	the	sun	set	the	party	returned	to	the	pah	.
什么时候	这	太阳	放	这	派对	返回	到	这	帕	.

太阳落山后，一行人返回了营地。

['mɪstər] ['mɑːrloʊ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][væl] , [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm]

Mr	Marlow	,	accompanied	by	Val	,	went	about	among	the	people	,	addressing	them
先生	马洛	,	伴随	经过	瓦尔	,	去	关于	之中	这	人们	,	解决	他们

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

individually	,
单独	,

马洛先生在瓦尔的陪同下，走入人群，与每个人单独交谈。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [æn; ən][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

and	affording	instruction	to	those	who	had	expressed	an	anxiety	about	their
和	负担得起	操作说明	到	那些	WHO	有	表达	一个	焦虑	关于	他们的

[soʊlz] .

souls	.
灵魂	.

并为那些对自己的灵魂感到焦虑的人提供指导。

- [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [nuː] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] ,

Ihaka	had	provided	a	new	wahré	for	his	visitors	,
-	有	假如	一个	新的	-	为了	他的	访客	,

伊哈卡为他的访客们提供了一个新的瓦雷（wahré，一种印度传统建筑）。

[waɪl] - [ə'kɑːməˌdeɪtəd] ['luːsi] [ænd; ənd] [mɪs] ['ɑːsˌbɜːn][ɪn][hɜːr; hər] [hʌt] .

while	Waihoura	accommodated	Lucy	and	Miss	Osburn	in	her	hut	.
尽管	-	已安排	露西	和	错过	奥斯本	在	她	小屋	.

而怀霍拉则在她的小屋里招待了露西和奥斯本小姐。

['luːsi] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] - [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ]

Lucy	had	hoped	to	persuade	Ihaka	to	allow	his	daughter	to	return	with
露西	有	希望	到	说服	-	到	允许	他的	女儿	到	返回	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

露西原本希望说服伊哈卡允许他的女儿跟她一起回去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['veriəs] [iks'kjuːziz] ,

but	he	made	various	excuses	,
但	他	制成	各种各样的	借口	,

但他找了各种各样的借口，

[ænd; ənd] - [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] [fɪrz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]

and	Waihoura	expressed	her	fears	that	she	was	not	allowed	to	go	on
和	-	表达	她	恐惧	那	她	曾是	不是	允许	到	去	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - ,

account	of	Hemipo	,
帐户	的	-	,

Waihoura表达了她的担忧，认为她不被允许去是因为Hemipo的缘故。

[huː] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'səʊsieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] .

who	objected	to	her	associating	with	her	English	friends	.
WHO	反对	到	她	关联	和	她	英语	朋友们	.

他们反对她与英国朋友交往。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , ['liːvɪŋ] - ['evɪdəntli] ['veri]

Next	morning	the	party	set	out	on	their	return	,	leaving	Waihoura	evidently	very
下一个	早晨	这	派对	放	出去	在	他们的	返回	,	离开	-	显然	非常

['mɪzrəb(ə)l] ,

miserable	,
悲惨的	,

第二天早上，一行人启程返回，留下怀霍拉显然非常难过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛利女孩怀霍拉(Waihoura, the Maori Girl)

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

and	anxious	about	the	future	.
和	焦虑的	关于	这	未来	.

对未来感到焦虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɑːt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑː] , [wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]

They	had	got	a	short	distance	from	the	pah	,	when	a	chief	with	several
他们	有	得到	一个	短的	距离	从	这	帕	,	什么时候	一个	首席	和	一些

[ə'tendənts] [pæst] [ðem; ðəm] ,

attendants	passed	them	,
服务员	通过了	他们	,

他们离堡垒没走多远，就看到一个酋长带着几个随从从他们身边经过。

[ænd; ənd] ['luːsi] [felt] [ʃʊr] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [glɪmps] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fitʃər] , [ðæt] [hiː; hi]

and	Lucy	felt	sure	,	from	the	glimpse	she	got	of	his	features	,	that	he
和	露西	毛毡	当然	,	从	这	一瞥	她	得到	的	他的	特征	,	那	他

[wʌz; wəz] - ,

was	Hemipo	,
曾是	-	,

露西从她瞥见的他的五官中，确信他就是赫米波。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] , [ænd; ənd] ['oʊnli] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

especially	as	he	did	not	stop	,	and	only	offered	them	a	distant	salutation	.
尤其	作为	他	做过	不是	停止	,	和	仅有的	提供	他们	一个	遥远	问候	.

尤其是他没有停下来，只是远远地向他们致意。

['mɪstər] ['mɑːrloʊ] [ə'gen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv]

Mr	Marlow	again	expressed	his	regret	that	he	had	been	unable	to	move
先生	马洛	再次	表达	他的	后悔	那	他	有	到过	无法	到	移动

- .

Ihaka	.
-	.

马洛先生再次表达了未能搬迁伊哈卡的遗憾。

“ [stɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [prɪkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ,

“	Still	,	I	believe	,	that	he	is	pricked	in	his	conscience	,
“	仍然	,	我	相信	,	那	他	是	刺痛	在	他的	良心	,

“但我相信，他内心深处会感到愧疚。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

and	he	would	be	glad	of	an	opportunity	of	being	released	from	his
和	他	会	是	高兴的	的	一个	机会	的	存在	发布	从	他的

['prɑːmɪs] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

promise	,	”	he	remarked	.
承诺	,	”	他	评论	.

“他很乐意有机会解除自己的承诺，”他说道。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['ɑːnər] [baʊnd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	The	chief	considers	himself	,	however	,	in	honour	bound	to	perform	it	,
“	这	首席	考虑	他自己	,	然而	,	在	荣誉	边界	到	履行	它	,

“然而，酋长认为自己有义务履行这项职责，这是出于荣誉感。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [ʌn'hæpinəs] .

though	he	is	well	aware	that	it	must	lead	to	his	daughter's	unhappiness	.
尽管	他	是	出色地	意识到的	那	它	必须	带领	到	他的	女儿的	不快乐	.

尽管他很清楚这样做必然会导致女儿不快乐。

[aɪ][duː][nɑːt] , [haʊˈevər] ,
I do not , however ,
我 做 不是 , 然而 ,

但我没有。

[səˈpoʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈbaɪəst] [baɪ] [ˈeni] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] [breɪk]
suppose that he is biased by any fears of the consequences were he to break
认为 那 他 是 有偏见的 经过 任何 恐惧 的 这 结果 是 他 到 休息
[ɔːf] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] ,
off the marriage ,
离开 这 婚姻 ,

假设他因为害怕解除婚姻关系的后果而产生偏见，

[ðoʊ] [ˈprɑːbəbli] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][soʊ] - [wʊd] [əˈtæk] [ðə; ði][fɔːrt] ,
though probably if he did so Hemipo would attack the fort ,
尽管 大概 如果 他 做过 所以 - 会 攻击 这 堡 ,

不过如果他那样做，赫米波很可能会攻击这座堡垒。

[ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [braɪd] [baɪ] [fɔːrs] .
and attempt to carry off his bride by force .
和 试图 到 携带 离开 他的 新娘 经过 力量 .

并试图强行掳走他的新娘。

" [wen] [ðə; ði][ˈpɑːrti][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈrɪvərsaɪd] ,
" When the party got back to Riverside ,
" 什么时候 这 派对 得到 后退 到 河边 ,

“当一行人回到河滨市时，

[ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈiːgər] [tuː; tə] [hɪr] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪzɪt] ,
their friends were very eager to hear an account of their visit ,
他们的 朋友们 是 非常 渴望的 到 听到 一个 帐户 的 他们的 访问 ,

他们的朋友非常渴望听到他们讲述这次旅行的经历。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [rɪgˈretɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [əˈkʌmpənid] [ðem; ðəm] .
and several regretted that they had not accompanied them .
和 一些 后悔 那 他们 有 不是 伴随 他们 .

有些人后悔没有陪同他们一起去。

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [mɪs] [ˈluːsi] , [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] ,
“ Who would have thought , Miss Lucy , when we first came here ,
“ WHO 会 有 想法 , 错过 露西 , 什么时候 我们 第一的 来了 这里 ,

“露西小姐，谁能想到我们刚来这里的时候……”

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈevər] [hæv; həv] [slept] [ɪnˈsaɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsævɪdʒɪz] [hʌt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz]
that you would ever have slept inside one of those savage's huts ! ” exclaimed Mrs
那 你 会 曾经 有 睡着了 里面 一 的 那些 野蛮人的 小屋 ! ” 惊呼 太太
[ˈgriːnɪŋ] .
Greening .
绿化 .

“你竟然会睡在那些野蛮人的茅屋里！”格林夫人惊呼道。

“ [maɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,
“ My notion was ,
” 我的 概念 曾是 ,

我的想法是，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑːt] [iːt] [ˈenibɑːdi] [ʌp] [huː] [gɑːt][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈklʌtʃɪz] ;
that they would as likely as not eat anybody up who got into their clutches ;
那 他们 会 作为 可能 作为 不是 吃 任何人 向上 WHO 得到 进入 他们的 离合器 ;

它们很可能会把落入它们魔爪的人吃掉；

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] , [gʊd] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

but	I	really	begin	to	think	that	they	are	a	very	decent	,	good	sort	of	people	,
但	我	真的	开始	到	思考	那	他们	是	一个	非常	体面的	,	好的	种类	的	人们	,

但我真的开始觉得他们是一群非常正直善良的人。

['oʊnli][aɪ][duː] [wɪʃ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] ['ʌgli] [maːrks][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] — [ˌaɪ 'tiː]

only	I	do	wish	the	gentlemen	would	not	make	such	ugly	marks	on	their	faces	—	it
仅有的	我	做	希望	这	先生们	会	不是	制作	这样的	丑陋的	标记	在	他们的	面孔	—	它

[dʌz] [nɑːt] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ,

does	not	improve	them	,
做	不是	提升	他们	,

我只是希望这些先生们不要在脸上留下如此难看的痕迹——这并不能提升他们的形象。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][soʊ] .

and	I	should	like	to	tell	them	so	.
和	我	应该	喜欢	到	告诉	他们	所以	.

我很想告诉他们这一点。

〞 ['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

〞	Chapter	Seven	.
〞	章	七	.

第七章。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

The	Beginning	of	Trouble	.
这	开始	的	麻烦	.

麻烦的开始。

['prɑːspərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] — ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [goʊ] [aʊt]

Prosperous	condition	of	the	settlement	—	Mr	Pemberton	and	his	sons	go	out
繁荣	状况	的	这	沉降	—	先生	彭伯顿	和	他的	儿子们	去	出去

['ʃuːtɪŋ] . — - [ɪz] [əb'zɜːrvd] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] - ,

shooting	.	—	Waihoura	is	observed	flying	from	Hemipo	,
射击	.	—	-	是	观察到	飞行	从	-	,

定居点一片繁荣——彭伯顿先生和他的儿子们外出打猎。——有人看到怀霍拉从赫米波飞过。

[huː] [fairz][ænd; ənd] ['wuːndz] [hɜːr; hər] . — ['reskjuːd] [baɪ]['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]

who	fires	and	wounds	her	.	—	Rescued	by	Mr	Pemberton	and	taken	to
WHO	火灾	和	伤口	她	.	—	获救	经过	先生	彭伯顿	和	已采取	到

['rɪvərsaɪd] . — [væl] [goʊz] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɝ] ['freɪzər] . — [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,

Riverside	.	—	Val	goes	for	Dr	Fraser	.	—	On	their	return	,
河边	.	—	瓦尔	去	为了	博士	弗雷泽	.	—	在	他们的	返回	,

是谁开枪打伤了她？——被彭伯顿先生救起并送往河畔医院。——瓦尔去找弗雷泽医生。——他们返回时，

[rəhænə] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʃiːf] , [seɪvz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . — - [ə'raivz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]

Rahana	,	a	native	chief	,	saves	their	lives	.	—	Ihaka	arrives	with	his	followers
拉哈纳	,	一个	本国的	首席	,	保存	他们的	生活	.	—	-	到达	和	他的	追随者

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][fɑːrm] ,

to	defend	the	farm	,
到	保卫	这	农场	,

当地酋长拉哈纳救了他们的命。——伊哈卡带着他的追随者前来保卫农场。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][duː] - , [bʌt; bət][noʊ] ['enəmi] [ə'pɪrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] - ,

as	also	do	Rahana's	,	but	no	enemy	appears	,	and	they	,	with	Waihoura	,
作为	还	做	-	,	但	不	敌人	出现	,	和	他们	,	和	-	,

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [pɑː] .

return	to	Ihaka's	pah	.
返回	到	-	帕	.

拉哈纳的也一样，但没有敌人出现，他们和怀霍拉一起回到了伊哈卡的帕。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [went] [ɑ:n] ['prɒspərəsli] , [ðə; ði] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] [ɪn'kri:st] ,

The	little	settlement	went	on	prosperously	,	the	flocks	and	herds	increased	,
这	小的	沉降	去	在	繁荣昌盛	,	这	羊群	和	畜群	增加	,

这个小定居点逐渐繁荣起来，牲畜数量也越来越多。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [lænd][wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['ɔ:tʃədz] [wɜ:r; wər] [prə'djʊsɪŋ] [fru:t]

and	more	land	was	brought	under	cultivation	;	the	orchards	were	producing	fruit
和	更多的	土地	曾是	带来	在下面	栽培	;	这	果园	是	生产	水果

,

,

,

更多土地被开垦耕种；果园里结满了水果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ga:dnz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .

and	the	kitchen	gardens	an	abundance	of	vegetables	.
和	这	厨房	花园	一个	丰富	的	蔬菜	.

菜园里蔬菜丰收。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['autbreiks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

There	had	been	outbreaks	of	the	natives	in	the	northern	part	of	the	island	,
那里	有	到过	疫情爆发	的	这	本地人	在	这	北方	部分	的	这	岛	,

岛屿北部曾爆发过土著居民的疫情。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] [wɜ:r; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]

but	those	in	their	immediate	neighbourhood	were	supposed	to	be
但	那些	在	他们的	即时	邻里	是	据称	到	是

['pi:səbli] [dɪ'spoʊzd] , [ænd; ənd] ['frendli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

peaceably	disposed	,	and	friendly	towards	the	English	.
和平地	处置	,	和	友好的	向	这	英语	.

但他们附近的居民据说性情温和，对英国人友好。

['lu:si] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd]

Lucy	had	been	for	some	time	expecting	to	hear	from	Waihoura	,	and
露西	有	到过	为了	一些	时间	期待	到	听到	从	-	,	和

[ʃi:; ʃi] [fɪrd] ,

she	feared	,
她	害怕	,

露西一直盼望着能收到怀霍拉的消息，她很担心，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [læst] [ə'kaʊnt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,

from	the	last	account	she	had	received	from	her	,
从	这	最后的	帐户	她	有	已收到	从	她	,

根据她收到的最后一份账目，

[ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl][soʊ] [mʌtʃ] ['dredɪd] [wɪð; wɪθ] - , [maɪt] [su:n] [teɪk]

that	the	marriage	the	poor	girl	so	much	dreaded	with	Hemipo	,	might	soon	take
那	这	婚姻	这	贫穷的	女孩	所以	很多	令人恐惧的	和	-	,	可能	很快	拿

[pleɪs] .

place	.
地方	.

可怜的女孩一直害怕的与赫米波的婚事，可能很快就会发生。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] , ” [əb'zɜ:rvd] ['mɪsɪz] ['gri:nɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

“	I	am	afraid	it	can't	be	helped	,	”	observed	Mrs	Greening	,	who	was	trying
“	我	是	害怕的	它	不能	是	帮助	,	”	观察到	太太	绿化	,	WHO	曾是	尝试

[tu:; tə] [kən'soʊl] [hɜ:r; hər] .

to	console	her	.
到	安慰	她	.

“恐怕没办法了，”格林太太一边安慰她一边说道。

“ ['æftər] [ɔ:l] , [hi:; hi] [ɪz] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɪm'pru:v] [hɪm; ɪm] [wen]
“ After all , he is her own countryman , and maybe she will improve him when
” 后 全部 , 他 是 她 自己的 同胞 , 和 或许 她 将要 提升 他 什么时候
[ðeɪ] ['mæri] . ”
they marry . ”
他们 结婚 . ”

“毕竟，他是她的同胞，也许他们结婚后她能让他变得更好。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['hi:ðn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kru:əl]
“ Oh , but I mourn for her because he is a heathen , and a cruel
” 哦 , 但 我 哀悼 为了 她 因为 他 是 一个 异教徒 , 和 一个 残忍的
[bæd] [mæn] ,
bad man ,
坏的 男人 ,

“哦，但我为她感到悲伤，因为他是个异教徒，是个残忍的坏人。”

” [sed] ['lu:si] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['betər] [feɪt] .
” said Lucy , “ and I am sure she is worthy of a better fate .
” 说 露西 , “ 和 我 是 当然 她 是 值得 的 一个 更好的 命运 .

“露西说，我相信她值得拥有更好的命运。”

” ['mɪstər] ['pɛmbɜ·tən] [ænd; ənd] ['væləntaɪn] [hæd; həd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðɪs] [gɔ:n] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
” Mr Pemberton and Valentine had shortly after this gone out with their
” 先生 彭伯顿 和 情人节 有 不久 后 这 已消失 出去 和 他们的
['gʌnz] [tu:; tə] [ʃu:t] [sʌm; səm] [waɪld] - [faʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
guns to shoot some wild - fowl which had visited the banks of the river .
枪支 到 射击 一些 荒野 - 鸡 哪个 有 到访 这 银行 的 这 河 .

“彭伯顿先生和瓦伦丁先生不久之后就带着猎枪去河岸边猎杀一些野禽。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [ænd; ənd] ['gri:nɪŋ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [boʊt] ,
The young Pembertons and Greenings had built a boat ,
这 年轻的 - 和 绿化 有 建造 一个 船 ,

年轻的彭伯顿兄弟和格林兄弟造了一艘船。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ə'pɪrd] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] , ['hæri] , [hu:] [met]
and as the birds appeared more numerous on the opposite side , Harry , who met
和 作为 这 鸟类 出现 更多的 很多的 在 这 对面的 边 , 哈里 , WHO 遇见
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当对岸的鸟群数量越来越多时，与它们相遇的哈利，

['ɔ:fərd] [tu:; tə] ['pæd(ə)l] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] .
offered to paddle them across .
提供 到 桨 他们 穿过 .

主动提出划船带他们过河。

[waɪl] ['hæri] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nu:] ,
While Harry remained in the canoe ,
尽管 哈里 剩余 在 这 独木舟 ,

哈利则留在独木舟里。

[ðeɪ] [prə'si:did] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [wɪtʃ] [ræn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] ['rɪvər] .
they proceeded up a small stream which ran into the main river .
他们 继续 向上 一个 小的 溪流 哪个 跑 进入 这 主要的 河 .

他们沿着一条小溪向上游走去，这条小溪最终汇入大河。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
They were approaching the border of the forest .
他们 是 接近 这 边界 的 这 森林 .

他们正接近森林的边缘。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] , [in'twain] [baɪ] [k'riːpəz] ,

Although	**the**	**foliage**	**,**	**entwined**	**by**	**creepers**	**,**
虽然	这	叶子	,	交织	经过	爬行者	,

尽管树叶被藤蔓缠绕，

[wʌz; wəz][soʊ] [dens] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

was	**so**	**dense**	**towards**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**trees**	**that**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**
曾是	所以	稠密	向	这	上	部分	的	这	树木	那	这	射线	的	这	太阳

[wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

were	**unable**	**to**	**penetrate**	**through**	**it**	**,**
是	无法	到	穿透	通过	它	,

树冠上部枝叶茂密，阳光无法穿透。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['ʌndərˌwʊd] ,

the	**lower**	**part**	**was**	**open**	**and**	**free**	**from**	**underwood**	**,**
这	降低	部分	曾是	打开	和	自由的	从	安德伍德	,

下部敞开，没有灌木丛。

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

thus	**enabling**	**them**	**to**	**pass**	**among**	**the**	**trees**	**without**	**difficulty**	**,**
因此	使能	他们	到	经过	之中	这	树木	没有	困难	,

这样一来，它们就能毫不费力地穿梭于树林之间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ɪts] [depθs] .

and	**to**	**see**	**for**	**a**	**considerable**	**distance**	**into**	**its**	**depths**	**.**
和	到	看	为了	一个	大量	距离	进入	它是	深度	.

并且能够远距离看到它的深处。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][noʊ][bɜːrdz][ðer; ðər] , ” [əb'zɜːrvd] [væl] .

“	**We**	**shall**	**find**	**no**	**birds**	**there**	**,**	**”**	**observed**	**Val**	**.**
”	我们	将	寻找	不	鸟类	那里	,	”	观察到	瓦尔	.

“我们在那里找不到任何鸟类，”瓦尔说道。

“ [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] ['betər] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]

“	**Had**	**we**	**not**	**better**	**turn**	**back**	**and**	**continue**	**along**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**main**
”	有	我们	不是	更好的	转动	后退	和	继续	沿着	这	银行	的	这	主要的

[striːm] ?

stream	**?**
溪流	?

“我们是不是应该掉头，沿着主流的河岸继续前行呢？”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː][æz; əz][væl] [prə'poʊzd] ,

”	**They**	**were**	**just**	**about**	**to**	**do**	**as**	**Val**	**proposed**	**,**
”	他们	是	只是	关于	到	做	作为	瓦尔	建议的	,

他们正准备按照瓦尔的提议去做，

[wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

when	**they**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**figure**	**running**	**at**	**full**	**speed**	**through**	**the**	**forest**
什么时候	他们	捕捉	视线	的	一个	数字	跑步	在	满的	速度	通过	这	森林

[tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

towards	**them**	**.**
向	他们	.

当他们看到一个人影正全速穿过森林向他们跑来时。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [ɪk'skleɪmd] [væl] .

“	**It**	**is**	**a**	**woman**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Val**	**.**
”	它	是	一个	女士	,	我	相信	,	”	惊呼	瓦尔	.

“我相信她是个女人，”瓦尔惊呼道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**there**	**is**	**a**	**man**	**following**	**her**	**.**
”	是的	,	和	那里	是	一个	男人	下列的	她	.

“是的，而且有个男人跟着她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

She	is	endeavouring	to	escape	from	him	.
她	是	努力	到	逃脱	从	他	.

她正试图逃离他。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

She	is	crying	out	,	and	making	signs	for	us	to	come	to	her	assistance	.
她	是	哭泣	出去	,	和	制作	标志	为了	我们	到	来	到	她	协助	.

她大声呼救，并打手势示意我们去帮助她。

[ʃiː; ʃi][ɪz] - !

She	is	Waihoura	!
她	是	-	!

她是 Waihoura！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [stɑːpt] , [ðen] ['levld] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] .

"	As	he	spoke	,	the	savage	stopped	,	then	levelled	his	rifle	and	fired	.
"	作为	他	辐	,	这	野蛮的	停止	,	然后	平整	他的	步枪	和	被解雇	.

“他说话间，野蛮人停了下来，然后举起步枪开火。”

- [ʃriːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ['fɜːrðər] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [fel] .

Waihoura	shrieked	out	,	and	running	a	few	paces	further	towards	them	,	fell	.
-	尖叫	出去	,	和	跑步	一个	很少	步幅	更远	向	他们	,	跌倒	.

怀霍拉尖叫一声，又朝他们跑了几步，然后倒下了。

“ [aɪ][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['vɪlən] , ” [ɪk'skleɪmd] [væl] , ['dæʃɪŋ] ['fɔːrwərd] .

“	I	must	punish	the	villain	,	”	exclaimed	Val	,	dashing	forward	.
“	我	必须	惩治	这	恶棍	,	”	惊呼	瓦尔	,	帅气	向前	.

“我必须惩罚这个恶棍！”瓦尔喊道，然后冲了上前去。

“ [steɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['mɪstər] ['pɛmbɜ˞tən] , “ [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət]

“	Stay	,	my	boy	,	”	said	Mr	Pemberton	,	“	he	deserves	punishment	,	but	not	at
“	停留	,	我的	男生	,	”	说	先生	彭伯顿	,	“	他	值得	惩罚	,	但	不是	在

['aʊər; ɑːr][hændz] ,

our	hands	,
我们的	双手	,

“孩子，留下来，”彭伯顿先生说，“他应该受到惩罚，但不是由我们来惩罚他。”

— [let] [juː 'es][traɪ][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] .

—	let	us	try	and	assist	the	poor	girl	.
—	让	我们	尝试	和	协助	这	贫穷的	女孩	.

让我们尽力帮助这个可怜的女孩吧。

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [wer] - [leɪ] .

"	They	hurried	to	where	Waihoura	lay	.
"	他们	慌忙	到	在哪里	-	躺	.

他们急忙赶到怀霍拉躺着的地方。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

The	bullet	had	wounded	her	in	the	shoulder	.
这	子弹	有	受伤	她	在	这	肩膀	.

子弹击中了她的肩膀。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [ri'triːtid] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Meantime	the	savage	had	retreated	,	and	when	they	looked	round	for	him	,
与此同时	这	野蛮的	有	撤退	,	和	什么时候	他们	看起来	圆形的	为了	他	,

与此同时，野蛮人已经撤退了，当他们四处寻找他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

he	was	nowhere	to	be	seen	.
他	曾是	无处	到	是	已见	.

他不见踪影。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][əb'teɪn]

“	We	must	take	the	poor	girl	to	the	house	and	endeavour	to	obtain
“	我们	必须	拿	这	贫穷的	女孩	到	这	房子	和	努力	到	获得

['sɜːrdʒɪkl] [ə'sɪstəns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

surgical	assistance	for	her	,
外科	协助	为了	她	,

“我们必须把这个可怜的女孩带回家，尽力为她寻求外科手术方面的帮助。”

” [sed] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] .

”	said	Mr	Pemberton	.
”	说	先生	彭伯顿	.

彭伯顿先生说道。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] .

They	lifted	her	up	and	bore	her	along	towards	the	river	.
他们	抬起	她	向上	和	钻孔	她	沿着	向	这	河	.

他们把她抬起来，抬着她朝河边走去。

['væləntaɪn] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] ['hæri] , [huː] ['kwɪkli] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nuː] .

Valentine	shouted	for	Harry	,	who	quickly	came	up	with	the	canoe	.
情人节	喊叫	为了	哈里	,	WHO	迅速地	来了	向上	和	这	独木舟	.

瓦伦丁大声呼喊哈利，哈利很快划着独木舟赶了过来。

- [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə] [spiːk] , [ɔːr][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi]

Waihoura	was	too	much	agitated	to	speak	,	or	to	tell	them	by	whom	she
-	曾是	也	很多	激动	到	说话	,	或者	到	告诉	他们	经过	谁	她

[hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] .

had	been	wounded	.
有	到过	受伤	.

怀霍拉激动得说不出话来，也说不出是谁伤了她。

[stɪl] [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ræðər] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ʌv; əv]

Still	her	countenance	exhibited	an	expression	rather	of	satisfaction	than	of
仍然	她	面容	展出	一个	表达	相当	的	满意	比	的

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

然而，她的脸上却流露出满意的神情，而非惊恐的表情。

['hæri] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

Harry	having	secured	the	canoe	,
哈里	拥有	安全	这	独木舟	,

哈利把独木舟固定好后，

[ræn][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [tuː; tə] [prɪ'per] ['luːsi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

ran	on	before	his	father	and	brother	to	prepare	Lucy	for	the	arrival	of
跑	在	前	他的	父亲	和	兄弟	到	准备	露西	为了	这	到达	的

[hɜːr; hər] [frend] .

her	friend	.
她	朋友	.

他的爸爸和哥哥跑到他前面，去帮露西准备迎接朋友的到来。

- [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][bed][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Waihoura	was	carried	into	the	house	,	and	placed	on	the	bed	she	had
-	曾是	携带	进入	这	房子	,	和	放置	在	这	床	她	有

['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] ,

formerly	occupied	,
以前	占领	,

怀霍拉被抬进屋里，放在她以前睡的床上。

[waɪl] ['hæri] [ræn][ɑːn][tuː; tə][get]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

while	Harry	ran	on	to	get	Mrs	Greening	to	assist	in	taking	care	of	her	.
尽管	哈里	跑	在	到	得到	太太	绿化	到	协助	在	采取	关心	的	她	.

哈利则跑去请格林太太帮忙照顾她。

[left] [wɪð; wɪθ] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] , - [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] [kəm'poʊʒər] .

Left	with	Lucy	and	Betsy	,	Waihoura	soon	recovered	her	composure	.
左边	和	露西	和	贝齐	,	-	很快	恢复	她	镇定	.

和露西、贝齐待在一起后，怀霍拉很快恢复了镇定。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][hɜːr; hər]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] .

“	I	have	escaped	from	him	,	”	she	said	,	in	her	broken	English	.
“	我	有	逃脱	从	他	,	”	她	说	,	在	她	破碎的	英语	.

“我已经逃离他了，”她用蹩脚的英语说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [aɪ] [lɔːŋ] [ɪn'tendɪd] .

“	I	have	done	what	I	long	intended	.
“	我	有	完毕	什么	我	长的	故意的	.

“我终于实现了我一直以来的愿望。”

- [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] [pɑː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [duː] [fɔːrm]

Hemipo	came	for	me	to	my	father's	pah	,	and	I	was	delivered	in	due	form
-	来了	为了	我	到	我的	父亲的	帕	,	和	我	曾是	发表	在	到期的	形式

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

赫米波来我父亲的营地接我，我被妥善地交给了他。

[ænd; ənd][soʊ][maɪ] ['fɑːðɚz] ['ɑːnər] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

and	so	my	father's	honour	was	satisfied	.
和	所以	我的	父亲的	荣誉	曾是	使满意	.

于是，我父亲的荣誉得到了维护。

[aɪ] [went] ['kwaɪətli][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

I	went	quietly	for	some	distance	,	as	if	I	was	no	longer	unwilling	to
我	去	悄悄	为了	一些	距离	,	作为	如果	我	曾是	不	更长	不情愿	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

accompany	him	,
陪伴	他	,

我默默地走了一段路，仿佛不再不愿意陪他走了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['wɑtʃɪŋ] [maɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [aɪ][ræn][ɔːf] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt]

and	then	,	watching	my	opportunity	,	I	ran	off	,	hoping	to	make	my	escape	without
和	然后	,	观看	我的	机会	,	我	跑	离开	,	希望	到	制作	我的	逃脱	没有

['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

being	discovered	.
存在	发现	.

然后，我伺机而动，拔腿就跑，希望能够不被发现地逃脱。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

He	saw	me	,	however	,	and	followed	,	though	I	was	already	a	long	way	off	.
他	锯	我	,	然而	,	和	随后	,	尽管	我	曾是	已经	一个	长的	方式	离开	.

然而，他看见了我，便跟了上来，尽管我已经走得很远了。

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][swɪm] [ə'krɔːs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli]

I	hoped	to	reach	the	river	and	swim	across	to	you	,	when	he	was	nearly
我	希望	到	抵达	这	河	和	游泳	穿过	到	你	,	什么时候	他	曾是	几乎

[ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] .

overtaking	me	.
超车	我	.

我当时希望游到河边去找你，但他几乎就要超过我了。

[dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,

Just	then	,	as	he	caught	sight	of	your	father	and	brother	,
只是	然后	,	作为	他	捕捉	视线	的	你的	父亲	和	兄弟	,

就在这时，他看到了你的父亲和哥哥，

[ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi]['faɪərd][æt; ət][ˌem 'iː] ,

in	his	rage	and	disappointment	he	fired	at	me	,
在	他的	愤怒	和	失望	他	被解雇	在	我	,

他因愤怒和失望而向我开枪。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

and	would	have	killed	me	had	they	not	come	up	to	prevent	him	.
和	会	有	被杀	我	有	他们	不是	来	向上	到	防止	他	.

如果不是他们及时赶来阻止，他早就杀了我。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] - [geɪv] ['luːsi] ,

"	Such	was	the	meaning	of	the	account	Waihoura	gave	Lucy	,
"	这样的	曾是	这	意义	的	这	帐户	-	给予	露西	,

这就是怀霍拉告诉露西的叙述的含义。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['betsi] [wɜːr; wər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd]

as	she	and	Betsy	were	endeavouring	to	staunch	the	blood	which	continued
作为	她	和	贝齐	是	努力	到	坚定	这	血	哪个	持续

[tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] .

to	flow	from	the	wound	.
到	流动	从	这	伤口	.

她和贝齐正努力止住伤口不断流出的鲜血。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [ə'raɪvd] , [ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] [væl][tuː; tə][set] [ɔːf] [ænd; ənd] [əb'teɪn]

As	soon	as	Mrs	Greening	arrived	,	she	advised	Val	to	set	off	and	obtain
作为	很快	作为	太太	绿化	到达的	,	她	建议	瓦尔	到	放	离开	和	获得

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['freɪzɚz] [ə'sɪstəns] .

Dr	Fraser's	assistance	.
博士	弗雷泽的	协助	.

格林太太一到，就建议瓦尔动身去寻求弗雷泽医生的帮助。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [blʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði][hɜːrt][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

“	We	may	be	able	to	stop	the	blood	,	but	the	hurt	is	a	bad	one	,
"	我们	可能	是	有能力的	到	停止	这	血	,	但	这	伤害	是	一个	坏的	一	,

“我们或许能止住血，但伤势很严重。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wuːnd] , [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

and	if	the	bullet	is	still	in	the	wound	,	will	need	a	surgeon	to	take	it	out	,
和	如果	这	子弹	是	仍然	在	这	伤口	,	将要	需要	一个	外科医生	到	拿	它	出去	,

如果子弹还在伤口里，就需要外科医生取出来。

" [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] .

"	she	observed	.
"	她	观察到	.

她说道。

['væləntaɪn] [rɪ'kwaɪərd][noʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] .

Valentine	required	no	second	bidding	.
情人节	必需的	不	第二	投标	.

瓦伦丁无需二次竞价。

['hæri] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɑːt][ə; eɪ] [hɔːrs] ['redi] .

Harry	,	indeed	,	had	already	got	a	horse	ready	.
哈里	,	的确	,	有	已经	得到	一个	马	准备好	.

事实上，哈利已经准备好了一匹马。

[hiː; hi] ['gæləpt] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .

He	galloped	away	,	taking	the	shortest	cut	across	the	country	to	the	fort	.
他	疾驰	离开	,	采取	这	最短	切	穿过	这	国家	到	这	堡	.

他策马疾驰而去，抄近路横穿全国直奔堡垒。

['væləntaɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ]['freɪzər] ,

Valentine	had	to	spend	some	time	in	searching	for	Dr	Fraser	,
情人节	有	到	花费	一些	时间	在	搜索	为了	博士	弗雷泽	,

瓦伦丁不得不花些时间寻找弗雷泽医生。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

who	had	gone	off	to	a	distance	,
WHO	有	已消失	离开	到	一个	距离	,

他远走他乡，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli]

and	when	he	returned	he	had	a	patient	to	whom	it	was	absolutely
和	什么时候	他	返回	他	有	一个	病人	到	谁	它	曾是	绝对地

['nesəseri] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] .

necessary	he	should	attend	.
必要的	他	应该	出席	.

他回来后发现有一位病人，他必须亲自诊治。

“ [aɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][help] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	I'll	not	be	a	moment	longer	than	I	can	help	,	”	exclaimed	the	doctor	.
“	患病的	不是	是	一个	片刻	更长	比	我	能	帮助	,	”	惊呼	这	医生	.

“只要我能帮上忙，我一刻也不会耽搁，”医生说道。

“ [aɪ] [felt] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['neɪtɪv] [gɜːrl] .

“	I	felt	great	interest	in	that	pretty	little	native	girl	.
“	我	毛毡	伟大的	兴趣	在	那	漂亮的	小的	本国的	女孩	.

“我对那个漂亮的小土著女孩很感兴趣。”

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['kʌmfərt] , [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['seldəm] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['fiːvər] [θruː] ['ɪndʒəriz] .

There's	one	comfort	,	that	the	natives	seldom	suffer	from	fever	through	injuries	.
有	一	舒适	,	那	这	本地人	很少	遭受	从	发烧	通过	受伤	.

令人欣慰的是，当地人很少因受伤而发烧。

[juː; jʊ] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] . ”

You	ride	back	and	say	I	am	coming	.	”
你	骑	后退	和	说	我	是	未来	.	”

你骑马回去，然后说“我马上就来”。

“ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['væləntaɪn] .

“	I	would	rather	wait	for	you	,	”	answered	Valentine	.
“	我	会	相当	等待	为了	你	,	”	回答	情人节	.

“我宁愿等你，”瓦伦丁回答道。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

Though	he	was	sorely	annoyed	at	the	delay	,	it	enabled	him	to	give	his
尽管	他	曾是	非常	恼怒	在	这	延迟	,	它	已启用	他	到	给	他的

[hɔːrs] [ə; eɪ] [fiːd] ,

horse	a	feed	,
马	一个	喂养	,

虽然耽搁让他非常恼火，但这让他有机会给马喂食。

[ænd; ənd][tuː; tə][rest][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [lɔːst][æz; əz][hiː; hi]

and	to	rest	the	animal	,	so	that	there	was	not	so	much	time	lost	as	he
和	到	休息	这	动物	,	所以	那	那里	曾是	不是	所以	很多	时间	丢失的	作为	他

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

并且让动物休息，这样就不会像他预想的那样浪费那么多时间。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz] ['redi] ,

At	length	the	doctor	was	ready	,
在	长度	这	医生	曾是	准备好	,

医生终于准备好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] ['væləntaɪn] [hæd; həd] [kʌm] .

and	they	set	off	to	take	the	way	by	which	Valentine	had	come	.
和	他们	放	离开	到	拿	这	方式	经过	哪个	情人节	有	来	.

于是他们出发，沿着瓦伦丁来时的路走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

They	had	gone	rather	more	than	half	the	distance	,
他们	有	已消失	相当	更多的	比	一半	这	距离	,

他们已经走了超过一半的路程，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [bɪ'twi:n] [tu:] [haɪ] [hɪlz] , ['kʌvərd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ]

and	were	approaching	a	defile	between	two	high	hills	,	covered	thickly	with
和	是	接近	一个	亵渎	之间	二	高的	丘陵	,	涵盖	浓密	和

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

他们正接近两座高山之间的一处峡谷，峡谷两侧树木茂密。

[ænd; ənd] [waɪld] ['rʌgɪd] ['rɑ:ks] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

and	wild	rugged	rocks	on	either	side	.
和	荒野	崎岖	岩石	在	任何一个	边	.

两侧是崎岖不平的岩石。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['entər] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ə; eɪ] ['maʊri] , [hu:] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi]

They	were	just	about	to	enter	it	when	a	Maori	,	who	,	by	the	way	he
他们	是	只是	关于	到	进入	它	什么时候	一个	毛利人	,	WHO	,	经过	这	方式	他

[wʌz; wəz] [drest] ,

was	dressed	,
曾是	穿着	,

他们正要进去的时候，一个毛利人走了进来，从他的穿着来看，

[ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [tʃi:f] , [wʌz; wəz] [si:n] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl]

appeared	to	be	a	chief	,	was	seen	hurrying	down	the	side	of	the	hill
出现	到	是	一个	首席	,	曾是	已见	匆忙	向下	这	边	的	这	爬坡道

[tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,

towards	them	,
向	他们	,

看起来像个酋长，有人看到他匆匆从山坡上朝他们走来。

[ænd; ənd] ['bekəniŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [stɑ:p] .

and	beckoning	to	them	to	stop	.
和	招手	到	他们	到	停止	.

并示意他们停下来。

“ [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ˌju: 'es] , ” [sed] ['væləntaɪn] , “ [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [weɪt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ? ”

“	He	wishes	to	speak	to	us	,	”	said	Valentine	,	“	shall	we	wait	for	him	?	”
“	他	愿望	到	说话	到	我们	,	”	说	情人节	,	“	将	我们	等待	为了	他	?	”

“他想和我们谈谈，”瓦伦丁说，“我们等他吗？”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɑ:r; ər] ['frendli] , ” [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .

“	I	hope	that	his	intentions	are	friendly	,	”	observed	the	doctor	.
“	我	希望	那	他的	意图	是	友好的	,	”	观察到	这	医生	.

“我希望他的动机是友好的，”医生说道。

“ [ðiːz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] ['tretʃərəs] [trɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði]
“ These fellows have been playing some treacherous tricks to the settlers in the
“ 这些 伙伴们 有 到过 玩耍 一些 奸诈 技巧 到 这 定居者 在 这
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,

“这些人一直在对北方的定居者们耍一些阴险的伎俩，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] . ”
and it is as well to be prepared . ”
和 它 是 作为 出色地 到 是 准备 . ”

做好准备总是没错的。

“ [hɪz; ɪz] ['mænər] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːst(ə)l] , ” [əb'zɜːrvd] ['væləntaɪn] .
“ His manner does not appear to be hostile , ” observed Valentine .
“ 他的 方式 做 不是 出现 到 是 敌对的 , ” 观察到 情人节 .

“他的态度看起来并不敌对，”瓦伦丁评论道。

“ [aɪ] [wɪl] [raɪd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ I will ride forward to speak to him .
“ 我 将要 骑 向前 到 说话 到 他 .

“我将骑马上前与他交谈。”

” ['væləntaɪn] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['meni] ['peɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ,
” Valentine had not gone many paces before he met the native ,
” 情人节 有 不是 已消失 许多 步幅 前 他 遇见 这 本国的 ,

“瓦伦丁没走几步就遇到了那个土著人，

[huː] ['hɜːrɪdli] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] .
who hurriedly addressed him in broken English .
WHO 匆匆 已解决 他 在 破碎的 英语 .

他匆匆用蹩脚的英语和他交谈起来。

“ [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] [pæθ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ Go back and take another path , ” he exclaimed .
“ 去 后退 和 拿 其他 小路 , ” 他 惊呼 .

“回去走另一条路吧！”他喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] ['fɔːrwərd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd] [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [men] ,
“ If you go forward you will be killed , there's a bad chief , with several men ,
“ 如果 你 去 向前 你 将要 是 被杀 , 有 一个 坏的 首席 , 和 一些 男人 ,

“如果你往前走，你会被杀的，那里有个坏头目，带着几个手下。”

['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] .
lying in wait to shoot you .
说谎 在 等待 到 射击 你 .

埋伏着准备射杀你。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]
I have only just discovered their intentions , and hurried forward to give you
我 有 仅有的 只是 发现 他们的 意图 , 和 慌忙 向前 到 给 你
['wɔːrnɪŋ] . ”
warning . ”
警告 . ”

我刚刚才发现他们的意图，所以赶紧过来警告你。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [huː] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] ? ” [æskt] ['væləntaɪn] ,
“ Can you tell us who the chief is ? ” asked Valentine ,
“ 能 你 告诉 我们 WHO 这 首席 是 ? ” 问 情人节 ,

“你能告诉我们首领是谁吗？”瓦伦丁问道。

[nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['streɪndʒɚz] ['steɪtmənt] .

not	feeling	very	willing	to	believe	the	stranger's	statement	.
不是	感觉	非常	愿意的	到	相信	这	陌生人的	陈述	.

不太愿意相信陌生人的话。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər] .

“	His	name	does	not	matter	,	”	answered	the	young	stranger	.
“	他的	姓名	做	不是	事情	,	”	回答	这	年轻的	陌生人	.

“他的名字并不重要，”年轻的陌生人回答道。

“ [hiː; hi] [sə'pəuziz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ,

“	He	supposes	me	to	be	his	friend	,	and	begged	me	to	assist	him	,
“	他	假设	我	到	是	他的	朋友	,	和	乞求	我	到	协助	他	,

“他以为我是他的朋友，恳求我帮助他，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] ,

so	that	I	do	not	wish	further	to	betray	him	,
所以	那	我	做	不是	希望	更远	到	背叛	他	,

所以我不想再背叛他了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌfər] . ”

but	I	could	not	allow	you	to	suffer	.	”
但	我	可以	不是	允许	你	到	遭受	.	”

但我不能让你受苦。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sez] ,

“	There	may	be	some	truth	in	what	the	young	man	says	,
“	那里	可能	是	一些	真相	在	什么	这	年轻的	男人	说道	,

“这个年轻人说的话或许有些道理，”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌn'waɪz] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

and	we	should	be	unwise	not	to	take	his	advice	,	”	observed	the	doctor	.
和	我们	应该	是	失策	不是	到	拿	他的	建议	,	”	观察到	这	医生	.

“如果我们不听从他的建议，那就太不明智了，”医生说道。

['væləntaɪn] ['wɔːrmli] [θæŋkt] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [huː] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [hiː; hi]

Valentine	warmly	thanked	the	stranger	,	who	offered	to	lead	them	by	a	path	he
情人节	热情地	谢谢	这	陌生人	,	WHO	提供	到	带领	他们	经过	一个	小路	他

[wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,

was	acquainted	with	,
曾是	熟人	和	,

瓦伦丁热情地感谢了这位陌生人，陌生人主动提出带他们走他熟悉的一条路。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [saɪd]

which	would	enable	them	to	escape	the	ambush	and	reach	the	river	side
哪个	会	使能够	他们	到	逃脱	这	伏击	和	抵达	这	河	边

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

with	little	loss	of	time	.
和	小的	损失	的	时间	.

这样一来，他们就能摆脱伏击，迅速到达河边。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [led][ðem; ðəm] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

He	accordingly	led	them	back	for	some	distance	,
他	因此	引领	他们	后退	为了	一些	距离	,

于是他便带领他们往回走了一段路。

[ænd; ənd] [ðen] ['straɪkɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm] [θruː]

and	then	striking	off	to	the	right	over	the	hills	,	conducted	them	through
和	然后	引人注目	离开	到	这	正确的	超过	这	丘陵	,	实施	他们	通过

[ə'nʌðər] ['væli] ,

another	valley	,
其他	谷	,

然后向右转，翻过山丘，穿过另一个山谷。

[wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] [pleɪn] .

which	in	time	took	them	out	on	to	the	open	plain	.
哪个	在	时间	采取	他们	出去	在	到	这	打开	清楚的	.

最终，他们来到了开阔的平原上。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	safe	now	,	”	he	said	.
“	你	是	安全的	现在	,	”	他	说	.

“你现在安全了，”他说。

“ [raɪd] [ɑːn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['enəmi] [meɪ] [nɑːt] [ˌoʊvər'teɪk] [juː; jʊ] . ”

“	Ride	on	as	fast	as	you	can	,	so	that	your	enemy	may	not	overtake	you	.	”
“	骑	在	作为	快速地	作为	你	能	,	所以	那	你的	敌人	可能	不是	超过	你	.	”

“你当尽快赶路，免得敌人追上你。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,

“	I	should	like	to	know	who	you	are	,
“	我	应该	喜欢	到	知道	WHO	你	是	,

我想知道你是谁，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] , ” [sed]

that	we	may	thank	you	properly	for	the	benefit	you	have	done	us	,	”	said
那	我们	可能	感谢	你	适当地	为了	这	益处	你	有	完毕	我们	,	”	说

['væləntaɪn] ,

Valentine	,
情人节	,

“这样我们才能好好感谢你给予我们的帮助，”瓦伦丁说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] - ['dɔːtər] , [ɑːn] [huːz] [ə'kaʊnt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['freɪzər] [ɪz] ['goʊɪŋ]

“	and	I	am	sure	Ihaka's	daughter	,	on	whose	account	Dr	Fraser	is	going
“	和	我	是	当然	-	女儿	,	在	谁	帐户	博士	弗雷泽	是	去

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['set(ə)lmənt] ,

to	our	settlement	,
到	我们的	沉降	,

“而且我确信伊哈卡的女儿，弗雷泽医生正是因为她才来到我们的和解地点，

[wɪl] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .

will	desire	to	express	her	gratitude	.
将要	欲望	到	表达	她	感激	.

她会想要表达她的感激之情。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [fɪr] [ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] . ”

She	is	sorely	wounded	,	and	I	fear	in	much	danger	.	”
她	是	非常	受伤	,	和	我	害怕	在	很多	危险	.	”

她伤势严重，恐怕处境十分危险。

“ ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ɪn] ['deɪndʒər] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər] .

“	Wounded	and	in	danger	,	”	exclaimed	the	young	stranger	.
“	受伤	和	在	危险	,	”	惊呼	这	年轻的	陌生人	.

“受伤了，有危险！”年轻的陌生人惊呼道。

“ [haʊ] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɪndʒəri] ? ”

“	How	has	she	received	an	injury	?	”
“	如何	有	她	已收到	一个	受伤	?	”

她是怎么受伤的?

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['beɪsli] [ʃɑːt] [æt; ət] [baɪ] [ə; eɪ] ['maʊri] , ” ['ænsər] [væl] .

“	She	was	basely	shot	at	by	a	Maori	,	”	answered	Val	.
“	她	曾是	卑鄙地	射击	在	经过	一个	毛利人	,	”	回答	瓦尔	.

“她被一个毛利人卑鄙地枪击了，”瓦尔回答说。

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['sɪstər] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪl] ,

“	The	chief	told	me	that	it	was	your	sister	who	was	ill	,
“	这	首席	讲述	我	那	它	曾是	你的	姐姐	WHO	曾是	患病的	,

“酋长告诉我，生病的是你妹妹。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hævɪŋ] ['groʊsli] [in'sʌltid] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ]

and	that	you	having	grossly	insulted	him	,	he	was	determined	to	revenge
和	那	你	拥有	粗略地	受辱	他	,	他	曾是	决定	到	复仇

[hɪm'self] [ɑ:n][ju:; jʊ] .

himself	on	you	.
他自己	在	你	.

因为你严重侮辱了他，他决心报复你。

” [hi:; hi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

”	He	stopped	for	a	few	moments	as	if	for	consideration	.
”	他	停止	为了	一个	很少	时刻	作为	如果	为了	考虑	.

他停顿了片刻，似乎在思考。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	will	accompany	you	,	”	he	said	.
“	我	将要	陪伴	你	,	”	他	说	.

“我会陪你一起去，”他说。

“ [ɪf] [aɪ][goʊ] [bæk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ə'kju:zɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] ,

“	If	I	go	back	I	shall	not	be	able	to	resist	accusing	him	of	his	treachery	,
“	如果	我	去	后退	我	将	不是	是	有能力的	到	抵抗	指控	他	的	他的	背信弃义	,

“如果我回去，我一定会忍不住指控他背叛了我。”

[ænd; ənd] ['blʌdʃed] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] . ”

and	bloodshed	may	be	the	consequence	.	”
和	流血事件	可能	是	这	结果	.	”

而流血冲突可能就是后果。”

“ [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ðen] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fli:t] [ʌv; əv] [fʊt] ,

“	Come	along	then	,	my	friend	,	”	said	the	doctor	,	“	you	are	fleet	of	foot	,
“	来	沿着	然后	,	我的	朋友	,	”	说	这	医生	,	“	你	是	舰队	的	脚	,

“那就跟我来吧，我的朋友，”医生说，“你身手敏捷。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] .

and	will	keep	up	with	our	horses	.
和	将要	保持	向上	和	我们的	马匹	.

并且能够跟上我们马匹的步伐。

” [ðə; ði]['streɪndʒər] , [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] ,

”	The	stranger	,	a	fine	young	man	,
”	这	陌生人	,	一个	美好的	年轻的	男人	,

“这位陌生人，是一位英俊的年轻人，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['neɪtɪvz] ['væləntaɪn] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [si:n] — [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bi:ɪŋ] ,

one	of	the	handsomest	natives	Valentine	had	as	yet	seen	—	his	face	being	,
一	的	这	最英俊的	本地人	情人节	有	作为	然而	已见	—	他的	脸	存在	,

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌʌndɪs'fɪgərd] [baɪ] [tæ'tu:] [ma:rks] ,

moreover	,	undisfigured	by	tattoo	marks	,
而且	,	未毁容的	经过	纹身	标记	,

他是瓦伦丁见过的最英俊的本地人之一——而且，他的脸上没有纹身。

— [ɑ:n] [ðɪs] [ræn] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [baɪ][ðə; ði] [peɪs] [hi:; hi] [mu:vd] [æt; ət] ,

—	on	this	ran	forward	,	and	showed	by	the	pace	he	moved	at	,
—	在	这	跑	向前	,	和	显示	经过	这	步伐	他	已搬	在	,

——他向前跑去，从他前进的速度就能看出这一点，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] .

that	he	was	not	likely	to	detain	them	.
那	他	曾是	不是	可能	到	扣留	他们	.

他不太可能拘留他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['rɪvərsaɪd] , [bʌt; bət] ['luːsi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

It	was	dark	when	they	reached	Riverside	,	but	Lucy	had	heard	the	sound	of
它	曾是	黑暗的	什么时候	他们	达到	河边	,	但	露西	有	听到	这	声音	的

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] ,

their	horses	'	feet	,
他们的	马匹	-	脚	,

他们到达河边时天色已黑，但露西听到了马蹄声。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	came	out	to	meet	them	.
和	来了	出去	到	见面	他们	.

然后出来迎接他们。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['θæŋkfl] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ['dɑːktər] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

“	I	am	so	thankful	you	have	come	,	doctor	,	”	she	exclaimed	.
“	我	是	所以	感恩	你	有	来	,	医生	,	”	她	惊呼	.

“医生，我太感谢您来了！”她激动地说。

“ - [ɪz] , [aɪ] [fɪr] , ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] ,

“	Waihoura	is	,	I	fear	,	suffering	much	pain	,
“	-	是	,	我	害怕	,	痛苦	很多	疼痛	,

“我担心怀霍拉正在遭受巨大的痛苦，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər] .

and	we	have	been	able	to	do	little	to	relieve	her	.
和	我们	有	到过	有能力的	到	做	小的	到	缓解	她	.

我们却几乎无能为力，无法减轻她的痛苦。

” [ðə; ði]['dɑːktər] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

”	The	doctor	hurried	into	the	house	.
”	这	医生	慌忙	进入	这	房子	.

医生匆匆走进屋子。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ðæn; ðən] ['luːsi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

His	report	was	more	favourable	than	Lucy	had	expected	.
他的	报告	曾是	更多的	有利	比	露西	有	预期的	.

他的报告比露西预想的要有利。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðə; ði]

He	quickly	extracted	the	bullet	,	and	promised	,	with	the	good	constitution	the
他	迅速地	提取	这	子弹	,	和	承诺	,	和	这	好的	宪法	这

[jʌŋ] [gɜːrl] ['evɪdəntli] [pə'zest] ,

young	girl	evidently	possessed	,
年轻的	女孩	显然	拥有	,

他迅速取出子弹，并承诺，凭借这名年轻女孩显然拥有的良好体质，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [rɪ'kʌvər] .

that	she	would	soon	recover	.
那	她	会	很快	恢复	.

她很快就会康复。

['væləntaɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['evɪdəntli] [ʃoʊd] [noʊ]

Valentine	invited	the	young	stranger	to	remain	,	and	he	evidently	showed	no
情人节	受邀	这	年轻的	陌生人	到	保持	,	和	他	显然	显示	不

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

desire	to	take	his	departure	.
欲望	到	拿	他的	离开	.

瓦伦丁邀请这位年轻的陌生人留下来，而他显然没有离开的意愿。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seiks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [oʊn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	wish	to	stay	for	your	sakes	as	well	as	my	own	,	”	he	said	,
“	我	希望	到	停留	为了	你的	清酒	作为	出色地	作为	我的	自己的	,	”	他	说	,

“我为了你们，也为了我自己，想留下来，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

“	and	I	would	advise	you	to	keep	a	vigilant	watch	round	the	house	during	the
“	和	我	会	建议	你	到	保持	一个	警惕的	手表	圆形的	这	房子	期间	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“我建议你夜间在房子周围保持警惕。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [soʊ] [faʊl] [ə; eɪ] [diːd] [æz; əz][tuː; tə] [ʃuːt] - [ˈdɔːtər] ,

The	man	who	has	committed	so	foul	a	deed	as	to	shoot	Ihaka's	daughter	,
这	男人	WHO	有	坚定的	所以	犯规	一个	契据	作为	到	射击	-	女儿	,

犯下如此卑劣罪行，枪杀伊哈卡女儿的那个人，

[mʌst; məst][frʌm; frəm] [ˌhensˈfɔːrθ] [biː; bi] - [foʊ] ,

must	from	henceforth	be	Rahana's	foe	,
必须	从	今后	是	-	敌人	,

从此以后，他必定是罗诃那的敌人。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [kənˈfes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [weɪˈleɪ] [ænd; ənd]

and	I	now	confess	that	it	was	Hemipo	who	intended	to	waylay	and
和	我	现在	承认	那	它	曾是	-	WHO	故意的	到	路障	和

[ˈmɜːrdər][juː; jʊ] .

murder	you	.
谋杀	你	.

我现在承认，是赫米波意图伏击并杀害你。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][maɪˈself][ə; eɪ][ˌræŋ^əˈtiərə] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [traɪb] .

I	am	myself	a	Rangatira	,	chief	of	a	numerous	tribe	.
我	是	我	一个	朗加蒂拉	,	首席	的	一个	很多的	部落	.

我本人是一位酋长，是众多部落的首领。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈevər] [lɪvd] [ɑːn] [ˈfrendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːli] [ʌv; əv]

My	father	ever	lived	on	friendly	terms	with	the	English	,	and	seeing	the	folly	of
我的	父亲	曾经	居住地	在	友好的	条款	和	这	英语	,	和	看到	这	蠢事	的

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

我父亲一直与英国人保持友好关系，并且目睹了战争的愚蠢，

[wɪʃt] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪˈzaɪrd]

wished	also	to	be	at	peace	with	his	neighbours	,	and	I	have	desired
希望	还	到	是	在	和平	和	他的	邻居	,	和	我	有	想要的

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] .

to	follow	his	example	.
到	跟随	他的	例子	.

他也希望与邻居和睦相处，我也一直想效仿他的做法。

[əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbərz] [wʌz; wəz] - , [huː] , [ðoʊ] [wʌn][aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər]

Among	our	nearest	neighbours	was	Hemipo	,	who	,	though	one	I	could	never
之中	我们的	最近的	邻居	曾是	-	,	WHO	,	尽管	一	我	可以	绝不

[rɪˈgɑːrd][wɪð; wɪθ] [ɪˈstiːm] ,

regard	with	esteem	,
看待	和	尊重	,

我们最近的邻居之一是赫米波，虽然我始终无法对他表示敬意，

[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [maɪ] ['frendʃɪp] .

has	always	appeared	anxious	to	retain	my	friendship	.
有	总是	出现	焦虑的	到	保持	我的	友谊	.

他似乎一直很想维持和我之间的友谊。

[ˌhɪðər'tuː] [aɪ][hæv; həv] , ['ðerfɔːr] , ['friːkwəntli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Hitherto	I	have	,	therefore	,	frequently	associated	with	him	,
迄今为止	我	有	,	所以	,	频繁地	联系	和	他	,

因此，迄今为止，我经常与他交往。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

but	from	henceforth	he	must	be	to	me	as	a	stranger	.
但	从	今后	他	必须	是	到	我	作为	一个	陌生人	.

但从今以后，他对我来说就如同陌生人一样。

[hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [ʌv; əv] ['eni] ['tretʃəri] ,

He	is	capable	,	I	am	convinced	,	of	any	treachery	,
他	是	有能力的	,	我	是	确信	,	的	任何	背信弃义	,

我确信他有能力做出任何背叛之举。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

and	when	he	finds	that	you	have	escaped	him	on	this	occasion	,
和	什么时候	他	发现	那	你	有	逃脱	他	在	这	场合	,

当他发现你这次逃脱了他的掌控时，

[wɪl] [siːk] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ri'vendʒɪŋ] [hɪm'self] .

will	seek	another	opportunity	of	revenging	himself	.
将要	寻找	其他	机会	的	复仇	他自己	.

他会伺机报复。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] ['pɑːrtli] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪn] ['maʊri] .

"	This	was	said	partly	in	English	and	partly	in	Maori	.
"	这	曾是	说	部分	在	英语	和	部分	在	毛利人	.

“这段话一部分是用英语说的，一部分是用毛利语说的。”

['mɪstər] ['pɛmbɚtən] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [sent] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [ænd; ənd]

Mr	Pemberton	,	following	the	advice	he	received	,	sent	to	farmer	Greening	and
先生	彭伯顿	,	下列的	这	建议	他	已收到	,	发送	到	农民	绿化	和

['sevrəl] ['ʌðər] ['neɪbərz] ,

several	other	neighbours	,
一些	其他	邻居	,

彭伯顿先生听取了建议，并将其发送给了格林宁农民和其他几位邻居。

['æskɪŋ] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['gaːdiŋ] - ,

asking	their	assistance	in	guarding	Waihoura	,
问	他们的	协助	在	守护	-	,

请求他们协助守护怀霍拉岛

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] - [maɪt] [ə'tæk] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri]

thinking	it	possible	that	Hemipo	might	attack	the	place	and	attempt	to	carry
思维	它	可能的	那	-	可能	攻击	这	地方	和	试图	到	携带

[hɜːr; hər][ɔːf] .

her	off	.
她	离开	.

她认为赫米波可能会袭击这个地方并试图把她掳走。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [huː] [keɪm] [ʌp][wʌz; wəz]['mɪstər] [spiə] ,

Among	others	who	came	up	was	Mr	Spears	,
之中	其他的	WHO	来了	向上	曾是	先生	长矛	,

其他上台的人中还有斯皮尔斯先生。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑːr'tuːʃ] - [bɑːks] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [belt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn]

with	a	cartouche	-	box	hanging	by	a	belt	to	his	waist	,	and	a	musket	in
和	一个	饰框	-	盒子	绞刑	经过	一个	腰带	到	他的	腰部	,	和	一个	滑膛枪	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

他的腰间系着一条皮带，皮带上挂着一个徽章盒，手里拿着一支火枪。

“ ['neɪbərz] [ʃʊd; ʃəd] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['mɪstər] ['pɛmbɜ·tən] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]

“	Neighbours	should	help	each	other	,	Mr	Pemberton	,	”	he	said	as	he	made	his
“	邻居	应该	帮助	每个	其他	,	先生	彭伯顿	,	”	他	说	作为	他	制成	他的

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

“彭伯顿先生，邻里之间应该互相帮助，”他出场时说道。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] [lɔkt] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

“	and	so	I	have	locked	up	the	shop	,
“	和	所以	我	有	已锁定	向上	这	店铺	,

于是我就把店锁上了。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][stænd] ['sentri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] ['eni] [poʊst][juː; jʊ] [meɪ]

and	shall	be	happy	to	stand	sentry	during	the	night	at	any	post	you	may
和	将	是	快乐的	到	站立	哨兵	期间	这	夜晚	在	任何	邮政	你	可能

[ə'saɪn] [ˌem 'iː] .

assign	me	.
分配	我	.

我乐意在您指定的任何岗位上夜间站岗。

[pleɪs] [ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [kaʊ] - [ʃed] , [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]

Place	me	inside	the	house	or	outside	,	or	in	a	cow	-	shed	,	it's	all	the	same	to
地方	我	里面	这	房子	或者	外部	,	或者	在	一个	奶牛	-	棚	,	它是	全部	这	相同的	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

把我放在屋里、屋外，甚至是牛棚里，对我来说都一样。

[aɪl] [ʃuːt] [ðə; ði][fɜːrst][mæn][aɪ] [siː] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

I'll	shoot	the	first	man	I	see	coming	up	the	hill	.
患病的	射击	这	第一的	男人	我	看	未来	向上	这	爬坡道	.

我会枪毙第一个上山来的人。

” ['væləntaɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['mɪstər] [spiə] [wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz]

”	Valentine	suggested	that	Mr	Spears	was	as	likely	to	shoot	a	friend	as
”	情人节	建议	那	先生	长矛	曾是	作为	可能	到	射击	一个	朋友	作为

[ə; eɪ][foʊ] ,

a	foe	,
一个	敌人	,

瓦伦丁暗示，斯皮尔斯先生射杀朋友的可能性和射杀敌人的可能性一样大。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [pleɪst] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃedz] ,

and	therefore	placed	him	,	with	a	companion	,	in	one	of	the	sheds	,
和	所以	放置	他	,	和	一个	伴侣	,	在	一	的	这	棚屋	,

因此，便将他和一名同伴安置在其中一个棚子里。

['strɪktli] [en'dʒɔɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə]['faɪər] [ən'les] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][duː][soʊ] .

strictly	enjoining	him	not	to	fire	unless	he	received	an	order	to	do	so	.
严格	禁止	他	不是	到	火	除非	他	已收到	一个	命令	到	做	所以	.

严令禁止他未经命令不得开火。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ˈteɪkən][baɪ][ˈmɪstər] [ˈpɛmbɝtən] ,

From	the	precautions	taken	by	Mr	Pemberton	,
从	这	防范措施	已采取	经过	先生	彭伯顿	,

从彭伯顿先生采取的预防措施来看，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] - [wʊd] [səkˈsiːd] [ˈiːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ˈventʃər] [ɑːn][æn; ən]

it	was	not	likely	that	Hemipo	would	succeed	even	should	he	venture	on	an
它	曾是	不是	可能	那	-	会	成功	甚至	应该	他	风险投资	在	一个

[əˈtæk] ,

attack	,
攻击	,

即使赫米波冒险发动进攻，他也不太可能成功。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .

especially	as	every	one	in	the	settlement	was	on	the	alert	.
尤其	作为	每一个	一	在	这	沉降	曾是	在	这	警报	.

尤其是因为定居点里的每个人都保持着警惕。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɔːf][ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ][ˈfreɪzər] [geɪv] [ə; eɪ]

The	night	passed	off	quietly	,	and	in	the	morning	Dr	Fraser	gave	a
这	夜晚	通过了	离开	悄悄	,	和	在	这	早晨	博士	弗雷泽	给予	一个

[ˈfeɪvərəbl] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] - .

favourable	report	of	Waihoura	.
有利	报告	的	-	.

夜幕平静地过去了，第二天早上，弗雷泽医生对怀霍拉的情况给出了乐观的报告。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə] - , [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt]

A	messenger	was	then	despatched	to	Ihaka	,	to	inform	him	of	what
一个	信使	曾是	然后	已派送	到	-	,	到	通知	他	的	什么

[hæd; həd] [əˈkɜːrd] .

had	occurred	.
有	发生	.

随后派了一名信使前往伊哈卡，告知他所发生的事情。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] , [wel] - [ɑːrmd] ,

He	arrived	before	sunset	with	several	of	his	followers	,	well	-	armed	,
他	到达的	前	日落	和	一些	的	他的	追随者	,	出色地	-	武装	,

他带着几名全副武装的追随者，在日落前抵达。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [riˈkwestid] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .

and	at	once	requested	to	have	an	interview	with	his	daughter	.
和	在	一次	请求	到	有	一个	面试	和	他的	女儿	.

他立即要求与他的女儿面谈。

[ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] [hiː; hi] [met] [ˈmɪstər] [ˈpɛmbɝtən] ,

On	coming	out	of	her	room	he	met	Mr	Pemberton	,
在	未来	出去	的	她	房间	他	遇见	先生	彭伯顿	,

他走出房间时遇到了彭伯顿先生。

[ænd; ənd] [ˈwɔːrmli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [əˈgen] [prɪˈzɜːrv] [hɜːr; hər][laɪf] .

and	warmly	thanked	him	for	having	again	preserved	her	life	.
和	热情地	谢谢	他	为了	拥有	再次	保存完好	她	生活	.

她衷心感谢他再次救了她的命。

“ [frʌm; frəm] [ˌhensˈfɔːrθ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , ” [hiː; hi]

“	From	henceforth	she	is	free	to	choose	whom	she	will	for	a	husband	,	”	he
”	从	今后	她	是	自由的	到	选择	谁	她	将要	为了	一个	丈夫	,	”	他

[əbˈzɜːrvd] .

observed	.
观察到	.

“从今以后，她可以自由选择嫁给谁了，”他说道。

“ [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][duː][baɪ][maɪ] ['prɑːmɪs] , [tuː; tə] - ;

“	I	gave	her	,	as	I	was	bound	to	do	by	my	promise	,	to	Hemipo	;
”	我	给予	她	,	作为	我	曾是	边界	到	做	经过	我的	承诺	,	到	-	;

“我按照我的承诺，把她给了赫米波；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] [ʌn'wɜːrðɪ]

but	she	escaped	from	him	,	and	as	he	has	proved	himself	unworthy
但	她	逃脱	从	他	,	和	作为	他	有	已证实	他自己	不配

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of	her	,
的	她	,

但她逃离了他，而他也证明了自己配不上她。

[ðoʊ] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'gen] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

though	war	between	us	be	the	result	,	I	will	not	again	deliver	her	to	him	.
尽管	战争	之间	我们	是	这	结果	,	我	将要	不是	再次	递送	她	到	他	.

即使我们之间因此爆发战争，我也不会再把她交给他。

” ['luːsi] , [huː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] , [wʌz; wəz] ['greɪtlɪ] [rɪ'liːvd] .

”	Lucy	,	who	overheard	this	,	was	greatly	relieved	.
”	露西	,	WHO	无意中听到	这	,	曾是	非常	松了口气	.

露西无意中听到了这一切，顿时松了一口气。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz] ,

Not	knowing	the	customs	of	the	Maoris	,
不是	会心	这	海关	的	这	毛利人	,

由于不了解毛利人的习俗，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [maɪt] [stɪl] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] -

she	was	afraid	that	the	chief	might	still	consider	himself	bound	to	restore	Waihoura
她	曾是	害怕的	那	这	首席	可能	仍然	考虑	他自己	边界	到	恢复	-

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] ['hʌzbənd] .

to	her	intended	husband	.
到	她	故意的	丈夫	.

她担心酋长可能仍然认为自己有义务将怀霍拉归还给她的未婚夫。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	must	go	at	once	and	tell	her	,	”	she	said	.
”	我	必须	去	在	一次	和	告诉	她	,	”	她	说	.

“我必须马上去告诉她，”她说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['greɪtlɪ] [ə'sɪst] [hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] . ”

“	I	am	sure	that	this	will	greatly	assist	her	recovery	.	”
”	我	是	当然	那	这	将要	非常	协助	她	恢复	.	”

“我相信这会对她的康复大有帮助。”

“ [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	She	knows	it	.
”	她	知道	它	.

她知道这一点。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] , ” [sed] - .

I	have	already	promised	her	,	”	said	Ihaka	.
我	有	已经	承诺	她	,	”	说	-	.

“我已经答应过她了，”伊哈卡说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [hɜːr; hər][ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [frʌm; frəm]

“	And	I	will	remain	here	and	defend	her	and	you	,	my	friends	,	from
”	和	我	将要	保持	这里	和	保卫	她	和	你	,	我的	朋友们	,	从

- ,

Hemipo	,
-	,

“我会留在这里，保护她和你们，我的朋友们，免受赫米波的侵害。”

— [ðoʊ] ['boʊstfl] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
— though boastful as he is ,
— 尽管 自夸 作为 他 是 ,

尽管他很爱自夸，

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ]['pɑːkɪhɑː] ['set(ə)lmənt] .
I do not believe that he will venture to attack a pakeha settlement .
我 做 不是 相信 那 他 将要 风险投资 到 攻击 一个 帕克哈 沉降 .

我不认为他会冒险袭击白人定居点。

" [rəhænə] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,
" Rahana , who had hitherto remained at a distance , now came forward ,
" 拉哈纳 , WHO 有 迄今为止 剩余 在 一个 距离 , 现在 来了 向前 ,

“此前一直保持距离的拉哈娜现在走上前去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl] ['kʌstəm] ,
and the two chiefs greeted each other according to their national custom ,
和 这 二 酋长们 问候 每个 其他 根据 到 他们的 国家的 风俗 ,

两位酋长按照各自的民族习俗互相问候。

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [mɔːr] .
by rubbing their noses together for a minute or more .
经过 擦 他们的 鼻子 一起 为了 一个 分钟 或者 更多的 .

将它们的鼻子互相摩擦一分钟或更长时间。

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] ,
They then sat down ,
他们 然后 卫星 向下 ,

然后他们坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [geɪv] - [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn]
and the young chief gave Ihaka an account of the part he had taken in
和 这 年轻的 首席 给予 - 一个 帐户 的 这 部分 他 有 已采取 在
[ðə; ði] [ə'fer] .
the affair .
这 事务 .

这位年轻的酋长向伊哈卡讲述了他在这件事中所扮演的角色。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [bɪn] [frendz] , ” ['ænsər] - , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [sɪ'ment] ['aʊər; ɑːr]
“ We have ever been friends , ” answered Ihaka , “ and this will cement our
“ 我们 有 曾经 到过 朋友们 , ” 回答 - , “ 和 这 将要 水泥 我们的
['frendʃɪp] ['kloʊzər][ðæn; ðən]['evər] .
friendship closer than ever .
友谊 更近 比 曾经 .

“我们一直都是朋友，”伊哈卡回答说，“这将使我们的友谊比以往任何时候都更加牢固。”

" [ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] ,
" They sat for some time talking over the matter ,
" 他们 卫星 为了 一些 时间 说 超过 这 事情 ,

他们坐下来讨论了一会儿这件事。

[ænd; ənd] [rəhænə] [ə'griːd] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]
and Rahana agreed to send for a band of his people to assist in
和 拉哈纳 同意 到 发送 为了 一个 乐队 的 他的 人们 到 协助 在
[prə'tektɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] ,
protecting their friends ,
保护 他们的 朋友们 ,

拉哈纳同意派出一部分人来协助保护他们的朋友。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə]['eskɔːrt] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] .
and afterwards to escort Waihoura to her home .
和 然后 到 护送 - 到 她 家 .

之后护送怀霍拉回家。

[tɪl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['oʊnli] ['neɪtɪvz] [huː] ['friːkwəntid] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['leɪbərər]
Till this time , the only natives who frequented the settlement were the labourers
直到 这 时间 , 这 仅有的 本地人 WHO 经常光顾 这 沉降 是 这 劳工
[ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,
employed on the farm ,
受雇 在 这 农场 ,

在此之前，只有受雇于农场的劳工才会经常出入这个定居点。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] , [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
but now a number of warriors might be seen , with rifles in their hands ,
但 现在 一个 数字 的 战士 可能 是 已见 , 和 步枪 在 他们的 双手 ,

但现在可以看到一些战士，他们手里拿着步枪。

[sʌm; səm] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , ['ʌðər] ['stɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] .
some seated on the hillside , others stalking about among the cottages .
一些 坐着 在 这 山坡 , 其他的 跟踪 关于 之中 这 小屋 .

有的坐在山坡上，有的在小屋间徘徊。

[ðeɪ] [ɔːl] , [haʊ'evər] , [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'praɪəti] , [dɪ'klaɪnɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv]
They all , however , behaved with the greatest propriety , declining even to receive
他们 全部 , 然而 , 表现 和 这 最 礼 , 下降 甚至 到 收到
[prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
provisions from the inhabitants ,
条款 从 这 居民 ,

然而，他们举止都非常得体，甚至拒绝接受当地居民的馈赠。

[bəuθ] - [ænd; ənd] - ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [brɔːt] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] .
both Ihaka's and Rahana's people having brought an abundant supply .
两个都 - 和 - 人们 拥有 带来 一个 丰富 供应 .

伊哈卡和拉哈纳的人民都带来了充足的物资。

[ðoʊ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] -
Though scouts were sent out in every direction , nothing was heard of Hemipo
尽管 侦察兵 是 发送 出去 在 每一个 方向 , 没有什么 曾是 听到 的 -
,
,
,

虽然派出了侦察兵四处搜寻，但始终没有赫米波的消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] —
and it was supposed that he had returned to his own village —
和 它 曾是 据称 那 他 有 返回 到 他的 自己的 村庄 —
['iːðər] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd]['ɪndʒərd] ,
either being afraid of meeting those he had injured ,
任何一个 存在 害怕的 的 会议 那些 他 有 受伤 ,

人们认为他已经回到了自己的村庄——要么是害怕遇到那些被他伤害过的人，

[ɔːr][tuː; tə] [hætʃ] [sʌm; səm][plæn][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .
or to hatch some plan of revenge .
或者 到 孵化 一些 计划 的 复仇 .

或者策划报复。

['draɪv, 'dɑːktɚ]['freɪzər] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [wen] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] - [aʊt] [ʌv; əv]
Dr Fraser , who had gone home when he considered Waihoura out of
博士 弗雷泽 , WHO 有 已消失 家 什么时候 他 经过考虑的 - 出去 的
['deɪndʒər] , [rɪ'tɜːrnd] ,
danger , returned ,
危险 , 返回 ,

弗雷泽医生在认为怀霍拉脱离危险后就回家了，但后来又回来了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɜːr; hər] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə]

at	the	end	of	a	fortnight	,	and	pronounced	her	sufficiently	recovered	to
在	这	结尾	的	一个	两星期	,	和	发音	她	足够	恢复	到

[ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hoʊm] ,

undertake	the	journey	home	,
承担	这	旅行	家	,

两周后，医生宣布她已基本康复，可以踏上回家的旅程。

[tuː; tə] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜːr; hər] ,

to	which	Ihaka	was	anxious	to	convey	her	,
到	哪个	-	曾是	焦虑的	到	传达	她	,

伊哈卡急于将她带走，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər]['seɪfər][frʌm; frəm] ['eni] [dɪ'zaɪn] - [maɪt] [ˌentər'teɪn] ,

as	she	would	be	there	safer	from	any	design	Hemipo	might	entertain	,
作为	她	会	是	那里	更安全	从	任何	设计	-	可能	招待	,

因为她待在那里会更安全，不会受到Hemipo可能采取的任何设计的影响。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] ['rɪvərsaɪd] .

than	in	the	unprotected	cottage	at	Riverside	.
比	在	这	未受保护	小屋	在	河边	.

比住在河畔那间没有防护的小屋里要好得多。

['luːsi] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər] , [felt] [ðæt] [ðɪs]

Lucy	,	although	she	would	gladly	have	had	her	remain	longer	,	felt	that	this
露西	,	虽然	她	会	乐意	有	有	她	保持	更长	,	毛毡	那	这

[wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

was	the	case	.
曾是	这	案件	.

露西虽然很希望她能多待一会儿，但她觉得事情就是这样。

[ðə; ði] ['maʊri] [gɜːrl] ['wɔːrmli] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvərd] ['lɪtər]

The	Maori	girl	warmly	embraced	her	before	taking	her	seat	on	the	covered	litter
这	毛利人	女孩	热情地	拥抱	她	前	采取	她	座位	在	这	涵盖	垃圾

[kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kən'veɪəns] ,

constructed	for	her	conveyance	,
建造	为了	她	输送	,

毛利女孩热情地拥抱了她，然后坐上了为她特制的带顶轿子。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər]

and	willingly	gave	a	promise	to	return	to	Riverside	as	soon	as	her
和	心甘情愿	给予	一个	承诺	到	返回	到	河边	作为	很快	作为	她

['fɑːðər] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][soʊ] .

father	considered	it	safe	for	her	to	do	so	.
父亲	经过考虑的	它	安全的	为了	她	到	做	所以	.

她欣然承诺，一旦父亲认为她安全了，她就会立即返回河滨市。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [hæd; həd] ['kɔnstitjuːtid] [hɪm'self] [hɜːr; hər] [tʃiːf] [ə'tendənt] ,

The	young	chief	had	constituted	himself	her	chief	attendant	,
这	年轻的	首席	有	构成	他自己	她	首席	服务员	,

这位年轻的酋长自封为她的首席侍从，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [pleɪst] [hɪm'self] [baɪ][hɜːr; hər] [saɪd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ]

and	when	they	set	out	placed	himself	by	her	side	,	which	he	showed	no
和	什么时候	他们	放	出去	放置	他自己	经过	她	边	,	哪个	他	显示	不

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] .

intention	of	quitting	.
意图	的	辞职	.

当他们出发时，他便待在她身边，丝毫没有要离开的意思。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [bɪn] [stˈreɪndʒəz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [ˈluːsi] ,

It	appeared	that	they	had	hitherto	been	strangers	to	each	other	,	but	Lucy	,
它	出现	那	他们	有	迄今为止	到过	陌生人	到	每个	其他	,	但	露西	,

他们之前似乎互不相识，但露西

[ˈhævɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈgɑːrdɪd] - [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [met] ,

having	observed	the	admiration	with	which	he	had	regarded	Waihoura	the	first	time	they	met	,
拥有	观察到	这	钦佩	和	哪个	他	有	认为	-	这	第一的	时间	他们	遇见	,

他注意到，在他们第一次见面时，他对怀霍拉充满了钦佩之情。

[pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmænərz] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ,

pleased	with	his	manners	,	could	not	help	hoping	that	he	might	become	a	Christian	,
高兴	和	他的	礼仪	,	可以	不是	帮助	希望	那	他	可能	变得	一个	基督教	,

他举止得体，令他十分满意，不禁希望他能成为一名基督徒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈsuːtər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [frend] .

and	a	successful	suitor	of	her	friend	.
和	一个	成功的	求婚者	的	她	朋友	.

以及她朋友的一位成功追求者。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [weɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

She	watched	the	party	as	they	took	their	way	along	the	road	,
她	观看	这	派对	作为	他们	采取	他们的	方式	沿着	这	路	,

她看着一行人沿着道路前行。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ;

till	they	were	lost	to	sight	among	the	trees	;
直到	他们	是	丢失的	到	视线	之中	这	树木	;

直到他们消失在树林中；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [priˈkɔːʃənz] [ðeɪ] [tʊk] [ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [aʊt] [skaʊts] , [ʃiː; ʃi] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ,

and	from	the	judicious	precautions	they	took	of	throwing	out	scouts	,	she	trusted	that	they	would	,
和	从	这	明智的	防范措施	他们	采取	的	投掷	出去	侦察兵	,	她	可信	那	他们	会	,

从他们采取的谨慎预防措施——驱逐侦察兵——来看，她相信他们会做到。

[ɪˈskeɪp] [ˈbiːɪŋ] [sərˈpraɪzd] [ˈiːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] - [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

escape	being	surprised	even	should	Hemipo	be	on	the	watch	for	them	,
逃脱	存在	惊讶	甚至	应该	-	是	在	这	手表	为了	他们	,

即使赫米波时刻警惕着他们，他们也不会感到惊讶。

[ænd; ənd] [wʊd] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈseɪfti] .

and	would	reach	their	destination	in	safety	.
和	会	抵达	他们的	目的地	在	安全	.

他们将安全抵达目的地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈjuːʒuəl] [ˈkwaɪət] [steɪt] .

As	soon	as	they	were	gone	the	settlement	returned	to	its	usual	quiet	state	.
作为	很快	作为	他们	是	已消失	这	沉降	返回	到	它是	通常	安静的	状态	.

他们一走，村落就恢复了往日的平静。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ,

After	the	character	they	had	heard	of	Hemipo	,
后	这	特点	他们	有	听到	的	-	,

他们听说过赫米波这个人物，

['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

Mr	**Pemberton**	**considered**	**it**	**prudent**	**to**	**keep**	**a**	**watch**	**at**	**night**	**,**	**and**	**to**
先生	彭伯顿	经过考虑的	它	谨慎	到	保持	一个	手表	在	夜晚	,	和	到

[əd'vaɪz] [ðə; ði] ['griːnɪŋ] ,

advise	**the**	**Greenings**	**,**
建议	这	绿化	,

彭伯顿先生认为夜间有人值守是明智之举，并建议格林一家：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] , [tuː; tə] ['kæri] [ɑːrmz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

as	**well**	**as**	**his**	**own**	**sons**	**,**	**to**	**carry**	**arms**	**in**	**their**	**hands**	**,**
作为	出色地	作为	他的	自己的	儿子们	,	到	携带	武器	在	他们的	双手	,

以及他自己的儿子们，让他们手里拿着武器。

[ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə][goʊ] ['sɪŋgli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

and	**never**	**to**	**go**	**singly**	**to**	**a**	**distance**	**from**	**the**	**house**	**.**
和	绝不	到	去	单独	到	一个	距离	从	这	房子	.

而且绝不能单独离开家太远。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] [baɪ] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [sʌtʃ] [priˈkɔːʃənz]

Day	**after**	**day**	**passed**	**by**	**,**	**till**	**at**	**length**	**they**	**began**	**to**	**feel**	**that**	**such**	**precautions**
天	后	天	通过了	经过	,	直到	在	长度	他们	开始	到	感觉	那	这样的	防范措施

[wɜːr; wər] [ʌnˈnesəseri] ,

were	**unnecessary**	**,**
是	不必要	,

日复一日，他们最终开始觉得这些预防措施没有必要了。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði]['hæbɪt] ,

and	**by**	**degrees**	**they**	**abandoned**	**the**	**habit**	**,**
和	经过	学位	他们	弃	这	习惯	,

他们逐渐改掉了这个习惯。

['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [ʃuːt] [bɜːrdz] ,

only	**occasionally**	**taking**	**their**	**guns**	**when**	**they**	**went**	**out**	**to**	**shoot**	**birds**	**,**
仅有的	偶尔	采取	他们的	枪支	什么时候	他们	去	出去	到	射击	鸟类	,

他们只有偶尔外出打鸟时才会带枪。

[ɔːr] [wen] [ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][pɪg] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

or	**when**	**the**	**traces**	**of**	**a**	**wild**	**pig**	**,**	**which**	**happened**	**to**	**stray**	**from**	**the**
或者什么时候		这	痕迹	的	一个	荒野	猪	,	哪个	发生	到	流浪	从	这

['maʊntnz] ,

mountains	**,**
山脉	,

或者，当发现从山上迷路的野猪的踪迹时，

[wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

were	**discovered**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**.**
是	发现	在	这	邻里	.

在附近被发现。

[fjuː] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][soʊ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [geɪm] [ɔːr] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['eni] [dɪˈskrɪpʃn]

Few	**countries**	**in**	**the**	**world**	**are**	**so**	**destitute**	**of**	**game**	**or**	**animals**	**of**	**any**	**description**
很少	国家	在	这	世界	是	所以	贫困	的	游戏	或者	动物	的	任何	描述

,

,

,

世界上很少有国家像这里一样缺乏任何种类的猎物或动物。

[ɔːr][ʌv; əv] ['nɑːkʃəs] ['reptaɪlz] , [æz; əz] [nuː] ['ziːlənd] ; [ðə; ði]['oʊnli] ['reptaɪl] , [ɪn'diːd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

or	of	noxious	reptiles	,	as	New	Zealand	;	the	only	reptile	,	indeed	,	being	a
或者	的	有害的	爬行动物	,	作为	新的	新西兰	;	这	仅有的	爬虫	,	的确	,	存在	一个

['hɑːrmləs] ['lɪzərd] ,

harmless	lizard	,
无害	蜥蜴	,

或者像新西兰那样，指有毒的爬行动物；实际上，那里唯一的爬行动物是一只无害的蜥蜴。

[waɪl] [ðə; ði]['oʊnli][waɪld] [biːsts] [ɑːr; ər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][pɪgz] [ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]

while	the	only	wild	beasts	are	the	descendants	of	pigs	originally	introduced	by
尽管	这	仅有的	荒野	野兽	是	这	后代	的	猪	起初	介绍	经过

[ˌjʊərə'piːənz] ,

Europeans	,
欧洲人	,

而这里唯一的野生动物是最初由欧洲人引进的猪的后代。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['oʊnərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrists] [wer] [ðeɪ] [roʊm] [æt; ət]

which	having	escaped	from	their	owners	to	the	forests	where	they	roam	at
哪个	拥有	逃脱	从	他们的	所有者	到	这	森林	在哪里	他们	漫游	在

[lɑːrdʒ] .

large	.
大的	.

它们从主人身边逃脱，到森林里自由游荡。

[ʌn'hæpɪli] , [ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]

Unhappily	,	although	many	of	the	natives	lived	on	the	most	friendly	terms	with
不幸地	,	虽然	许多	的	这	本地人	居住地	在	这	最多	友好的	条款	和

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	English	,
这	英语	,

不幸的是，尽管许多当地人与英国人相处得非常友好，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vænsmənt] [ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [stɪl] ,

and	had	made	considerable	advancement	in	civilisation	,	a	large	number	still	,
和	有	制成	大量	进步	在	文明	,	一个	大的	数字	仍然	,

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] ,

at	that	period	,
在	那	时期	,

并且在文明方面取得了长足的进步，当时仍然有很多人。

[ri'teind] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['sævɪdʒ] ['kærəktər] , [ænd; ənd] , ['ɪnstɪˌgeɪtid] [pər'hæps][baɪ] ['iːvəli]

retained	much	of	their	former	savage	character	,	and	,	instigated	perhaps	by	evilly
保留	很多	的	他们的	以前的	野蛮的	特点	,	和	,	煽动	也许	经过	邪恶地

- [dɪ'spoʊzd] ['pɜːrsənz] ,

-	disposed	persons	,
-	处置	人	,

他们保留了以往的大部分野蛮特征，而且，或许是受到心怀恶意之人的唆使，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [roʊz] [ɪn] [eɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

from	time	to	time	rose	in	aims	against	the	English	,
从	时间	到	时间	玫瑰	在	目标	反对	这	英语	,

他们不时地对英国人发起攻击，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] , [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] , [ɪn][ðer; ðər]

and	though	inferior	in	numbers	to	the	settlers	,	were	enabled	,	in	their
和	尽管	下	在	数字	到	这	定居者	,	是	已启用	,	在	他们的

['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] ,

mountain	fastnesses	,
山	坚固性	,

虽然人数少于定居者，但他们凭借在山中要塞的优势，

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [wel] - [treɪnd] [truːps] [sent] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

to	resist	the	attacks	of	well	-	trained	troops	sent	against	them	.
到	抵抗	这	攻击	的	出色地	-	受过训练	军队	发送	反对	他们	.

抵抗训练有素的军队对他们的进攻。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'perd] ['setlmənts] , ['məːdəd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,

They	sometimes	descended	on	the	unprepared	settlements	,	murdered	the	inhabitants	,
他们	有时	下降	在	这	毫无准备	定居点	,	被谋杀	这	居民	,

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['fɪrf(ə)l] [ə'trɔsitiz] .

and	committed	many	fearful	atrocities	.
和	坚定的	许多	可怕	暴行	.

他们有时会袭击毫无防备的定居点，屠杀居民，犯下许多可怕的暴行。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [haʊ'evər] , ['faɪndɪŋ] [rɪ'zɪstəns] [veɪn] , [ðeɪ] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Of	late	years	,	however	,	finding	resistance	vain	,	they	have	submitted	to	the
的	晚的	年	,	然而	,	寻找	反抗	徒劳	,	他们	有	提交	到	这

['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

English	Government	,
英语	政府	,

然而，近年来，他们发现抵抗徒劳无功，便向英国政府投降了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pə'zes] ['iːkwəl] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['setləz] ,

and	as	they	possess	equal	rights	and	privileges	with	the	settlers	,
和	作为	他们	具有	平等的	权利	和	特权	和	这	定居者	,

由于他们与定居者享有同等的权利和特权，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [æz; əz] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt]

and	are	treated	in	every	respect	as	British	subjects	,	it	may	be	hoped	that
和	是	治疗	在	每一个	尊重	作为	英国	主题	,	它	可能	是	希望	那

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ,

they	will	become	,
他们	将要	变得	,

如果他们在各方面都受到英国臣民的待遇，那么可以期待他们最终会成为.....

[er] [lɔːŋ] , ['θɜːrəli] ['sivilaizd][ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt] ,

ere	long	,	thoroughly	civilised	and	contented	with	their	lot	,
埃雷	长的	,	彻底	文明	和	满足	和	他们的	很多	,

不久之后，他们彻底文明化，对自己的命运感到满足，

[soʊ] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrmər] ['sævɪdʒ] [steɪt] .

so	infinitely	superior	to	that	of	their	former	savage	state	.
所以	无限地	优越的	到	那	的	他们的	以前的	野蛮的	状态	.

比他们以前野蛮的状态要好得多。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [tʊk] [pleɪs] ,

At	the	time	,	however	,	that	the	occurrences	which	have	been	described	took	place	,
在	这	时间	,	然而	,	那	这	发生	哪个	有	到过	描述	采取	地方	,

然而，在上述事件发生之时，

[ɔːl'ðoʊ] ['kænɪbəlɪzəm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [mɔːr] ['bɑːrbərəs] ['kʌstəmz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ə'bændənd] ,

although	cannibalism	and	their	more	barbarous	customs	were	almost	abandoned	,
虽然	食人行为	和	他们的	更多的	野蛮	海关	是	几乎	弃	,

虽然食人习俗和其他一些更野蛮的习俗几乎被废除了，

[stɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɜːr; wər]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

still	a	number	of	the	tribes	were	hostile	to	the	English	,
仍然	一个	数字	的	这	部落	是	敌对的	到	这	英语	,

但仍有一些部落对英国人抱有敌意。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [fɪrs] ['wɔːrfer] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	also	carried	on	a	fierce	warfare	among	themselves	.
和	还	携带	在	一个	凶猛的	战争	之中	他们自己	.

他们之间也进行了激烈的战争。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət] ['rɪvərsaɪd] [wɜːr; wər] ['destɪnd] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs]

Our	friends	at	Riverside	were	destined	shortly	to	feel	the	ill	effects	of	this
我们的	朋友们	在	河边	是	注定	不久	到	感觉	这	患病的	效果	的	这

[steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

state	of	things	.
状态	的	事物	.

我们在河滨市的朋友们注定会很快感受到这种局面带来的不利影响。

['tʃæptər] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

['kærid] [ɔːf] .

Carried	Off	.
携带	离开	.

被带走了。

[dɪ'stɜːrbəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] . — [ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] . — ['mɪstər]

Disturbance	among	the	natives	.	—	Volunteers	from	the	settlement	.	—	Mr
干扰	之中	这	本地人	.	—	志愿者	从	这	沉降	.	—	先生

['pɛmbɚtən] [ænd; ənd][væl] [kɔːld] [ə'weɪ] . — [ðə; ði] ['setləz] , [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪs'meɪ] ,

Pemberton	and	Val	called	away	.	—	The	settlers	,	to	their	dismay	,
彭伯顿	和	瓦尔	称为	离开	.	—	这	定居者	,	到	他们的	沮丧	,

当地居民发生骚乱。——定居点的志愿者。——彭伯顿先生和瓦尔被召回。——令定居者们沮丧的是，

[dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] - [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] .

discover	that	the	young	Pembertons	have	been	carried	off	.
发现	那	这	年轻的	-	有	到过	携带	离开	.

发现彭伯顿家的孩子们都被掳走了。

['luːsi] [hæd; həd] [meɪd] [tiː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]

Lucy	had	made	tea	,	and	her	father	and	brother	,	who	had	come	in
露西	有	制成	茶	,	和	她	父亲	和	兄弟	,	WHO	有	来	在

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɜːrk] ,

from	their	work	,
从	他们的	工作	,

露西泡了茶，她的父亲和哥哥下班回家了。

[hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ðer; ðər] [siːts] , [wen] ['mɪstər] [spiə] , [ə'naʊnst] [baɪ] ['betsi] ,

had	just	taken	their	seats	,	when	Mr	Spears	,	announced	by	Betsy	,
有	只是	已采取	他们的	座位	,	什么时候	先生	长矛	,	宣布	经过	贝齐	,

他们刚落座，贝齐就宣布斯皮尔斯先生将出场。

[pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

popped	his	head	in	at	the	door	.
爆裂	他的	头	在	在	这	门	.

他探头进了门。

“ [beg]['pɑːrd(ə)n] , ['mɪstər] ['pɛmbɚtən] , [fɔːr; fər] [in'truːdiŋ] ,

“	Beg	pardon	,	Mr	Pemberton	,	for	intruding	,
“	求	赦免	,	先生	彭伯顿	,	为了	入侵	,

“彭伯顿先生，打扰了，请原谅。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['letər] [æt; ət][wʌns] , ” [hiː; hi] [sed] ,

but	I	thought	you	would	like	to	have	this	letter	at	once	,	”	he	said	,
但	我	想法	你	会	喜欢	到	有	这	信	在	一次	,	”	他	说	,

“但我认为你会希望立刻收到这封信，”他说。

['hændɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['envəloʊp] .

handing	an	official	-	looking	envelope	.
处理	一个	官方的	-	寻找	信封	.

递上一个看起来很正式的信封。

“ [aɪ][hæv; həv] [sent] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv]['sɪmələr] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən]
“ I have sent several others of similar appearance to a number of gentlemen
“ 我 有 发送 一些 其他的 的 相似的 外貌 到 一个 数字 的 先生们
[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] ,
in our neighbourhood ,
在 我们的 邻里 ,

“我还寄送了几件外形相似的物品给我们社区里的几位先生，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [ðeɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] .
and I suspect they mean something .
和 我 怀疑 他们 意思是 某物 .

我怀疑它们另有深意。

” ['luːsi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['kaʊntənəns] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi]
” Lucy observed that her father's countenance assumed a grave expression as he
” 露西 观察到 那 她 父亲的 面容 假定 一个 严重 表达 作为 他
[riːd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] ;
read the document ;
读 这 文档 ;

露西注意到，父亲在阅读文件时，脸色变得严肃起来；

['æftər][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] ['berər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
after requesting the bearer to sit down and take a cup of tea .
后 请求 这 持有人 到 坐 向下 和 拿 一个 杯子 的 茶 .

请侍者坐下喝杯茶。

“ [mɔːr] [dis'təːbənsiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ? ” [æskt] ['mɪstər] [spiə] .
“ More disturbances among the natives ? ” asked Mr Spears .
“ 更多的 干扰 之中 这 本地人 ? ” 问 先生 长矛 .

“当地居民之间又发生骚乱了吗？”斯皮尔斯先生问道。

“ [aɪ] [hoʊp] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] ['kwaɪət][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . ”
“ I hope , though , that they will keep quiet in these parts . ”
“ 我 希望 , 尽管 , 那 他们 将要 保持 安静的 在 这些 部分 . ”

“但我希望，他们能在这些地方保持沉默。”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪzn] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [ðæn; ðən]
“ Yes , I am sorry to say that they have risen in much greater numbers than
“ 是的 , 我 是 对不起 到 说 那 他们 有 升起 在 很多 更大的 数字 比
[ˌhɪrtu'fɔːr] ,
heretofore ,
此前 ,

“是的，很遗憾，他们的数量比以前多了很多。”

[ænd; ənd] ['mætərz] [lʊk] ['veri] ['sɪriəs] , ” ['ænsər] ['mɪstər] ['pembɚtən] .
and matters look very serious , ” answered Mr Pemberton .
和 事情 看 非常 严肃的 , ” 回答 先生 彭伯顿 .

“情况看起来非常严重，”彭伯顿先生回答道。

“ [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [ri'kwestid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz]
“ The Governor has requested me to assist in organising a body of volunteers
“ 这 州长 有 请求 我 到 协助 在 组织 一个 身体 的 志愿者
[tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,
to co - operate with the loyal natives in this district ,
到 合作 - 操作 和 这 忠诚 本地人 在 这 区 ,

“州长已请求我协助组织一支志愿者队伍，与该地区忠诚的当地居民合作，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʃek] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

and	to	keep	in	check	any	of	the	Maoris	who	may	be	inclined	to
和	到	保持	在	查看	任何	的	这	毛利人	WHO	可能	是	倾斜	到

['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

rebel	,
反叛	,

并遏制任何可能倾向于叛乱的毛利人，

[waɪl] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] .

while	the	troops	are	engaged	with	the	main	body	of	the	insurgents	.
尽管	这	军队	是	已订婚的	和	这	主要的	身体	的	这	叛乱分子	.

当部队与叛乱分子主力交战时。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

I	am	afraid	this	will	compel	me	to	be	absent	from	home	for	some	time	.
我	是	害怕的	这	将要	迫使	我	到	是	缺席的	从	家	为了	一些	时间	.

〃

〃

〃

恐怕这将迫使我离开家一段时间。

“ [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? 〃 [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	May	I	go	with	you	?	〃	exclaimed	Harry	.
“	可能	我	去	和	你	?	〃	惊呼	哈里	.

“我可以和你们一起去吗？”哈利喊道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['soʊldʒərɪŋ] . 〃

“	I	should	so	like	to	have	some	soldiering	.	〃
“	我	应该	所以	喜欢	到	有	一些	参军	.	〃

“我真想体验一下当兵的感觉。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['luːsi] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm] ,

“	No	,	you	must	stay	at	home	to	take	care	of	Lucy	and	the	farm	,
“	不	,	你	必须	停留	在	家	到	拿	关心	的	露西	和	这	农场	,

“不，你必须待在家里照顾露西和农场。”

〃 ['ænsər] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] .

〃	answered	Mr	Pemberton	.
〃	回答	先生	彭伯顿	.

彭伯顿先生回答道。

“ [væl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [neɪmd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [left] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

“	Val	,	you	are	named	,	and	though	I	would	rather	have	left	you	in	charge	,
“	瓦尔	,	你	是	命名	,	和	尽管	我	会	相当	有	左边	你	在	收费	,

“瓦尔，你被点名了，虽然我更希望由你来负责，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['duːti] .

we	must	obey	the	calls	of	public	duty	.
我们	必须	服从	这	呼叫	的	民众	责任	.

我们必须服从公共职责的召唤。

['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [wɪl] [ə'sɪst] ['hæri] ; [pɔːl] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] . 〃

Farmer	Greening	will	assist	Harry	;	Paul	and	James	will	probably	accompany	me	.	〃
农民	绿化	将要	协助	哈里	;	保罗	和	詹姆斯	将要	大概	陪伴	我	.	〃

格林宁农夫会协助哈里；保罗和詹姆斯可能会陪我一起去。

“ [pʊt] [maɪ] [neɪm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] , 〃 [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] [spiə] .

“	Put	my	name	down	as	a	volunteer	,	〃	exclaimed	Mr	Spears	.
“	放	我的	姓名	向下	作为	一个	志愿者	,	〃	惊呼	先生	长矛	.

“把我的名字登记为志愿者吧！”斯皮尔斯先生喊道。

“ [aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [kɑːr'tuːʃ] - [bɑːks] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .
“ I'll have my musket and cartouche - box ready in a trice .
〃 患病的 有 我的 滑膛枪 和 饰框 - 盒子 准备好 在 一个 瞬间 .

“我马上就能准备好我的火枪和弹药盒。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [maɪ] ['kʌntriːz] ['bætlz] . ”
I shall be proud to go out and fight my country's battles . ”
我 将 是 自豪的 到 去 出去 和 斗争 我的 该国的 战斗 . ”

我将以身为祖国而战为荣。

“ [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , ['mɪstər] [spiə] ,
“ Take my advice , Mr Spears ,
〃 拿 我的 建议 , 先生 长矛 ,

“听我的劝告，斯皮尔斯先生，

[ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] — [sʌm; səm]
and stay at home to look after your shop and the settlement — some
和 停留 在 家 到 看 后 你的 店铺 和 这 沉降 — 一些
[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
must remain behind to guard it ,
必须 保持 在后面 到 警卫 它 ,

留在家里照看店铺和村落——必须有人留下来守卫。

〃 [sed] ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] .
〃 said Mr Pemberton .
〃 说 先生 彭伯顿 .

彭伯顿先生说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['gærɪsn] ['duːti] , 〃 ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,
“ I am ready for the field , or for garrison duty , 〃 answered the little man ,
〃 我 是 准备好 为了 这 场地 , 或者 为了 驻军 责任 , 〃 回答 这 小的 男人 ,

“我随时准备上战场，或者去驻防，”矮个子男人回答道。

['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] .
rising , and drawing himself up .
上升 , 和 绘画 他自己 向上 .

他起身，挺直了身子。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
“ I must go back with the news to the village ;
〃 我 必须 去 后退 和 这 消息 到 这 村庄 ;

“我必须把这个消息带回村里；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
the people are suspecting that there is something in the wind .
这 人们 是 怀疑 那 那里 是 某物 在 这 风 .

人们怀疑风里有异样。

〃 ['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd] ['væləntaɪn] [suːn] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
〃 Mr Pemberton and Valentine soon made the necessary preparations for their
〃 先生 彭伯顿 和 情人节 很快 制成 这 必要的 准备工作 为了 他们的
[dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
departure , and early the next morning ,
离开 , 和 早期的 这 下一个 早晨 ,

彭伯顿先生和瓦伦丁先生很快做好了出发的必要准备，第二天一大早，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['setləz] , [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
in company with several other settlers , set out on their expedition .
在 公司 和 一些 其他 定居者 , 放 出去 在 他们的 远征 .

他与其他几名定居者一起开始了他们的探险之旅。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] ['veri]

As	the	natives	in	their	immediate	neighbourhood	had	always	appeared	very
作为	这	本地人	在	他们的	即时	邻里	有	总是	出现	非常

['frendli] ,

friendly	,
友好的	,

由于他们附近的居民一直都非常友好，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] .

they	had	no	anxiety	about	the	safety	of	Riverside	.
他们	有	不	焦虑	关于	这	安全	的	河边	.

他们对河滨市的安全状况毫不担忧。

[taɪm] [pæst] [ɑːn] ; [nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [hæd; həd][ɑːn] ['sevrəl]

Time	passed	on	;	news	reached	the	settlement	that	the	volunteers	had	on	several
时间	通过了	在	;	消息	达到	这	沉降	那	这	志愿者	有	在	一些

[ə'keiʒənz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ,

occasions	been	engaged	,
场合	到过	已订婚的	,

时间流逝；消息传到定居点，志愿者们曾多次参与战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] [stɪl] [meɪd] [hed] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and	that	the	insurgents	still	made	head	against	them	.
和	那	这	叛乱分子	仍然	制成	头	反对	他们	.

叛军仍然与他们对抗。

['luːsi] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs] [æt; ət][ðə; ði] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər]

Lucy	could	not	help	feeling	anxious	at	the	prolonged	absence	of	her	father
露西	可以	不是	帮助	感觉	焦虑的	在	这	延长	缺席	的	她	父亲

[ænd; ənd] ['brʌðər] ;

and	brother	;
和	兄弟	;

父亲和哥哥长期不在家，露西不禁感到焦虑不安；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [roʊt] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp] [hɜːr; hər] ['spɪrɪts] ,

but	as	they	wrote	word	that	they	were	well	,	she	kept	up	her	spirits	,
但	作为	他们	写道	单词	那	他们	是	出色地	,	她	保留	向上	她	烈酒	,

但当他们来信报平安时，她也振作了起来。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ænd; ənd] ['fɑːli]

hoping	that	the	natives	would	soon	be	convinced	of	the	uselessness	and	folly
希望	那	这	本地人	会	很快	是	确信	的	这	无用性	和	蠢事

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'beljən] ,

of	their	rebellion	,
的	他们的	叛乱	,

希望当地居民很快就会意识到他们反抗的徒劳和愚蠢。

[ænd; ənd] [ðæt] [piːs] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	that	peace	would	be	established	.
和	那	和平	会	是	已确立的	.

和平将会建立。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] ['vɪzɪts] [frʌm; frəm] ['meri] ['ɑːsˌbɜːn][ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] ,

She	also	received	visits	from	Mary	Osburn	and	other	friends	,
她	还	已收到	访问	从	玛丽	奥斯本	和	其他	朋友们	,

她还接待了玛丽·奥斯本和其他朋友的探望。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]

and	Mrs	Greening	never	failed	to	look	in	on	her	two	or	three	times	in	the	day
和	太太	绿化	绝不	失败的	到	看	在	在	她	二	或者	三	时代	在	这	天

,

,

,

格林夫人每天都会去看望她两三次。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] ['hæri] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ə'ferz] .

while	her	husband	kept	his	eye	on	the	farm	,	and	assisted	Harry	in	managing	affairs	.
尽管	她	丈夫	保留	他的	眼睛	在	这	农场	,	和	协助	哈里	在	管理	事务	.

而她的丈夫则照看着农场，并协助哈里处理事务。

['luːsi] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

Lucy	had	hoped	that	by	this	time	it	would	be	safe	for	Waihoura	to	pay	her	a	visit	,
露西	有	希望	那	经过	这	时间	它	会	是	安全的	为了	-	到	支付	她	一个	访问	,

露西原本希望，到这个时候，怀霍拉可以安全地来看望她了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] .

and	she	had	sent	a	message	inviting	her	to	come	to	Riverside	.
和	她	有	发送	一个	信息	邀请	她	到	来	到	河边	.

她曾发信息邀请她来河滨市。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] , - [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

In	reply	,	Waihoura	expressed	her	thanks	for	the	invitation	,
在	回复	,	-	表达	她	谢谢	为了	这	邀请	,

怀霍拉回复道，感谢邀请。

[bʌt; bət] ['steɪtɪd] [ðæt] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['æbsənt][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

but	stated	that	as	her	father	was	absent	with	many	of	his	people	,
但	声明	那	作为	她	父亲	曾是	缺席的	和	许多	的	他的	人们	,

但她表示，由于她的父亲和他的许多族人都不在，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][kwɪt] [hoʊm] .

taking	a	part	in	the	war	,	she	could	not	venture	to	quit	home	.
采取	一个	部分	在	这	战争	,	她	可以	不是	风险投资	到	辞职	家	.

由于她参与了战争，所以无法冒险离开家乡。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] - [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ,

She	also	mentioned	that	Hemipo	was	supposed	to	have	joined	the	rebels	,
她	还	提及	那	-	曾是	据称	到	有	加入	这	叛军	,

她还提到，赫米波原本应该加入了叛军。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

as	he	had	not	for	some	time	been	seen	in	the	neighbourhood	.
作为	他	有	不是	为了	一些	时间	到过	已见	在	这	邻里	.

因为已经有一段时间没在附近看到他了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] , [æz; əz] ['hæri] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

A	short	time	after	this	,	as	Harry	was	standing	on	the	bank	of	the	river	,
一个	短的	时间	后	这	,	作为	哈里	曾是	常设	在	这	银行	的	这	河	,

不久之后，当哈利站在河岸边时，

[nɪr] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

near	which	his	sheep	were	feeding	,	he	observed	a	small	canoe	gliding	down	the
靠近	哪个	他的	羊	是	喂养	,	他	观察到	一个	小的	独木舟	滑翔	向下	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

在他的羊群吃草的附近，他看到一艘小独木舟顺流而下。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

A	single	native	was	in	it	,	who	,	as	soon	as	he	saw	him	,
一个	单身的	本国的	曾是	在	它	,	WHO	,	作为	很快	作为	他	锯	他	,

里面只有一个当地人，他一见到他就……

['pædld] [ʌp][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

paddled	up	to	where	he	stood	.
划桨	向上	到	在哪里	他	站立	.

划着桨游到他站立的地方。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [liːpt] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [æskt] ['hæri] , [ɪn] ['maʊri] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

The	stranger	leaped	on	shore	,	and	asked	Harry	,	in	Maori	,	pointing	to	the	hill	,
这	陌生人	跳跃	在	支撑	,	和	问	哈里	,	在	毛利人	,	指向	到	这	爬坡道	,

陌生人跳上岸，指着山坡，用毛利语问哈利：

['weðər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

whether	he	did	not	belong	to	that	place	.
无论	他	做过	不是	属于	到	那	地方	.

他是否不属于那个地方。

[æz; əz] ['hæri] [ˌʌndər'stʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['maʊri] , [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt]

As	Harry	understood	very	little	Maori	,	he	could	but	imperfectly	comprehend	what
作为	哈里	理解	非常	小的	毛利人	,	他	可以	但	不完美地	理解	什么

[ðə; ði][mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

由于哈利对毛利语了解甚少，他只能勉强理解那个人所说的话。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [di'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

who	appeared	to	be	delivering	a	message	,	was	saying	.
WHO	出现	到	是	运送	一个	信息	,	曾是	说	.

似乎在传达某种信息的人说道。

[ðə; ði]['streɪndʒər] , [pɜ˞'siːvɪŋ] [ðɪs] , [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [baɪ] [dʌm] [ʃoʊ] ,

The	stranger	,	perceiving	this	,	tried	to	help	his	meaning	by	dumb	show	,
这	陌生人	,	感知	这	,	尝试	到	帮助	他的	意义	经过	哑的	展示	,

陌生人察觉到这一点，便用哑剧来试图解释他的意思。

[ænd; ənd] ['hæri] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['sevrəl] [taɪmz] .

and	Harry	heard	him	repeat	the	name	of	Hemipo	several	times	.
和	哈里	听到	他	重复	这	姓名	的	-	一些	时代	.

哈利听到他反复念叨着赫米波的名字。

[ðə; ði][mæn] [pleɪst] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	man	placed	himself	on	the	ground	,	and	shut	his	eyes	,	as	if	he	was
这	男人	放置	他自己	在	这	地面	,	和	关闭	他的	眼睛	,	作为	如果	他	曾是

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

那人躺在地上，闭上眼睛，装作睡着了的样子。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] , [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

then	he	jumped	up	,	and	,	moving	away	,	ran	up	to	the	spot	,
然后	他	跳了起来	向上	,	和	,	移动	离开	,	跑	向上	到	这	点	,

然后他跳了起来，边走边跑到那个地方。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] .

and	pretended	to	be	lifting	up	a	person	whom	he	carried	to	the	canoe	.
和	假装	到	是	举重	向上	一个	人	谁	他	携带	到	这	独木舟	.

他假装抱起一个人，然后把他抱到独木舟上。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [ðen] [hiː; hi] ['flʌrɪʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz] [ɪf] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	did	this	several	times	then	he	flourished	his	arms	as	if	engaged	with	a
他	做过	这	一些	时代	然后	他	繁荣	他的	武器	作为	如果	已订婚的	和	一个

[foʊ] ,

foe	,
敌人	,

他重复了几次这个动作，然后挥舞着双臂，仿佛在与敌人交战。

['liːpɪŋ] ['fɪrsli] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

leaping	fiercely	about	from	side	to	side	,
跳跃	激烈地	关于	从	边	到	边	,

猛烈地左右跳跃，

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

and	then	jumped	into	his	canoe	and	began	to	shove	it	off	,
和	然后	跳了起来	进入	他的	独木舟	和	开始	到	推	它	离开	,

然后他跳进独木舟，开始用力推船。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] .

as	if	he	was	going	to	paddle	up	the	stream	.
作为	如果	他	曾是	去	到	桨	向上	这	溪流	.

就好像他要划船逆流而上一样。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [haʊ'evər] , [ə'gen] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hæri] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ]

He	returned	,	however	,	again	coming	up	to	Harry	,	and	,	with	an	inquiring
他	返回	,	然而	,	再次	未来	向上	到	哈里	,	和	,	和	一个	查询

[lʊk] ,

look	,
看	,

然而，他又回来了，再次走到哈利面前，带着探究的眼神，

[siːmd] [tuː; tə][æsk] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] ?

seemed	to	ask	whether	he	was	understood	?
似乎	到	问	无论	他	曾是	理解	?

他似乎在问自己是否被理解了？

['hæri] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [aʊt]

Harry	asked	him	to	repeat	what	he	had	said	,	and	at	length	made	out
哈里	问	他	到	重复	什么	他	有	说	,	和	在	长度	制成	出去

, [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

,	as	he	thought	,
,	作为	他	想法	,

哈利让他重复一遍刚才说过的话，最后，哈利自以为听懂了，他终于明白了。

[ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [wɪʃt] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʊd] [biː; bi] [ə'tækt]

that	the	stranger	wished	to	warn	him	that	the	settlement	would	be	attacked
那	这	陌生人	希望	到	警告	他	那	这	沉降	会	是	遭到攻击

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

陌生人想警告他，村落会在夜间遭到袭击。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [baɪ] - , [huːz] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri]

while	the	inhabitants	were	asleep	,	by	Hemipo	,	whose	object	was	to	carry
尽管	这	居民	是	睡着了	,	经过	-	,	谁	目的	曾是	到	携带

[ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz] ['prizənəz] ,

them	off	as	prisoners	,
他们	离开	作为	囚犯	,

趁着居民们熟睡之际，赫米波将他们掳走，企图将他们作为俘虏带走。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] .

but	when	this	was	likely	to	take	place	he	could	not	discover	.
但	什么时候	这	曾是	可能	到	拿	地方	他	可以	不是	发现	.

但他却无法得知这件事何时可能发生。

[ðə; ði]['streɪndʒər] , [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] [ə'gen] ,

The	stranger	,	who	was	evidently	in	a	great	hurry	to	be	off	again	,
这	陌生人	,	WHO	曾是	显然	在	一个	伟大的	匆忙	到	是	离开	再次	,

这位陌生人显然急着离开。

[siːmd] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] , ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kə'nuː] , ['pædld]

seemed	satisfied	that	he	was	understood	,	and	,	getting	into	his	canoe	,	paddled
似乎	使满意	那	他	曾是	理解	,	和	,	获得	进入	他的	独木舟	,	划桨

['ræpɪdli] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

rapidly	up	the	river	.
快速	向上	这	河	.

他似乎很满意自己的话被理解了，然后坐上独木舟，快速地划向上游。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['maʊri] ['betər] , ” [θɔːt] ['hæri] ,

“	I	wish	that	I	understood	the	Maori	better	,	”	thought	Harry	,
“	我	希望	那	我	理解	这	毛利人	更好的	,	”	想法	哈里	,

“我真希望自己能更了解毛利人，”哈利心想。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ðen] [biː; bi][ɪn] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ; [haʊ'evər] ,

“	I	should	not	then	be	in	doubt	about	the	matter	;	however	,
“	我	应该	不是	然后	是	在	怀疑	关于	这	事情	;	然而	,

“那么我当时就不应该对这件事有任何疑问；然而，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

it	will	be	as	well	to	be	prepared	.
它	将要	是	作为	出色地	到	是	准备	.

做好准备总是没错的。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɔːrtɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] [aʊt] ,

We	will	fortify	our	house	,	and	keep	a	bright	look	out	,
我们	将要	强化	我们的	房子	,	和	保持	一个	明亮的	看	出去	,

我们将加固房屋，并保持警惕。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

and	I'll	tell	the	other	people	to	be	on	the	watch	.
和	患病的	告诉	这	其他	人们	到	是	在	这	手表	.

我会告诉其他人提高警惕。

” [hiː; hi] [suːn] ['æftər] [met] ['toʊbi] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] , ['hɜːrid]

”	He	soon	after	met	Toby	,	and	telling	him	to	look	to	the	sheep	,	hurried
”	他	很快	后	遇见	托比	,	和	讲述	他	到	看	到	这	羊	,	慌忙

['hoʊmwərdz] .

homewards	.
回家	.

“不久之后，他遇到了托比，并告诉他去看羊，然后匆匆赶回家了。

['luːsi] ['lisnd] ['kɑːmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

Lucy	listened	calmly	to	his	account	.
露西	听着	平静地	到	他的	帐户	.

露西平静地听他讲述。

“ [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [fɪr] , [noʊ] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm][hɑːrm][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] .

“	There	is	,	I	fear	,	no	doubt	that	some	harm	is	intended	us	,	”	she	observed	.
”	那里	是	,	我	害怕	,	不	怀疑	那	一些	伤害	是	故意的	我们	,	”	她	观察到	.

“恐怕毫无疑问，有人想要伤害我们，”她说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'vəːtid] ,

“	But	we	must	pray	that	it	may	be	averted	,
”	但	我们	必须	祈祷	那	它	可能	是	避免了	,

但我们必须祈祷它能够避免发生，

[ænd; ənd][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	do	what	we	can	to	guard	against	it	.
和	做	什么	我们	能	到	警卫	反对	它	.

并尽我们所能防范它。

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr][sɪks] ['neɪtɪv] ['leɪbərər] [ɑːr; ər] ['feɪθf(ə)l] ,

I	think	our	six	native	labourers	are	faithful	,
我	思考	我们的	六	本国的	劳工	是	忠实	,

我认为我们雇佣的六名本地劳工都很忠诚。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [pleɪs] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	we	must	place	three	of	them	in	the	house	,
和	我们	必须	地方	三	的	他们	在	这	房子	,

我们必须把其中三个放在房子里。

[ænd; ənd][send] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [aʊt] [æz; əz] [skaʊts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ]

and	send	the	other	three	out	as	scouts	to	give	us	notice	of	the	approach
和	发送	这	其他	三	出去	作为	侦察兵	到	给	我们	注意	的	这	方法

[ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

of	an	enemy	.
的	一个	敌人	.

并派出另外三人作为侦察兵，向我们通报敌人的来袭。

[aɪ] [prə'poʊz] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [paɪl] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [meɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] ,

I	propose	also	that	we	have	a	large	pile	of	firewood	made	above	the	house	,
我	提出	还	那	我们	有	一个	大的	桩	的	柴	制成	多于	这	房子	,

[ðæt] ,

that	,
那	,

我还建议我们在房子上方堆放一大堆柴火，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['deɪndʒər] ['θretənz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['laɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

as	soon	as	danger	threatens	it	may	be	lighted	as	a	signal	to	our
作为	很快	作为	危险	威胁	它	可能	是	照明	作为	一个	信号	到	我们的

[frendz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

friends	in	the	neighbourhood	.
朋友们	在	这	邻里	.

一旦危险来临，它就可以被点亮，作为向邻居朋友们发出的信号。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

You	must	tell	them	of	our	intention	,
你	必须	告诉	他们	的	我们的	意图	,

你必须把我们的意图告诉他们。

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]

and	ask	them	to	come	to	our	assistance	as	soon	as	they	see	the
和	问	他们	到	来	到	我们的	协助	作为	很快	作为	他们	看	这

['faɪər] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] . ”

fire	blazing	up	.	”
火	炽烈	向上	.	”

并请他们一旦看到火势猛烈就立即前来帮忙。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][fɜːrst] -
“ You ought to have been a man , and you would have made a first -
” 你 应该 到 有 到过 一个 男人 , 和 你 会 有 制成 一个 第一的 -
[reɪt] ['soʊldʒər] ,
rate soldier ,
速度 士兵 ,

“你本该是个男子汉，那样你就能成为一名优秀的士兵。”

” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['luːsiːz] [aɪ'diːə] .
” exclaimed Harry , delighted at Lucy's idea .
” 惊呼 哈里 , 高兴极了 在 露西的 主意 .

“哈利兴奋地叫道，对露西的想法非常满意。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ; [aɪl] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][juː; jʊ] [θɔːt]
“ It is the wisest thing that could be done ; I'll tell everybody you thought
” 它 是 这 最明智的 事物 那 可以 是 完毕 ; 患病的 告诉 大家 你 想法
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“这是你能做的最明智的事情；我会告诉所有人是你想到的。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . ”
and I am sure they will be ready to help us . ”
和 我 是 当然 他们 将要 是 准备好 到 帮助 我们 . ”

我相信他们会随时准备帮助我们。

“ [bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] , [ænd; ənd] [ɪf]
“ But perhaps they will think that the whole place is to be attacked , and if
” 但 也许 他们 将要 思考 那 这 所有的 地方 是 到 是 遭到攻击 , 和 如果
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

“但或许他们会认为整个地方都要遭到攻击，如果真是这样，

[ðə; ði][men] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['fæməliz] , ” [əb'zɜːrvd]
the men will not be willing to leave their own homes and families , ” observed
这 男人 将要 不是 是 愿意的 到 离开 他们的 自己的 房屋 和 家庭 , ” 观察到
['luːsi] .
Lucy .
露西 .

“这些人不愿意离开自己的家园和家人，”露西说道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['maʊri] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][wɔːrn][ˌjuː 'es] [ɪ'speʃəli] ,
“ Oh , but I am sure the Maori intended to warn us especially ,
” 哦 , 但 我 是 当然 这 毛利人 故意的 到 警告 我们 尤其 ,

“哦，但我确信毛利人是特意想警告我们的。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hɪl] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , ” [sed] ['hæri] .
for he pointed to our hill while he was speaking , ” said Harry .
为了 他 尖 到 我们的 爬坡道 尽管 他 曾是 请讲 , ” 说 哈里 .

“因为他说话的时候指着我们的山丘，”哈里说。

“ [ðen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] - , [huː] ['prɑːbəbli] [hæz; həz][ə; eɪ] [spaɪt] [ə'genst] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]
“ Then he mentioned Hemipo , who probably has a spite against us for
” 然后 他 提及 - , WHO 大概 有 一个 尽管如此 反对 我们 为了
['reskjuːɪŋ] - [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
rescuing Waihoura from him .
救援 - 从 他 .

“然后他提到了赫米波，赫米波可能对我们怀恨在心，因为我们从他手中救出了怀霍拉。

[haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .

However	,	there's	no	time	to	be	lost	.
然而	,	有	不	时间	到	是	丢失的	.

然而，时间紧迫，不容浪费。

[aɪl] [tel] [ðə; ðɪ][men][tuː; tə][kʌt][ðə; ðɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['bɑːnfaɪər] ,

I'll	tell	the	men	to	cut	the	wood	for	the	bonfire	,
患病的	告诉	这	男人	到	切	这	木头	为了	这	篝火	,

我会吩咐男人们去砍柴生篝火。

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn][tuː; tə][let]['mɪstər]['ɑːsˌbɝːn][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [frendz] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]

and	go	on	to	let	Mr	Osburn	and	our	other	friends	know	about	the
和	去	在	到	让	先生	奥斯本	和	我们的	其他	朋友们	知道	关于	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

然后把这件事告诉奥斯本先生和其他朋友。

" ['hævɪŋ] [tʃɑːrdʒd] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

"	Having	charged	Lucy	and	Betsy	to	close	the	doors	and	windows	,
"	拥有	带电	露西	和	贝齐	到	关闭	这	门	和	视窗	,

“吩咐露西和贝齐关好门窗后，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

and	not	to	go	out	of	the	house	,	he	went	to	tell	the	other	people	.
和	不是	到	去	出去	的	这	房子	,	他	去	到	告诉	这	其他	人们	.

他没有出门，而是去告诉了其他人。

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər][wʌz; wəz][aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][toʊld]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

The	farmer	was	out	,	but	he	told	Mrs	Greening	what	he	had	heard	.
这	农民	曾是	出去	,	但	他	讲述	太太	绿化	什么	他	有	听到	.

农夫不在家，但他把听到的事情告诉了格林太太。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] [ɪf] ['eni][hɑːrm][wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [mɪs] ['luːsi] ,

“	Oh	,	it	would	be	terrible	if	any	harm	was	to	happen	to	Miss	Lucy	,
“	哦	,	它	会	是	糟糕的	如果	任何	伤害	曾是	到	发生	到	错过	露西	,

“哦，如果露西小姐出了什么事，那可就太糟糕了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['skwaɪər][ænd; ənd]['mæstər][væl] [ə'weɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['wʊmən] ;

and	the	Squire	and	Master	Val	away	,	"	exclaimed	the	good	woman	;
和	这	乡绅	和	掌握	瓦尔	离开	,	"	惊呼	这	好的	女士	;

“把乡绅和瓦尔少爷都赶走了，”善良的妇人喊道；

“ [aɪ'd] ['suːnər] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [wɜːr; wər][ɔːl] [bəːnd] [daʊn] [ðæn; ðən][ðæt] — [aɪl] [goʊ] [raʊnd] [tuː; tə]

“	I'd	sooner	our	place	were	all	burned	down	than	that	—	I'll	go	round	to
“	ID	很快	我们的	地方	是	全部	烧伤	向下	比	那	—	患病的	去	圆形的	到

[hɜːr; hər][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] — [ðen] ,

her	and	persuade	her	to	come	here	—	then	,
她	和	说服	她	到	来	这里	—	然后	,

“我宁愿我们的房子被烧毁也不愿那样——我会去找她，劝她过来——然后，

[ɪf] [ðə; ðɪ]['sævidʒiz][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm]

if	the	savages	go	to	your	house	they	will	not	find	her	,	and	if	they	come
如果	这	野蛮人	去	到	你的	房子	他们	将要	不是	寻找	她	,	和	如果	他们	来

[hɪr] ,

here	,
这里	,

如果野蛮人去你家，他们找不到她；如果他们来这里，

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər][ænd; ənd][tə'baɪəs] , [aɪl] ['wɔːrənt] ,

the	farmer	and	Tobias	,	I'll	warrant	,
这	农民	和	托比亚斯	,	患病的	保证	,

我可以保证，农夫和托比亚斯

[wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

will	fight	for	her	as	long	as	they	have	got	a	bullet	or	a	charge	of
将要	斗争	为了	她	作为	长的	作为	他们	有	得到	一个	子弹	或者	一个	收费	的

['paʊdər] [rɪ'meɪnɪŋ] .

powder	remaining	.
粉末	其余的	.

只要还有子弹或火药，他们就会为她战斗到底。

" ['hæri] ['wɔːrmli] [θæŋkt] ['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʒenərəs] [ɪn'tenʃən] ,

"	Harry	warmly	thanked	Mrs	Greening	for	her	generous	intentions	,
"	哈里	热情地	谢谢	太太	绿化	为了	她	慷慨的	意图	,

哈里热情地感谢格林夫人慷慨的善意。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['daʊtɪd] ['veri] [mʌtʃ] ['weðər] ['luːsi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .

though	he	doubted	very	much	whether	Lucy	would	consent	to	leave	the	house	.
尽管	他	怀疑	非常	很多	无论	露西	会	同意	到	离开	这	房子	.

但他非常怀疑露西是否会同意离开家。

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	then	hurried	on	to	the	village	.
他	然后	慌忙	在	到	这	村庄	.

然后他匆匆赶往村庄。

['mɪstər] [spiə] , [æt; ət] [huːz] [haʊs] [hiː; hi][fɜːrst] [kɔːld] ,

Mr	Spears	,	at	whose	house	he	first	called	,
先生	长矛	,	在	谁	房子	他	第一的	称为	,

他首先拜访的是斯皮尔斯先生的家。

[wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] .

was	thrown	into	a	great	state	of	agitation	on	hearing	of	his	apprehensions	.
曾是	抛掷	进入	一个	伟大的	状态	的	搅动	在	听力	的	他的	担忧	.

听到他的担忧，他变得非常激动。

“ [aɪl] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən]

“	I'll	go	round	and	tell	all	the	other	people	,	and	we	will	see	what	can
“	患病的	去	圆形的	和	告诉	全部	这	其他	人们	,	和	我们	将要	看	什么	能

[biː; bi] [dʌn] ,

be	done	,
是	完毕	,

“我会去告诉其他人，看看能做些什么。”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['getɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] .

"	he	exclaimed	,	getting	down	his	musket	.
"	他	惊呼	,	获得	向下	他的	滑膛枪	.

“他喊道，同时放下手中的火枪。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] ['breɪvli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [hɑːθs] ; [bʌt; bət] [dɪr] [ˌem 'iː] ,

“	We	will	fight	bravely	for	our	homes	and	hearths	;	but	dear	me	,
“	我们	将要	斗争	勇敢地	为了	我们的	房屋	和	壁炉	;	但	亲爱的	我	,

“我们将勇敢地为我们的家园而战；但是，亲爱的，

[aɪ] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

I	wish	all	the	people	who	are	away	would	come	back	.
我	希望	全部	这	人们	WHO	是	离开	会	来	后退	.

我希望所有在外的人都能回来。

[ðiːz] ['sævidʒiz][ɑːr; ər]['terəb(ə)l] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn]

These	savages	are	terrible	fellows	,	and	if	they	were	to	come	suddenly	upon
这些	野蛮人	是	糟糕的	伙伴们	,	和	如果	他们	是	到	来	突然	之上

[ˌjuː 'es][æt; ət] [naɪt] ,

us	at	night	,
我们	在	夜晚	,

这些野蛮人非常可怕，如果他们在夜里突然袭击我们，

[æz; əz][juː; jʊ]['fænsi] [ðeɪ] [wɪl] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .

as	you	fancy	they	will	,	we	may	find	ourselves	in	a	very	unpleasant	predicament	.
作为	你	想要	他们	将要	,	我们	可能	寻找	我们自己	在	一个	非常	令人不快的	困境	.

正如你所料，我们可能会陷入非常尴尬的境地。

" [waɪl] ['mɪstər] [spiə] [went] [ɔːf] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

"	While	Mr	Spears	went	off	in	one	direction	,
"	尽管	先生	长矛	去	离开	在	一	方向	,

“当斯皮尔斯先生朝一个方向走去时，

['hæri] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] ['mɪstər]['ɑːsˌbɜːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət]

Harry	continued	on	to	the	house	of	their	friend	Mr	Osburn	,	which	was	at
哈里	持续	在	到	这	房子	的	他们的	朋友	先生	奥斯本	,	哪个	曾是	在

[noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .

no	great	distance	.
不	伟大的	距离	.

哈利继续前往他们的朋友奥斯本先生的家，那家离这里并不远。

[hiː; hi] , [ðoʊ] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət]

He	,	though	expressing	a	hope	that	the	stranger	had	been	amusing	himself	at
他	,	尽管	表达	一个	希望	那	这	陌生人	有	到过	有趣	他自己	在

['hɛriːz] [ɪk'spens] ,

Harry's	expense	,
哈利的	费用	,

虽然他表达了希望，认为那个陌生人只是在取笑哈利，

[ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərz] ,

undertook	to	collect	the	rest	of	the	neighbours	,
承担	到	收集	这	休息	的	这	邻居	,

承诺会召集其余的邻居。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['sɪgnəl] - ['faɪər]

and	to	make	preparations	to	go	to	his	assistance	should	the	signal	-	fire
和	到	制作	准备工作	到	去	到	他的	协助	应该	这	信号	-	火

[gɪv] [ðem; ðəm]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] .

give	them	notice	that	the	house	had	been	attacked	.
给	他们	注意	那	这	房子	有	到过	遭到攻击	.

并做好准备，一旦信号火表明房屋遭到袭击，就立即前往支援。

“ [aɪ] [wʊd] ['ɔːfər] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] ['gaːdɪŋ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	would	offer	at	once	to	go	up	and	assist	in	guarding	you	,	”	he	said	.
“	我	会	提供	在	一次	到	去	向上	和	协助	在	守护	你	,	”	他	说	.

“我愿意立即上去协助保护你，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [frendz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]

“	But	I	am	afraid	that	our	other	friends	will	not	be	willing	to	leave	their
“	但	我	是	害怕的	那	我们的	其他	朋友们	将要	不是	是	愿意的	到	离开	他们的

[oʊn] ['kɔtɪdʒz] [ˌʌndɪ'fendɪd] ;

own	cottages	undefended	;
自己的	小屋	未设防	;

“但我担心我们的其他朋友不愿意让自己的小屋无人防守；

[ɪn'diːd] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ə'sɪst] [juː; jʊ][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][plæn][juː; jʊ]

indeed	,	I	think	we	shall	more	effectually	assist	you	by	following	the	plan	you
的确	,	我	思考	我们	将	更多的	有效地	协助	你	经过	下列的	这	计划	你

[prə'poʊz] .

propose	.
提出	.

的确，我认为按照您提出的计划，我们将能更有效地帮助您。

[stɪl] , [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

Still	**,**	**I**	**would**	**advise**	**you**	**not**	**to**	**be**	**over**	**anxious**	**about**	**the**	**matter**	**,**
仍然	,	我	会	建议	你	不是	到	是	超过	焦虑的	关于	这	事情	,

不过，我建议你不要对此事过于焦虑。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['waɪzli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [juː; jʊ] [prəˈpoʊz] .

though	**you**	**will**	**do**	**wisely**	**to**	**take**	**the**	**precautions**	**you**	**propose**	**.**
尽管	你	将要	做	明智地	到	拿	这	防范措施	你	提出	.

不过，你提出的这些预防措施是明智的。

〃 ['hæri] , ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['tɑːlərəbli] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

〃	**Harry**	**,**	**feeling**	**somewhat**	**proud**	**of**	**himself**	**,**	**and**	**tolerably**	**well**	**satisfied**	**with**	**the**
〃	哈里	,	感觉	有些	自豪的	的	他自己	,	和	勉强可以接受	出色地	使满意	和	这

[əˈreɪndʒmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

arrangements	**he**	**had**	**made**	**,**
安排	他	有	制成	,

哈利感到有些自豪，对自己所做的安排也相当满意，

[rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .

returned	**home**	**.**
返回	家	.

回家了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd]['mɪstər] ['griːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

He	**found**	**the**	**farmer**	**and**	**Mr**	**Greening**	**at**	**the**	**house**	**.**
他	成立	这	农民	和	先生	绿化	在	这	房子	.

他发现农夫和格林先生都在家里。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [veɪn] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] ['luːsi] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðer; ðər]

They	**had**	**in**	**vain**	**attempted**	**to**	**persuade**	**Lucy**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**at**	**their**
他们	有	在	徒劳	尝试过	到	说服	露西	到	经过	这	夜晚	在	他们的

[haʊs] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] ['hæri] ,

house	**—**	**she**	**would**	**not**	**leave**	**Harry**	**,**
房子	—	她	会	不是	离开	哈里	,

他们曾徒劳地试图说服露西在他们家过夜——她不愿离开哈利。

[huː] [sed] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

who	**said**	**that**	**,**	**as**	**he**	**had**	**charge**	**of**	**the**	**place**	**,**
WHO	说	那	,	作为	他	有	收费	的	这	地方	,

他说，由于他负责管理这个地方，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dezərt] [hɪz; ɪz][poʊst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

nothing	**would**	**induce**	**him**	**to**	**desert**	**his**	**post**	**,**	**and**	**they**	**hoped**	**,**	**with**	**the**
没有什么	会	诱导	他	到	沙漠	他的	邮政	,	和	他们	希望	,	和	这

[priˈkɔːʃənz] ['teɪkən] ,

precautions	**taken**	**,**
防范措施	已采取	,

没有什么能让他擅离职守，他们希望，在采取了这些预防措施之后，

[ðeɪ] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] ['θretnd] ['deɪndʒər] .

they	**might**	**escape**	**the**	**threatened**	**danger**	**.**
他们	可能	逃脱	这	威胁	危险	.

他们或许能够逃脱危险。

“ [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	**Depend**	**upon**	**it**	**,**
〃	依赖	之上	它	,

“相信它，

[ɪf] [ðə; ði]['sævidʒiz] ['riːəli] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌjuː 'es] [prɪ'perd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk]
if **the** **savages** **really** **come** **and** **find** **us** **prepared** **they** **will** **not** **venture** **to** **attack**
如果 这 野蛮人 真的 来 和 寻找 我们 准备 他们 将要 不是 风险投资 到 攻击
[ðə; ði] [haʊs] ,
the **house** **,**
这 房子 ,

如果野蛮人真的来了，发现我们已经做好了准备，他们就不会冒险攻击房子了。

" [sed] ['hæri] .
" said Harry .
" 说 哈里 .

“哈利说道。”

“ [wel] , [wel] , [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] ['spɪrɪt] , ['mæstər] ['hæri] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
“ Well , well , I like your spirit , Master Harry , ” said the farmer .
“ 出色地 , 出色地 , 我 喜欢 你的 精神 , 掌握 哈里 , ” 说 这 农民 .

“嗯，嗯，我喜欢你的精神，哈利少爷，”农夫说道。

“ [aɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,
“ I'll be on the watch ,
“ 患病的 是 在 这 手表 ,

我会密切关注，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,
and if I hear the sound of a musket I shall know what it means ,
和 如果 我 听到 这 声音 的 一个 滑膛枪 我 将 知道 什么 它 方法 ,

如果我听到枪声，我就知道这意味着什么。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fɔːr] ['neɪtɪvz] .
and will be quickly round with my four natives .
和 将要 是 迅速地 圆形的 和 我的 四 本地人 .

我会很快带着我的四个本地人过来。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
" At length the farmer and Mrs Greening took their departure .
" 在 长度 这 农民 和 太太 绿化 采取 他们的 离开 .

“最后，农夫和格林太太离开了。”

['hæri] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sɜːrvənt] , [huː] [siːmd] ['fʊli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]
Harry had spoken to the native servants , who seemed fully to understand what
哈里 有 说 到 这 本国的 仆人 , WHO 似乎 完全 到 理解 什么
[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
was expected of them ,
曾是 预期的 的 他们 ,

哈利和当地的仆人们谈过话，他们似乎完全明白主人对他们的期望。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['vɪdʒɪlənt] .
and promised to be vigilant .
和 承诺 到 是 警惕的 .

并承诺保持警惕。

['betsi] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['læntərn] ['bɜːrnɪŋ] ,
Betsy had undertaken to keep a lantern burning ,
贝齐 有 已 到 保持 一个 灯笼 燃烧 ,

贝齐答应让一盏灯一直点着。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] - [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪgnəl] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ænd; ənd]
and to run out at the back - door at the first signal of danger , and
和 到 跑步 出去 在 这 后退 - 门 在 这 第一的 信号 的 危险 , 和
[laɪt] [ðə; ði]['bɑːnfaɪər] .
light the bonfire .
光 这 篝火 .

一旦出现危险信号，就立即从后门跑出去，点燃篝火。

['hæri] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['luːsi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

Harry	**tried**	**to**	**persuade**	**Lucy**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**.**
哈里	尝试	到	说服	露西	到	去	到	床	.

哈利试图说服露西去睡觉。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [ʌp] [maɪ'self] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] , "

"	**Of**	**course**	**I**	**shall**	**sit**	**up**	**myself**	**and**	**keep**	**watch**	**for**	**anything**	**that**	**happens**	**,**	**"**
"	的	课程	我	将	坐	向上	我	和	保持	手表	为了	任何事物	那	发生	,	"

[hiː; hi] [sed] ;

he	**said**	**;**
他	说	;

"我当然会亲自坐起来，密切关注事态发展，"他说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [ə'sliːp] , ['luːsi] , [aɪl] [ə'weɪkən] [juː; jʊ] [ɪf] ['nesəseri] .

"	**and**	**if**	**you**	**fall**	**asleep**	**,**	**Lucy**	**,**	**I'll**	**awaken**	**you**	**if**	**necessary**	**.**
"	和	如果	你	落下	睡着了	,	露西	,	患病的	觉醒	你	如果	必要的	.

"露西，如果你睡着了，必要时我会叫醒你。"

" ['æftər] [kə'mendɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [tə'geðər] , [æz; əz]

"	**After**	**commending**	**themselves**	**to**	**the**	**care**	**of**	**God**	**,**	**and**	**reading**	**together**	**,**	**as**
"	后	表扬	他们自己	到	这	关心	的	上帝	,	和	阅读	一起	,	作为

['juːʒuəl] ,

usual	**,**
通常	,

"他们把自己交托给上帝，然后像往常一样一起阅读经文后，

[ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

a	**chapter**	**in**	**the**	**Bible**	**,**
一个	章	在	这	圣经	,

圣经中的一章

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bʊks] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] ['ɪʃuː]

the	**two**	**young**	**people**	**sat**	**down**	**with**	**their**	**books**	**before**	**them**	**to**	**wait**	**the**	**issue**
这	二	年轻的	人们	卫星	向下	和	他们的	图书	前	他们	到	等待	这	问题

[ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

of	**events**	**,**
的	活动	,

两个年轻人坐下来，面前摆着书，等待事态的发展。

['hæri] , [haʊ'evər] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ,

Harry	**,**	**however**	**,**	**every**	**now**	**and**	**then**	**got**	**up**	**and**	**ran**	**to**	**the**	**door**	**to**	**listen**	**,**
哈里	,	然而	,	每一个	现在	和	然后	得到	向上	和	跑	到	这	门	到	听	,

然而，哈利时不时会起身跑到门口偷听。

['fænsiɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [saʊndz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

fancying	**he**	**heard**	**some**	**sounds**	**in**	**the**	**distance**	**.**
幻想	他	听到	一些	声音	在	这	距离	.

他似乎听到了远处的一些声音。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] ['niːðər] [foʊ] [nɔːr] [frend] [ə'pɪrd] .

Hour	**after**	**hour**	**passed**	**by**	**,**	**and**	**neither**	**foe**	**nor**	**friend**	**appeared**	**.**
小时	后	小时	通过了	经过	,	和	两者都不	敌人	也不	朋友	出现	.

时间一分一秒地过去，敌人和朋友都没有出现。

[ðə; ði] [naɪt] [siːmd] ['veri] [lɔːŋ] ,

The	**night**	**seemed**	**very**	**long**	**,**
这	夜晚	似乎	非常	长的	,

夜似乎很漫长。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ['striːmd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

but	at	length	the	morning	light	streamed	through	the	openings	above	the
但	在	长度	这	早晨	光	流媒体	通过	这	开口	多于	这

['ʃʌtər] .

shutters	.
百叶窗	.

但最终，晨光透过百叶窗上方的缝隙照射了进来。

['hæri] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd] [freʃ] ,

Harry	opened	the	door	,	the	air	was	pure	and	fresh	,
哈里	打开	这	门	,	这	空气	曾是	纯的	和	新鲜的	,

哈利打开门，空气清新纯净。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'pɪrd] [soʊ][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,

and	the	scene	before	him	appeared	so	calm	and	peaceful	,
和	这	场景	前	他	出现	所以	冷静的	和	和平	,

他眼前的景象显得如此平静祥和。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪrz] .

that	he	felt	much	inclined	to	laugh	at	his	own	fears	.
那	他	毛毡	很多	倾斜	到	笑	在	他的	自己的	恐惧	.

他很想嘲笑自己的恐惧。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sɜːrvənt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [keɪm] [ɪn]['ɔːlsoʊ] ,

The	native	servants	,	who	had	been	on	the	watch	,	came	in	also	,
这	本国的	仆人	,	WHO	有	到过	在	这	手表	,	来了	在	还	,

负责放哨的当地仆人也进来了。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [noʊ][wʌn] ,

and	declared	that	they	had	seen	no	one	,
和	声明	那	他们	有	已见	不	一	,

他们声称自己没有看到任何人，

[nɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ə'lɑːrm][ðem; ðəm] .

nor	heard	the	slightest	sound	during	the	night	to	alarm	them	.
也不	听到	这	丝毫	声音	期间	这	夜晚	到	警报	他们	.

夜里他们也没有听到任何惊扰他们的声响。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [ə'raɪvd] ,

In	a	short	time	farmer	Greening	arrived	,
在	一个	短的	时间	农民	绿化	到达的	,

不久，农夫格林宁就到了。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [kɔːz]

and	expressed	his	satisfaction	at	finding	that	they	had	had	no	cause
和	表达	他的	满意	在	寻找	那	他们	有	有	不	原因

[fɔːr; fər][ə'lɑːrm] .

for	alarm	.
为了	警报	.

他对发现他们无需担忧表示满意。

“ [pər'hæps]['æftər][ɔːl] , ['mæstər] ['hæri] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['oʊnli] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][juː; jʊ] ,

“	Perhaps	after	all	,	Master	Harry	,	the	man	was	only	passing	a	joke	on	you	,
“	也许	后	全部	,	掌握	哈里	,	这	男人	曾是	仅有的	通过	一个	开玩笑	在	你	,

“或许，哈利少爷，那个人只是在跟你开玩笑而已。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

though	it	was	as	well	to	be	on	the	safe	side	,	and	to	be	prepared	.
尽管	它	曾是	作为	出色地	到	是	在	这	安全的	边	,	和	到	是	准备	.

不过，未雨绸缪总是没错的。

" ['luːsi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['vɪzɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

"	**Lucy**	**had**	**several**	**visitors**	**during**	**the**	**day**	**,**
"	露西	有	一些	访客	期间	这	天	,

"露西白天接待了好几位访客，

[huː] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˌnesə'serəli] [ə'lɑːrmd] .

who	**appeared**	**much**	**inclined**	**to**	**consider**	**they**	**had**	**been**	**unnecessarily**	**alarmed**	**.**
WHO	出现	很多	倾斜	到	考虑	他们	有	到过	不必要的	惊慌	.

他们似乎很倾向于认为自己之前的反应是多余的。

" [wiː; wi] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] , " [əb'zɜːrvd] ['hæri] ,

"	**We**	**may**	**or**	**may**	**not**	**have**	**been**	**,**	"	**observed**	**Harry**	**,**
"	我们	可能	或者	可能	不是	有	到过	,	"	观察到	哈里	,

"我们或许是，或许不是，"哈里说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [aʊt] [tə'naɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

"	**but**	**I**	**intend**	**to**	**keep**	**the**	**same**	**look**	**out**	**tonight**	**as**	**before**	**.**
"	但	我	打算	到	保持	这	相同的	看	出去	今晚	作为	前	.

但我今晚打算像之前一样保持警惕。

" [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [pæst] ['oʊvər] [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,

"	**The**	**second**	**night**	**passed**	**over**	**like**	**the**	**former**	**,**
"	这	第二	夜晚	通过了	超过	喜欢	这	以前的	,

第二个夜晚像第一个夜晚一样过去了。

[ænd; ənd] ['hæri] [hɪm'self] [naʊ] [oʊnd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ['pɜːrpəsli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

and	**Harry**	**himself**	**now**	**owned**	**that**	**unless**	**the**	**stranger**	**purposely**	**intended**	**to**
和	哈里	他自己	现在	拥有	那	除非	这	陌生人	故意	故意的	到

[dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ,

deceive	**him**	**,**
欺骗	他	,

哈利自己现在也承认了这一点，除非那个陌生人是故意想欺骗他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

he	**must**	**have**	**misunderstood**	**his**	**meaning**	**.**
他	必须	有	被误解	他的	意义	.

他一定是误解了他的意思。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] [bɪn] [milkt] , [ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] ['poʊltri] [fed] ,

The	**evening**	**came**	**on**	**,**	**the**	**cows**	**had**	**been**	**milked**	**,**	**the**	**pigs**	**and**	**poultry**	**fed**	**,**
这	晚上	来了	在	,	这	牛	有	到过	挤奶	,	这	猪	和	家禽	美联储	,

夜幕降临，牛奶挤完了，猪和家禽也喂完了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['duːtiz] [ə'tendid] [tuː; tə] .

and	**other**	**duties**	**attended**	**to**	**.**
和	其他	职责	参加	到	.

以及其他职责。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['riːdɪŋ] , [wen] ['betsi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ə'naʊnst]

They	**were**	**in**	**their**	**sitting**	**-**	**room**	**reading**	**,**	**when**	**Betsy**	**came**	**in**	**and**	**announced**
他们	是	在	他们的	坐着	-	房间	阅读	,	什么时候	贝齐	来了	在	和	宣布

['mɪstər] [spiə] .

Mr	**Spears**	**.**
先生	长矛	.

他们当时正在客厅里看书，这时贝齐走了进来，宣布斯皮尔斯先生来了。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [dəunt] [ɪn'truːd] , [mɪs] ['luːsi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**I**	**hope**	**I**	**don't**	**intrude**	**,**	**Miss**	**Lucy**	**,**	"	**he**	**said**	**,**
"	我	希望	我	不	侵入	,	错过	露西	,	"	他	说	,

"我希望我没有打扰到您，露西小姐，"他说。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][hæf] - ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['mænər] ,

putting	his	head	in	at	the	doorway	in	his	usual	half	-	hesitating	manner	,
推杆	他的	头	在	在	这	门口	在	他的	通常	一半	-	犹豫不决	方式	,

他像往常一样，半犹豫地把头探进门口。

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃʌt] [ʌp][maɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]

"	but	I	could	not	shut	up	my	house	for	the	night	without	coming	to	inquire
"	但	我	可以	不是	关闭	向上	我的	房子	为了	这	夜晚	没有	未来	到	查询

[haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ɑ:n] .

how	you	are	getting	on	.
如何	你	是	获得	在	.

"但我不能在不来看看你过得怎么样的情况下就安心睡觉。"

[wel] , ['mæstər] ['hæri] ,

Well	,	Master	Harry	,
出色地	,	掌握	哈里	,

哈利少爷，

[ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊri:z] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'tæk] [ˌju: 'es][hæv; həv] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['fæntəmz]

the	Maoris	who	were	to	attack	us	have	turned	out	to	be	phantoms
这	毛利人	WHO	是	到	攻击	我们	有	转向	出去	到	是	幻影

['æftər][ɔ:l] ,

after	all	,
后	全部	,

那些原本要攻击我们的毛利人，结果却发现他们根本就是幽灵。

['plezəntə] [foʊz][tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən]['ri:əl]['sævidʒiz] .

pleasanter	foes	to	fight	with	than	real	savages	.
更令人愉悦	敌人	到	斗争	和	比	真实的	野蛮人	.

比起真正的野蛮人，和他们作战要愉快得多。

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,

However	,	you	behaved	very	well	,	my	young	friend	,
然而	,	你	表现	非常	出色地	,	我的	年轻的	朋友	,

但是，我的小朋友，你表现得很好。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ]['kwaɪət] ['naɪts] [rest] , [ænd; ənd] [sli:p] [fri:] [frʌm; frəm][ə'lɑ:rm] . "

and	I	hope	you	will	get	a	quiet	night's	rest	,	and	sleep	free	from	alarm	.	"
和	我	希望	你	将要	得到	一个	安静的	夜晚	休息	,	和	睡觉	自由的	从	警报	.	"

我希望您能睡个安稳觉，不受惊扰。

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [wɪʃɪz] , " ['ænsər] ['lu:si] ,

"	Thank	you	for	your	kind	wishes	,	"	answered	Lucy	,
"	感谢	你	为了	你的	种类	愿望	,	"	回答	露西	,

"谢谢你的美好祝愿，"露西回答道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] [frendz] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,

"	but	still	I	hope	that	you	and	our	other	friends	will	be	on	the	watch	,
"	但	仍然	我	希望	那	你	和	我们的	其他	朋友们	将要	是	在	这	手表	,

但我仍然希望你和其他朋友能保持警惕。

[fɔ:r; fər][aɪ]['kænɑ:t] [fi:l] [ˌɔ:ltə'geðər] [sɪ'kjʊr] [tɪl] ['aʊər; ɑ:r]['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [rɪ'tɜ:rn] . "

for	I	cannot	feel	altogether	secure	till	our	father	and	brother	return	.	"
为了	我	不能	感觉	共	安全的	直到	我们的	父亲	和	兄弟	返回	.	"

因为只有父亲和哥哥回来，我才能感到完全安心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛利女孩怀霍拉(Waihoura, the Maori Girl)
第5/6页

“ ['nevər] [fɪr] , [mɪs] ['luːsi] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪf] [jʊr; jər] ['fæntəm] [foʊz] [kʌm] .

“	Never	fear	,	Miss	Lucy	,	we	will	be	ready	if	your	phantom	foes	come	.
”	绝不	害怕	,	错过	露西	,	我们	将要	是	准备好	如果	你的	幻影	敌人	来	.

“别担心，露西小姐，如果你的幽灵敌人来袭，我们已经做好了准备。”

['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ['mæstər] ['hæri] , [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] ['fæntəm] [foʊz] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Pardon	me	,	Master	Harry	,	for	calling	them	phantom	foes	,	but	such	they	are
赦免	我	,	掌握	哈里	,	为了	呼叫	他们	幻影	敌人	,	但	这样的	他们	是

, [aɪ] [sə'spekt] .

,	I	suspect	.
,	我	怀疑	.

哈利少爷，请原谅我称他们为幽灵般的敌人，但我怀疑他们确实是。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ɑː] ! [ɑː] !

ah	!	ah	!
啊	!	啊	!

啊！啊！

” [ænd; ənd]['mɪstər] [spiə] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'siːt] .

”	and	Mr	Spears	laughed	at	his	own	conceit	.
”	和	先生	长矛	笑了	在	他的	自己的	自负	.

“斯皮尔斯先生嘲笑自己的自负。”

[æz; əz] ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

As	Lucy	did	not	wish	to	encourage	the	little	man	,
作为	露西	做过	不是	希望	到	鼓励	这	小的	男人	,

由于露西不想鼓励这个矮个子男人，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['sʌmwʌt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'liːf] , [hiː; hi]

she	did	not	invite	him	to	sit	down	,	and	,	somewhat	to	her	relief	,	he
她	做过	不是	邀请	他	到	坐	向下	,	和	,	有些	到	她	宽慰	,	他

[suːn] [went] [ə'weɪ] .

soon	went	away	.
很快	去	离开	.

她没有邀请他坐下，令她有些欣慰的是，他很快就离开了。

['mɪstər] [spiə] [hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] , [wen] ,

Mr	Spears	had	reached	home	,	and	was	shutting	up	his	cottage	,	when	,
先生	长矛	有	达到	家	,	和	曾是	关闭	向上	他的	小屋	,	什么时候	,

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪl] ,

looking	towards	the	hill	,
寻找	向	这	爬坡道	,

斯皮尔斯先生回到家，正要关上小屋的门，这时，他望向山丘，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['biːkən] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] .

he	saw	the	beacon	fire	blazing	up	.
他	锯	这	信标	火	炽烈	向上	.

他看到烽火熊熊燃烧。

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][loʊd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [heɪst] ;

He	rushed	back	for	his	musket	,	and	began	to	load	it	in	great	haste	;
他	匆忙	后退	为了	他的	滑膛枪	,	和	开始	到	加载	它	在	伟大的	匆忙	;

他赶紧跑回去拿他的火枪，开始匆忙装弹；

[bʌt; bət][ɪn][veɪn][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɔːf] — [noʊ] ['wʌndər] ,

but	in	vain	he	pulled	the	trigger	,	it	would	not	go	off	—	no	wonder	,
但	在	徒劳	他	拉	这	扳机	,	它	会	不是	去	离开	—	不	想知道	,

但他徒劳地扣动了扳机，枪却没响——难怪如此。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][kæp] .

for	he	had	forgotten	to	put	on	a	cap	.
为了	他	有	被遗忘的	到	放	在	一个	帽	.

因为他忘记戴帽子了。

[nɑːt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərz] ,

Not	discovering	this	,	having	knocked	at	the	doors	of	his	immediate	neighbours	,
不是	发现	这	,	拥有	敲门	在	这	门	的	他的	即时	邻居	,

尽管他敲遍了邻居们的门，但仍然没有发现这一点。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [ə'tækt] ,

and	told	them	that	the	settlement	was	attacked	,
和	讲述	他们	那	这	沉降	曾是	遭到攻击	,

并告诉他们，该定居点遭到了袭击。

[hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['mɪstər]['ɑːsˌbɝːn] .

he	ran	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	to	Mr	Osburn	.
他	跑	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	到	先生	奥斯本	.

他拼尽全力向奥斯本先生跑去。

[ðoʊ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ,

Though	that	gentleman	turned	out	immediately	,
尽管	那	绅士	转向	出去	立即地	,

虽然那位先生立刻就出来了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [wen]

it	was	sometime	before	he	could	collect	the	rest	of	the	inhabitants	,	when
它	曾是	有时	前	他	可以	收集	这	休息	的	这	居民	,	什么时候

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ]['fai,aːrmz] ,

some	with	firearms	,
一些	和	枪支	,

他花了些时间才召集到其余居民，而其中一些人还持有枪支。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['pɪtʃfɔːrk] , [ɔːr] ['eni] ['wɛpənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn] ,

and	others	with	pitchforks	,	or	any	weapons	they	could	lay	hands	on	,
和	其他的	和	干草叉	,	或者	任何	武器	他们	可以	躺	双手	在	,

其他人则拿着干草叉，或者任何他们能找到的武器。

[rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tɔːrdz] ['mɪstər] ['pɛmbərtənz] [fɑːrm] .

rushed	up	the	hill	towards	Mr	Pemberton's	farm	.
匆忙	向上	这	爬坡道	向	先生	彭伯顿的	农场	.

他冲上山坡，朝彭伯顿先生的农场跑去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [baɪ]['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [ænd; ənd][tə'baiəs] .

They	were	joined	on	the	way	by	farmer	Greening	and	Tobias	.
他们	是	加入	在	这	方式	经过	农民	绿化	和	托比亚斯	.

途中，他们遇到了农民格林宁和托比亚斯。

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [siːmd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊri][kʊd; kəd][biː; bi]

All	round	the	house	seemed	quiet	,	and	not	a	sign	of	a	Maori	could	be
全部	圆形的	这	房子	似乎	安静的	,	和	不是	一个	符号	的	一个	毛利人	可以	是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

房子周围一片寂静，找不到任何毛利人的踪迹。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm] [trɪk] [pleɪd] , " [sed] ['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] , " [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] ['sɜːrvənt] [went]

"	There's	been	some	trick	played	,	"	said	farmer	Greening	,	"	for	all	my	servants	went
"	有	到过	一些	诡计	玩	,	"	说	农民	绿化	,	"	为了	全部	我的	仆人	去

[ɔːf] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

off	this	evening	,
离开	这	晚上	,

"有人耍了什么花招，"农夫格林宁说，"因为我所有的仆人今晚都走了。"

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] ['mɪstər] ['pɛmbərtənz] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ;

and	I	should	not	be	surprised	that	Mr	Pemberton's	have	done	the	same	;
和	我	应该	不是	是	惊讶	那	先生	彭伯顿的	有	完毕	这	相同的	;

彭伯顿先生也做了同样的事情，我对此并不感到惊讶；

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp]['mæstər] ['hæri] [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] , [ænd; ənd][nɑːt][let][ðə; ði] ['enəmi]

but	I	hope	Master	Harry	has	kept	the	door	shut	,	and	not	let	the	enemy
但	我	希望	掌握	哈里	有	保留	这	门	关闭	,	和	不是	让	这	敌人

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

但我希望哈利少爷已经把门关上了，没有让敌人进来。

" [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	As	may	be	supposed	,	on	reaching	the	house	,
"	作为	可能	是	据称	,	在	到达	这	房子	,

"可以想象，到达房子后，

[ðer; ðər][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [griːf] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]

their	consternation	and	grief	was	very	great	when	they	discovered	that	the
他们的	惊愕	和	悲伤	曾是	非常	伟大的	什么时候	他们	发现	那	这

['inmeits] [hæd; həd] [gɔːn] ;

inmates	had	gone	;
囚犯	有	已消失	;

当他们发现囚犯们都已离开时，他们感到非常震惊和悲痛；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [tʃerz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [dɔːz] ['biːɪŋ]

and	from	the	overturned	chairs	,	and	the	back	and	front	doors	being
和	从	这	翻覆	椅子	,	和	这	后退	和	正面	门	存在

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

从翻倒的椅子，以及敞开的前后门来看，

[ðer; ðər][ə'lɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [frendz] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

their	alarm	for	the	safety	of	their	young	friends	was	greatly	increased	.
他们的	警报	为了	这	安全	的	他们的	年轻的	朋友们	曾是	非常	增加	.

他们对年轻朋友们的安全更加担忧了。

" [ðə; ði]['sævidʒiz][hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [kʌm] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːf] ,

"	The	savages	have	undoubtedly	come	and	carried	them	off	,
"	这	野蛮人	有	无疑	来	和	携带	他们	离开	,

"毫无疑问，野蛮人来了，把他们掳走了。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [jet] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] ,

but	we	may	yet	be	in	time	to	overtake	them	,
但	我们	可能	然而	是	在	时间	到	超过	他们	,

但我们或许还有机会超越他们。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌæsərˈteɪn] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] , ” [sed] [ˈmɪstər][ˈɑːsˌbɝːn] .

if	we	can	ascertain	in	what	direction	they	have	gone	,	”	said	Mr	Osburn	.
如果	我们	能	探明	在	什么	方向	他们	有	已消失	,	”	说	先生	奥斯本	.

奥斯本先生说：“如果我们能确定他们去了哪个方向的话。”

“ [siː] , [ðə; ðɪ] [ˈɔːrtʃərd] [geɪt] [ɪz][ˈoʊpən] , ” [sed] [ˈfɑːrmər] [ˈgriːnɪŋ] .

“	See	,	the	orchard	gate	is	open	,	”	said	farmer	Greening	.
“	看	,	这	果园	门	是	打开	,	”	说	农民	绿化	.

“你看，果园的大门开着呢，”农场主格林宁说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ðɪs] [weɪ] , [baɪ][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .

“	They	must	have	gone	this	way	,	by	the	path	which	leads	to	the	river	.
“	他们	必须	有	已消失	这	方式	,	经过	这	小路	哪个	线索	到	这	河	.

“他们一定是沿着这条路走的，就是通往河边的那条小路。”

” [ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] , [wen] [təˈbaiəs] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] .

”	They	went	on	a	little	farther	,	when	Tobias	picked	up	a	handkerchief	.
”	他们	去	在	一个	小的	更远	,	什么时候	托比亚斯	挑选	向上	一个	手帕	.

他们又往前走了一段路，这时托比亚斯捡起了一块手帕。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪs] [ˈluːsiːz] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [drɑːpt] [ɑːn]

“	That	must	be	Miss	Lucy's	,	”	he	exclaimed	,	“	and	probably	dropped	on
“	那	必须	是	错过	露西的	,	”	他	惊呼	,	“	和	大概	掉落	在

[ˈpɜːrpəs] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər][ˈɑːsˌbɝːn] .

purpose	,	”	observed	Mr	Osburn	.
目的	,	”	观察到	先生	奥斯本	.

“那一定是露西小姐的，”他惊呼道，“而且很可能是故意掉的，”奥斯本先生评论道。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [noʊ] [saɪnz] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz][nɔːr][ðer; ðər] [ˈkæptivz]

On	reaching	the	river	,	no	signs	,	however	,	of	the	savages	nor	their	captives
在	到达	这	河	,	不	标志	,	然而	,	的	这	野蛮人	也不	他们的	俘虏

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

were	to	be	seen	;
是	到	是	已见	;

然而，到达河边后，却不见野蛮人或俘虏的踪迹；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]

and	though	they	hurried	along	the	bank	for	some	distance	,	they	were	at
和	尽管	他们	慌忙	沿着	这	银行	为了	一些	距离	,	他们	是	在

[leŋkθ; leŋθ] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,

length	compelled	to	return	,
长度	被迫	到	返回	,

虽然他们沿着河岸匆匆走了一段路，但最终还是不得不返回。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːst] [æŋˈzaɪəti][fɔːr; fər][ðer; ðər] [jʌŋ] [frendz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .

in	a	state	of	increased	anxiety	for	their	young	friends	,	to	the	settlement	.
在	一个	状态	的	增加	焦虑	为了	他们的	年轻的	朋友们	,	到	这	沉降	.

他们为自己的年轻朋友感到越来越焦虑，最终达成了和解。

[ˈtʃæptər] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

[ðə; ði] [ˈreskjuː] .

The	Rescue	.
这	救援	.

救援行动。

['luːsi] [ænd; ənd] ['hæri] ['kærid] [ɔːf] [baɪ] - ,

Lucy	and	Harry	carried	off	by	Hemipo	,
露西	和	哈里	携带	离开	经过	-	,

露西和哈利被赫米波带走了

[huː] [teɪks] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɑː] . — ['luːsi] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [gɜːrl] [huː]

who	takes	them	to	his	pah	.	—	Lucy	explains	the	truth	to	a	native	girl	who
WHO	需要	他们	到	他的	帕	.	—	露西	解释	这	真相	到	一个	本国的	女孩	WHO

[ə'tendz] [hɜːr; hər] . — - [ə'pɪrz] ,

attends	her	.	—	Waihoura	appears	,
参加	她	.	—	-	出现	,

他把他们带到他的帕（pah，一种印第安人聚居地）。——露西向一位照顾她的土著女孩解释了真相。——怀霍拉出现了。

[ænd; ənd] [ə'sists] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . — [ɪn'kaʊntər] - ,

and	assists	them	to	escape	.	—	Encounter	Hemipo	,
和	助攻	他们	到	逃脱	.	—	遇到	-	,

并帮助他们逃脱。——遭遇赫米波

[huː] [ɪz] ['kɔŋkəd] [baɪ] [rəhænə] . — - [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [friː] . — ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

who	is	conquered	by	Rahana	.	—	Hemipo	allowed	to	go	free	.	—	Happy	return	to
WHO	是	征服	经过	拉哈纳	.	—	-	允许	到	去	自由的	.	—	快乐的	返回	到

['rɪvərsaɪd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['pɑːrti] . — [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] . — - [bɪ'kʌmz]

Riverside	with	Waihoura	and	her	party	.	—	Great	rejoicings	.	—	Hemipo	becomes
河边	和	-	和	她	派对	.	—	伟大的	欢庆	.	—	-	变成

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] . — - ['mæriz] [rəhænə] ,

a	Christian	.	—	Waihoura	marries	Rahana	,
一个	基督教	.	—	-	结婚	拉哈纳	,

被拉哈娜征服。——赫米波获准自由。——怀霍拉一行人欢庆返回河畔。——盛大欢喜。——赫米波皈依基督教。——怀霍拉嫁给了拉哈娜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['flʌrɪʃiz] .

and	the	settlement	flourishes	.
和	这	沉降	繁花	.

于是，这个聚落蓬勃发展起来。

['luːsi] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] ,

Lucy	and	Harry	were	spending	their	evening	,	as	was	their	usual	custom	,
露西	和	哈里	是	开支	他们的	晚上	,	作为	曾是	他们的	通常	风俗	,

露西和哈利像往常一样共度夜晚时光。

['hæri] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ['wɜːrkɪŋ] .

Harry	reading	aloud	while	his	sister	sat	by	his	side	working	.
哈里	阅读	大声	尽管	他的	姐姐	卫星	经过	他的	边	在职的	.

哈利一边大声朗读，一边看着妹妹坐在旁边工作。

['mɪstər] [spiə] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːŋ] [gɔːn] [ə'weɪ] , [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɑːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði]

Mr	Spears	had	not	long	gone	away	,	when	a	slight	knock	was	heard	at	the
先生	长矛	有	不是	长的	已消失	离开	,	什么时候	一个	轻微	敲	曾是	听到	在	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

斯皮尔斯先生刚离开不久，就听到有人轻轻敲门。

“ [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] ['mɪstər] [spiə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , ” [əb'zɜːrvd] ['betsi] ,

“	I	do	believe	it	must	be	that	Mr	Spears	come	back	again	,	”	observed	Betsy	,
“	我	做	相信	它	必须	是	那	先生	长矛	来	后退	再次	,	”	观察到	贝齐	,

“我确实相信斯皮尔斯先生一定会再次回来，”贝齐说道。

['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .

getting	up	to	open	it	.
获得	向上	到	打开	它	.

起身去打开它。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ['maʊri]

As	she	did	so	,	what	was	her	horror	to	see	the	figure	of	a	tall	Maori
作为	她	做过	所以	,	什么	曾是	她	恐怖	到	看	这	数字	的	一个	高的	毛利人

['wɔːriər] ,

warrior	,
战士	,

就在这时，她惊恐地看到一个高大的毛利武士的身影。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['peɪntɪd] [red] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [ɔːr][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

his	face	painted	red	,	with	his	merai	or	axe	in	his	hand	.
他的	脸	绘	红色的	,	和	他的	-	或者	斧头	在	他的	手	.

他脸上涂着红色的油彩，手里拿着他的斧头。

“ [rʌn] , [mɪs] ['luːsi] !

“	Run	,	Miss	Lucy	!
“	跑步	,	错过	露西	!

“快跑，露西小姐！”

[rʌn] , ['mæstər] ['hæri] , [ænd; ənd][haɪd] [jɔːr'selvz] !

run	,	Master	Harry	,	and	hide	yourselves	!
跑步	,	掌握	哈里	,	和	隐藏	你们自己	!

哈利少爷，快跑，快躲起来！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	she	exclaimed	,	attempting	to	push	back	the	door	.
”	她	惊呼	,	尝试	到	推	后退	这	门	.

她惊呼一声，试图把门推开。

[hɜːr; hər] ['efərts] [wɜːr; wər][veɪn] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd] [stɔːkt] [ɪn] ,

Her	efforts	were	vain	,	the	savage	dashed	it	open	and	stalked	in	,
她	努力	是	徒劳	,	这	野蛮的	虚线	它	打开	和	跟踪	在	,

她的努力徒劳无功，野蛮人猛地推开门，大步走了进来。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['meɪɝɪs, 'maʊriːz] .

followed	by	a	dozen	or	more	Maoris	.
随后	经过	一个	打	或者	更多的	毛利人	.

随后是十几名或更多的毛利人。

“ [laɪt] [ðə; ði]['bɑːnfaɪər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] , — [ænd; ənd] ['betsi] , ['sprɪŋɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] , [meɪd]

“	Light	the	bonfire	!	”	exclaimed	Lucy	,	—	and	Betsy	,	springing	by	her	,	made
“	光	这	篝火	!	”	惊呼	露西	,	—	和	贝齐	,	弹簧	经过	她	,	制成

[hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] - [dɔːr] .

her	escape	at	the	back	-	door	.
她	逃脱	在	这	后退	-	门	.

“点燃篝火！”露西喊道，——贝茜从她身边跳过去，从后门逃走了。

['hæri] [traɪd] [tuː; tə][dræg] [ɔːf] ['luːsi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Harry	tried	to	drag	off	Lucy	in	the	same	direction	,
哈里	尝试	到	拖	离开	露西	在	这	相同的	方向	,

哈利试图把露西也拉向同一个方向。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['ɪnstəntli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['meɪɝɪs, 'maʊriːz] , [tuː] [ʌv; əv] [huːm] [spræŋ]

but	they	were	both	instantly	seized	by	the	Maoris	,	two	of	whom	sprang
但	他们	是	两个都	即刻	查获	经过	这	毛利人	,	二	的	谁	弹簧

['æftər] ['betsi] .

after	Betsy	.
后	贝齐	.

但他们两人立即被毛利人抓住，其中两人还追赶贝齐。

['skersli] [ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən][baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Scarcely	a	word	was	spoken	by	any	of	the	natives	,
几乎	一个	单词	曾是	说	经过	任何	的	这	本地人	,

当地居民几乎一句话也没说。

[ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [ʃriːk] [aʊt] .

and	Lucy	had	been	too	much	agitated	and	alarmed	to	shriek	out	.
和	露西	有	到过	也	很多	激动	和	惊慌	到	尖叫	出去	.

露西当时太过激动和惊恐，以至于无法尖叫出声。

[ðə; ðɪ] ['liːdər] , [ɪn] [huːm] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪnɪstər] [fitʃər] [ænd; ənd] [fɪrs] [lʊks] , ['luːsi] ['rɛkəg,naɪzd]

The	leader	,	in	whom	,	by	his	sinister	features	and	fierce	looks	,	Lucy	recognised
这	领导者	,	在	谁	,	经过	他的	险恶	特征	和	凶猛的	看起来	,	露西	已确认

-
,

Hemipo	,
-	,

露西从领头人的阴险面容和凶狠眼神中认出了他就是赫米波。

[hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] ['hæri] ,

had	raised	his	weapon	as	if	to	strike	Harry	,
有	提高	他的	武器	作为	如果	到	罢工	哈里	,

他举起武器，似乎要打哈利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

but	he	restrained	himself	on	finding	that	there	was	no	opposition	.
但	他	克制	他自己	在	寻找	那	那里	曾是	不	反对	.

但他发现没有反对意见，便克制住了自己。

[hiː; hi][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [naʊ] [baʊnd] ['hɛriːz] [ɑːrmz] ,

He	and	one	of	his	companions	now	bound	Harry's	arms	,
他	和	一	的	他的	同伴	现在	边界	哈利的	武器	,

他和其中一个同伴绑住了哈利的双臂。

['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [nɔɪz] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [aʊt]

making	signs	to	him	that	if	he	made	any	noise	his	brains	would	be	dashed	out
制作	标志	到	他	那	如果	他	制成	任何	噪音	他的	大脑	会	是	虚线	出去

.

:
.

他们向他打手势，警告他如果发出任何声音，就会被爆头。

[tuː] ['ʌðər] [ðen] ['lɪftɪd] [ʌp] ['luːsi] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊk] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] ,

Two	others	then	lifted	up	Lucy	,	and	taking	a	cloak	which	hung	on	the	wall	,
二	其他的	然后	抬起	向上	露西	,	和	采取	一个	披风	哪个	悬挂	在	这	墙	,

另外两人抬起露西，取下挂在墙上的一件斗篷，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

threw	it	round	her	.
扔	它	圆形的	她	.

把它扔到她周围。

['plʌndər] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] ; [fɔːr; fər] ,

Plunder	did	not	appear	to	be	their	object	;	for	,
掠夺	做过	不是	出现	到	是	他们的	目的	;	为了	,

掠夺似乎并非他们的目的；因为，

[ɔːl'ðoʊ] ['nuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə]

although	numerous	articles	were	lying	about	which	would	have	been	of	value	to
虽然	很多的	文章	是	说谎	关于	哪个	会	有	到过	的	价值	到

[ðem; ðəm] , [nʌn] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

them	,	none	were	taken	.
他们	,	没有任何	是	已采取	.

虽然周围散落着许多对他们有价值的物品，但他们一件也没拿。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [naʊ] ['lɪftɪd] [ʌp] ['luːsi] [ænd; ənd] ['hæri] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt]

The	savages	now	lifted	up	Lucy	and	Harry	in	their	arms	and	carried	them	out
这	野蛮人	现在	抬起	向上	露西	和	哈里	在	他们的	武器	和	携带	他们	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

野蛮人把露西和哈利抱起来，带出了房子。

['hæri] [lʊkt] [raʊnd] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sɜːrvənt] .

Harry	looked	round	,	hoping	to	see	some	of	the	native	servants	.
哈里	看起来	圆形的	,	希望	到	看	一些	的	这	本国的	仆人	.

哈利环顾四周，希望能见到一些当地的仆人。

[noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] .

No	one	appeared	.
不	一	出现	.

没有人出现。

“ [aɪ] [hoʊp] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðæt] ['betsi] [meɪ] [hæv; həv][set] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪgnəl] - ['faɪər] ,

“	I	hope	,	at	all	events	,	that	Betsy	may	have	set	light	to	the	signal	-	fire	,
“	我	希望	,	在	全部	活动	,	那	贝齐	可能	有	放	光	到	这	信号	-	火	,

“我希望，无论如何，贝齐可能已经点燃了信号火。”

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kærid] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][juː 'es] ,

that	if	we	are	carried	away	our	friends	will	come	in	pursuit	of	us	,
那	如果	我们	是	携带	离开	我们的	朋友们	将要	来	在	追逐	的	我们	,

如果我们得意忘形，朋友们会追上来。

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [sɔː] ['betsi] [brɔːt]

Great	was	his	disappointment	when	directly	afterwards	he	saw	Betsy	brought
伟大的	曾是	他的	失望	什么时候	直接地	然后	他	锯	贝齐	带来

[ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

along	in	the	arms	of	two	of	the	savages	.
沿着	在	这	武器	的	二	的	这	野蛮人	.

随后，他看到贝茜被两个野蛮人抱了起来，他感到非常失望。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] , ['mæstər] ['hæri] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

“	I	have	done	it	though	,	Master	Harry	,	”	she	exclaimed	,	loud	enough	for	him
“	我	有	完毕	它	尽管	,	掌握	哈里	,	”	她	惊呼	,	大声	足够的	为了	他

[tuː; tə] [hɪr] .

to	hear	.
到	听到	.

“但我已经做到了，哈利少爷！”她大声喊道，声音大到足以让他听见。

“ [aɪ][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd]['peɪpər] [bɪ'fɔːr]

“	I	had	just	time	to	throw	the	candle	in	among	the	sticks	and	paper	before
“	我	有	只是	时间	到	扔	这	蜡烛	在	之中	这	棍子	和	纸	前

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] ,

they	caught	me	,
他们	捕捉	我	,

“我刚好来得及把蜡烛扔进木棍和纸张堆里，就被他们抓住了。”

— [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] ,

—	I	do	not	think	they	saw	what	I	had	been	about	,
—	我	做	不是	思考	他们	锯	什么	我	有	到过	关于	,

——我觉得他们并没有理解我的意图。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

or	they	would	have	stopped	and	put	it	out	.
或者	他们	会	有	停止	和	放	它	出去	.

否则他们就会停下来把火扑灭。

" [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [graʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kæptərz] [pleɪst] ['oʊvər] [hɜːr; hər]

"	A	savage	growl	,	and	the	hand	of	one	of	her	captors	placed	over	her
"	一个	野蛮的	咆哮	,	和	这	手	的	一	的	她	俘虏者	放置	超过	她

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

“一声野蛮的咆哮，一个俘虏的手捂住了她的嘴。”

[priˈventid] ['betsi] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eni] [mɔːr] .

prevented	Betsy	from	saying	any	more	.
阻止	贝齐	从	说	任何	更多的	.

她阻止了贝齐继续说话。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [naʊ] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rɪvər] .

The	whole	party	now	moved	down	the	hill	at	a	rapid	rate	towards	the	river	.
这	所有的	派对	现在	已搬	向下	这	爬坡道	在	一个	迅速的	速度	向	这	河	.

一行人随即迅速下山，朝着河边走去。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

On	reaching	the	bank	the	young	captives	were	placed	on	board	a	canoe	,
在	到达	这	银行	这	年轻的	俘虏	是	放置	在	木板	一个	独木舟	,

到达河岸后，这些年轻的俘虏被安置在一艘独木舟上。

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] .

several	of	which	were	collected	at	the	spot	.
一些	的	哪个	是	集	在	这	点	.

其中几件是在现场收集的。

['hæri] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] [wen] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [ʌn'baʊnd] ,

Harry	felt	a	little	relieved	when	his	arms	were	unbound	,
哈里	毛毡	一个	小的	松了口气	什么时候	他的	武器	是	无界	,

哈利双臂被解开后，感到稍微轻松了一些。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] [bɪ'saɪd] ['luːsi] .

and	he	was	allowed	to	sit	at	his	ease	beside	Lucy	.
和	他	曾是	允许	到	坐	在	他的	舒适	旁	露西	.

他被允许自在地坐在露西旁边。

[ðə; ði] ['sævidʒiz] ['evɪdəntli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ænd; ənd]

The	savages	evidently	supposed	that	he	would	not	attempt	to	leap	out	and
这	野蛮人	显然	据称	那	他	会	不是	试图	到	飞跃	出去	和

[swɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] .

swim	on	shore	.
游泳	在	支撑	.

野蛮人显然认为他不会尝试跳出水面游到岸边。

[ðə; ði] [floʊ'tɪlə] [ʃʌvd] [ɔːf] .

The	flotilla	shoved	off	.
这	船队	推搡	离开	.

船队出发了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['meɪɜ-ɪs, 'maʊriːz] , [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪvər]

The	night	was	very	dark	,	but	the	Maoris	,	well	acquainted	with	the	river
这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	,	但	这	毛利人	,	出色地	熟人	和	这	河

,

,

,

夜色很黑，但毛利人对这条河非常熟悉，

['nævɪˌgeɪtid] ['dekstrəsli] [ə'mɪd][ðə; ði]['rɑːks] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ræpɪdz][ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] .

navigated	dexterously	amid	the	rocks	and	occasional	rapids	in	their	course	.
导航	灵巧地	之中	这	岩石	和	偶然	急流	在	他们的	课程	.

他们灵巧地穿梭于沿途的岩石和偶尔出现的急流之间。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ʌp][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

Now	and	then	the	water	could	be	seen	bubbling	up	on	either	side	,
现在	和	然后	这	水	可以	是	已见	冒泡	向上	在	任何一个	边	,

不时可以看到两侧冒出气泡。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['gʌnl] ,

and	sometimes	leaping	over	the	gunwale	,
和	有时	跳跃	超过	这	舷缘	,

有时还会跳过舷缘，

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [keɪm] [ɪn] [ðæt] ['hæri] [fɪrd] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʊd] [biː; bi]

and	once	or	twice	so	much	came	in	that	Harry	feared	the	canoe	would	be
和	一次	或者	两次	所以	很多	来了	在	那	哈里	害怕	这	独木舟	会	是

['swɔmpt] .

swamped	.
淹没	.

有一两次，水太多了，哈利担心独木舟会被淹没。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˌʌp'set] , [stɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['luːsi] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	If	we	are	upset	,	stick	to	me	,	Lucy	,	”	he	whispered	.
“	如果	我们	是	沮丧的	,	戳	到	我	,	露西	,	”	他	低声说道	.

“如果我们不开心，露西，就跟着我，”他低声说道。

“ [aɪl] [swɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

“	I'll	swim	with	you	to	the	shore	,
“	患病的	游泳	和	你	到	这	支撑	,

“我会陪你游到岸边。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ðen] [rʌn] [ɔːf][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] .

and	we	will	then	run	off	and	try	and	make	our	escape	.
和	我们	将要	然后	跑步	离开	和	尝试	和	制作	我们的	逃脱	.

然后我们会逃跑，想办法逃脱。

” ['luːsi] [felt] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['brʌðɚz] ['kɜːrɪdʒ] ,

”	Lucy	felt	confident	of	her	young	brother's	courage	,
”	露西	毛毡	自信的	的	她	年轻的	兄弟	勇气	,

露西对弟弟的勇气充满信心。

[bʌt; bət] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['prɑːspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

but	feared	that	there	was	little	prospect	of	his	succeeding	in	the	attempt	.
但	害怕	那	那里	曾是	小的	前景	的	他的	成功	在	这	试图	.

但他担心自己这次尝试成功的可能性不大。

[pʊr] ['betsi] [ʃriːkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .

Poor	Betsy	shrieked	out	with	alarm	.
贫穷的	贝齐	尖叫	出去	和	警报	.

可怜的贝茜惊叫起来。

[ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [stiəd] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɔːrnd] [hɜːr; hər][tuː; tə]

A	threatening	sound	from	the	man	who	steered	the	canoe	warned	her	to
一个	威胁	声音	从	这	男人	WHO	转向	这	独木舟	警告	她	到

[kiːp] ['saɪləns] .

keep	silence	.
保持	沉默	.

掌舵的男子发出威胁的声音，警告她保持安静。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd]

There	had	been	for	sometime	a	strong	wind	,	it	now	increased	,	and
那里	有	到过	为了	有时	一个	强的	风	,	它	现在	增加	,	和

['bloʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

blowing	directly	against	them	,
吹	直接地	反对	他们	,

风已经刮了一段时间了，现在风势更大了，而且直吹着他们。

['greɪtli] [im'piːdid] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] .

greatly	impeded	the	progress	of	the	canoes	.
非常	受阻	这	进步	的	这	独木舟	.

极大地阻碍了独木舟的航行。

[stɪl] [ðə; ði]['meɪɜ˞ɪs, 'maʊriːz] [ˌpəːsi'viəd] .

Still	the	Maoris	persevered	.
仍然	这	毛利人	坚持不懈	.

毛利人依然坚持不懈。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [laʊd] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

At	length	a	loud	clap	of	thunder	burst	from	the	sky	.
在	长度	一个	大声	拍	的	雷	爆裂	从	这	天空	.

终于，一声震耳欲聋的雷声从天而降。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] ['sevrəl] [tə'rɪfɪk] [piːlz] ,

It	was	succeeded	by	several	terrific	peals	,
它	曾是	成功了	经过	一些	了不起	果皮	,

随后响起了几声震耳欲聋的钟声。

[waɪl] ['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [fɔːrkt] ['laɪtnɪŋ] [dɑːtɪŋ] [fɔːrθ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ]

while	vivid	flashes	of	forked	lightning	darting	forth	showed	that	they	were	passing
尽管	生动	闪光灯	的	分叉	闪电	飞镖	前进	显示	那	他们	是	通过

[bɪ'twiːn] [haɪ] ['rʌgɪd] [klɪfs] [wɪtʃ] [roʊz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

between	high	rugged	cliffs	which	rose	on	either	side	of	the	stream	,
之间	高的	崎岖	悬崖	哪个	玫瑰	在	任何一个	边	的	这	溪流	,

一道道锋利的闪电划破夜空，表明他们正从溪流两岸高耸险峻的悬崖之间穿过。

[ˌoʊvər'hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [triːz] ,

overhung	with	trees	,
悬垂	和	树木	,

树荫蔽日，

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [rɔːrd] [ænd; ənd] ['hwɪsld] [æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'bʌv]

amid	which	the	wind	roared	and	whistled	as	they	waved	to	and	fro	above
之中	哪个	这	风	咆哮	和	吹口哨	作为	他们	挥手	到	和	弗	多于

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

其中狂风呼啸，他们在头顶上挥舞着手臂。

['θretnɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] , [tɔːrn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvər][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] .

threatening	every	instant	,	torn	up	by	the	roots	,	to	fall	over	and	crush	them	.
威胁	每一个	立即的	,	撕裂	向上	经过	这	根	,	到	落下	超过	和	压碎	他们	.

每一刻都充满威胁，被根部撕裂，随时可能倒下压死他们。

[ðə; ði] ['θʌndər] ['rætld] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] , [ri'vəːbəreitiŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] .

The	thunder	rattled	louder	than	ever	,	reverberating	among	the	cliffs	.
这	雷	摇晃	更大声	比	曾经	,	回响	之中	这	悬崖	.

雷声比以往任何时候都更加响亮，在悬崖间回荡。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [flæʃ] , [braitə] [ðæn; ðən][ɪts] ['priːdisesəz] , [wɪtʃ] [keɪm] [hɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [kloʊz]

Just	then	a	flash	,	brighter	than	its	predecessors	,	which	came	hissing	along	close
只是	然后	一个	闪光	,	更亮	比	它是	前任	,	哪个	来了	嘶嘶声	沿着	关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] ,

to	the	canoe	,
到	这	独木舟	,

就在这时，一道比之前更亮的闪光，嘶嘶地掠过独木舟。

[ʃoʊd] ['hæri] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fitʃər] [ʌv; əv] - , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ['stɪrɪŋ]

showed	Harry	the	savage	features	of	Hemipo	,	who	was	sitting	in	the	stern	steering
显示	哈里	这	野蛮的	特征	的	-	,	WHO	曾是	坐着	在	这	船尾	转向

.

:
.

哈利看到了坐在船尾驾驶台上的赫米波凶狠的面容。

[stɪl] [ðə; ði] [kə'nuː] [went] [ɑːn] , [ɪn'diːd] ,

Still	the	canoe	went	on	,	indeed	,
仍然	这	独木舟	去	在	,	的确	,

独木舟继续前行，的确如此。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['hæri] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [wer] [ðeɪ]

as	far	as	Harry	could	see	there	was	no	place	on	either	side	where	they
作为	远的	作为	哈里	可以	看	那里	曾是	不	地方	在	任何一个	边	在哪里	他们

[kʊd; kəd][hæv; həv]['lændɪd] ,

could	have	landed	,
可以	有	登陆	,

在哈利看来，两边都没有他们可以降落的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [preɪd] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['æksɪdənt] ['hæpən] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['fɜːrðər]

and	he	earnestly	prayed	that	,	should	any	accident	happen	,	it	might	be	further
和	他	切实	祈祷	那	,	应该	任何	事故	发生	,	它	可能	是	更远

[ɑːn] ,

on	,
在	,

他虔诚地祈祷，如果发生任何意外，最好是在更远的地方。

[wer] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hoʊp][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

where	there	would	be	a	hope	of	reaching	the	shore	.
在哪里	那里	会	是	一个	希望	的	到达	这	支撑	.

那里或许还有一线生机，可以抵达岸边。

['luːsi] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] [klɑːspt] [ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd][self] -

Lucy	sat	with	her	hands	clasped	in	his	,	and	her	calmness	and	self	-
露西	卫星	和	她	双手	紧握	在	他的	,	和	她	平静	和	自己	-

[pə'zeʃn] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] .

possession	gave	him	courage	.
拥有	给予	他	勇气	.

露西双手紧握在他的手中，她的沉着冷静给了他勇气。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [maɪn] [ɪz] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Oh	,	what	a	dear	brave	little	sister	mine	is	,	”	he	thought	to	himself	.
“	哦	,	什么	一个	亲爱的	勇敢的	小的	姐姐	矿	是	,	”	他	想法	到	他自己	.

“哦，我的妹妹真是个可爱又勇敢的小姑娘啊！”他心想。

“ [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp][maɪ][laɪf][tuː; tə] [seɪv] ['hɝːz] .

“	I	would	willingly	give	up	my	life	to	save	her's	.
“	我	会	心甘情愿	给	向上	我的	生活	到	节省	她的	.

“我愿意牺牲自己的生命去救她。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðiːz] ['sævidʒiz] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

I	wonder	what	these	savages	will	do	with	us	.
我	想知道	什么	这些	野蛮人	将要	做	和	我们	.

我想知道这些野蛮人会如何处置我们。

[ðeɪ] ['ʃʊrli] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊ] ['bɑːrbərəs] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ,

They	surely	cannot	be	so	barbarous	as	to	intend	to	kill	her	,
他们	一定	不能	是	所以	野蛮	作为	到	打算	到	杀	她	,

他们肯定不会如此野蛮，竟然想要杀害她。

— [ðeɪ] [meɪ] [nɑːk] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hed] ['veri] ['laɪkli] ,

—	they	may	knock	me	on	the	head	very	likely	,
—	他们	可能	敲	我	在	这	头	非常	可能	,

他们很可能会敲我的头，

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] ['wʌndər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː][soʊ][æt; ət][fɜːrst] ,

and	I	only	wonder	they	did	not	do	so	at	first	,
和	我	仅有的	想知道	他们	做过	不是	做	所以	在	第一的	,

我只是好奇他们一开始为什么没有这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [laɪk] [ðer; ðər]['juːʒuəl] ['kʌstəm] .

it	would	have	been	more	like	their	usual	custom	.
它	会	有	到过	更多的	喜欢	他们的	通常	风俗	.

这更像是他们通常的习俗。

" [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] .

"	The	rain	was	now	falling	in	torrents	.
"	这	雨	曾是	现在	坠落	在	种子	.

“雨势现在如同倾盆大雨。”

['hæri] [druː] [ðə; ði] [kloʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvər] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] ['kloʊzər] [raʊnd]

Harry	drew	the	cloaks	which	had	been	thrown	over	Lucy	and	Betsy	closer	round
哈里	画	这	斗篷	哪个	有	到过	抛掷	超过	露西	和	贝齐	更近	圆形的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

哈利把披在露西和贝茜身上的斗篷拉得更紧了些。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['kwɪkli] [wet] [θruː] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] .

He	was	himself	quickly	wet	through	,	but	for	that	he	cared	little	.
他	曾是	他自己	迅速地	湿的	通过	,	但	为了	那	他	关心	小的	.

他自己很快就被淋湿了，但他对此毫不在意。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pædlərz] [wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːrv] [tuː; tə][ɜːrdʒ]

Though	it	was	evident	that	the	paddlers	were	straining	every	nerve	to	urge
尽管	它	曾是	明显	那	这	划桨者	是	紧张	每一个	神经	到	敦促

[ðə; ði] [kə'nuː] ['ɑːnwərdz] ,

the	canoe	onwards	,
这	独木舟	开始	,

尽管很明显，划桨者们已经竭尽全力推动独木舟前进，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət]

he	could	judge	by	the	appearance	of	the	cliffs	that	they	were	making	but
他	可以	法官	经过	这	外貌	的	这	悬崖	那	他们	是	制作	但

[sloʊ] ['prɑːgres] ,

slow	progress	,
慢的	进步	,

从他们建造的悬崖峭壁的外观来看，他可以判断出进展缓慢。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] , [ðen] [ə'gen] [ðeɪ]

sometimes	,	indeed	,	they	were	almost	brought	to	a	standstill	,	then	again	they
有时	,	的确	,	他们	是	几乎	带来	到	一个	停顿	,	然后	再次	他们

[wʊd] [ˌri:'dʌbl] [ðer; ðər] ['efərts] ,

would	redouble	their	efforts	,
会	加倍	他们的	努力	,

有时，他们的确几乎陷入停滞，但随后他们又会加倍努力。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['lʌlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

and	the	wind	lulling	for	a	short	time	,
和	这	风	催眠	为了	一个	短的	时间	,

风势短暂地减弱了。

[ðeɪ] [wʊd] [stem] [ðə; ði]['ræpɪd] ['kɜ:rənt] [ænd; ənd] [get] ['ɪntu:]['kɑ:mɚ, 'kɑ:lmɚ]['wɔ:tər] .

they	would	stem	the	rapid	current	and	get	into	calmer	water	.
他们	会	干	这	迅速的	当前的	和	得到	进入	更平静	水	.

他们会阻止湍急的水流，进入较为平静的水域。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [haʊ] [taɪm] [went] [baɪ] ,

It	was	difficult	to	judge	,	under	the	circumstances	,	how	time	went	by	,
它	曾是	难的	到	法官	,	在下面	这	情况	,	如何	时间	去	经过	,

在那种情况下，很难判断时间是如何流逝的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['hæri] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [spent] .

but	it	seemed	to	Harry	that	the	whole	night	was	thus	spent	.
但	它	似乎	到	哈里	那	这	所有的	夜晚	曾是	因此	花费	.

但在哈利看来，整个夜晚似乎就这样过去了。

[stɪl] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] .

Still	the	darkness	continued	,	and	hour	after	hour	passed	.
仍然	这	黑暗	持续	,	和	小时	后	小时	通过了	.

黑暗依旧笼罩着大地，时间一分一秒地过去。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][bæŋks] [keɪm] [mɔ:r] ['klɪrli] ['ɪntu:] [vju:] ,

At	length	the	banks	came	more	clearly	into	view	,
在	长度	这	银行	来了	更多的	清楚地	进入	看法	,

最终，河岸线清晰地出现在眼前。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nu:z] [ɪn] ['kʌmpəni] .

and	he	could	distinguish	the	other	canoes	in	company	.
和	他	可以	区分	这	其他	独木舟	在	公司	.

他还能分辨出同行的其他独木舟。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klɪfs] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ['si:st] , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd]

Suddenly	the	cliffs	on	either	side	ceased	,	and	he	found	that	they	had	entered
突然	这	悬崖	在	任何一个	边	停止	,	和	他	成立	那	他们	有	进入

[ə; eɪ] [leɪk] .

a	lake	.
一个	湖	.

突然，两侧的悬崖消失了，他发现自己已经进入了一个湖泊。

['kʌvərd] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['foʊmɪŋ] [weɪvz] [stɜ:rd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] ,

Covered	,	however	,	as	it	was	with	foaming	waves	stirred	up	by	the	storm	,
涵盖	,	然而	,	作为	它	曾是	和	起泡	波浪	搅拌	向上	经过	这	风暴	,

然而，由于被暴风雨掀起的翻滚巨浪所覆盖，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'nu:z] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] .

it	seemed	scarcely	possible	for	the	canoes	to	make	their	way	across	it	.
它	似乎	几乎	可能的	为了	这	独木舟	到	制作	他们的	方式	穿过	它	.

独木舟似乎几乎不可能渡过这里。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [veɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]

After	they	had	in	vain	attempted	to	do	so	,	and	several	of	them	had
后	他们	有	在	徒劳	尝试过	到	做	所以	,	和	一些	的	他们	有

[bɪn] ['nɪrli] ['swɔmpt] ,

been	nearly	swamped	,
到过	几乎	淹没	,

在他们徒劳地尝试这样做之后，其中几个人几乎被淹没，

['hæri] [pər'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Harry	perceived	that	they	were	steering	towards	the	shore	.
哈里	感知	那	他们	是	转向	向	这	支撑	.

哈利察觉到他们正朝着岸边驶去。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnlet] , [wer] , ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪl] ,

They	made	their	way	up	a	small	inlet	,	where	,	sheltered	from	the	gale	,
他们	制成	他们的	方式	向上	一个	小的	进口	,	在哪里	,	避难所	从	这	大风	,

他们沿着一条小海湾逆流而上，在那里，他们可以躲避狂风，

[ðə; ði] [kə'nuːz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['floʊtɪd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kruːz] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][beɪl]

the	canoes	at	length	floated	quietly	,	and	their	crews	set	to	work	to	bail
这	独木舟	在	长度	漂浮	悄悄	,	和	他们的	船员	放	到	工作	到	保释

[ðem; ðəm] [aʊt] .

them	out	.
他们	出去	.

独木舟最终静静地漂浮着，船员们开始忙着往船上舀水。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['hæri] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd]

This	being	done	,	Harry	observed	that	they	were	examining	their	muskets	,	and
这	存在	完毕	,	哈里	观察到	那	他们	是	检查	他们的	滑膛枪	,	和

[freʃ] ['praɪmɪŋ] [ðem; ðəm] ,

fresh	priming	them	,
新鲜的	底漆	他们	,

哈利注意到，他们正在检查火枪，并重新装填底火。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪn] .

lest	they	should	have	become	damp	with	the	rain	.
免得	他们	应该	有	变得	潮湿	和	这	雨	.

免得被雨水淋湿了。

[hiː; hi] [hoʊpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] - ['dɪstrɪkt] ,

He	hoped	from	this	that	they	had	not	yet	reached	Hemipo's	district	,
他	希望	从	这	那	他们	有	不是	然而	达到	-	区	,

他由此推断，他们还没有到达赫米波的地区。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['frendli] [traɪb] .

and	were	still	in	that	of	some	friendly	tribe	.
和	是	仍然	在	那	的	一些	友好的	部落	.

他们仍然属于某个友好的部落。

['miːntaɪm] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] , [huː] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Meantime	a	man	was	sent	on	shore	,	who	ran	to	the	summit	of	a
与此同时	一个	男人	曾是	发送	在	支撑	,	WHO	跑	到	这	首脑	的	一个

['neɪbərɪŋ] [haɪt] ,

neighbouring	height	,
邻接	高度	,

与此同时，一名男子被派往岸上，他跑到附近一座山峰的山顶上。

[wer] ['hæri] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] ['eni] [wʌn] [wʌz; wəz]

where	Harry	saw	him	looking	round	,	as	if	to	ascertain	whether	any	one	was
在哪里	哈里	锯	他	寻找	圆形的	,	作为	如果	到	探明	无论	任何	一	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

哈利看到他四处张望，好像在确认是否有人靠近。

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] , - ['lændɪd] ,

On	his	return	,	after	he	had	given	his	report	,	Hemipo	landed	,
在	他的	返回	,	后	他	有	给定	他的	报告	,	-	登陆	,

赫米波返回时，在作完报告后降落了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [skænt] ['serəmoʊni] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:] ,

and	with	scant	ceremony	dragged	his	prisoners	out	of	the	canoe	,
和	和	稀少	仪式	拖拽	他的	囚犯	出去	的	这	独木舟	,

他几乎没有任何仪式就把俘虏们从独木舟里拖了出来。

[ænd; ənd] [saɪnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

and	signed	to	them	that	they	were	to	accompany	him	.
和	签名	到	他们	那	他们	是	到	陪伴	他	.

并向他们签字，表示他们要陪同他。

[eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ɪ'mi:diətli] ['lændɪd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

Eight	of	the	savages	immediately	landed	and	closed	round	them	.
八	的	这	野蛮人	立即地	登陆	和	关闭	圆形的	他们	.

八个野蛮人立即登陆，将他们团团围住。

['hævɪŋ] ['ɪʃu:d] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

Having	issued	orders	to	the	remainder	,
拥有	发布	订单	到	这	余	,

向其余人员下达命令后，

[hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['væli] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

he	led	the	way	towards	the	entrance	of	a	valley	which	extended	up	from	the
他	引领	这	方式	向	这	入口	的	一个	谷	哪个	扩展	向上	从	这

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

他带头走向从水边向上延伸的山谷入口。

['lu:si] [ænd; ənd] ['betsi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wɔ:k] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [kræmpt] [ʌp] [ɪn]

Lucy	and	Betsy	could	with	difficulty	walk	after	having	been	so	long	cramped	up	in
露西	和	贝齐	可以	和	困难	走	后	拥有	到过	所以	长的	狭窄	向上	在

[ðə; ði] [kə'nu:] .

the	canoe	.
这	独木舟	.

露西和贝齐在独木舟里待了太久，现在走路都很困难。

['hæri] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tu:; tə] [li:n] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [help] [hɜ:r; hər] [ə'lɔ:ŋ] ,

Harry	begged	his	sister	to	lean	on	him	,	that	he	might	help	her	along	,
哈里	乞求	他的	姐姐	到	倾斜	在	他	,	那	他	可能	帮助	她	沿着	,

哈利恳求妹妹靠着他，说他可以扶她一把。

[ænd; ənd] [pʊr] ['betsi] [dɪd] [hɜ:r; hər] [best] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

and	poor	Betsy	did	her	best	to	keep	up	with	them	,
和	贫穷的	贝齐	做过	她	最好的	到	保持	向上	和	他们	,

可怜的贝茜竭尽全力想要跟上她们。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ʃoʊd] [noʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['slækən] [ðer; ðər] [peɪs] .

for	the	savages	showed	no	inclination	to	slacken	their	pace	.
为了	这	野蛮人	显示	不	倾角	到	放松	他们的	步伐	.

因为这些野蛮人丝毫没有放慢脚步的意愿。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'di:d] ,

Every	now	and	then	,	indeed	,
每一个	现在	和	然后	,	的确	,

的确，时不时地，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [rʌf] [pʊʃ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [mu:v] ['fæstər] .

one	of	them	gave	her	a	rough	push	to	make	her	move	faster	.
一	的	他们	给予	她	一个	粗糙的	推	到	制作	她	移动	快点	.

其中一人用力推了她一把，让她走快点。

['hæri] [felt] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ɪk'spɑ:stʃəleɪt] ,

Harry	felt	very	indignant	,	but	knew	that	it	would	be	useless	to	expostulate	,
哈里	毛毡	非常	愤怒	,	但	知道	那	它	会	是	无用	到	特	,

哈利感到非常愤慨，但他知道争辩也没用。

[ænd; ənd] ['dredɪd] [lest] ['lu:si] [maɪt] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

and	dreaded	lest	Lucy	might	be	treated	in	the	same	way	.
和	令人恐惧的	免得	露西	可能	是	治疗	在	这	相同的	方式	.

并担心露西会受到同样的对待。

[ðə; ði] ['væli] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ræn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪk]

The	valley	through	which	they	were	proceeding	he	found	ran	parallel	with	the	lake
这	谷	通过	哪个	他们	是	进行中	他	成立	跑	平行线	和	这	湖

, [ænd; ənd] [kən'klu:did] ,

,	and	concluded	,
,	和	结束	,

他发现他们所经过的山谷与湖泊平行，于是得出结论：

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

as	was	the	case	,
作为	曾是	这	案件	,

事实正是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,

that	it	would	at	length	conduct	them	to	an	upper	part	of	the	stream	,
那	它	会	在	长度	执行	他们	到	一个	上	部分	的	这	溪流	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

最终，它将把他们引到溪流的上游，

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rm] , - [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ɪn][ðə; ði]

had	it	not	been	for	the	storm	,	Hemipo	intended	to	have	reached	in	the
有	它	不是	到过	为了	这	风暴	,	-	故意的	到	有	达到	在	这

[kə'nu:z] .

canoes	.
独木舟	.

如果不是因为暴风雨，赫米波原本打算划着独木舟到达目的地。

[ðə; ði] [tʃi:f] [stɔ:kt] [ɑ:n] [ə'hed] ,

The	chief	stalked	on	ahead	,
这	首席	跟踪	在	前方	,

首领继续向前走去，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə]['ɔ:rdər][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə] [mu:v] ['fæstər] .

every	now	and	then	turning	round	to	order	his	followers	to	move	faster	.
每一个	现在	和	然后	转弯	圆形的	到	命令	他的	追随者	到	移动	快点	.

他时不时转身命令他的追随者们加快速度。

[ðə; ði] ['væli] , [æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] , ['nærəud] [kən'sɪdərəbli] ; [ðə; ði] [saɪdz] ,

The	valley	,	as	they	proceeded	,	narrowed	considerably	;	the	sides	,
这	谷	,	作为	他们	继续	,	范围缩小	相当	;	这	侧面	,

随着他们继续前行，山谷变得越来越窄；两侧，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][waɪld] ['rʌgɪd] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triːz] ['kraʊnɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌmits] ,

composed	**of**	**wild**	**rugged**	**rocks**	**with**	**overhanging**	**trees**	**crowning**	**their**	**summits**	**,**
由	的	荒野	崎岖	岩石	和	悬垂	树木	加冕	他们的	峰会	,

['raɪzɪŋ] [prɪ'sɪpɪtəsli] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

rising	**precipitously**	**on**	**either**	**hand**	**.**
上升	骤然地	在	任何一个	手	.

由崎岖不平的岩石组成，山顶上长满了树木，两侧陡峭耸立。

['hæri] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] , [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'hed] ,

Harry	**observed**	**that**	**the**	**chief**	**,**	**as**	**they**	**advanced**	**,**	**looked**	**cautiously**	**ahead**	**,**
哈里	观察到	那	这	首席	,	作为	他们	先进的	,	看起来	谨慎地	前方	,

哈利注意到，随着他们前进，首领谨慎地向前张望。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [maɪt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪm; ɪm]

as	**if**	**he**	**thought**	**it**	**possible**	**that**	**an**	**enemy**	**might**	**appear**	**to**	**intercept**	**him**
作为	如果	他	想法	它	可能的	那	一个	敌人	可能	出现	到	截距	他

.

:

.

仿佛他认为可能会有敌人出现拦截他。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

Suddenly	**he**	**stopped**	**altogether**	**,**	**and**	**addressed**	**a**	**few**	**words**	**to**	**his**	**followers**	**,**
突然	他	停止	共	,	和	已解决	一个	很少	字	到	他的	追随者	,

他突然停了下来，对着他的追随者们说了几句话。

[waɪl] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

while	**he**	**pointed**	**up**	**the**	**valley**	**.**
尽管	他	尖	向上	这	谷	.

他指着山谷上方。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ['hæri] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,

What	**he**	**said**	**Harry**	**could**	**not**	**understand**	**,**
什么	他	说	哈里	可以	不是	理解	,

他说的话哈利听不懂。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [druː] [ðer; ðər] - [frʌm; frəm]

but	**several**	**of**	**the**	**savages**	**directly**	**afterwards**	**drew**	**their**	**merais**	**from**
但	一些	的	这	野蛮人	直接地	然后	画	他们的	-	从

[ðer; ðər] [belts] ,

their	**belts**	**,**
他们的	腰带	,

但随后有好几个野蛮人从腰带上拔出了他们的梅莱刀。

[ænd; ənd][kæst] [fɪrs] [lʊks] [æt; ət][ðer; ðər] ['kæptivz] , [wɪtʃ] [tuː] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðer; ðər]['kruːəl]

and	**cast**	**fierce**	**looks**	**at**	**their**	**captives**	**,**	**which**	**too**	**clearly**	**indicated**	**their**	**cruel**
和	投掷	凶猛的	看起来	在	他们的	俘虏	,	哪个	也	清楚地	表明的	他们的	残忍的

[dɪ'zaɪnz] .

designs	**.**
设计	.

他们用凶狠的眼神看着俘虏，这清楚地表明了他们残忍的意图。

“ [oʊ] , ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['fɑːðər] , [maɪ] [pʊr] ['brʌðər] , ” ['mɜːmɜd] ['luːsi] ,

“ Oh	**,**	**our**	**dear**	**father**	**,**	**my**	**poor**	**brother**	**,**	**”**	**murmured**	**Lucy**	**,**
“ 哦	,	我们的	亲爱的	父亲	,	我的	贫穷的	兄弟	,	”	低声说道	露西	,

“哦，我们亲爱的父亲，我可怜的哥哥，”露西喃喃道。

[æz; əz][hɜːr; hər] [aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][ˈsævidʒiz] - [ˈwɛpənz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [ˈkloʊzər][tuː; tə]

as	her	eye	glanced	at	the	savages	'	weapons	,	and	she	clung	closer	to
作为	她	眼睛	瞥了一眼	在	这	野蛮人	-	武器	,	和	她	紧紧抓住	更近	到

[ˈhæri] ,

Harry	,
哈里	,

她的目光瞥向野蛮人的武器，然后她更紧地抱住了哈利。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɜːrˈself] .

thinking	of	those	she	loved	more	than	of	herself	.
思维	的	那些	她	喜爱	更多的	比	的	她自己	.

她想念的是那些她爱的人，胜过爱自己。

“ [jet] [ðeɪ] [ˈkænɑːt][biː; bi][soʊ][ˈkruːəl] . ”

“	Yet	they	cannot	be	so	cruel	.	”
”	然而	他们	不能	是	所以	残忍的	.	”

“但他们不可能如此残忍。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː ˈes] ? ” [kraɪd] [ˈbetsi] .

“	Are	they	going	to	kill	us	?	”	cried	Betsy	.
”	是	他们	去	到	杀	我们	?	”	哭	贝齐	.

“他们要杀了我们吗？”贝齐喊道。

“ [dɪr] , [dɪr] [mɪs] [ˈluːsi] ,

“	Dear	,	dear	Miss	Lucy	,
”	亲爱的	,	亲爱的	错过	露西	,

“亲爱的露西小姐，

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] .

”	and	she	stretched	out	her	arms	as	if	to	protect	her	young	mistress	.
”	和	她	拉伸	出去	她	武器	作为	如果	到	保护	她	年轻的	情妇	.

她伸出双臂，仿佛要保护她的年轻女主人。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] - [ˈɔːrdərd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][goʊ] [əˈhed] ,

After	waiting	a	short	time	Hemipo	ordered	two	of	his	men	to	go	ahead	,
后	等待	一个	短的	时间	-	订购	二	的	他的	男人	到	去	前方	,

等了一会儿后，赫米波命令手下两个手下先行一步。

[əˈpærəntli] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [klɪr] .

apparently	to	ascertain	if	the	road	was	clear	.
显然	到	探明	如果	这	路	曾是	清除	.

显然是为了确认道路是否畅通。

[ðeɪ] [siːmd] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

They	seemed	satisfied	that	such	was	the	case	,
他们	似乎	使满意	那	这样的	曾是	这	案件	,

他们似乎对情况确实如此感到满意。

[fɔːr; fər][æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [prəˈsiːdid] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

for	at	a	sign	from	them	he	and	the	rest	proceeded	as	before	.
为了	在	一个	符号	从	他们	他	和	这	休息	继续	作为	前	.

因为他们给了他一个信号，他和其他人便照常继续前进。

[ˈhæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈfriːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] [klɪfs] [ɑːn]

Harry	,	as	they	advanced	,	could	not	help	looking	up	frequently	at	the	cliffs	on
哈里	,	作为	他们	先进的	,	可以	不是	帮助	寻找	向上	频繁地	在	这	悬崖	在

[ˈiːðər] [saɪd] ,

either	side	,
任何一个	边	,

随着他们前进，哈利忍不住时不时抬头望向两侧的悬崖。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['pɜːrs(ə)n] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	more	than	once	he	fancied	he	saw	some	person	moving	among	the
和	更多的	比	一次	他	幻想	他	锯	一些	人	移动	之中	这

['rɑːks] [æz; əz] [ɪf] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðem; ðəm] ,

rocks	as	if	observing	them	,
岩石	作为	如果	观察	他们	,

他不止一次地觉得好像看到有人在岩石间走动，好像在观察它们似的。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] .

while	at	the	same	time	endeavouring	to	remain	concealed	.
尽管	在	这	相同的	时间	努力	到	保持	暗	.

同时努力保持隐蔽。

[ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

If	such	was	the	case	,	the	person	managed	to	escape	the	keen	eyes	of	the
如果	这样的	曾是	这	案件	,	这	人	管理	到	逃脱	这	敏锐的	眼睛	的	这

['meɪɝɪs, 'maʊriːz] ,

Maoris	,
毛利人	,

如果情况真是如此，那么这个人就成功躲过了毛利人的耳目。

[fɔːr; fər] - [went] [ɑːn] , ['evɪdəntli] [nɑːt] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] .

for	Hemipo	went	on	,	evidently	not	supposing	that	he	was	watched	.
为了	-	去	在	,	显然	不是	假如	那	他	曾是	观看	.

赫米波继续前进，显然没有想到自己被人监视。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [mɔːr]

At	length	they	emerged	from	the	defile	,	and	proceeding	over	a	more
在	长度	他们	出现	从	这	亵渎	,	和	进行中	超过	一个	更多的

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

他们最终走出了隘口，继续沿着一条更加开阔的道路前进。

[ðoʊ] [stɪl] [ə; eɪ] ['hɪli] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['kʌntri] , [tɪl] [ðeɪ] [ə'gen] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

though	still	a	hilly	and	picturesque	country	,	till	they	again	came	in	sight	of	the
尽管	仍然	一个	丘陵	和	如画	国家	,	直到	他们	再次	来了	在	视线	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

虽然这里依然是丘陵起伏、风景如画的乡村，直到他们再次看到河流。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['drɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

By	this	time	Lucy	and	Betsy	were	nearly	dropping	with	fatigue	,	and	even
经过	这	时间	露西	和	贝齐	是	几乎	下降	和	疲劳	,	和	甚至

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

这时，露西和贝茜都累得几乎站不住了，就连哈利也一样。

[ðoʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] , [felt] ['veri] ['taɪərd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sævɪdʒiz] [stɪl] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm]

though	accustomed	to	exercise	,	felt	very	tired	,	but	the	savages	still	urged	them
尽管	习惯	到	锻炼	,	毛毡	非常	疲劳的	,	但	这	野蛮人	仍然	敦促	他们

[ɑːn] ,

on	,
在	,

虽然他们习惯了锻炼，但还是感到非常疲惫，然而野蛮人仍然催促他们继续前进。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɪri] [legz] .

regardless	of	their	weary	legs	.
不管	的	他们的	厌倦	腿	.

尽管他们双腿疲惫不堪。

['hæri] [felt] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət] ['luːsi] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] .

Harry	felt	very	indignant	,	but	Lucy	entreated	him	not	to	show	his	resentment	.
哈里	毛毡	非常	愤怒	,	但	露西	恳求	他	不是	到	展示	他的	怨恨	.

哈利感到非常愤慨，但露西恳求他不要表现出怨恨。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [hɪl] , [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ,

At	last	a	hill	,	round	the	base	of	which	the	river	made	its	way	,
在	最后的	一个	爬坡道	,	圆形的	这	根据	的	哪个	这	河	制成	它是	方式	,

最后，出现了一座小山，河流绕着山脚蜿蜒而行。

[roʊz][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [ɑːn][ɪts] ['sʌmɪt] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt]

rose	directly	before	them	,	with	a	stockade	on	its	summit	,	similar	to	that
玫瑰	直接地	前	他们	,	和	一个	栅栏	在	它是	首脑	,	相似的	到	那

[sə'raʊndɪŋ] - ['vɪlɪdʒ] .

surrounding	Ihaka's	village	.
周围	-	村庄	.

在他们面前耸立着一座山峰，山顶上有一道栅栏，类似于伊哈卡村周围的栅栏。

- [led][ðə; ði] [weɪ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] ,

Hemipo	led	the	way	towards	it	,	and	ascended	a	narrow	path	,
-	引领	这	方式	向	它	,	和	上升	一个	狭窄的	小路	,

赫米波带头朝它走去，沿着一条狭窄的小路向上攀登。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['hɪdiəs] ['fɪgjər] [ə'bʌv]

at	the	top	of	which	appeared	a	gateway	,	with	a	huge	hideous	figure	above
在	这	顶部	的	哪个	出现	一个	网关	,	和	一个	巨大的	可怕	数字	多于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在它顶端出现了一座大门，大门上方有一个巨大的可怕身影。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld][men] ['ɪʃuːd]

As	he	approached	a	number	of	women	and	children	and	old	men	issued
作为	他	接近	一个	数字	的	女性	和	孩子们	和	老的	男人	发布

[fɔːrθ] ['aɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['plez(ə)nt] [lʊks] .

forth	eyeing	his	captives	with	no	pleasant	looks	.
前进	觊觎	他的	俘虏	和	不	令人愉快的	看起来	.

当他走近时，许多妇女、儿童和老人走了出来，用不友善的目光打量着他的俘虏。

['skersli] [ə; eɪ][wɜːrd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ænd; ənd][hɪm; ɪm]

Scarcely	a	word	,	however	,	was	exchanged	between	the	inhabitants	and	him
几乎	一个	单词	,	然而	,	曾是	交换	之间	这	居民	和	他

[tɪl] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [pɑː] ,

till	they	entered	the	pah	,
直到	他们	进入	这	帕	,

然而，直到他们进入帕赫（pah，一种菲律宾传统建筑）之前，居民们和他之间几乎没有任何交流。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

when	the	whole	party	seated	themselves	on	the	ground	,
什么时候	这	所有的	派对	坐着	他们自己	在	这	地面	,

当所有人都坐在地上时，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['siŋglɪŋ] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər]

each	of	them	singling	out	one	of	the	new	comers	,	and	began	rubbing	their
每个	的	他们	单身	出去	一	的	这	新的	来者	,	和	开始	擦	他们的

['noʊzɪz] [tə'geðər] ,

noses	together	,
鼻子	一起	,

他们各自挑出一个新来的人，开始互相蹭鼻子。

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [terz] , [ɪn] ['koʊpiəs] ['tɔrənts] , [floʊd] [daʊn] [ðer; ðər]
howling and weeping , while the tears , in copious torrents , flowed down their
嚎叫 和 哭泣 , 尽管 这 眼泪 , 在 丰富 种子 , 流动 向下 他们的
[braʊn] [tʃiːks] .
brown cheeks .
棕色的 脸颊 .

他们嚎啕大哭，泪水如决堤的洪水般顺着棕色的脸颊流淌下来。

['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['hæri] , [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['betsi] , [wɜːr; wər] [left]
Under other circumstances , Harry , who with his sister and Betsy , were left
在下面 其他 情况 , 哈里 , WHO 和 他的 姐姐 和 贝齐 , 是 左边
['stændɪŋ] [ə'loʊn] ,
standing alone ,
常设 独自的 ,

在其他情况下，哈利会和他的妹妹以及贝齐一起孤零零地站在那里。

[wʊd] [hæv; həv] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːd] [siːn] ,
would have felt inclined to laugh heartily at the odd scene ,
会 有 毛毡 倾斜 到 笑 衷心地 在 这 奇怪的 场景 ,

看到这奇特的场景，我可能会忍不住开怀大笑。

[bʌt; bət] ['mætərz] [wɜːr; wər] [tuː] ['sɪriəs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [naʊ] .
but matters were too serious to allow him to do so now .
但 事情 是 也 严肃的 到 允许 他 到 做 所以 现在 .

但事态太严重了，现在不能让他这么做。

['æftər] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [hæd; həd] [rʌbd] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] , [hauld] ,
After the savages had rubbed their noses , howled ,
后 这 野蛮人 有 摩擦 他们的 鼻子 , 嚎叫 ,

野蛮人们揉了揉鼻子，嚎叫了一阵之后，

[ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [terz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ,
and shed a sufficiency of tears to satisfy their feelings ,
和 棚 一个 充足性 的 眼泪 到 满足 他们的 情怀 ,

他们流下了足以抚慰自己情感的眼泪。

[ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [draɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [lʊks] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt]
they got up with dry eyes and unconcerned looks , as if nothing of the sort
他们 得到 向上 和 干燥 眼睛 和 漠不关心 看起来 , 作为 如果 没有什么 的 这 种类
[hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
had occurred .
有 发生 .

他们起身时双眼干涩，神情漠然，仿佛什么都没发生过。

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [raʊnd] [ðer; ðər] ['kæptivz] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stænd] [ˌʌnmə'lestɪd] ,
They then came round their captives , who were allowed to stand unmolested ,
他们 然后 来了 圆形的 他们的 俘虏 , WHO 是 允许 到 站立 未受干扰 ,

然后他们围住了俘虏，允许俘虏们不受干扰地站在那里。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
while Hemipo was apparently giving an account of his adventures .
尽管 - 曾是 显然 给予 一个 帐户 的 他的 冒险 .

当时赫米波显然正在讲述他的冒险经历。

['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] ['trembld] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɪrs] [glɑːnsiz] [kæst] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ]
Lucy and Betsy trembled as they saw the fierce glances cast at them during
露西 和 贝齐 颤抖 作为 他们 锯 这 凶猛的 眼神 投掷 在 他们 期间
[ðə; ði] ['tʃiːfs] [ə'dres] ;
the chief's address ;
这 酋长的 地址 ;

露西和贝齐看到酋长讲话时人们凶狠的目光，不禁浑身颤抖；

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [θred] , [fɔːr; fər] ['eni] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] ,

their	lives	seemed	to	hang	on	a	thread	,	for	any	moment	his	auditors	,
他们的	生活	似乎	到	悬挂	在	一个	线	,	为了	任何	片刻	他的	审计员	,

他们的生命似乎岌岌可危，因为随时都可能遭到他的审判。

[huːm] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fjʊri] ,

whom	he	appeared	to	be	working	into	a	fury	,
谁	他	出现	到	是	在职的	进入	一个	愤怒	,

他似乎正在激怒对方，

[maɪt] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [wɪtʃ] , ['evər] [ænd; ənd]

might	rush	forward	and	cut	them	down	with	the	merais	,	which	,	ever	and
可能	匆忙	向前	和	切	他们	向下	和	这	-	,	哪个	,	曾经	和

[ə'nɑːn] ,

anon	,
匿名	,

可能会冲上前去，用梅赖斯砍倒他们，而梅赖斯总是时不时地，

[ðeɪ] [klʌtʃt] [æz; əz] [ɪf] ['iːgər] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

they	clutched	as	if	eager	to	use	them	.
他们	紧握	作为	如果	渴望的	到	使用	他们	.

他们紧紧抓住它们，仿佛急于使用它们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['siːst] , [wen] [ə'nʌðər] ['ɔːrətər][gɑːt][ʌp] ,

At	length	he	ceased	,	when	another	orator	got	up	,
在	长度	他	停止	,	什么时候	其他	演说者	得到	向上	,

最后，当另一位演说家站起来时，他才停止了演讲。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'devər] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði]['æŋgri] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	appeared	to	be	endeavouring	to	calm	the	angry	feelings	of	the
和	出现	到	是	努力	到	冷静的	这	生气的	情怀	的	这

[ə'sembli] .

assembly	.
集会	.

他似乎在努力平息集会上的愤怒情绪。

['ʌðər] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['ɔːrətər] , [huː] [hæd; həd] [ə'poʊzd]

Others	spoke	in	the	same	strain	,	and	at	last	the	orator	,	who	had	opposed
其他的	辐	在	这	相同的	拉紧	,	和	在	最后的	这	演说者	,	WHO	有	反对

- ,

Hemipo	,
-	,

其他人也用同样的语气发言，最后，那位曾反对赫米波的演说家.....

['hævɪŋ] [geɪnd] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

having	gained	his	object	,	so	it	seemed	,
拥有	获得	他的	目的	,	所以	它	似乎	,

他似乎已经达到了目的。

[keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptivz] [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

came	up	to	the	captives	and	signed	to	them	to	accompany	him	.
来了	向上	到	这	俘虏	和	签名	到	他们	到	陪伴	他	.

他走到俘虏面前，用手势示意他们跟随他。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm]

Leading	them	to	a	large	wahré	on	one	side	of	the	pah	,	he	told	them
领导	他们	到	一个	大的	-	在	一	边	的	这	帕	,	他	讲述	他们

[tuː; tə]['entər] .

to	enter	.
到	进入	.

他领着他们来到堡垒一侧的一个大瓦雷（wahré，一种印度教寺庙建筑），让他们进去。

['luːsi] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] , [sæŋk][ɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][fɜːrn] , [wɪtʃ] ['kʌvərd] [pɑːrt][ʌv; əv]

Lucy	,	overcome	with	fatigue	,	sank	on	a	heap	of	fern	,	which	covered	part	of
露西	,	克服	和	疲劳	,	沉没	在	一个	堆	的	蕨类	,	哪个	涵盖	部分	的

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

露西疲惫不堪，瘫倒在一堆覆盖了部分地面的蕨类植物上。

" [tʃɪr] [ʌp] , " [sed] ['hæri] , " [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [tʃiːf]

"	Cheer	up	,	"	said	Harry	,	"	they	do	not	intend	to	kill	us	,	and	I	hope	that	chief
"	欢呼	向上	,	"	说	哈里	,	"	他们	做	不是	打算	到	杀	我们	,	和	我	希望	那	首席

,

,

,

"振作起来，"哈里说，"他们并不打算杀我们，我希望酋长……"

[huː] [lʊks] [mɔːr] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ðæn; ðən] - , [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]

who	looks	more	good	-	natured	than	Hemipo	,	will	think	of	bringing	us	some
WHO	看起来	更多的	好的	-	自然	比	-	,	将要	思考	的	带来	我们	一些

[fuːd] .

food	.
食物	.

谁看起来比赫米波更和善，会想到给我们带些吃的来。

[aɪl] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	let	him	know	that	we	want	it	.
患病的	让	他	知道	那	我们	想	它	.

我会让他知道我们想要它。

" ['hæri] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] ,

"	Harry	went	back	to	the	door	at	which	the	chief	was	still	standing	,
"	哈里	去	后退	到	这	门	在	哪个	这	首席	曾是	仍然	常设	,

哈利回到警长仍然站着的那扇门前。

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] .

and	made	signs	that	they	were	very	hungry	.
和	制成	标志	那	他们	是	非常	饥饿的	.

他们还做了几个手势，表示自己非常饿。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['evɪdəntli] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] ,

The	chief	evidently	understood	him	,
这	首席	显然	理解	他	,

酋长显然听懂了他的话。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ][gɜːrl] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [swiːt] [pə'tetoz] ,

and	in	a	short	time	a	girl	appeared	with	a	basket	of	sweet	potatoes	,
和	在	一个	短的	时间	一个	女孩	出现	和	一个	篮子	的	甜的	土豆	,

[sʌm; səm] [beɪkt] [fɪʃ] ,

some	baked	fish	,
一些	烘焙	鱼	,

不久，一个女孩提着一篮红薯和一些烤鱼出现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	a	bowl	of	water	.
和	一个	碗	的	水	.

还有一碗水。

['luːsi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] ['wɔːrmli] [ɪn] ['maʊri] ,

Lucy	thanked	her	warmly	in	Maori	,
露西	谢谢	她	热情地	在	毛利人	,

露西用毛利语热情地向她道谢。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [hɜ:r; hər] , ['ædɪŋ]

saying	that	she	might	some	day	have	the	opportunity	of	rewarding	her	,	adding
说	那	她	可能	一些	天	有	这	机会	的	有回报	她	,	添加

一
二
一

她说，她或许有一天会有机会奖励她，并补充道——

“ ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər] ['eni] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [ˌju: 'es] ,

“	Our	people	will	be	grateful	for	any	kindness	shown	us	,
”	我们的	人们	将要	是	感激的	为了	任何	仁慈	所示	我们	,

“我们的人民将对任何善意之举心存感激。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['kru:əli] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] ,

and	though	we	have	been	most	cruelly	carried	away	from	our	home	,
和	尽管	我们	有	到过	最多	残酷地	携带	离开	从	我们的	家	,

虽然我们被残酷地带离了家园，

[jet] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .

yet	they	will	not	revenge	themselves	on	the	innocent	.
然而	他们	将要	不是	复仇	他们自己	在	这	清白的	.

但他们不会向无辜者复仇。

” [ðə; ði] [gɜ:rl] , [hu:m] ['lu:si] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

”	The	girl	,	whom	Lucy	supposed	from	her	appearance	to	be	a	slave	,
”	这	女孩	,	谁	露西	据称	从	她	外貌	到	是	一个	奴隶	,

[lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

looked	very	much	surprised	.
看起来	非常	很多	惊讶	.

“露西从外表上判断，那个女孩应该是奴隶，她看起来非常惊讶。”

“ ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ,

“	Our	religion	teaches	us	that	we	should	forgive	our	enemies	,
”	我们的	宗教	教导	我们	那	我们	应该	原谅	我们的	敌人	,

我们的宗教教导我们要宽恕敌人，

[ænd; ənd] [du:] [gʊd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['ɪndʒər] [ˌju: 'es] ,

and	do	good	to	those	who	injure	us	,
和	做	好的	到	那些	WHO	损伤	我们	,

要善待那些伤害我们的人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [stɪl] [mɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [du:] [ˌju: 'es] [gʊd] , ” [ʃi:; ʃi]

and	therefore	still	more	should	we	be	grateful	to	all	who	do	us	good	,	”	she
和	所以	仍然	更多的	应该	我们	是	感激的	到	全部	WHO	做	我们	好的	,	”	她

[kən'tɪnju:d] .

continued	.
持续	.

“因此，我们更应该对所有帮助我们的人心存感激，”她继续说道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ?

“	Do	you	understand	that	?
”	做	你	理解	那	?

你明白吗?

” [ðə; ði] [gɜ:rl] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] ,

”	The	girl	shook	her	head	,
”	这	女孩	摇晃	她	头	,

女孩摇了摇头，

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] ['luːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [ðə; ði] [fuːd]

and	made	signs	to	Lucy	and	her	companions	to	eat	while	the	food
和	制成	标志	到	露西	和	她	同伴	到	吃	尽管	这	食物

[wʌz; wəz][hɑːt] ;

was	hot	;
曾是	热的	;

他们向露西和她的同伴们示意趁热吃;

[ðeɪ] ['niːdɪd] , [ɪn'diːd] , [noʊ]['sekənd] ['bɪdɪŋ] , [ðə; ði][gɜːrl] ['stændɪŋ] [baɪ] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]

they	needed	,	indeed	,	no	second	bidding	,	the	girl	standing	by	while	they	discussed	the
他们	需要	,	的确	,	不	第二	投标	,	这	女孩	常设	经过	尽管	他们	讨论	这

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

事实上，他们根本不需要第二次竞价，女孩就站在一旁，看着他们讨论饭菜。

['luːsi] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Lucy	feeling	the	importance	of	gaining	the	good	-	will	of	any	person	in	the	village
露西	感觉	这	重要性	的	获得	这	好的	-	将要	的	任何	人	在	这	村庄

,

,
,

露西深感赢得村里每个人的好感至关重要。

[ə'gen] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

again	spoke	to	the	girl	,	much	to	the	same	effect	as	before	.
再次	辐	到	这	女孩	,	很多	到	这	相同的	影响	作为	前	.

我再次和那个女孩交谈，内容和之前大同小异。

[ðə; ði] ['lætər] ['evɪdəntli] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] ,

The	latter	evidently	understood	her	,
这	后者	显然	理解	她	,

后者显然听懂了她的话。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ɪf] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

and	made	a	sign	that	if	discovered	in	helping	them	to	escape	she	would	be
和	制成	一个	符号	那	如果	发现	在	帮助	他们	到	逃脱	她	会	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

她还做了个手势，表示如果被发现帮助他们逃跑，她就会被杀。

['luːsiːz] [wɜːrdz] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] ,

Lucy's	words	had	,	however	,	it	seemed	,	made	an	impression	on	her	mind	,
露西的	字	有	,	然而	,	它	似乎	,	制成	一个	印象	在	她	头脑	,

然而，露西的话似乎在她心中留下了深刻的印象。

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [boʊl] ,

for	when	she	stooped	down	to	take	up	the	basket	and	bowl	,
为了	什么时候	她	弯腰	向下	到	拿	向上	这	篮子	和	碗	,

当她弯腰拿起篮子和碗时，

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

she	whispered	that	she	would	do	what	she	could	to	be	of	use	to	them	.
她	低声说道	那	她	会	做	什么	她	可以	到	是	的	使用	到	他们	.

她低声说，她会尽自己所能帮助他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [left] [ə'loʊn] .

They	were	now	left	alone	.
他们	是	现在	左边	独自的	.

现在只剩下他们两人了。

['hæri] [en'tri:tid] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ,

Harry	**entreated**	**his**	**companions**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**,**
哈里	恳求	他的	同伴	到	去	到	睡觉	,

哈利恳求同伴们去睡觉。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [ki:p] [wɑ:tʃ] ; [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

declaring	**that**	**he**	**was**	**able**	**to**	**sit**	**up**	**and**	**keep**	**watch**	**;**	**and**	**in**	**spite**	**of**
声明	那	他	曾是	有能力的	到	坐	向上	和	保持	手表	;	和	在	尽管如此	的

[ðer; ðər][æŋ'zaɪəti] ,

their	**anxiety**	**,**
他们的	焦虑	,

他宣称自己能够坐起来守夜；尽管他们很焦虑，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['wɪri] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðer; ðər] [aɪz] [kloʊzd] ,

they	**were**	**so**	**weary**	**,**	**that**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**their**	**eyes**	**closed**	**,**
他们	是	所以	厌倦	,	那	在	一个	很少	分钟	他们的	眼睛	关闭	,

他们太累了，几分钟后就闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hæpɪli] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .

and	**they**	**happily**	**forgot**	**all**	**that**	**had**	**occurred**	**.**
和	他们	快乐地	忘了	全部	那	有	发生	.

他们欣然忘记了所有发生的事情。

['hæri] [kept] [ə'weɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

Harry	**kept**	**awake**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**,**
哈里	保留	醒	作为	出色地	作为	他	可以	,

哈利尽力保持清醒。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

and	**every**	**now**	**and**	**then**	**he**	**observed**	**women**	**and**	**children**	**,**	**and**
和	每一个	现在	和	然后	他	观察到	女性	和	孩子们	,	和

['sʌmtaɪmz] [men] ,

sometimes	**men**	**,**
有时	男人	,

他时不时地会观察妇女、儿童，有时也会观察男人。

['pɪrɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

peering	**at**	**them**	**through**	**the**	**open**	**door**	**of**	**the**	**hut**	**.**
窥视	在	他们	通过	这	打开	门	的	这	小屋	.

透过小屋敞开的门向他们窥视。

[dɪs'kʌvərɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [tʃɪk] [mæt] [spred] [ɑ:n][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:rk] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd]

Discovering	**,**	**however**	**,**	**a**	**chick**	**mat**	**spread**	**on**	**a**	**framework**	**leaning**	**against**	**the**	**side**
发现	,	然而	,	一个	小鸡	垫	传播	在	一个	框架	倾斜	反对	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

of	**the**	**hut**	**,**
的	这	小屋	,

然而，他却发现小屋侧面斜靠着一个架子，架子上铺着一张鸡舍垫子。

[hi:; hi] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z][æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋli]

he	**conjectured**	**that**	**it**	**was**	**intended**	**to**	**use**	**as**	**a**	**door**	**,**	**and**	**,**	**accordingly**
他	推测	那	它	曾是	故意的	到	使用	作为	一个	门	,	和	,	因此

,

,

,

他推测这块木板原本是打算用作门的，因此，

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['entrəns] , [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] .

placing	**it**	**across**	**the**	**entrance**	**,**	**shut**	**out**	**the**	**intruders**	**.**
放置	它	穿过	这	入口	,	关闭	出去	这	入侵者	.

把它放在入口处，挡住入侵者。

['hævɪŋ] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['veri] [suːn] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .

Having	**now**	**nothing**	**to**	**distract**	**his**	**attention**	**,**	**he**	**very**	**soon**	**dropped**	**off**	**to**	**sleep**	**.**
拥有	现在	没有什么	到	转移	他的	注意力	,	他	非常	很快	掉落	离开	到	睡觉	.

现在没有什么能分散他的注意力了，他很快就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] ,

It	**was**	**dark**	**when**	**he**	**awoke**	**,**
它	曾是	黑暗的	什么时候	他	醒来	,

他醒来时天已经黑了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	**as**	**there**	**were**	**no**	**sounds**	**in**	**the**	**village**	**he**	**concluded**	**that**	**it**	**was**
和	作为	那里	是	不	声音	在	这	村庄	他	结束	那	它	曾是

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

由于村子里一片寂静，他断定已经是晚上了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ɪn]['kwaɪət] .

and	**he**	**hoped**	**that**	**they**	**might**	**therefore**	**be**	**allowed**	**to**	**rest**	**in**	**quiet**	**.**
和	他	希望	那	他们	可能	所以	是	允许	到	休息	在	安静的	.

他希望他们因此能够安静地休息。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	**went**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**hut**	**and**	**looked**	**out**	**.**
他	去	到	这	门	的	这	小屋	和	看起来	出去	.

他走到小屋门口，向外望去。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] , [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] ['siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ]

No	**one**	**was**	**stirring**	**,**	**the**	**storm**	**had**	**ceased**	**,**	**and**	**the**	**stars**	**were**	**shining**
不	一	曾是	搅拌	,	这	风暴	有	停止	,	和	这	明星	是	灼灼

['braɪtli] [ˌoʊvər'hed] .

brightly	**overhead**	**.**
明亮地	开销	.

周围一片寂静，暴风雨已经停歇，繁星在头顶闪耀。

[hiː; hi] [ə'gen] ['kerfəli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['entrəns] , [si'kjuəɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [poʊlz] ,

He	**again**	**carefully**	**closed**	**the**	**entrance**	**,**	**securing**	**it**	**with**	**some**	**poles**	**,**
他	再次	小心	关闭	这	入口	,	确保	它	和	一些	杆子	,

他再次小心翼翼地关上入口，用几根木棍加固了一下。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

so	**that**	**it**	**could**	**not**	**be**	**opened**	**from**	**the**	**outside**	**,**
所以	那	它	可以	不是	是	打开	从	这	外部	,

这样就无法从外面打开了。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrn][æt; ət] ['luːsiːz] [fiːt] , [wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

and	**throwing**	**himself**	**on**	**the**	**fern**	**at**	**Lucy's**	**feet**	**,**	**was**	**soon**	**fast**	**asleep**	**.**
和	投掷	他自己	在	这	蕨类	在	露西的	脚	,	曾是	很快	快速地	睡着了	.

他扑倒在露西脚边的蕨类植物上，很快就睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] — [ðə; ði]

He	**was**	**awakened**	**by**	**hearing**	**some**	**one**	**attempting**	**to**	**open**	**the**	**door**	**—**	**the**
他	曾是	觉醒	经过	听力	一些	一	尝试	到	打开	这	门	—	这

['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] — [ɑːn] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl]

daylight	**was**	**streaming**	**in**	**through**	**the**	**crevices**	**—**	**on**	**pulling**	**it**	**aside**	**the**	**slave**	**girl**
日光	曾是	流媒体	在	通过	这	缝隙	—	在	拉	它	旁边	这	奴隶	女孩

,

,

,

他被有人试图开门的声音惊醒——日光从门缝里透进来——他把门拉开，发现是那个女奴。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] ['sʌpər] , [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

who	**had**	**brought**	**their**	**supper**	**,**	**appeared**	**with**	**a**	**basket**	**of**	**food**	**and**	**a**
WHO	有	带来	他们的	晚餐	,	出现	和	一个	篮子	的	食物	和	一个

[boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

bowl	**of**	**water**	**,**
碗	的	水	,

他们带来了晚餐，手里拿着一篮食物和一碗水出现了。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	**before**	**.**
作为	前	.

和以前一样。

[ðə; ði] [laɪt] [ə'woʊk] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] , [huː] [siːmd] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['slʌmbəz] ,

The	**light**	**awoke**	**Lucy**	**and**	**Betsy**	**,**	**who**	**seemed**	**refreshed**	**by**	**their**	**slumbers**	**,**
这	光	醒来	露西	和	贝齐	,	WHO	似乎	焕然一新	经过	他们的	睡眠	,

晨光唤醒了露西和贝茜，她们睡醒后似乎神清气爽。

[ðoʊ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [stɪl] [peɪl] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

though	**their**	**faces**	**were**	**still**	**pale**	**and**	**anxious**	**.**
尽管	他们的	面孔	是	仍然	苍白	和	焦虑的	.

虽然他们的脸色依然苍白而焦虑。

[ðə; ði][gɜːrl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [iːt] , [bʌt; bət] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

The	**girl**	**pointed**	**to**	**the**	**food**	**and**	**bade**	**them**	**eat**	**,**	**but**	**seemed**	**unwilling**	**to**
这	女孩	尖	到	这	食物	和	巴德	他们	吃	,	但	似乎	不情愿	到

[steɪ] .

stay	**.**
停留	.

女孩指着食物，示意他们吃，但似乎并不愿意留下来。

“ [let] [juː 'es] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] [prerz] , ['hæri] , [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][æt; ət] [hoʊm] , [bɪ'fɔːr]

“	**Let**	**us**	**say**	**our**	**prayers**	**,**	**Harry**	**,**	**as**	**we**	**should**	**do**	**at**	**home**	**,**	**before**
”	让	我们	说	我们的	祈祷	,	哈里	,	作为	我们	应该	做	在	家	,	前

['brekfəst] , ” [sed] ['luːsi] ,

breakfast	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**
早餐	,	”	说	露西	,

“哈利，让我们像在家一样，在早餐前做个祷告吧。”露西说。

“ [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['baɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] .

“	**though**	**we**	**have**	**not**	**a**	**Bible**	**to**	**read**	**.**
”	尽管	我们	有	不是	一个	圣经	到	读	.

虽然我们没有圣经可读。

” [ðeɪ] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['luːsi] ['ɔːfərd] [ʌp] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər]

”	**They**	**knelt**	**down**	**,**	**and**	**Lucy**	**offered**	**up**	**a**	**prayer**	**of**	**thanksgiving**	**to**	**God**	**for**
”	他们	跪下	向下	,	和	露西	提供	向上	一个	祷告	的	感恩	到	上帝	为了

['hævɪŋ] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] ,

having	**preserved**	**them**	**,**
拥有	保存完好	他们	,

他们跪了下来，露西向上帝献上感恩的祷告，感谢祂保全了他们。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [prə'tekʃn] , [waɪl] [ðə; ði] ['maʊri] [gɜːrl] [stʊd] [baɪ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ]

and	**for**	**further**	**protection**	**,**	**while**	**the**	**Maori**	**girl**	**stood**	**by**	**wondering**	**what**	**they**
和	为了	更远	保护	,	尽管	这	毛利人	女孩	站立	经过	好奇	什么	他们

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

were	**about**	**.**
是	关于	.

为了进一步保护自己，而毛利女孩则站在一旁，想知道他们要做什么。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][nɑːt]

She	then	hurried	away	,	as	they	supposed	,	from	having	received	orders	not
她	然后	慌忙	离开	,	作为	他们	据称	,	从	拥有	已收到	订单	不是

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	remain	with	them	.
到	保持	和	他们	.

然后，他们猜测她匆匆离开了，因为她接到命令不要和他们待在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [əˈloʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

They	were	left	alone	all	the	morning	,
他们	是	左边	独自的	全部	这	早晨	,

他们整个上午都被单独留下了。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ðə; ði][gɜːrl] [brɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	at	noon	the	girl	brought	them	a	further	supply	of	food	.
和	在	中午	这	女孩	带来	他们	一个	更远	供应	的	食物	.

中午时分，女孩又给他们带来了一些食物。

“ [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈmeɪɝɪs, ˈmaʊriːz][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː][ˌjuː ˈes] [ˈeni] [hɑːrm] ,

“	This	looks	as	if	the	Maoris	did	not	intend	to	do	us	any	harm	,
”	这	看起来	作为	如果	这	毛利人	做过	不是	打算	到	做	我们	任何	伤害	,

“这看起来好像毛利人并没有想要伤害我们。”

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ɪkˈspekt][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈrænsəm][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈhæri] .

perhaps	they	expect	to	get	a	ransom	for	us	,	”	observed	Harry	.
也许	他们	预计	到	得到	一个	赎金	为了	我们	,	”	观察到	哈里	.

“或许他们希望从我们身上获得赎金，”哈里说道。

“ [aɪ] [trʌst] [soʊ] , ” [sed] [ˈluːsi] ,

“	I	trust	so	,	”	said	Lucy	,
”	我	相信	所以	,	”	说	露西	,

“我相信是这样，”露西说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wʊd] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][væl]

“	and	I	am	sure	our	friends	would	pay	it	should	our	father	and	Val
”	和	我	是	当然	我们的	朋友们	会	支付	它	应该	我们的	父亲	和	瓦尔

[biː; bi] [stɪl] [ˈæbsənt][frʌm; frəm] [hoʊm] ;

be	still	absent	from	home	;
是	仍然	缺席的	从	家	;

“我相信，如果我们的父亲和瓦尔仍然不在家，我们的朋友会为此付出代价；

[bʌt; bət] , [pərˈhæps] , - [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɔːf] . ”

but	,	perhaps	,	Hemipo	has	some	other	object	in	carrying	us	off	.	”
但	,	也许	,	-	有	一些	其他	目的	在	携带	我们	离开	.	”

但是，或许赫米波带走我们另有目的。”

“ [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [æskt] [ˈhæri] .

“	What	can	that	be	?	”	asked	Harry	.
”	什么	能	那	是	?	”	问	哈里	.

“那会是什么呢？”哈利问道。

“ [ðə; ði][aɪˈdiːə] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] ,

“	The	idea	came	into	my	mind	,
”	这	主意	来了	进入	我的	头脑	,

“这个想法突然出现在我的脑海中，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] ,

and	I	fear	it	is	too	likely	that	he	has	done	so	,
和	我	害怕	它	是	也	可能	那	他	有	完毕	所以	,

我担心他很可能已经这么做了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] - ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['paʊər] .

in	order	to	get	Waihoura	into	his	power	.
在	命令	到	得到	-	进入	他的	力量	.

为了将怀霍拉纳入自己的掌控之中。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

If	she	believes	that	our	lives	are	in	danger	,	she	will	,	I	am	sure	,
如果	她	相信	那	我们的	生活	是	在	危险	,	她	将要	,	我	是	当然	,

如果她认为我们的生命受到威胁，她肯定会这么做，我确信。

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , ” ['ænsər] ['luːsi] .

be	ready	to	do	anything	to	save	them	,	”	answered	Lucy	.
是	准备好	到	做	任何事物	到	节省	他们	,	”	回答	露西	.

“做好做任何事去救他们的准备，”露西回答道。

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] , ” [æskt] ['hæri] .

“	How	should	she	know	that	we	have	been	carried	away	,	”	asked	Harry	.
“	如何	应该	她	知道	那	我们	有	到过	携带	离开	,	”	问	哈里	.

“她怎么会知道我们玩得太投入了呢？”哈利问道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['leɪbərər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['vɪlɪdʒ] ,

“	She	will	suspect	something	when	our	labourers	suddenly	return	to	her	village	,
“	她	将要	怀疑	某物	什么时候	我们的	劳工	突然	返回	到	她	村庄	,

“当我们的工人突然回到她的村庄时，她会起疑心的。”

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] , ” [əb'zɜːrvd] ['luːsi] .

and	will	send	to	ascertain	what	has	occurred	,	”	observed	Lucy	.
和	将要	发送	到	探明	什么	有	发生	,	”	观察到	露西	.

“我会派人去查明发生了什么事，”露西说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , ['luːsi] ,

“	If	it	was	not	for	your	sake	,	Lucy	,
“	如果	它	曾是	不是	为了	你的	清酒	,	露西	,

“如果不是为了你，露西，

[aɪ] [wʊd] [rʌn] ['evri] [rɪsk] ['ræðər] [ðæn; ðən][let][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	would	run	every	risk	rather	than	let	the	poor	girl	fall	into	the	power	of	the
我	会	跑步	每一个	风险	相当	比	让	这	贫穷的	女孩	落下	进入	这	力量	的	这

['sævɪdʒ] ,

savage	,
野蛮的	,

我宁愿冒任何风险，也不愿让那个可怜的女孩落入野蛮人的手中。

” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

”	exclaimed	Harry	.
”	惊呼	哈里	.

“哈利惊呼道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd][væl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,

“	I	hope	that	our	father	and	Val	,	and	the	volunteers	,
“	我	希望	那	我们的	父亲	和	瓦尔	,	和	这	志愿者	,

“我希望我们的父亲、瓦尔以及志愿者们，

[wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə] ,

will	find	out	where	we	have	been	carried	to	,
将要	寻找	出去	在哪里	我们	有	到过	携带	到	,

我们将弄清楚我们被带到了哪里，

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pɑː] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] . ”

and	will	come	to	attack	the	pah	and	rescue	us	.	”
和	将要	来	到	攻击	这	帕	和	救援	我们	.	”

他们会来攻击敌人，救我们。”

“ [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [siːl] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] , ” ['ænsər]
“ **That** **would** **cause** **great** **loss** **of** **life** **,** **and** **,** **perhaps** **,** **seal** **our** **fate** **,** **”** **answered**
” 那 会 原因 伟大的 损失 的 生活 , 和 , 也许 , 海豹 我们的 命运 , ” 回答
['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

“那将造成大量人员伤亡，而且，或许，还会注定我们的命运，”露西回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [preɪɪŋ] ,
“ **I** **have** **been** **praying** **,**
” 我 有 到过 祈祷 ,

我一直在祈祷，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ]
and **He** **who** **does** **not** **allow** **a** **sparrow** **to** **fall** **to** **the** **ground** **without** **knowing**
和 他 WHO 做 不是 允许 一个 麻雀 到 落下 到 这 地面 没有 会心
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

祂不会让一只麻雀在不知情的情况下掉到地上，

[wɪl] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [best] .
will **arrange** **matters** **for** **the** **best** **.**
将要 安排 事情 为了 这 最好的 .

我会尽力安排妥当。

[ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd]
The **knowledge** **that** **He** **does** **take** **care** **of** **us** **should** **give** **us** **confidence** **and**
这 知识 那 他 做 拿 关心 的 我们 应该 给 我们 信心 和
[hoʊp] . ”
hope **.** **”**
希望 . ”

知道祂会照顾我们，应该能给我们带来信心和希望。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ” [əb'zɜːrvd] ['hæri] , ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
“ **I** **am** **sure** **you** **are** **right** **,** **”** **observed** **Harry** **,** **after** **a** **few** **minutes** **reflection** **.**
” 我 是 当然 你 是 正确的 , ” 观察到 哈里 , 后 一个 很少 分钟 反射 .

“我相信你是对的，”哈利沉思了几分钟后说道。

“ [stɪl] [wiː; wi] ['kænɑːt] [help] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [wɪʃ] .
“ **Still** **we** **cannot** **help** **talking** **of** **what** **we** **wish** **.**
” 仍然 我们 不能 帮助 说 的 什么 我们 希望 .

“但我们还是忍不住谈论我们所希望的。”

” [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] , ['hæri] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hʌt] ,
” **In** **the** **afternoon** **,** **Harry** **going** **to** **the** **door** **of** **the** **hut** **,**
” 在 这 下午 , 哈里 去 到 这 门 的 这 小屋 ,

“下午，哈利走到小屋门口，

[hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [laʊd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [əb'zəviŋ, ɔb-] [noʊ] [wʌn]
heard **voices** **as** **if** **in** **loud** **discussion** **at** **a** **distance** **,** **and** **observing** **no** **one**
听到 声音 作为 如果 在 大声 讨论 在 一个 距离 , 和 观察 不 一
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

听到远处传来像是大声交谈的声音，但周围却空无一人。

[hiː; hi] [krept] [ɑːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hʌt] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l]

he	crept	on	among	the	huts	till	he	came	in	sight	of	a	number	of	people
他	悄悄地爬	在	之中	这	小屋	直到	他	来了	在	视线	的	一个	数字	的	人们

[ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

seated	on	the	ground	,
坐着	在	这	地面	,

他蹑手蹑脚地穿过茅屋，直到看到一群人坐在地上。

[əˈpærəntli] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] , [fɔːr; fər][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [əˈdrest] [ðə; ði]

apparently	holding	a	debate	,	for	one	after	the	other	got	up	and	addressed	the
显然	保持	一个	辩论	,	为了	一	后	这	其他	得到	向上	和	已解决	这

[rest] .

rest	.
休息	.

显然是在进行辩论，因为每个人一个接一个地站起来向其他人发言。

[ˈkiːpɪŋ] [hɪmˈself] [kənˈsiːld] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hʌt] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Keeping	himself	concealed	behind	the	hut	,	he	watched	them	for	some	time	,
保持	他自己	暗	在后面	这	小屋	,	他	观看	他们	为了	一些	时间	,

他躲在小屋后面，观察了他们一会儿。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sɔː] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ['ɪʃuː] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [geɪt]

at	length	he	saw	Hemipo	and	a	body	of	armed	men	issue	out	by	the	gate
在	长度	他	锯	-	和	一个	身体	的	武装	男人	问题	出去	经过	这	门

.

:
.

最后他看到赫米波和一群武装人员从大门出来。

[hiː; hi] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

He	crept	back	to	the	hut	with	this	information	.
他	悄悄地爬	后退	到	这	小屋	和	这	信息	.

他带着这个消息悄悄溜回了小屋。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌæsərˈteɪn] , ['oʊnli][ðə; ði][oʊld][men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

As	far	as	he	could	ascertain	,	only	the	old	men	,	and	women	,	and
作为	远的	作为	他	可以	探明	,	仅有的	这	老的	男人	,	和	女性	,	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

据他所知，只有老人、妇女和儿童。

[wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [pɑː] .

were	left	in	the	pah	.
是	左边	在	这	帕	.

被留在了帕赫。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] [əˈgen] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

Late	in	the	evening	the	slave	girl	again	visited	them	,	and	,
晚的	在	这	晚上	这	奴隶	女孩	再次	到访	他们	,	和	,

傍晚时分，那个女奴再次来访，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [les] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] ['hɜːri] [əˈweɪ] , ['luːsi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

as	she	appeared	less	anxious	than	before	to	hurry	away	,	Lucy	spoke	to	her
作为	她	出现	较少的	焦虑的	比	前	到	匆忙	离开	,	露西	辐	到	她

.

:
.

露西见她似乎不像之前那样急着离开，便和她说话了。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] —
At last she answered —
在 最后的 她 回答 —

她终于回答了——

“ [wʌt] - [kæn; kən] [duː] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pəkeɪhɑs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] —
“ What Manima can do she will do for the pakehas , but they must wait —
” 什么 - 能 做 她 将要 做 为了 这 白人 , 但 他们 必须 等待 —
[pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .
perhaps something will happen .
也许 某物 将要 发生 .

“玛尼玛能为白人做的事，她也会为白人做，但他们必须等待——也许会发生什么事。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [boʊl] ,
” She said this in a very low voice , and taking up the basket and bowl ,
” 她 说 这 在 一个 非常 低的 嗓音 , 和 采取 向上 这 篮子 和 碗 ,
['hɜːrid] [ə'weɪ] .
hurried away .
慌忙 离开 .

她压低声音说完，拿起篮子和碗，匆匆离开了。

['hæri] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
Harry found that no one interfered with him as he walked about outside the
哈里 成立 那 不 一 干扰 和 他 作为 他 步行 关于 外部 这
[hʌt] ;
hut ;
小屋 ;

哈利发现，当他在小屋外走动时，没有人打扰他；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs]
but he did not like to go far from Lucy and Betsy , and darkness
但 他 做过 不是 喜欢 到 去 远的 从 露西 和 贝齐 , 和 黑暗
['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,
coming on ,
未来 在 ,

但他不喜欢远离露西和贝茜，而且夜幕也渐渐降临。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
he returned .
他 返回 .

他回来了。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ʌp] [ðer; ðər] [prerz] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd]
After he had closed the door , they offered up their prayers as usual , and
后 他 有 关闭 这 门 , 他们 提供 向上 他们的 祈祷 作为 通常 , 和
['laɪɪŋ] [daʊn] ,
lying down ,
说谎 向下 ,

他关上门后，他们像往常一样祷告，然后躺了下来。

[suːn] [fel] [ə'sliːp] .
soon fell asleep .
很快 跌倒 睡着了 .

很快就睡着了。

['luːsi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [prest] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
Lucy was awakened by feeling a hand pressed on her shoulder .
露西 曾是 觉醒 经过 感觉 一个 手 按下 在 她 肩膀 .

露西被按在肩膀上的一只手惊醒了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [ɪn] ['maʊri] —

She	was	inclined	to	cry	out	,	when	she	heard	a	low	voice	saying	in	Maori	—
她	曾是	倾斜	到	哭	出去	,	什么时候	她	听到	一个	低的	嗓音	说	在	毛利人	—

她听到一个低沉的声音用毛利语说——

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [kɔːl] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['betsi] .

"	Don't	be	afraid	,	call	your	brother	and	Betsy	.
"	不	是	害怕的	,	称呼	你的	兄弟	和	贝齐	.

"别害怕，给你哥哥和贝齐打电话。"

" ['luːsi] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] , ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

"	Lucy	,	to	her	astonishment	,	recognised	the	voice	of	Waihoura	,	and	without
"	露西	,	到	她	惊讶	,	已确认	这	嗓音	的	-	,	和	没有

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] ,

waiting	to	ask	questions	,
等待	到	问	问题	,

令露西惊讶的是，她认出了怀霍拉的声音，还没来得及问问题，

[ə'weɪkənd] ['hæri] [ænd; ənd] ['betsi] .

awakened	Harry	and	Betsy	.
觉醒	哈里	和	贝齐	.

叫醒了哈利和贝茜。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] ,

A	few	words	served	to	explain	what	she	had	heard	,
一个	很少	字	服务	到	解释	什么	她	有	听到	,

她用几句话解释了她听到的内容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

and	they	at	once	got	up	and	followed	Waihoura	out	of	the	hut	.
和	他们	在	一次	得到	向上	和	随后	-	出去	的	这	小屋	.

他们立刻起身，跟着怀霍拉走出了小屋。

[ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

She	led	the	way	among	the	wahrés	the	inmates	of	which	,
她	引领	这	方式	之中	这	-	这	囚犯	的	哪个	,

她走在瓦雷人（wahrés）的前面，这些人都是囚犯，

[ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] , [wɜːr; wər] [fæst] [ə'sliːp] .

they	knew	from	the	sounds	which	issued	forth	,	were	fast	asleep	.
他们	知道	从	这	声音	哪个	发布	前进	,	是	快速地	睡着了	.

从发出的声音判断，他们已经睡着了。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɪnər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑː] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [stɔːr] - [haʊs] ,

They	soon	reached	the	inner	end	of	the	pah	,	behind	the	public	store	-	house	,
他们	很快	达到	这	内	结尾	的	这	帕	,	在后面	这	民众	店铺	-	房子	,

他们很快到达了堡垒的内侧尽头，也就是公共仓库的后面。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wen] - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

the	largest	building	in	the	village	,	when	Waihoura	pointed	to	an	opening	in	the
这	最大	建筑	在	这	村庄	,	什么时候	-	尖	到	一个	开幕	在	这

[stɑː'keɪd] .

stockade	.
栅栏	.

怀霍拉指着栅栏上的一个开口，说那是村里最大的建筑物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] ['oʊnli] [slaɪt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	so	narrow	that	only	slight	people	could	have	passed	through	it	.
它	曾是	所以	狭窄的	那	仅有的	轻微	人们	可以	有	通过了	通过	它	.

它非常狭窄，只有身材娇小的人才能通过。

-　, ['teɪkɪŋ] ['luːsiːz] [hænd] , [led] [hɜːr; hər]　[θruː]　[ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['betsi] ['ɔːlmoʊst]　[stʌk]　[æz; əz]

Waihoura	,	taking	Lucy's	hand	,	led	her	through	it	,	but	Betsy	almost	stuck	as
-	,	采取	露西的	手	,	引领	她	通过	它	,	但	贝齐	几乎	卡住	作为

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] .

she	made	the	attempt	.
她	制成	这	试图	.

怀霍拉牵着露西的手，领着她穿过去，但贝齐在尝试的时候差点被卡住了。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]　[ə'sɪstəns]　[frʌm; frəm]　['hæri] , [ʃiː; ʃi]　[haʊ'evər]　[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn]　['getɪŋ]　[ɑːn] [ðə; ði]

With	some	assistance	from	Harry	,	she	however	succeeded	in	getting	on	the
和	一些	协助	从	哈里	,	她	然而	成功了	在	获得	在	这

['ʌðər]　[saɪd] ,　[wen]　[hiː; hi]　['fɑːloʊɪŋ] ,

other	side	,	when	he	following	,
其他	边	,	什么时候	他	下列的	,

在哈利的帮助下，她成功地到达了另一边，而哈利则跟了上来。

[faʊnd]　[ðæt]　[ðeɪ]　[wɜːr; wər]　['stændɪŋ]　[ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]　[klɪf] .

found	that	they	were	standing	on	the	top	of	a	cliff	.
成立	那	他们	是	常设	在	这	顶部	的	一个	悬崖	.

他们发现自己正站在悬崖顶上。

-　[ə'gen]　['teɪkɪŋ]　['luːsiːz] [hænd] ,　[ʃoʊd]　[ðem; ðəm] [ə; eɪ]　['næroʊ]　[ænd; ənd] ['zɪgzæg]　[pæθ]　[wɪtʃ]

Waihoura	again	taking	Lucy's	hand	,	showed	them	a	narrow	and	zigzag	path	which
-	再次	采取	露西的	手	,	显示	他们	一个	狭窄的	和	之字形	小路	哪个

[led]　[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

led	down	it	.
引领	向下	它	.

怀霍拉再次牵起露西的手，向他们展示了一条通往山下的狭窄曲折的小路。

[ðeɪ]　['fɑːloʊd]　[hɜːr; hər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi]　['kɔːʃəsli]　[dɪ'sendɪd]　[tɔːrdz]　[ðə; ði] ['rɪvər] ,　[wɪtʃ]　['hæri]　[sɔː]

They	followed	her	,	as	she	cautiously	descended	towards	the	river	,	which	Harry	saw
他们	随后	她	,	作为	她	谨慎地	下降	向	这	河	,	哪个	哈里	锯

['floʊɪŋ]　[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

flowing	below	them	.
流动	以下	他们	.

他们跟着她，她小心翼翼地走向河边，哈利看到河水在他们脚下缓缓流淌。

[ɑːn]　[riːtʃɪŋ]　[ðə; ði]　[edʒ]　[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər]　-　[stept]　['ɪntuː] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

On	reaching	the	edge	of	the	water	Waihoura	stepped	into	a	canoe	,
在	到达	这	边缘	的	这	水	-	步	进入	一个	独木舟	,

到达水边后，怀霍拉踏入了一艘独木舟。

[wɪtʃ]　[hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː]　[bɪn]　['hɪd(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [rɑːk] .

which	had	hitherto	been	hidden	by	a	rock	.
哪个	有	迄今为止	到过	隐	经过	一个	岩石	.

它之前一直被一块岩石遮挡着。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti]　['entərɪŋ]　[ˌaɪ 'tiː] ,　[tuː]　[men]　[huː] [wɜːr; wər]　['sɪtɪŋ]　[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

The	rest	of	the	party	entering	it	,	two	men	who	were	sitting	with	their
这	休息	的	这	派对	进入	它	,	二	男人	WHO	是	坐着	和	他们的

['pædlz]　['redi] ,

paddles	ready	,
桨	准备好	,

其余的人也陆续进入了船舱，其中有两个男人已经准备好了桨。

[ɪ'miːdiətli]　['ɜːdʒd] [ðə; ði] [kə'nuː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]　[striːm] ,　[daʊn]　[wɪtʃ]　[ðeɪ]　[ɪm'peld]　[ˌaɪ 'tiː]

immediately	urged	the	canoe	out	into	the	stream	,	down	which	they	impelled	it
立即地	敦促	这	独木舟	出去	进入	这	溪流	,	向下	哪个	他们	被迫	它

[wɪð; wɪθ] ['ræpɪd]　[stroʊks] ,

with	rapid	strokes	,
和	迅速的	笔画	,

他们立即将独木舟推入溪流中，然后快速划桨，顺流而下。

[waɪl] - , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['pæd(ə)l] , ['gaɪdɪd] [ɪts] [kɔːrs] .

while	Waihoura	,	taking	another	paddle	,	guided	its	course	.
尽管	-	,	采取	其他	桨	,	引导	它是	课程	.

而怀霍拉则拿起另一支桨，指引着它的航向。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] , [fɔːr; fər][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Not	a	word	was	spoken	,	for	all	seemed	to	know	exactly	what	was	to
不是	一个	单词	曾是	说	,	为了	全部	似乎	到	知道	确切地	什么	曾是	到

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

大家一句话也没说，因为似乎每个人都清楚该怎么做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑː] [stʊd] ,

They	had	entirely	lost	sight	of	the	hills	on	which	the	pah	stood	,
他们	有	完全	丢失的	视线	的	这	丘陵	在	哪个	这	帕	站立	,

他们完全看不到堡垒所在的那些山丘了。

[bɪ'fɔːr] - ['ʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd] .

before	Waihoura	uttered	a	word	.
前	-	说出	一个	单词	.

怀霍拉还没来得及开口说话。

[ʃiː; ʃi] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [ə'drest] ['luːsi] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

She	then	,	in	a	whisper	,	addressed	Lucy	,	who	was	sitting	close	to	her	,
她	然后	,	在	一个	耳语	,	已解决	露西	,	WHO	曾是	坐着	关闭	到	她	,

[ə'pærəntli] [kən'sɪdərɪŋ] ,

apparently	considering	,
显然	考虑	,

然后，她低声对坐在她旁边、似乎正在思考的露西说：

['iːv(ə)n] [ðen] , [ðæt] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

even	then	,	that	great	caution	was	necessary	.
甚至	然后	,	那	伟大的	警告	曾是	必要的	.

即使在当时，保持高度谨慎也是必要的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [haɪ] [klɪfs] , [ə'mɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] , ['hæri] ['raɪtli]

They	were	passing	between	high	cliffs	,	amid	which	the	slightest	sound	,	Harry	rightly
他们	是	通过	之间	高的	悬崖	,	之中	哪个	这	丝毫	声音	,	哈里	没错

[gest] , [maɪt] [biː; bi] ['kærid] ,

guessed	,	might	be	carried	,
猜对了	,	可能	是	携带	,

他们正从高耸的悬崖间穿过，哈利正确地猜到，哪怕最轻微的声音都可能被传到那里。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [baɪ] ['eni] [wʌn]['poʊstɪd][ɑːn][ðem; ðəm] .

and	heard	by	any	one	posted	on	them	.
和	听到	经过	任何	一	发布	在	他们	.

任何在这些平台上发布信息的人都能听到。

[ðə; ði] ['pædlərz] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] ['efərts] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɔːdər] [pɑːrt]

The	paddlers	redoubled	their	efforts	,	till	at	length	they	got	into	a	broader	part
这	划桨者	加倍	他们的	努力	,	直到	在	长度	他们	得到	进入	一个	更广泛	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

of	the	river	.
的	这	河	.

划桨者们加倍努力，最终划到了河面较宽阔的地方。

['luːsi] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

Lucy	then	,	in	a	low	voice	,
露西	然后	,	在	一个	低的	嗓音	,

露西低声说道：

[toʊld] ['hæri] [ðæt] - [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪbərər] , [huː]

told	Harry	that	Waihoura	had	heard	of	their	capture	from	the	labourers	,	who
讲述	哈里	那	-	有	听到	的	他们的	捕获	从	这	劳工	,	WHO

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

had	returned	home	,
有	返回	家	,

哈里说，怀霍拉从那些返回家乡的劳工那里听说了他们被俘的消息。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðer; ðər]['reskjuː] .

and	had	immediately	formed	a	plan	for	their	rescue	.
和	有	立即地	形成	一个	计划	为了	他们的	救援	.

他们立即制定了营救计划。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [frendz] [ɪn] - [pɑː] , [fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

She	had	friends	in	Hemipo's	pah	,	for	all	were	not	as	bad	as	he	was	,
她	有	朋友们	在	-	帕	,	为了	全部	是	不是	作为	坏的	作为	他	曾是	,

她在赫米波的村子里也有朋友，因为他们都不像他那么坏。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] - , [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli] [traɪb] ,

and	among	them	was	Manima	,	who	belonged	to	a	friendly	tribe	,
和	之中	他们	曾是	-	,	WHO	属于	到	一个	友好的	部落	,

其中就包括玛尼玛，她属于一个友好的部落。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [baɪ] - , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [æz; əz]

and	had	been	carried	off	some	time	before	by	Hemipo	,	with	others	,	as
和	有	到过	携带	离开	一些	时间	前	经过	-	,	和	其他的	,	作为

[ə; eɪ] [sleɪv] .

a	slave	.
一个	奴隶	.

他之前曾和其他人一起被赫米波掳走，沦为奴隶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] , [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] ,

She	had	herself	,	with	a	party	of	her	people	,	immediately	set	out	,
她	有	她自己	,	和	一个	派对	的	她	人们	,	立即地	放	出去	,

她带着一部分人立即出发了。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ,

and	knowing	the	route	they	would	have	to	take	,
和	会心	这	路线	他们	会	有	到	拿	,

并且知道他们必须走的路线，

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['æmbʊʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ðem; ðəm] ;

had	remained	in	ambush	with	the	intention	of	rescuing	them	;
有	剩余	在	伏击	和	这	意图	的	救援	他们	;

他们一直埋伏在那里，打算营救他们；

[bʌt; bət] [fiərɪŋ] [ðæt] - [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][faɪnd] [hɪm'self]

but	fearing	that	Hemipo	would	put	them	to	death	should	he	find	himself
但	害怕	那	-	会	放	他们	到	死亡	应该	他	寻找	他自己

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

但他们担心，如果赫米波遭到攻击，他会处死他们。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['strætədʒəm][tuː; tə][set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbərti] .

she	resolved	to	employ	stratagem	to	set	them	at	liberty	.
她	已解决	到	采用	策略	到	放	他们	在	自由	.

她决心运用计谋解救他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - ,

She	had	at	once	sent	a	message	to	Manima	,
她	有	在	一次	发送	一个	信息	到	-	,

她立即给玛尼玛发了条信息，

[ænd; ənd][ɑːn]['faɪndɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd][set][aʊt][ɑːn] [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

and	on	finding	that	Hemipo	had	set	out	on	another	expedition	,
和	在	寻找	那	-	有	放	出去	在	其他	远征	,

得知赫米波又开始了另一次探险后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr'self] [ðæt] ['veri] [naɪt] ['entərd] [ðə; ði][pɑː] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

she	had	herself	that	very	night	entered	the	pah	in	disguise	,
她	有	她自己	那	非常	夜晚	进入	这	帕	在	伪装	,

当晚她就乔装打扮进入了帕尔。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] ['kærid] [aʊt] .

and	arranged	the	plan	which	had	thus	far	been	carried	out	.
和	安排	这	计划	哪个	有	因此	远的	到过	携带	出去	.

并安排了迄今为止已实施的计划。

“ [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌjuː 'es] , ” ['ædɪd] ['luːsi] , “ [ðæt] [hɜːr; hər]['oʊnli] [fɪr] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti]

“	She	tells	us	,	”	added	Lucy	,	“	that	her	only	fear	arises	from	the	possibility
“	她	讲述	我们	,	”	额外	露西	,	“	那	她	仅有的	害怕	出现	从	这	可能性

[ʌv; əv] ['miːtɪŋ] - ,

of	meeting	Hemipo	,
的	会议	-	,

露西补充道：“她告诉我们，她唯一的恐惧来自于可能会遇到赫米波。”

[huː] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][hɪz; ɪz][wɔːr] [kə'nuːz] ,

who	has	gone	down	the	river	in	his	war	canoes	,
WHO	有	已消失	向下	这	河	在	他的	战争	独木舟	,

他乘着战船顺流而下，

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] ['ɑːbdʒekt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌæsər'teɪn] .

though	for	what	object	she	could	not	ascertain	.
尽管	为了	什么	目的	她	可以	不是	探明	.

但她无法确定是为了什么目的。

[ʃiː; ʃi][əd'vaiziz][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] ['veri] ['saɪlənt] , [æz; əz][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] ['eniwer] [nɪr] ,

She	advises	us	to	keep	very	silent	,	as	should	he	be	anywhere	near	,
她	建议	我们	到	保持	非常	沉默的	,	作为	应该	他	是	任何地方	靠近	,

她建议我们保持绝对安静，如果他在附近的话。

[hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

he	is	certain	to	have	scouts	on	the	watch	,
他	是	肯定	到	有	侦察兵	在	这	手表	,

他肯定会派人监视。

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hoʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] . ”

though	we	may	hope	to	escape	them	in	the	darkness	of	night	.	”
尽管	我们	可能	希望	到	逃脱	他们	在	这	黑暗	的	夜晚	.	”

虽然我们或许希望在夜幕的掩护下逃脱它们的魔爪。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['luːsi] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['dʒen(ə)rəl] , ” [əb'zɜːrvd]

“	As	I	said	of	you	,	Lucy	,	she	would	make	a	first	-	rate	General	,	”	observed
“	作为	我	说	的	你	,	露西	,	她	会	制作	一个	第一的	-	速度	一般的	,	”	观察到

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

“就像我之前说的，露西，她会成为一位一流的将军，”哈利说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊərz] ,

“	and	I	hope	for	her	sake	,	as	well	as	ours	,
”	和	我	希望	为了	她	清酒	,	作为	出色地	作为	我们的	,

“我希望，为了她，也为了我们，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pruːv] [hɜːr'self] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['liːdər] .

that	she	will	prove	herself	a	successful	leader	.
那	她	将要	证明	她自己	一个	成功的	领导者	.

她将证明自己是一位成功的领导者。

" ['skersli] [hæd; həd] ['hæri] ['spoʊkən] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [heild] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	Scarcely	had	Harry	spoken	when	a	loud	voice	hailed	them	from	the	shore	,
"	几乎	有	哈里	说	什么时候	一个	大声	嗓音	赞誉	他们	从	这	支撑	,

哈利话音未落，岸边就传来一个洪亮的声音向他们打招呼。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwisld] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	a	bullet	whistled	close	to	them	.
和	一个	子弹	吹口哨	关闭	到	他们	.

一颗子弹从他们身边呼啸而过。

“ [dəunt] [kraɪ] [aʊt] , ” ['wɪspəd] - .

“	Don't	cry	out	,	”	whispered	Waihoura	.
“	不	哭	出去	,	”	低声说道	-	.

“别喊叫，”怀霍拉低声说道。

“ [ðə; ði] [mæn] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [loʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [get] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

“	The	man	will	take	some	time	to	load	again	,	and	we	may	get	beyond	his
“	这	男人	将要	拿	一些	时间	到	加载	再次	,	和	我们	可能	得到	超过	他的

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

“这个人需要一些时间才能再次装弹，我们或许能摆脱他的控制。”

” [hɜːr; hər] [hoʊps] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [veɪn] , [fɔːr; fər] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] ['sevrəl] [kə'nuːz]

"	Her	hopes	were	,	however	,	vain	,	for	directly	afterwards	several	canoes
"	她	希望	是	,	然而	,	徒劳	,	为了	直接地	然后	一些	独木舟

['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] ['rɑːks] ,

darted	from	behind	some	rocks	,
飞镖	从	在后面	一些	岩石	,

然而，她的希望落空了，因为紧接着就有几艘独木舟从一些岩石后面疾驰而出。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [toʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	surrounding	them	,	their	canoe	was	towed	to	the	shore	.
和	周围	他们	,	他们的	独木舟	曾是	被拖走	到	这	支撑	.

在众人的包围下，他们的独木舟被拖到了岸边。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] - ['piːp(ə)l] , ” [sed] - .

“	They	are	Hemipo's	people	,	”	said	Waihoura	.
“	他们	是	-	人们	,	”	说	-	.

“他们是赫米波的人，”怀霍拉说。

“ [bʌt; bət] [kiːp] ['saɪləns] , [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

“	But	keep	silence	,	he	is	not	among	them	,
“	但	保持	沉默	,	他	是	不是	之中	他们	,

但请保持沉默，他不在其中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['mɪrli] [kiːp] [juː 'es] ['prizənəz] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ]

and	they	will	merely	keep	us	prisoners	till	he	comes	,	and	something	may
和	他们	将要	仅仅	保持	我们	囚犯	直到	他	来	,	和	某物	可能

['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] .

happen	in	the	meantime	.
发生	在	这	与此同时	.

他们只会把我们囚禁起来，直到他到来，而在此期间可能会发生一些事情。

” [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] ['lev(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [bæŋk] [wer] [ðə; ði] [kə'nuːz] [leɪ] .

"	The	country	was	tolerably	level	beyond	the	bank	where	the	canoes	lay	.
"	这	国家	曾是	勉强可以接受	等级	超过	这	银行	在哪里	这	独木舟	躺	.

“过了独木舟所在的河岸，地势就相当平坦了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['hæri] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər]

There	was	sufficient	light	from	the	stars	to	enable	Harry	to	see	for
那里	曾是	充足的	光	从	这	明星	到	使能够	哈里	到	看	为了

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] ,

some	distance	inland	,
一些	距离	内陆	,

星光足够明亮，哈利能够看到内陆一段距离。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði][spɑːt][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	he	recognised	the	spot	as	the	same	place	at	which	they	had	been
和	他	已确认	这	点	作为	这	相同的	地方	在	哪个	他们	有	到过

['teɪkən][ɑːn] [ʃɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

taken	on	shore	on	their	way	up	the	river	.
已采取	在	支撑	在	他们的	方式	向上	这	河	.

他认出这里就是他们沿河而上时被带到岸上的地方。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

After	waiting	a	considerable	time	,
后	等待	一个	大量	时间	,

经过相当长一段时间后，

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

he	observed	a	party	of	men	moving	along	from	the	direction	of	the
他	观察到	一个	派对	的	男人	移动	沿着	从	这	方向	的	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

他看到一群人正从山谷的方向走来。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kə'nuːz] .

and	coming	towards	the	canoes	.
和	未来	向	这	独木舟	.

并朝着独木舟走来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] .

He	was	afraid	that	they	were	Hemipo	and	his	band	.
他	曾是	害怕的	那	他们	是	-	和	他的	乐队	.

他害怕他们是赫米波和他的乐队。

“ [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [triːt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][eɪd]

“	How	will	the	savage	treat	us	,	and	those	who	have	been	trying	to	aid
“	如何	将要	这	野蛮的	对待	我们	,	和	那些	WHO	有	到过	尝试	到	援助

['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] ?

our	escape	?
我们的	逃脱	?

“野蛮人会如何对待我们，以及那些试图帮助我们逃跑的人？”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['pɑːrti] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

Just	then	he	caught	sight	of	another	and	very	much	larger	party	coming	from
只是	然后	他	捕捉	视线	的	其他	和	非常	很多	更大的	派对	未来	从

['nɪrli] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

nearly	the	opposite	direction	.
几乎	这	对面的	方向	.

就在这时，他看到另一队人数更多、方向几乎相反的人正朝这边走来。

[ðə; ði][fɜːrst] [stɑːpt] [ænd; ənd] [siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['rɑːks]

The	first	stopped	and	seemed	trying	to	hide	themselves	behind	some	rocks
这	第一的	停止	和	似乎	尝试	到	隐藏	他们自己	在后面	一些	岩石

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

and	bushes	,
和	灌木丛	,

第一辆停了下来，似乎想躲在一些岩石和灌木丛后面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [laʊd] [kraɪz] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,

but	the	others	had	seen	them	,	and	uttering	loud	cries	,	rushed	forward	,
但	这	其他的	有	已见	他们	,	和	发出声音	大声	哭泣	,	匆忙	向前	,

但其他人看到了他们，大声呼喊着冲了上前去。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ænd; ənd]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] , [wɪð; wɪθ] [ri'ɪtəreɪtɪd] [kraɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

then	came	the	flashes	and	rattle	of	musketry	,	with	reiterated	cries	for	a
然后	来了	这	闪光灯	和	嘎嘎作响	的	火枪	,	和	重申	哭泣	为了	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] ,

few	minutes	,
很少	分钟	,

随后传来枪林弹雨和枪声，伴随着持续几分钟的喊叫声。

[wen] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['pɑːrti] ['gɪvɪŋ] [weɪ] , [ə'temptɪd] [tuː; tə][flaɪ] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['kwɪkli]

when	the	smaller	party	giving	way	,	attempted	to	fly	,	but	were	quickly
什么时候	这	较小的	派对	给予	方式	,	尝试过	到	飞	,	但	是	迅速地

[sə'raʊndɪd] .

surrounded	.
包围	.

当人数较少的一方败下阵来时，试图逃跑，但很快就被包围了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ʃʌvd] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,

The	people	in	the	canoes	,	on	seeing	this	,	shoved	off	from	the	bank	,
这	人们	在	这	独木舟	,	在	看到	这	,	推搡	离开	从	这	银行	,

看到这一幕，划着独木舟的人立刻离开岸边。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][dræg] - [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	endeavoured	to	drag	Waihoura's	canoe	with	them	.
和	努力	到	拖	-	独木舟	和	他们	.

他们试图拖着怀霍拉的独木舟一起走。

[ðə; ði] [kruː] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ; [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [haʊ'evər] , [strʌk] [daʊn] [wʌn]

The	crew	resisted	;	a	blow	on	his	head	,	however	,	struck	down	one
这	全体人员	抵抗	;	一个	吹	在	他的	头	,	然而	,	击	向下	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

of	the	men	,
的	这	男人	,

船员们进行了抵抗；然而，头部受到重击，其中一人倒地身亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] .

and	it	appeared	too	probable	that	their	enemies	would	succeed	in	their	object	.
和	它	出现	也	可能	那	他们的	敌人	会	成功	在	他们的	目的	.

而且他们的敌人极有可能得逞。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

They	had	got	out	into	the	middle	of	the	stream	,
他们	有	得到	出去	进入	这	中间	的	这	溪流	,

他们走到了溪流中央。

[wen] ['sevrəl] [mɔːr] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [siːn] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

when	several	more	canoes	were	seen	rounding	a	point	below	them	.
什么时候	一些	更多的	独木舟	是	已见	四舍五入	一个	观点	以下	他们	.

这时，又有几艘独木舟绕过了它们下方的一个岬角。

- ['ʌtəd] [ə; eɪ][laʊd][kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuːz] [keɪm] ['ræpɪdli] ['pædlɪŋ] [tɔːrdz]

Waihoura	uttered	a	loud	cry	,	and	the	canoes	came	rapidly	paddling	towards
-	说出	一个	大声	哭	,	和	这	独木舟	来了	快速	划桨	向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

怀霍拉发出了一声响亮的呼喊，独木舟迅速划向他们。

[ðer; ðər]['kæptərz] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [friː] ,

Their	captors	,	on	seeing	this	,	allowed	her	to	go	free	,
他们的	俘虏者	,	在	看到	这	,	允许	她	到	去	自由的	,

绑匪看到这一幕，便放她走了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

and	began	making	their	way	as	fast	as	they	could	up	the	river	.
和	开始	制作	他们的	方式	作为	快速地	作为	他们	可以	向上	这	河	.

他们开始以最快的速度逆流而上。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] - , [æz; əz][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - [kə'nuːz] [ə'proʊtʃt] .

“	Who	are	you	?	”	asked	Waihoura	,	as	the	strangers	'	canoes	approached	.
“	WHO	是	你	?	”	问	-	,	作为	这	陌生人	-	独木舟	接近	.

“你们是谁？”当陌生人的独木舟靠近时，怀霍拉问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] - ['piːp(ə)l] ,

“	We	are	Rahana's	people	,
“	我们	是	-	人们	,

“我们是拉哈纳的人民，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][stɑːp] - [frʌm; frəm] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði]

and	he	ordered	us	to	come	here	to	stop	Hemipo	from	descending	the
和	他	订购	我们	到	来	这里	到	停止	-	从	下降	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

他命令我们来这里阻止赫米波沿河而下。

[waɪl] [hiː; hi] [prə'siːdid] [ɑːn][baɪ][lænd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

while	he	proceeded	on	by	land	,	”	was	the	answer	.
尽管	他	继续	在	经过	土地	,	”	曾是	这	回答	.

“而他则继续走陆路，”答案是。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rəhænə] [huː] [hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , ” [ɪk'skleɪmd] - , [ænd; ənd] ,

“	Then	it	is	Rahana	who	has	gained	the	victory	,	”	exclaimed	Waihoura	,	and	,
“	然后	它	是	拉哈纳	WHO	有	获得	这	胜利	,	”	惊呼	-	,	和	,

['eskɔːtid] [baɪ][hɜːr; hər] [frendz] ,

escorted	by	her	friends	,
护送	经过	她	朋友们	,

“那么，拉哈娜取得了胜利，”怀霍拉高声说道，并在她的朋友们的陪同下，

[ʃiː; ʃi] ['gaɪdɪd] [hɜːr; hər] [kə'nuː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

she	guided	her	canoe	towards	the	shore	,
她	引导	她	独木舟	向	这	支撑	,

她驾着独木舟向岸边驶去，

['hæri] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [daʊn] .

Harry	taking	the	paddle	of	the	poor	man	who	had	been	struck	down	.
哈里	采取	这	桨	的	这	贫穷的	男人	WHO	有	到过	击	向下	.

哈利拿起了被打倒的可怜人的桨。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['lændɪd] ,

They	quickly	landed	,
他们	迅速地	登陆	,

他们迅速降落，

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [rəhænə] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] -

when	a	messenger	despatched	to	Rahana	brought	him	to	where	Waihoura
什么时候	一个	信使	已派送	到	拉哈纳	带来	他	到	在哪里	-

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɪŋglɪʃ] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][sʌm; səm] ['rɑːks] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]

and	her	English	companions	were	seated	on	some	rocks	by	the	bank	of
和	她	英语	同伴	是	坐着	在	一些	岩石	经过	这	银行	的

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

随后，一名被派往拉哈纳的信使将他带到瓦伊胡拉和她的英国同伴们坐在河岸边的一些岩石上的地方。

[hiː; hi] [spoʊk] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] - .

He	spoke	earnestly	for	a	few	minutes	to	Waihoura	.
他	辐	切实	为了	一个	很少	分钟	到	-	.

他认真地和怀霍拉谈了几分钟。

['luːsi] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

Lucy	,	from	what	he	said	,	learned	that	she	had	sent	to	ask	his	assistance	,
露西	,	从	什么	他	说	,	学习	那	她	有	发送	到	问	他的	协助	,

露西从他的话中得知，她曾派人来请求他的帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] - ,

and	that	ascertaining	the	proceedings	of	Hemipo	,
和	那	确定	这	诉讼程序	的	-	,

并查明赫米波的诉讼程序，

[hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kəm'pel] [hɪm; ɪm]

he	had	set	out	with	all	his	followers	to	meet	him	and	compel	him
他	有	放	出去	和	全部	他的	追随者	到	见面	他	和	迫使	他

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['prizənəz] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] .

to	restore	the	prisoners	he	had	carried	off	.
到	恢复	这	囚犯	他	有	携带	离开	.

他带着所有追随者出发去见他，并强迫他归还被掳走的囚犯。

“ [hiː; hi][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][maɪ][hændz] ,

“	He	and	many	of	his	people	are	now	in	my	hands	,
“	他	和	许多	的	他的	人们	是	现在	在	我的	双手	,

“他和他的许多族人现在都落入了我的手中。”

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [wiː; wi] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

for	before	they	could	escape	we	surrounded	them	and	captured	them	all	,
为了	前	他们	可以	逃脱	我们	包围	他们	和	捕获	他们	全部	,

” [hiː; hi] [sed] ,

”	he	said	,
”	他	说	,

“在他们逃脱之前，我们就包围了他们，把他们全部抓住了，”他说。

[ə'dresɪŋ] ['luːsi] [ænd; ənd] ['hæri] .

addressing	Lucy	and	Harry	.
解决	露西	和	哈里	.

对露西和哈利说。

“ [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [deθ] , — [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

“	They	deserve	death	,	—	do	you	wish	that	we	should	kill	them	,
“	他们	应得	死亡	,	—	做	你	希望	那	我们	应该	杀	他们	,

“他们罪该万死——你们希望我们杀了他们吗？”

[ɔːr] [gɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] ? ”

or	give	them	into	the	hands	of	your	countrymen	?	”
或者	给	他们	进入	这	双手	的	你的	同胞们	?	”

还是把它们交给你的同胞？

“ [oʊ] [noʊ] , [noʊ] , [sper] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] .

“	Oh	no	,	no	,	spare	their	lives	,	”	exclaimed	Lucy	.
”	哦	不	,	不	,	空闲的	他们的	生活	,	”	惊呼	露西	.

“哦不，不，饶了他们的命吧！”露西惊呼道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [gʊd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [fɑːr] ['ræðər] [let] [ðem; ðəm]

“	We	should	do	good	to	our	enemies	,	and	we	would	far	rather	let	them
”	我们	应该	做	好的	到	我们的	敌人	,	和	我们	会	远的	相当	让	他们

[goʊ] [friː] .

go	free	.
去	自由的	.

“我们应该善待我们的敌人，我们宁愿放他们自由。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['paʊər] ,

We	are	thankful	to	have	been	rescued	from	their	power	,
我们	是	感恩	到	有	到过	获救	从	他们的	力量	,

我们很庆幸摆脱了他们的控制。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [dɪ'zaɪər] . ”

but	more	than	that	we	do	not	desire	.	”
但	更多的	比	那	我们	做	不是	欲望	.	”

但我们并不渴望更多。

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðə; ðiˈ] ['pɑːkɪhɑː] [gɜːrl] [sez] , ” [ri'mɑːkt] [rəhænə] [tuː; tə] - .

“	That	is	a	strange	thing	the	pakeha	girl	says	,	”	remarked	Rahana	to	Waihoura	.
”	那	是	一个	奇怪的	事物	这	帕克哈	女孩	说道	,	”	评论	拉哈纳	到	-	.

“那个白人女孩说的话真奇怪，”拉哈娜对怀霍拉说道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiˈ] [rɪ'lɪdʒən] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ? ”

“	Is	it	according	to	the	religion	you	desire	to	teach	me	?	”
”	是	它	根据	到	这	宗教	你	欲望	到	教	我	?	”

“这是按照你想教我的宗教教义来教导我的吗？”

“ [oʊ] [jes] , [jes] , ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	Oh	yes	,	yes	,	”	exclaimed	Waihoura	.
”	哦	是的	,	是的	,	”	惊呼	-	.

“哦，是的，是的，”怀霍拉惊呼道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['luːsi] [ɪz] [raɪt] .

“	I	know	that	Lucy	is	right	.
”	我	知道	那	露西	是	正确的	.

我知道露西是对的。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [daɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ðæt] [men]

She	has	told	me	that	He	who	came	to	die	and	be	punished	that	men
她	有	讲述	我	那	他	WHO	来了	到	死	和	是	受到惩罚	那	男人

[maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] [ˌhɪr'æftər] ,

might	enjoy	happiness	hereafter	,
可能	享受	幸福	此后	,

她告诉我，那位来到世上为世人而死并受罚，以便世人来世能够享受幸福的人，

['blesɪd; blest] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd] [dɪd] [gʊd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['ɪndʒərd] [hɪm; ɪm] . ”

blessed	His	enemies	,	and	did	good	to	those	who	injured	Him	.	”
蒙福	他的	敌人	,	和	做过	好的	到	那些	WHO	受伤	他	.	”

他祝福了他的敌人，善待了伤害他的人。

“ [ðen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] , ” [sed] [rəhænə] .

“	Then	they	shall	live	,	”	said	Rahana	.
”	然后	他们	将	居住	,	”	说	拉哈纳	.

“那么他们就能活下去了，”罗哈娜说道。

“ [aɪ] [wɪl] [set] - [friː] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəkeɪhɑs]

“	I	will	set	Hemipo	free	,	and	tell	him	that	it	is	by	the	wish	of	the	pakehas
”	我	将要	放	-	自由的	,	和	告诉	他	那	它	是	经过	这	希望	的	这	白人

,

,

,

“我会释放赫米波，并告诉他这是白人的意愿。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˌhensˈfɔːrθ] [biː; bi][ðer; ðər] [frend] [ænd; ənd]['ælaɪ] ,

and	that	he	must	henceforth	be	their	friend	and	ally	,
和	那	他	必须	今后	是	他们的	朋友	和	盟友	,

他从此以后必须成为他们的朋友和盟友。

[ænd; ənd] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði]['kruːəl] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [lɜːrn] [ðə; ði] [gʊd] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	abandoning	the	cruel	customs	of	our	people	,	learn	the	good	religion	,
和	放弃	这	残忍的	海关	的	我们的	人们	,	学习	这	好的	宗教	,

摒弃我们民族的残酷习俗，学习美好的宗教，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][ækt] [ðʌs] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

which	has	made	them	act	thus	towards	him	.
哪个	有	制成	他们	行为	因此	向	他	.

这使得他们对他采取了这样的态度。

” ['luːsi] [ænd; ənd] ['hæri] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɪrəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd]

”	Lucy	and	Harry	knowing	the	alarm	their	disappearance	must	have	caused
”	露西	和	哈里	会心	这	警报	他们的	消失	必须	有	导致

[tuː; tə]['mɪsɪz] ['griːnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌðər] [frendz] ,

to	Mrs	Greening	and	their	other	friends	,
到	太太	绿化	和	他们的	其他	朋友们	,

“露西和哈利知道他们的失踪一定让格林太太和其他朋友非常担心，

[wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .

were	anxious	to	return	home	immediately	.
是	焦虑的	到	返回	家	立即地	.

迫不及待地想立即回家。

- ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

Waihoura	offered	to	accompany	them	,
-	提供	到	陪伴	他们	,

怀霍拉主动提出陪同他们。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [rəhænə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈlaʊ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuːz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm]

and	begged	Rahana	that	he	would	allow	one	of	his	canoes	to	convey	them
和	乞求	拉哈纳	那	他	会	允许	一	的	他的	独木舟	到	传达	他们

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

down	the	river	.
向下	这	河	.

他们恳求拉哈纳允许他用自己的一艘独木舟载他们顺流而下。

“ [aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

“	I	will	myself	take	charge	of	them	,
”	我	将要	我	拿	收费	的	他们	,

“我将亲自负责他们，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] , ” [hiː; hi]

and	I	shall	be	proud	to	deliver	them	in	safety	to	their	friends	,	”	he
和	我	将	是	自豪的	到	递送	他们	在	安全	到	他们的	朋友们	,	”	他

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“我将很荣幸能安全地将他们送到他们的朋友手中，”他回答说。

“ [aɪ] [wɪl] , [haʊ'evər] , [fɜːrst] [ə'beɪ] [ðer; ðər] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [set] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]

“	I	will	,	however	,	first	obey	their	wish	,	and	set	Hemipo	and	his	followers
”	我	将要	,	然而	,	第一的	服从	他们的	希望	,	和	放	-	和	他的	追随者

[friː] ,

free	,
自由的	,

“但是，我首先会遵从他们的意愿，释放赫米波和他的追随者。”

['æftər][aɪ][hæv; həv] [dɪ'preɪvd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ] ['wɒrɪrz] .

after	I	have	deprived	them	of	their	arms	,	which	belong	to	my	warriors	.
后	我	有	被剥夺的	他们	的	他们的	武器	,	哪个	属于	到	我的	战士	.

在我剥夺了他们属于我战士的武器之后。

” [waɪl] [ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər] , [fairz]

”	While	the	canoes	were	getting	ready	for	the	voyage	down	the	river	,	fires
尽管	这	独木舟	是	获得	准备好	为了	这	航程	向下	这	河	,	火灾	

[wɜːr; wər] ['laɪtɪd] ,

were	lighted	,
是	照明	,

“当独木舟准备沿河而下时，人们点燃了篝火。”

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [kʊkt] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

and	fish	and	other	provisions	were	cooked	,	some	of	which	were	
和	鱼	和	其他	条款	是	煮熟	,	一些	的	哪个	是	

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] ,

presented	to	Waihoura	and	her	friends	,
呈现	到	-	和	她	朋友们	,

他们烹制了鱼和其他食物，其中一些呈给了怀霍拉和她的朋友们。

['greɪtli] [tuː; tə] ['hɛriːz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['seldəm] [felt] [soʊ] ['hʌŋgri] [ɪn]

greatly	to	Harry's	satisfaction	,	who	declared	that	he	had	seldom	felt	so	hungry	in		
非常	到	哈利的	满意	,	WHO	声明	那	他	有	很少	毛毡	所以	饥饿的	在		

[hɪz; ɪz][laɪf] ;

his	life	;
他的	生活	;

哈利对此非常满意，他宣称自己一生中很少感到如此饥饿；

[ðoʊ] ['luːsi] [ænd; ənd] ['betsi] , [stɪl] ['skersli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [pɑːr'tʊk]

though	Lucy	and	Betsy	,	still	scarcely	recovered	from	their	agitation	,	partook
尽管	露西	和	贝齐	,	仍然	几乎	恢复	从	他们的	搅动	,	参与

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pæst] [bʌt; bət] ['sperɪŋli] .

of	the	repast	but	sparingly	.
的	这	餐饮	但	少量地	.

尽管露西和贝齐仍未从惊慌中缓过神来，她们也只吃了很少的饭菜。

['miːntaɪm] [rəhænə] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd]

Meantime	Rahana	had	gone	back	to	where	he	had	left	his	warriors	and	
与此同时	拉哈纳	有	已消失	后退	到	在哪里	他	有	左边	他的	战士	和	

[ðer; ðər] ['prizənəz] .

their	prisoners	.
他们的	囚犯	.

与此同时，拉哈纳回到了他留下战士和俘虏的地方。

[hiː; hi] ['ʃɔːrtli] [rɪ'tɜːrnd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

He	shortly	returned	,	accompanied	by	another	person	.
他	不久	返回	,	伴随	经过	其他	人	.

他很快返回，并带了另一个人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [sæt] ,

As	they	approached	the	spot	where	Waihoura	and	her	friends	sat	,
作为	他们	接近	这	点	在哪里	-	和	她	朋友们	卫星	,

当他们走近怀霍拉和她的朋友们坐着的地方时，

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ʃoʊd] [ðæt] - [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] - .

the	light	of	the	fire	showed	that	Rahana's	companion	was	Hemipo	.
这	光	的	这	火	显示	那	-	伴侣	曾是	-	.

火光表明拉哈娜的同伴是赫米波。

[hiː; hi] [lʊkt] ['greɪtli] ['krestfɔːlən] , [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ə'drest] - .

He	looked	greatly	crestfallen	,	but	recovering	himself	,	he	addressed	Waihoura	.
他	看起来	非常	垂头丧气	,	但	恢复中	他自己	,	他	已解决	-	.

他神情沮丧，但恢复过来后，便对怀霍拉说道。

['niːðər] ['luːsi] [nɔːr] ['hæri] [kʊd; kəd] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ;

Neither	Lucy	nor	Harry	could	clearly	understand	him	;
两者都不	露西	也不	哈里	可以	清楚地	理解	他	;

露西和哈利都听不懂他的话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

but	they	gathered	from	what	he	said	that	he	desired	to	express	his
但	他们	聚集	从	什么	他	说	那	他	想要的	到	表达	他的

['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [sperd] ,

gratitude	for	having	his	life	spared	,
感激	为了	拥有	他的	生活	幸存	,

但从他的话语中，他们了解到他想表达的是对自己获救的感激之情。

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['kærid] [ɔːf]

and	sorrow	for	his	conduct	towards	her	,	as	also	for	having	carried	off
和	悲哀	为了	他的	执行	向	她	,	作为	还	为了	拥有	携带	离开

[hɜːr; hər] [frendz] ,

her	friends	,
她	朋友们	,

他为自己对她的所作所为感到悲痛，也为自己掳走她的朋友们感到悲痛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] ['glædli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]

and	that	if	they	would	send	a	missionary	to	him	he	would	gladly	listen	to
和	那	如果	他们	会	发送	一个	传教士	到	他	他	会	乐意	听	到

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

his	instruction	.
他的	操作说明	.

如果他们能派一位传教士去见他，他将乐意听取传教士的指示。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [kɔːst][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

It	evidently	cost	him	much	to	speak	as	he	did	.
它	显然	成本	他	很多	到	说话	作为	他	做过	.

显然，他这样说话让他付出了很大的代价。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

She	was	glad	when	the	interview	was	over	,
她	曾是	高兴的	什么时候	这	面试	曾是	超过	,

面试结束后，她很高兴。

[ænd; ənd] [rəhænə] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [dɪ'pɑːrt] [ɪn] [piːs] .

and	Rahana	told	him	that	he	might	now	depart	in	peace	.
和	拉哈纳	讲述	他	那	他	可能	现在	离开	在	和平	.

拉哈娜告诉他，他现在可以安心离开了。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kə'nuː] ,

Waihoura	and	her	friends	were	now	conducted	to	the	largest	canoe	,
-	和	她	朋友们	是	现在	实施	到	这	最大	独木舟	,

怀霍拉和她的朋友们被带到了最大的独木舟上。

[ɪn] [wɪtʃ] [rəhænə] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

in	which	Rahana	also	took	his	seat	.
在	哪个	拉哈纳	还	采取	他的	座位	.

罗诃那也入座了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [prə'siːdid] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [wen] [deɪ] [broʊk] ,

They	had	not	proceeded	far	down	the	river	when	day	broke	,
他们	有	不是	继续	远的	向下	这	河	什么时候	天	打破	,

天亮时，他们还没走多远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wʊdz] [bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['dʒɔɪfl] [sɔːŋ] ,

and	the	neighbouring	woods	burst	forth	with	a	chorus	of	joyful	song	,
和	这	邻接	树林	爆裂	前进	和	一个	合唱	的	快乐	歌曲	,

邻近的树林里顿时响起一片欢快的歌声，

[ðə; ði][skaɪ] [ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz] [bluː] [ænd; ənd] [pjʊr] , [ðə; ði]['wɔːtərz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd]

the	sky	overhead	was	blue	and	pure	,	the	waters	bright	and	clear	,	and
这	天空	开销	曾是	蓝色的	和	纯的	,	这	水	明亮的	和	清除	,	和

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

the	grass	and	shrubs	,
这	草	和	灌木	,

头顶的天空湛蓝纯净，水面清澈明亮，草地和灌木丛，

[wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] , ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['duːdrɑːp] .

which	grew	on	the	banks	,	sparkled	with	bright	dewdrops	.
哪个	生长	在	这	银行	,	闪闪发光	和	明亮的	露珠	.

生长在河岸上的植物，闪烁着明亮的露珠。

“ [siː] , [siː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	See	,	see	,	”	exclaimed	Harry	.
“	看	,	看	,	”	惊呼	哈里	.

“看，看！”哈利惊呼道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [fliːt] [ʌv; əv]['boʊts] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

“	There's	a	whole	fleet	of	boats	coming	up	the	river	.
“	有	一个	所有的	舰队	的	船	未来	向上	这	河	.

“有一整队船正沿河而上。”

” [rəhænə] , [ɑːn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm] ,

”	Rahana	,	on	observing	them	,
”	拉哈纳	,	在	观察	他们	,

拉哈娜观察着他们，

[went] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][floʊ'tɪlə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

went	ahead	of	his	flotilla	with	a	flag	waving	at	the	bow	of	his	canoe	.
去	前方	的	他的	船队	和	一个	旗帜	挥手	在	这	弓	的	他的	独木舟	.

他划着独木舟，船头飘扬着旗帜，走在船队的前面。

“ [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [ðer; ðər][ɪz][væl] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	There	is	our	father	,	there	is	Val	,	”	exclaimed	Harry	.
“	那里	是	我们的	父亲	,	那里	是	瓦尔	,	”	惊呼	哈里	.

“那就是我们的父亲，那就是瓦尔，”哈利惊呼道。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [suːn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['boʊts] .

The	canoe	was	soon	alongside	one	of	the	largest	boats	.
这	独木舟	曾是	很快	旁边	一	的	这	最大	船	.

独木舟很快就靠在了其中一艘最大的船旁边。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

A	few	words	explained	all	that	had	occurred	.
一个	很少	字	解释	全部	那	有	发生	.

寥寥数语便解释了所有发生的事情。

['mɪstər] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz]

Mr	**Pemberton**	**and**	**his**	**companions**	**had**	**returned**	**home**	**the**	**day**	**after**	**his**
先生	彭伯顿	和	他的	同伴	有	返回	家	这	天	后	他的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['sɜːrvənt][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] ,

children	**and**	**servant**	**had**	**been**	**carried**	**off**	**,**
孩子们	和	仆人	有	到过	携带	离开	,

彭伯顿先生和他的同伴们在他孩子和仆人被掳走后的第二天回到了家。

[wen] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə][seɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd]

when	**an**	**expedition**	**had**	**immediately**	**been**	**organised**	**to**	**sail**	**up**	**the**	**river**	**and**
什么时候	一个	远征	有	立即地	到过	有组织的	到	帆	向上	这	河	和

[ə'tæk] - [pɑː] ,

attack	**Hemipo's**	**pah**	**,**
攻击	-	帕	,

当一支探险队立即组织起来，准备沿河而上，袭击赫米波的堡垒时，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] .

it	**being**	**at**	**once**	**suspected**	**that**	**he**	**had**	**committed**	**the**	**outrage**	**.**
它	存在	在	一次	怀疑	那	他	有	坚定的	这	暴行	.

人们立刻怀疑是他犯下了这起暴行。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] ['boʊts] - ['baʊz, 'boʊz]

As	**there**	**was**	**now**	**no**	**necessity**	**to**	**proceed**	**further**	**,**	**the**	**boats**	**'**	**bows**
作为	那里	曾是	现在	不	必要性	到	继续	更远	,	这	船	-	弓

[wɜːr; wər] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

were	**turned**	**down**	**the**	**stream**	**,**
是	转向	向下	这	溪流	,

由于没有必要继续前进，船头便顺流而下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛利女孩怀霍拉(Waihoura, the Maori Girl)
第6/6页

['hæri] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd]['betsi] , ['hævɪŋ] [gɔːn] [ɑːn] [bɔːrd] ['mɪstər] ['pɛmbərtənz] .

Harry	,	with	his	sister	and	Betsy	,	having	gone	on	board	Mr	Pemberton's	.
哈里	,	和	他的	姐姐	和	贝齐	,	拥有	已消失	在	木板	先生	彭伯顿的	.

哈里和他的妹妹以及贝齐一起登上了彭伯顿先生的船。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [kə'nuːz] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] , [ðeɪ] [suːn]

Accompanied	by	the	canoes	,	a	strong	current	being	in	their	favour	,	they	soon
伴随	经过	这	独木舟	,	一个	强的	当前的	存在	在	他们的	偏爱	,	他们	很快

[riːtʃt] “ ['rɪvərsaɪd] ,

reached	“	Riverside	,
达到	“	河边	,

在独木舟的陪伴下，借助强劲的水流，他们很快到达了“河边”。

” [wer] [ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kɔːzd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

”	where	the	safe	return	of	the	young	people	caused	almost	as	much	satisfaction
”	在哪里	这	安全的	返回	的	这	年轻的	人们	导致	几乎	作为	很多	满意

[æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə'raɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

as	the	news	which	had	just	before	arrived	of	the	termination	of	the	war	.
作为	这	消息	哪个	有	只是	前	到达的	的	这	终止	的	这	战争	.

“年轻人平安归来带来的满足感几乎与之前传来的战争结束的消息一样强烈。”

- [suːn] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][rəhænə] , [huː] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] ['æftər][ðə; ði]

Waihoura	soon	afterwards	became	the	wife	of	Rahana	,	who	built	a	house	after	the
-	很快	然后	成为	这	妻子	的	拉哈纳	,	WHO	建造	一个	房子	后	这

['ɪŋglɪʃ] ['mɑːd(ə)l] ,

English	model	,
英语	模型	,

不久之后，瓦伊霍拉嫁给了拉哈纳，拉哈纳仿照英国风格建造了一座房子。

[ɑːn][sʌm; səm][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [oʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

on	some	land	which	he	owned	in	the	neighbourhood	near	the	river	,
在	一些	土地	哪个	他	拥有	在	这	邻里	靠近	这	河	,

在他位于河边附近拥有的一块土地上，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] , [bəuθ] [bɪ'keɪm] [truː] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst]

and	receiving	instruction	from	their	friends	,	both	became	true	and	earnest
和	接收	操作说明	从	他们的	朋友们	,	两个都	成为	真的	和	认真

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

在朋友们的教导下，他们都成为了真正虔诚的基督徒。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðæt] - ,

They	had	the	satisfaction	also	of	hearing	that	Hemipo	,
他们	有	这	满意	还	的	听力	那	-	,

他们还欣慰地听到赫米波说，

[huː] [hæd; həd] ['glædli] [rɪ'siːvd] ['mɪstər]['mɑːrloʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['miʃənəriz] , [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]

who	had	gladly	received	Mr	Marlow	and	other	missionaries	,	had	,	with	all
WHO	有	乐意	已收到	先生	马洛	和	其他	传教士	,	有	,	和	全部

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] ,

his	people	,	become	Christians	,
他的	人们	,	变得	基督徒	,

他们欣然接待了马洛先生和其他传教士，并且和他的所有族人一起皈依了基督教。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] [laɪf][ænd; ənd] ['piːsəbl] [kən'dʌkt] ,

and	he	showed	by	his	changed	life	and	peaceable	conduct	,
和	他	显示	经过	他的	已更改	生活	和	和平的	执行	,

他以改变后的生活和和平的举止表明了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [ri'æləti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [neɪm] .

that	he	was	one	in	reality	as	well	as	in	name	.
那	他	曾是	一	在	现实	作为	出色地	作为	在	姓名	.

他名副其实，名副其实。

“ ['rɪvərsaɪd] ” [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd]['prɑːspər] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['frendli]

“	Riverside	”	continued	to	increase	and	prosper	,	and	protected	by	the	friendly
“	河边	”	持续	到	增加	和	繁荣	,	和	受保护	经过	这	友好的

['neɪtɪvz] [huː] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

natives	who	surrounded	it	,
本地人	WHO	包围	它	,

“河畔镇”持续发展壮大，并受到周围友善的原住民的保护。

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['jɪrz] ['sʌfərd] .

escaped	the	disasters	from	which	many	other	places	in	subsequent	years	suffered	.
逃脱	这	灾难	从	哪个	许多	其他	地方	在	随后的	年	遭受	.

躲过了随后几年里许多其他地方遭受的灾难。

['ɑːnɪst] ['mɪstər] [spiə] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

Honest	Mr	Spears	must	not	be	forgotten	.
诚实的	先生	长矛	必须	不是	是	被遗忘的	.

我们不能忘记诚实的斯皮尔斯先生。

[ðoʊ] [stɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['redɪnəs] [tuː; tə][help]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

Though	still	showing	a	readiness	to	help	everybody	,
尽管	仍然	显示	一个	准备就绪	到	帮助	大家	,

尽管仍然表现出乐于助人的态度，

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] ,

having	learned	the	necessity	of	attending	to	his	own	affairs	,
拥有	学习	这	必要性	的	参加	到	他的	自己的	事务	,

他认识到必须处理好自己的事务，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['treɪdzmən] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

he	became	one	of	the	leading	tradesmen	in	the	place	.
他	成为	一	的	这	领导	商人	在	这	地方	.

他成了当地首屈一指的商人之一。

[bəuθ]['mɪstər] ['pɛmbɜ·tən] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['griːnɪŋ] [hæd; həd] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] ,

Both	Mr	Pemberton	and	farmer	Greening	had	,	in	course	of	time	,
两个都	先生	彭伯顿	和	农民	绿化	有	,	在	课程	的	时间	,

彭伯顿先生和格林宁农场主都曾有过……

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['mærid] , [ænd; ənd] ['setld] ['hæpɪli] [ə'raʊnd]

the	satisfaction	of	seeing	their	children	married	,	and	settled	happily	around
这	满意	的	看到	他们的	孩子们	已婚	,	和	定居	快乐地	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

看到自己的孩子结婚生子，幸福地生活在自己身边，他们感到无比满足。

[ðə; ði][end] .

The	End	.
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptər] [wʌn]		['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]		['tʃæptər] [θriː]		['tʃæptər] [fɔːr]		['tʃæptər] [faɪv]	
Chapter 1		**Chapter 2**		**Chapter 3**		**Chapter 4**		**Chapter 5**	
章 1		章 2		章 3		章 4		章 5	

['tʃæptər] [sɪks]		['tʃæptər] ['sɛvən]		['tʃæptər] [eɪt]		['tʃæptər] [naɪn]
Chapter 6		**Chapter 7**		**Chapter 8**		**Chapter 9**
章 6		章 7		章 8		章 9

第一章	第二章	第三章	第四章	第五章	第六章	第七章	第八章	第九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神